

## Les grands moyens sur le lac

**Neptune** ■ Une collision entre deux bateaux au large d'Hauterive a mobilisé tous les secours possibles. Un exercice destiné à les tester avant Expo.02



Deux hélicoptères ont été engagés hier sur le lac de Neuchâtel dans le cadre d'un grand exercice de sauvetage à échelle réelle. Mais aussi plusieurs bateaux, des ambulances et des dizaines de personnes à tous les échelons d'intervention. L'exercice, planifié depuis deux ans dans les bureaux d'Orcan (Organisation catastrophe neuchâteloise), consistait à porter secours aux cent passagers d'un bateau de plaisance éperonné par une barge et à assurer leur transfert dans les hôpitaux de la région. Dans la perspective d'Expo.02, c'est toute l'organisation des secours qui a ainsi été testée.

■ page 3

Un hélicoptère de l'armée largue des plongeurs dans les eaux du lac de Neuchâtel.

PHOTO MARCHON

**O**uf, on respire! Nos canons de Navarone ne seront pas émasculés. Nous voulons bien sûr parler des superbes pièces de forteresse Bison, ces canons géants et immobiles qui, au-dessus d'Andermatt et ailleurs dans les Alpes, protègent fièrement nos axes d'une invasion massive. Eh bien! sachez que c'est de munition intelligente – des obus gigognes dernier cri – que ces vestiges bien graissés de la guerre froide seront dotés. Hier, la commission de sécurité du National a émis un message clair: le programme d'armement 2001, on ne touche pas. Pas d'un poil!

OPINION

### Critiques étouffées

Ce n'est pas de chiffres qu'il est question. Cette liste d'emplètes, la plus modeste depuis quinze ans, ne risque pas de ruiner les finances fédérales. De l'autre côté, on peut toujours, comme la majorité de la commission, entonner les tubes classiques que sont «maintien du know how», «motivation de la troupe», voire «impréparation avant la Seconde Guerre mondiale», sans oublier «sauvegarde de l'emploi», toujours prisé à Thoune. Mais arrive le moment où tout lasse. Où l'on peut se demander si les coupes réclamées par la gauche menaceraient vraiment, en l'occurrence, la défense nationale. Nous ne le pensons pas.

Ce que nous pensons, en revanche, c'est que ce programme troublant a tout pour alimenter les interrogations politiques. En n'incluant justement pas d'avions de transport, le Conseil fédéral, même s'il peut légitimement envisager d'en louer, a surtout donné l'impression de chouchouter les perdants du 10 juin. On se demande toujours pourquoi. En y intégrant au contraire des éléments qui n'ont rien d'urgent (et qui mettent en relief des problèmes tels que celui du suréquipement suisse en chars Leopard), il a peut-être comblé le groupement de l'armement, mais au risque de raviver les critiques sur son incapacité à établir des priorités autrement que sous pression. Et la majorité de répondre: «Circulez, il n'y a rien à voir.» On est curieux de voir si, cet automne en plénum, le bloc bourgeois se montrera aussi monolithique que ses représentants en commission (pas spécialement connus pour leur sens critique, il est vrai). Cela a longtemps payé. Mais c'était avant Armée XXI.

Stéphane Sieber

### CYCLISME

#### Un Omnium à découvrir



Après le Tour du canton (course à pied) et la Trans-Neuchâteloise (VTT), Sport Plus innove et propose une épreuve inédite: l'Omnium sur route, une course en quatre étapes, dont le prologue a lieu ce soir à La Brévine (dès 18h), et qui réunira un peloton de quelque 400 coureurs (dont le Neuchâtelois Alain Berger).

PHOTO A-GALLEY  
■ page 24

### Programme largement accepté

**Armée** ■ La commission de la politique de sécurité du National soutient le gouvernement



Les recrues du service long de l'armée, à l'entraînement à Saint-Maurice (VS), peuvent dormir sur leurs deux oreilles: la commission de la politique de sécurité du National a en effet donné son feu vert, hier, au programme d'armement 2001.

PHOTO KEYSTONE  
■ page 33

### FOOTBALL

#### Un très bon point



A l'image de Kader Mangane (en rouge et noir), Neuchâtel Xamax n'a pas fait de cadeau à Lausanne (ici Xavier Margairaz, en blanc) hier soir à la Pontaise. Les Neuchâtelois ont, en effet, obtenu un très bon match nul chez les Vaudois.

PHOTO KEYSTONE  
■ page 21

### MONTAGNES

#### Forum civique: jour J-1

Demain se déroule la première séance du Forum civique. Cinquante personnes seront réunies pour aborder la convivialité et la mobilité en ville de La Chaux-de-Fonds. Objectif: un consensus positif.

■ page 7

### RÉCRÉATION

#### Crimes raffinés et sex-appeal

Les BD à suite se portent bien. Alors que Dufaux inaugure «Les Rochester», une nouvelle série pour laquelle il s'est assuré la complicité du dessinateur Wurm, la «Pin-Up» (photo sp), de Yann et Berthet, réapparaît à Las Vegas, années 60, pour un septième épisode.

■ page 20

### SANTÉ

#### Une surprise qui perturbe

Le personnel neuchâtelois de la santé s'est réuni hier soir pour rappeler ses revendications. Et, au besoin, pour les soutenir d'une grève. Mais, entre-temps, le Conseil d'Etat a fait connaître ses mesures transitoires. Panique dans l'assemblée!

■ page 2

### VELETTE

#### La Castou aux Caraïbes

Une page se tourne pour la Castou, l'enfant terrible des Franches-Montagnes. Elle a décidé de s'installer en fin d'année en République dominicaine. Auparavant, l'actrice-chanteuse jurassienne va tourner dans une nouvelle série TV.

■ page 15

# Commémorer est un prétexte

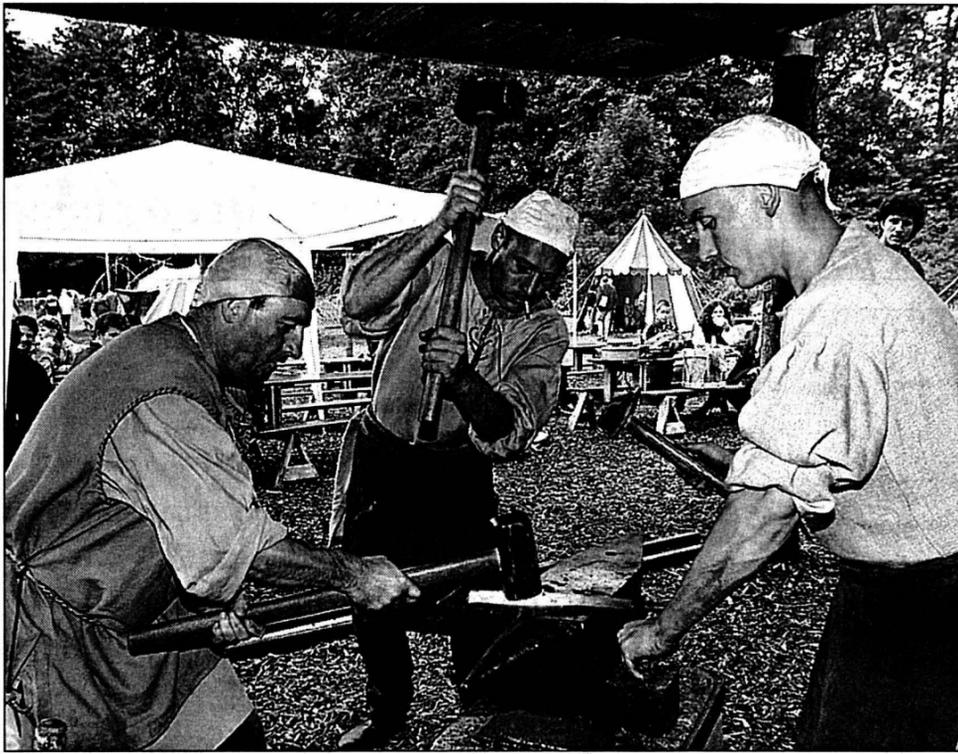
Société ■ Depuis La Bonneville, on sait que le Moyen Age a la cote. Les impressions de l'historien Jean-Daniel Morerod

Entretien  
Stéphane Devaux

Fête de La Bonneville, animations médiévales à Saint-Ursanne ou à Grandson, commémorations à venir au Locle ou tout juste passées à Bevaix ou Chézard: l'Arc jurassien n'échappe pas à la fièvre du Moyen Age. Professeur d'histoire médiévale à l'Université de Neuchâtel, Jean-Daniel Morerod se dit impressionné par le phénomène, qui doit davantage au goût du public pour des saveurs d'autrefois qu'à une passion historique empreinte de rigueur.

La plupart des fêtes récentes évoquant le Moyen Age sont en fait la commémoration d'événements remontant à cette période.

Jean-Daniel Morerod: Oui, parce que la plupart de nos villes et villages ont trouvé leurs frontières et leur structure au cours du Moyen Age. C'est au Moyen Age, grosso modo entre le Xe et le XIVe siècle, que l'habitat se regroupe. Surtout en pays neuchâtelois, où le passé romain ne pèse pas. Mais j'ai l'impression que la commémoration n'est qu'un prétexte. Ce qui s'est passé à La Bonneville est symptomatique: il n'y a plus de bourgade depuis sept cents ans, donc plus de traces de l'époque. Les gens viennent d'abord pour l'atmosphère médiévale. Le côté «vie simple et proche de la nature»?



La Bonneville? Un vague côté «village d'Astérix», écologique et dévolu à l'artisanat, selon Jean-Daniel Morerod.

PHOTO A-GALLEY

J.-D.M.: Il y a effectivement un vague côté «village d'Astérix», écologique et dévolu à l'artisanat. C'est sans doute dû au fait que toute la partie lourde du progrès, aujourd'hui, est perçue comme une «cochonnerie». La chimie, au début du XXe, c'était le progrès. Actuellement, c'est la pollution qu'on retient d'abord. Cette dimension n'est toutefois pas propre au Moyen Age. Alors pourquoi précisément ce temps-là?

J.-D.M.: Parce que c'est un passé assez long – dix siècles –, assez flou, donc peu contraignant. Quelques images suffisent: quelques sorcières, des tournois, un peu d'hydromel et on y est. Les événements se sont évaporés, c'est la vie d'autrefois, dans sa dimension médiévale. Au Moyen Age, on est aussi débarrassé du côté «pays». C'est un monde relativement homogène, qui ne nécessite pas de localisation précise. Si l'on fait référence au XVIIe ou au XVIIIe, on ne peut pas être aussi flottant; on doit préciser si l'on se situe en France ou en Prusse. C'est aussi une période laissant de la place à une part d'irrationnel? J.-D.M.: Oui, j'ai l'impression que les gens sont extrêmement fatigués de la rationalité moderne, qu'ils ne tiennent pas à des explications contraignantes. Plus personne n'a Voltaire ou Descartes comme dieux... N'est-ce pas un Moyen Age à bon marché? J.-D.M.: Mais ça ne me gêne

pas! L'important, c'est l'engouement. Un fabricant de papier du XVe à côté d'un forgeron du XIIe? Et alors. Cet engouement est populaire, et je le dis sans mépris aucun. Il n'y a pas de raison de s'indigner à la vue de ce Moyen Age-là. Cette vogue pour l'histoire médiévale est-elle aussi perceptible au niveau universitaire? J.-D.M.: La médiévistique, française en particulier, a déblayé le terrain depuis un demi-siècle. En France, les historiens ayant eu le plus de succès sont des médiévistes: Duby, Le Goff, Régine Pernoud. Ils ont créé des ponts, contribué à la redécouverte de la vie quotidienne. Quant aux étudiants, s'ils sont de plus en plus embarrassés par les aspects techniques (latin, paléographie), ils aiment infiniment l'histoire locale. Les problèmes généraux, nous devons donc les réintroduire un peu par ruse, car ce sont eux qui permettent de comprendre ce qui se fait au niveau local. /SDX

## Comme la guerre de Cent Ans

«Dès que vous équipez quelqu'un pour le mettre en face d'un adversaire, il ressemble à un chevalier du Moyen Age.» Pour Jean-Daniel Morerod, l'imaginaire du Moyen Age n'a de loin pas vécu. Les affrontements urbains, les scènes d'émeute? «Pensez aux récentes manifestations de Gênes.

Ça ressemblait à la guerre de Cent Ans; ne manquait que l'huile bouillante!». L'imaginaire aussi se nourrit de ces combats médiévaux: cinéma, bande dessinée, science-fiction. «Peut-être parce qu'on éprouve le besoin de remonter loin dans le temps. A une époque où on s'étripait de manière, disons, raisonnable.» /sdx

# Santé: un ange passe

Syndicat SSP-RN ■ Assemblée fort mouvementée, hier soir

L'invitation du syndicat SSP région-Neuchâtel (SSP-RN), le personnel des établissements de soins du canton de Neuchâtel était hier soir réuni en assemblée. But de la réunion: décider de la suite de la mobilisation, compte tenu que la pétition lancée à l'appui des revendications du SSP – hausse de 5% des salaires et 5 jours supplémentaires de vacances – a déjà reçu l'appui de 5861 signataires. Pour cela, l'assemblée était prête à aller jusqu'à la grève. Mais à la veille de la rencontre plénière de vendredi avec la directrice de la Santé, Monika Dusong, une surprise est venu jeter le trouble dans l'assemblée. Dans une missive envoyée aux associations du personnel de la santé, le Conseil d'Etat dévoile les mesures transitoires pour 2002. Autrement dit, l'effort financier qu'il est prêt à faire pour revaloriser les professions et, partant, pour améliorer les conditions de travail.

### Plus de 15 millions

Le gouvernement a fait savoir qu'il avait adopté une enveloppe financière de 15,2 millions de francs pour 2002. Enveloppe qui s'ajoute à l'évolution normale de la masse salariale, soit les indexations, les promotions et les hautes paies. Pour répartir ce montant, le Conseil d'Etat propose deux variantes, qui devront être discutées vendredi par les groupes de travail paritaires.

### Propositions du Conseil d'Etat

La variante A propose de différencier trois catégories: le personnel soignant diplômé, à qui il attribue une hausse de salaires de 6,5%; le personnel soignant non diplômé, avec une hausse de 3,5% et les autres (personnel administratif, de ménage, etc.), avec une hausse de 2 pour cent. Dans la variante B, il ne reconnaît plus que deux

catégories: le personnel soignant diplômé, avec une hausse de 7,5% et le reste du personnel, avec une hausse de 2 pour cent. Pour le moins inattendues, ces surprises ont semé le trouble. Car, ont admis quelques membres présents, pour une partie du personnel, ces augmentations sont plus importantes que ce que revendiquait le SSP-RN! Pour quelques autres syndiqués, il est apparu que la variante A était plus attractive parce que «plus sociale et plus juste». Mais pas suffisamment toutefois, a estimé une majorité de l'assemblée. Certains ont encore estimé que les propositions du Conseil d'Etat étaient de nature à «diviser pour mieux régner».

### Troisième variante

De très longs palabres ont été nécessaires avant que l'assemblée ne propose que, vendredi, ses représentants négocient une troisième variante. Laquelle, dans les grandes lignes, voudrait rapprocher de manière significative deux catégories de personnel soignant (diplômé et non diplômé). Les représentants ont en outre obtenu mandat pour que les trois jours de congé supplémentaires obtenus en juillet soient transformés en vacances – les congés non repris dans l'année étant perdus; voire, pour négocier cinq jours de vacances de plus. Faire grève, ont néanmoins osé quelques-uns? Le comité est resté prudent. Au nombre de 300 lors de la précédente séance, les participants étaient une centaine hier soir. «La mobilisation s'avère toujours plus difficile», a concédé François Borel, président du SSP-RN. Mais rien n'est jamais joué. Une nouvelle assemblée a été fixée à ce vendredi soir. Qui devra se déterminer sur les négociations du jour et décider... de la suite de la mobilisation. /SSP

# ANNONCEZ LA COULEUR.

La plus belle Volvo V40 de tous les temps a ce qu'ont toutes les Volvo V40: un équipement de sécurité qui a reçu plusieurs distinctions, de puissants moteurs développant entre 85 kW (115 ch) et 147 kW (200 ch) et un très haut niveau de confort. Sans oublier une nouvelle peinture Titanium Grey Metallic, de superbes éléments de design en Piano Black brillant, un spoiler, un becquet et des jantes alu 16". Le tout à un prix qui vous permet d'économiser jusqu'à CHF 3 840.– sur la totalité des options. Mais la théorie ne vaut pas la pratique. Nous vous invitons donc à venir l'essayer de toute urgence chez nous.

A partir de CHF 38 050.–. LA NOUVELLE VOLVO V40 SPECIAL EDITION EN TITANIUM GREY. LE NOUVEAU TURBODIESEL À INJECTION DIRECTE EST ARRIVÉ! [www.volvocars.ch](http://www.volvocars.ch)

VOLVO CAR FINANCE - le partenaire idéal pour financer votre voiture!



Garage Hauterive • Neuchâtel  
Blanc & Paiche Garages SA • Rouges-Terres 57  
2068 Hauterive • 032 756 91 00

Garage des Forges • La Chaux-de-Fonds  
Blanc & Paiche Garages SA • 27, rue du Locle  
032 927 31 27

Garage Touring • Travers  
Serge Antifora  
032 863 38 38/39

144-072099/ROC

144-072099

# Chronique d'une catastrophe simulée

Lac de Neuchâtel ■ Dans la perspective d'Expo.02, un exercice de sauvetage a été déclenché hier.  
Le but: évacuer et hospitaliser dans la région les victimes d'une collision entre deux bateaux

Par  
Stéphane Devaux  
et Brigitte Rebetez

Un bateau de La Navigation (Société de navigation des lacs de Neuchâtel et Morat) se fait éperonner par une barge en difficulté au large d'Hauterive. Il y a des blessés, des disparus, peut-être des morts. Il faut évacuer les passagers, les ramener au port, les transférer, en fonction de la gravité de leur état, vers les hôpitaux. Hier, la situation était fictive; c'était un exercice «grandeur nature» organisé par le bureau Orcan (Organisation catastrophe neuchâteloise). Déclenché presque par surprise, il a mobilisé entre 100 et 150 acteurs et une centaine de figurants. A moins d'un an d'Expo.02, il s'agissait de tester les réactions de chacun et de dresser la liste des insuffisances. Récit de Neptune.

**14h09:** alarme: «La Béroche», qui sortait du canal de la Broye, vient de se faire heurter sur tribord par une barge à sable ①. Environ 100 personnes à bord. Des passagers sont tombés dans le lac. Voie d'eau dans la salle des machines.

**14h10:** le «Fribourg» est détourné vers le lieu de l'accident. Le capitaine de «La Béroche» met à l'eau un flot de sauvetage.

**14h15:** le SIS de Neuchâtel arrive au port du Nid-du-Crô avec deux véhicules.

**14h20:** le bateau du SIS, l'«Orietie», arrive en reconnaissance sur le lieu de la collision. Sa mission: déterminer l'ampleur de la catastrophe. Il a embarqué une nacelle à bord, qu'il déploie immédiatement pour entamer l'évacuation de passagers restés à bord ②.

**14h30:** les naufragés commen-

cent à être très dispersés autour du lieu de la collision. Il y aurait 25 blessés à bord. A terre, la police de la Ville de Neuchâtel boucle le secteur du Nid-du-Crô dans la perspective de leur évacuation.

**14h43:** parti de Portalban, le bateau de la police fribourgeoise embarque à son tour des naufragés, à l'eau depuis plus d'une demi-heure. Détourné lui aussi, le «Ville d'Estavayer» recueille à son bord ceux qui s'étaient accrochés à

l'îlot de sauvetage. Il n'y a plus personne à l'eau ③.

**14h50:** un hélicoptère de la Rega survole les lieux.

**14h55:** une «Alouette» de l'armée largue une nacelle supplémentaire et, au ras de l'eau, trois plongeurs.

**15h00:** la police du lac de Biemme, basée à Douanne, intervient à son tour. Compte tenu de la vitesse maximale autorisée dans la Thielle (15

km/h), elle a réagi avec promptitude.

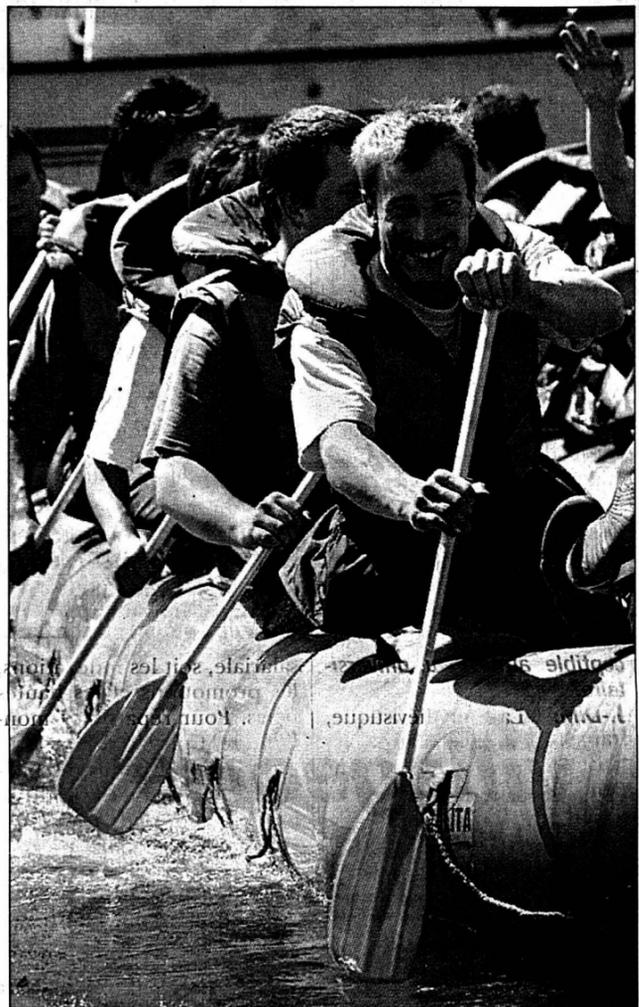
**15h02:** le «Ville d'Estavayer» accoste «La Béroche». Pour le ramener au port? Si les machines du navire accidenté sont avariées, c'est une hypothèse.

**15h05:** la presse est alarmée. Deux ambulanciers, amenés par l'«Orietie», apportent des soins et opèrent un premier tri des blessés ④. Un médecin est hélicopté sur le bateau du SIS. Opération délicate, les deux machines étant en mouvement.

**15h10:** une première nacelle est prête à être remorquée au port ⑤.

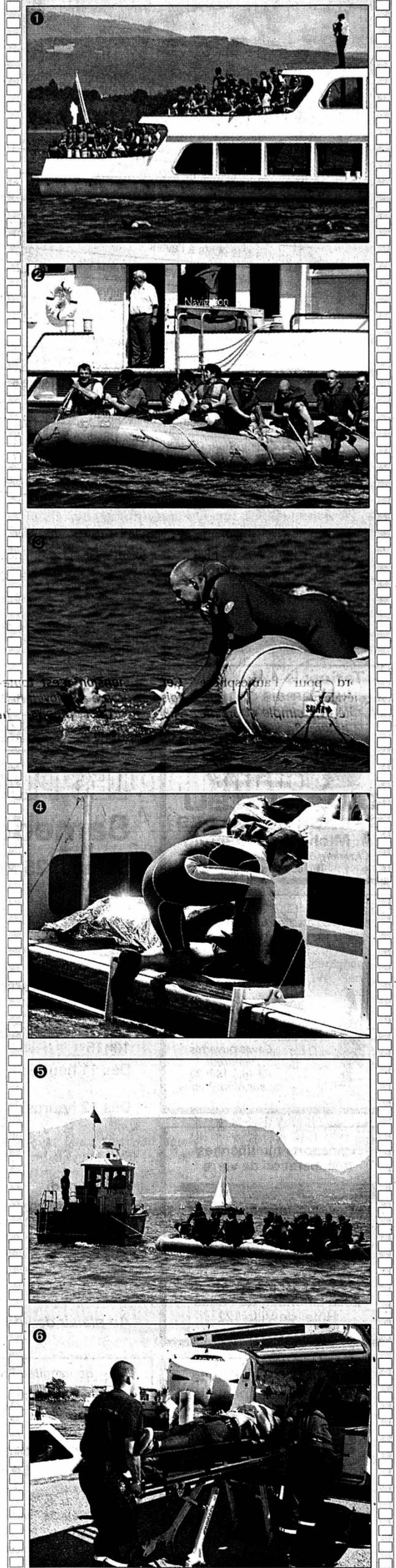
**15h30-15h40:** branle-bas de combat à Neuchâtel. Du Nid-du-Crô ⑥, le poste médical avancé est installé à la Halle omnisports de la Maladière. Désormais conduite par le commandant de la police cantonale, l'opération consiste à dispenser les premiers secours aux blessés et à les évacuer vers les hôpitaux. Va-et-vient des ambulances: le Smur (Service médical d'urgence et de réanimation) et tous ses renforts (des appels sont lancés jusqu'à Biemme et Yverdon) sont sur les dents. Transferts vers les établissements hospitaliers. Autant que la coordination des opérations, l'analyse de la capacité d'accueil des hôpitaux est au cœur de Neptune.

**18h15:** la dernière ambulance quitte le poste médical. Tous les blessés et choqués ont été pris en charge. A 18h40, les policiers retirent les cônes de la chaussée. Pour les participants à cet exercice planifié depuis deux ans commence alors l'heure de la critique. /SDX



Moins d'une heure après la collision, une première série de passagers peu ou pas blessés ont pris place dans une nacelle de sauvetage, qui sera ensuite remorquée au port du Nid-du-Crô.

Photos  
David Marchon



## Sur le pont

Monika Dusong s'était placée au cœur de l'événement hier après-midi. La patronne du Département de justice, santé et sécurité avait embarqué sur l'«Albatros» pour suivre Neptune de près, préférant être sur le pont que derrière son bureau au Château au moment des faits. «C'est important de savoir comment les choses se passent à l'échelle 1:1, et de voir le fonctionnement des professionnels de diverses disciplines.» D'autant plus que le fonctionnement du bureau permanent Orcan a été entièrement transformé depuis le dernier exercice organisé durant l'hiver 1997: l'organigramme de structure pyramidale a fait place au travail en réseau, «à géométrie variable».

### Arbitres

Ses premières impressions? «C'est très difficile d'avoir une appréciation lorsqu'on regarde l'exercice de l'extérieur. Lors du

sauvetage sur l'eau, on a eu l'impression d'une certaine lenteur par moments, mais c'est parce que les règles étaient strictes (réd. les bateaux croisant dans les environs n'ont pas été autorisés à porter secours aux «naufragés»). Ainsi le «Fribourg», qui s'est détourné de sa route pour rejoindre le lieu de l'accident, n'a pas eu le droit d'intervenir.» La conseillère d'Etat attend le verdict des arbitres mandatés pour évaluer l'opération. Un collège d'experts formé notamment de médecins des hôpitaux universitaires de Genève et Lausanne et de membres du service du feu de l'aéroport de Cointrin; «tous extérieurs au canton», ajoute Monika Dusong. Si d'aventure le bilan devait faire ressortir des dysfonctionnements ou qu'il faut davantage de moyens à disposition, «il vaut mieux que j'aie vu l'exercice», analyse la présidente du Conseil d'Etat. /bre

## 85 blessés pour de faux

Une centaine de figurants alémaniques émanant tous d'une école de recrues de Genève n'ont pas hésité à se jeter à l'eau pour l'exercice Neptune. Les 50 blessés, 30 personnes à l'eau et 20 disparus annoncés peu après 14h, c'étaient eux. Il n'empêche, les naufragés avaient beau être faux, l'alarme était vraie et les problèmes très vite concrets. L'intervention déclenchée pour les secourir a mené quelques acteurs en bateau, y compris le numéro deux de la police cantonale André Duivillard, adjoint du commandant, qui s'est précipité sur les rives altariennes alors que les secours étaient concentrés au Nid-du-Crô à Neuchâtel... Près de trois quarts d'heure après la première alerte, le plan catastrophe cantonal a été déclenché, impliquant tous les moyens de secours: le Service d'incendie et de secours de Neuchâtel qui a été rejoint par des unités d'autres centres, le Smur, la Rega, la police locale, les services de

sauvetage de divers ports, la protection civile, dont les interventions ont été orchestrées par la police cantonale. «Le plus facile, a relevé André Duivillard, c'est de repêcher les gens sur le lac. L'immense problème, c'est leur arrivée à terre...» Outre le poste médical avancé installé à la Halle omnisports, les intervenants ont dû s'atteler à des tâches très spécifiques. Des agents ont été envoyés dans les hôpitaux «pour tracer les blessés», un service d'identification judiciaire installé dans une tente de fortune pour déterminer l'identité des personnes décédées. Rien n'a été négligé, pas même l'état de choc: une structure d'accueil psychologique a été mise sur pied dans l'urgence à la Cité universitaire par le chef du Service de la jeunesse Jacques Laurent. Le bilan définitif est tombé cinq heures après la pseudo-collision: 85 blessés et 16 morts, heureusement factices. Reste à établir un bilan pour de vrai. /bre



**C**e n'est pas une fable. Il n'y a pas vraiment de morale à l'histoire. Le tout commence par une confidence: «Le renard doit bien rigoler». Cet artisan-peintre et chasseur à ses heures n'en revient pas. C'est ce que nous ont conté, quelque peu moqueurs, ses amis nemrods.

## Le renard et le chasseur

Au-dessous des Planchettes, le mammifère carnivore a fait un sort à ses poules et ses canards durant une nuit. Une vraie razzia sur le parc avicole. Seul un vieux coq est sorti indemne du carnage. Il ne pouvait plus servir... Et les deux chiens qui veillaient ou dormaient à côté

n'y ont vu que du feu. Quant au propriétaire, qui loge aussi sur place, il n'a rien entendu. Boute-en-train d'une équipe de chasseurs, notre homme est, semble-t-il, inconsolable. Ses amis, eux, ne peuvent plus se ravitailler en œufs frais. Ils n'en font pas une montagne. Ils sont, nous l'avons dit, moqueurs. Si le renard rigole, eux aussi. Et l'un d'eux ne peut pas s'empêcher de penser à Don Camillo à qui les hommes de Peppone ont subtilisé ses poules. A la différence que seul le mammifère carnivore est aujourd'hui repu. Notre petit monde n'a encore rien à voir avec l'atmosphère des plaines du Pô. Excepté une certaine truculence toute jurassienne.

Daniel Droz

BILLET

## Immersion dans la poésie germanique Cycle de la Chapelle ■ Des Lieder pour clore les concerts

Hans-Jürg Rickenbacher, ténor, a chanté vendredi «Dichterliebe» de Schumann ! En fait on pourrait s'en tenir là. Pour les mélomanes l'affaire est entendue, l'œuvre, à elle seule, situe le haut niveau du concert à la Chapelle, dernier du cycle 2001, magnifiquement réussi du point de vue de la tenue et de la fréquentation. Il faut bien dire, cependant, l'émotion d'une telle soirée. Un récital de lieder est une épreuve particulièrement redoutable. Le lied résulte de la fusion intime de la poésie et de la musique, comme si chaque mot du poète engendrait sa mélodie. Cela veut dire que la musique atteindra son but dans la mesure où l'auditeur, immergé dans la poésie germanique en l'occurrence – Eichendorff, Heine, Mörike – pourra en saisir le sens. Tout au long du récital, composé encore de lieder de

Mendelssohn et de Hugo Wolff, Hans-Jürg Rickenbacher a témoigné d'une excellente diction, d'un goût sûr, de style, de sûreté vocale. Il chante par cœur, aucune partition ne brise sa relation avec le public. On est immédiatement retenu par la diversité du ton, par l'originalité de chacune des pièces de l'un ou l'autre compositeur. Il nous persuade de l'unité d'un style, chaque poème est situé dans le climat le plus évocateur. Etre partenaire au piano d'un tel récital nécessite une grande envergure, afin de participer d'égal à égal au rayonnement des œuvres. Esther Walker dispose d'une superbe technique mais elle n'est pas toujours parvenue à entourer la voix de cette sorte particulière de charme très tendre, de cette douceur caressante, de cette aura indéfinissable, qui caractérisent le lied. /DDC

## Tout en rondeurs Cox'Ice club ■ Un air country pour la concentration de VW



Coccinelles classiques, cabriolets, bus-camping et buggies se sont donné rendez-vous hier sur le Pod. PHOTO GALLEY

Une fois n'est pas coutume, c'est place des Six-Pompes, et non place du Gaz, que se déroulait la concentration annuelle de VW du Cox'Ice club de La Chaux-de-Fonds. Une trentaine de véhicules – de la coccinelle classique au cabriolet en passant par les bus-camping et les buggies – ont participé à ce week-end, conclu en apothéose dimanche par le traditionnel défilé sur l'ave-

nuée Léopold-Robert. Un défilé auquel ont d'ailleurs pris part toutes sortes d'autres vieilles voitures. Samedi soir, des démonstrations de danse country ont permis à une troupe de Genève de faire connaître musique et danse américaine au public. Celui-ci a d'ailleurs pu esquisser quelques pas. Entre les amoureux de Cox et les amateurs de country, le courant a bien passé... /frk

# Restauration en marche

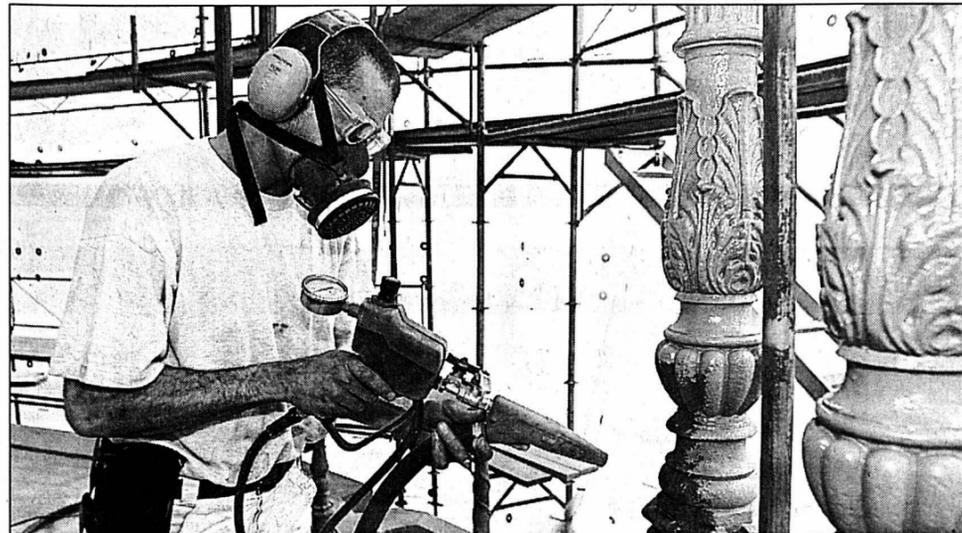
Parc des Crêtets ■ Caressés au sable de coryndon, les éléments en fonte du kiosque à musique sont débarrassés de la rouille

Par Léo Bysaeth

La cure de jouvence du kiosque des Crêtets avance bon train. Sous la bâche qui l'entoure entièrement, le sculpteur Joseph Mathez procède depuis quelque temps au nettoyage des parties en fonte inamovibles. Les parties démontables seront envoyées à Morat où une entreprise spécialisée les traitera, une fois que le ferronnier d'art Olivier Robert-Tissot aura forgé les éléments manquants.

En s'attachant à la restauration du kiosque des Crêtets, Joseph Mathez répond peut-être sans le savoir à l'injonction d'un aïeul: «Mon grand-père maternel, Hermann Karer, ébéniste-menuisier-charpentier, avait refait la sous-toiture dans les années 50.»

Pour enlever la peinture et les particules de corrosion, Joseph Mathez utilise une sableuse. Une buse projette à basse pression de la poudre de coryndon, un coûteux minéral de synthèse. «Selon la qualité, cela peut coûter entre deux et six francs le kilo», indique-t-il. Pour la réfection en cours cependant, il n'est pas nécessaire d'utiliser la plus haute qualité, réservée aux pièces archéologiques ou artistiques de grande valeur.



Joseph Mathez à l'œuvre.

PHOTO GALLEY

Chaque soir, néanmoins, la poudre tombée au sol est soigneusement balayée et récoltée. Filtrée, débarrassée de ses impuretés, elle peut ainsi être recyclée. Le jeu en vaut la chandelle si l'on songe qu'un sablage peut consommer entre 200 et 300 kilos de poudre par jour. Comment se fait-il qu'un sculpteur, dont le matériau de prédilection est la pierre, s'attaque à la restauration d'éléments en fer?

«Pour moi, c'est un complément», explique Joseph Mathez. «La restauration m'a toujours intéressé. Et le travail sur

les pierres douces exige des soins comparables avec ce que je dois faire ici. C'est que rien n'est laissé au hasard: un spécialiste des métaux a analysé la fonte après nettoyage, pour vérifier que l'objectif, une pureté de 95% minimum est atteint». L'examen de l'acidité du métal, un paramètre capital pour pronostiquer les risques d'une reprise de l'érosion, fait partie des paramètres à considérer. Une fois débarrassée de ses impuretés et de sa corrosion, la fonte apparaît dans sa couleur d'origine, un beau gris. Le peintre Philippe Rüfenacht passe chaque soir pour

recouvrir avec une peinture anti-rouille les parties nettoyées dans la journée. Pas question d'attendre ne serait-ce qu'un jour, car la corrosion, elle, n'attend pas. Ces travaux spécifiques devraient être terminés d'ici une dizaine de jours.

Les travaux suivent leur cours normalement. «On peut espérer avoir terminé en octobre», indique Jean-Daniel Jeanneret, du Service d'urbanisme. «Mais on est tributaire de la météo. Notre but est une restauration de qualité, le temps que cela prendra, c'est secondaire», précise-t-il. /LBY

## Sept lieux au service de la petite enfance

Ecole enfantine ■ Les jardins d'enfants privés de la ville publient une brochure commune

Les écoles enfantines privées et les ateliers pour enfants d'âge préscolaire veulent mieux se faire connaître à La Chaux-de-Fonds. Six lieux d'accueil pour les 3 à 5 ans se présentent pour la première fois sur un document commun. Une volonté de mieux informer qui s'inscrit dans le cadre de la révision de la loi sur la petite enfance. «Nous ne sommes ni des crèches, ni des écoles enfantines communales, relève Elisabeth Devaud, responsable de Chez Zabath. Nous sommes donc totalement oubliés par cette loi. Nous ne nous en plaignons pas, loin de là, mais nous craignons un peu que la population ignore notre existence.»

### Offre plurielle

Les ateliers et petites écoles privées comblent assurément une lacune, grâce à la souplesse de leurs horaires. C'est d'ailleurs la spécificité de la halte-garderie des Petits Loups, qui offre un service «à la carte». Ce lieu ne figure toutefois pas sur le document commun, car, entre garderie et jardin d'enfants, il occupe un créneau un peu différent des six autres.

Les parents qui choisissent l'enseignement privé ne le font pas en raison d'un manque de structures publiques, mais bien parce qu'ils

le souhaitent. Bon an mal an, pas loin de 300 têtes blondes ou brunes prennent le chemin de l'un des sept lieux d'accueil de la ville du Haut. Chacun a un caractère bien à lui et une spécialité. Par exemple, Rapunzel, dirigé par Elisabeth Guyot, offre des activités tout en allemand, alors qu'à Amstramgram, Sandrine Wohlhauser propose une initiation à l'informatique.

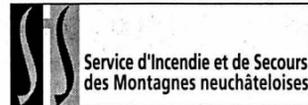
«Nous accueillons deux types d'enfants: ceux dont les parents travaillent et dont l'horaire ne permet pas d'amener leur enfant à 9 heures et de le reprendre à 11h, comme c'est le cas dans les écoles enfantines classiques, relève Pierrette Studer, qui a ouvert Chez Pierrette il y a déjà 25 ans. Et ceux dont les mamans ne travaillent pas, mais qui souhaitent socialiser un peu leur enfant, quelques demi-journées par semaine.»

### Pas de subventions

Côté finances, l'écolage des jardins d'enfants privés, qui ne bénéficient d'aucune subvention publique, est entièrement à la charge des parents. Mais aucun de ces établissements ne peut ouvrir ses portes sans autorisation cantonale, et toutes les enseignantes ont une formation de maîtresse d'école enfantine. Toutes proposent des activités comparables à celles

de la première, voire de la seconde année de l'école enfantine: bricolages, musique, jeux, préapprentissage (couleurs, petits travaux d'écriture, par exemple). Si les enfants y sont souvent accueillis dès trois ans, ils repartent en général vers la deuxième année d'école enfantine «publique» et ses horaires fixes. Il est rare que les petits «sautent» de l'atelier à la première année d'école primaire. /FRK

Les sept lieux d'accueil pour les trois (voire deux ans et demi) à cinq ans: Le Carrousel, rue des Granges 14; Chez Pierrette, Loge 6; Rapunzel, Beau regard 1; Pimprenelle, Paix 3; Chez Zabath, Côte 16; Amstramgram, Nord 197; halte-garderie des Petits Loups, Progrès 13



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis lundi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe d'ambulanciers de piquet au poste permanent du SIS est intervenue une fois sur le territoire de La Chaux-de-Fonds pour un malaise. Les sapeurs-pompier sont sortis pour une inondation dans une cage d'ascenseur. /rd

## LA VILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.
- Pharmacie d'office: de l'Hôtel-de-Ville, Léopold-Robert 7, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 913 10 17.
- Turbinage: Châtelot: 0-8h, 1 turbine, 8-23h, 2 turbines, 23-24h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 913 41 36.
- Contrôle de champignons: lu-ve 11-12h/16-17h, Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 2, rez.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue Président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.

### PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.
- Piscine des Mélézeux: tous les jours 9-20 heures.

### AGENDA

#### DEMAIN

- Forum civique Aujourd'hui et demain, MIH, de 18h30 à 21h.

### Avis urgent

POSTE FIXE 50% (matin)  
Le Locle

Employée de commerce  
Assistante RH

- Salaires
- Demande de permis
- Ass. sociales, contrats

Permis valable  
Appelez sans tarder:  
Martine Jacot  
Job One SA

Léopold-Robert 50  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 - 910 61 6

# JUMBO

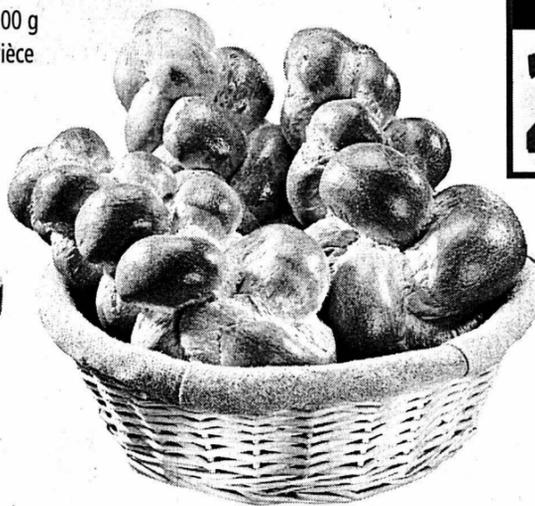
Du mercredi 22 au samedi 25 août 2001

semaine 34

**39.-** ~~46.-~~  
Entrecôte de boeuf  
1kg

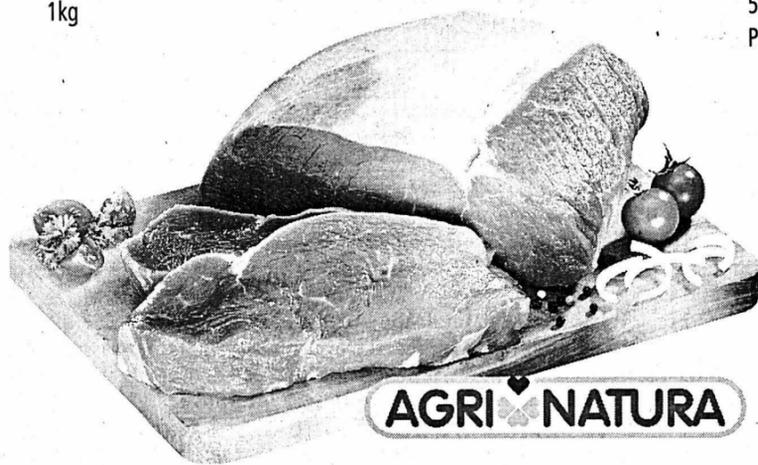
 **VIANDE  
SUISSE**

**2.30** ~~2.98~~  
Tresse  
500 g  
Pièce



**1/2**  
**PRIX**  
**2.10** ~~4.20~~

Café Mako  
moulu  
500 g



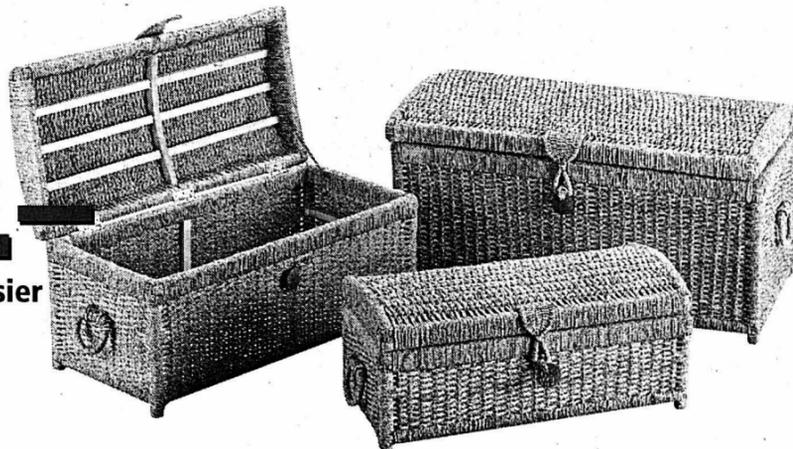
## L'AFFAIRE DE LA SEMAINE

**25.-** ~~32.40~~  
Fendant du Valais  
AOC 1999/2000  
vin du Valais



**19.90**  
Chemise  
Jeans  
homme  
2 poches plaquées  
poitrine  
avec boutons  
pression  
100% coton Denim  
Coloris Stone  
S-L-XL

**35.-**  
Coffret en osier  
- 64,5 cm: 35.-  
- 74,5 cm: 39.-  
- 84,5 cm: 45.-



 **JUMBO**  
**HYPERMARCHÉ**

## LISTE DES MAGASINS

Hypermarché Jumbo 2304 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/927 11 45  
Hypermarché Jumbo 1752 Villars-sur-Glâne Tél. 026/407 77 77  
Hypermarché Jumbo 1964 Conthey Tél. 027/345 38 80  
Hypermarché Jumbo 1214 Vernier Tél. 022/306 08 38  
Jumbo Grossmarkt 3627 Heimberg Tél. 033/437 59 54

Ipermercato Jumbo Sud 6952 Canobbio-Lugano Tél. 091/940 11 51  
Jumbo Grossmarkt 3930 VISP Tél. 027/948 03 11  
Jumbo Grossmarkt 8340 Hinwil Tél. 01/938 39 00  
Jumbo Grossmarkt 8305 Dietlikon Tél. 01/805 69 69  
Jumbo Grossmarkt 3322 Schönbühl Tél. 031/859 06 72

# Avec du concret comme objectif

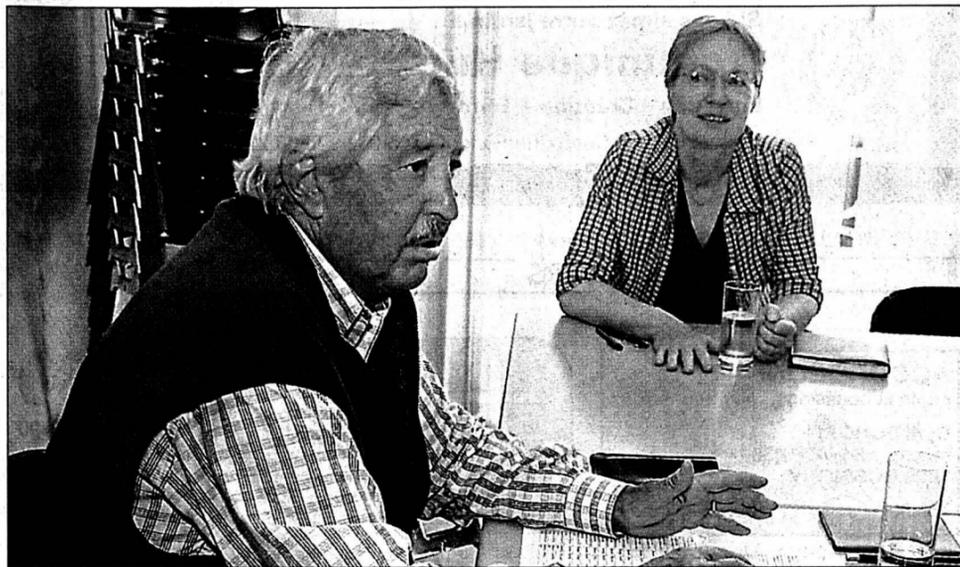
**La Chaux-de-Fonds ■ Dans le cadre du Forum civique, mobilité et convivialité seront au centre d'une première séance, demain au MIH. Le tout débouchera sur un rapport**

Par  
**Daniel Droz**

Jour J-1 pour le Forum civique: demain au MIH, se déroule la première séance de ce nouveau type. Cinquante personnes seront réunies pour

aborder la convivialité et la mobilité en ville de La Chaux-de-Fonds. Placées sous l'égide des Rencontres de décembre, cinq séances auront lieu toutes les trois semaines d'ici au 15 novembre. Elles déboucheront sur un rapport qui sera remis au

Conseil communal (voir nos éditions du 11 mai et du 5 juin). Celui-ci n'est pas impliqué dans la démarche. Le public peut assister aux discussions mais pas participer. Ce sont dix tables de cinq personnes – provenant de milieux aussi divers que celui des personnes âgées, des usagers des TC, des quartiers extérieurs ou de la jeunesse – qui plancheront dès demain à 18h sur les définitions à donner à la mobilité et à la convivialité, explique le président des Rencontres de décembre, André Brandt. Le tout sera placé sous la direction du professeur de l'EPFZ Franz Oswald. Ce dernier est «passionné par La Chaux-de-Fonds». Il a mis sur pied des forums semblables à Zurich et à Berne. De fil en aiguille, de séance en séance, il s'agira d'élaborer une proposition finale qui sera intégrée au rapport sur le plan directeur des transports qui sera discuté au Conseil général. «C'est une immense expérience, un immense défi», souligne André Brandt.



André Brandt et Frédérique Steiger sont enthousiastes à l'idée d'ouvrir le Forum civique. PHOTO LEUENBERGER

Sur une question de ce type, La Chaux-de-Fonds peut correspondre, vu sa grandeur, à une consultation de ce type. Si le Forum civique veut inciter les gens à débattre, il ne se veut pas contradictoire. Aucune question ne doit

avoir comme réponse un «oui» ou un «non». Il faut arriver à un résultat, les débats sont minutés et les gens doivent se mettre d'accord sur un consensus positif», expliquent les organisateurs. Le Forum civique permet

aux gens de dire ce qu'ils pensent, insiste le président des Rencontres de décembre. «C'est fou ce qu'ils ont à dire.» /DAD

Forum civique, MIH, de 18h30 à 21 heures

## Le Locle informé

Le Locle sera tenu informé de la démarche chaux-de-fonnière, en particulier au travers de la commission prospective du Conseil général de la Mère-Commune. «Le Locle n'est pas exclu», soulignent les organisateurs du Forum civique. Les problèmes ne sont pas les mêmes en matière de trafic. «Au Locle, ils ont traité au transit. Tandis qu'à La Chaux-de-Fonds, ils sont liés au trafic interne», souligne Frédérique Steiger. Plus on s'éloigne des pouvoirs de décision (ndlr: les relations entre La Chaux-de-

Fonds et sa voisine sont du domaine cantonal), moins on a une chance d'aboutir. Pour l'instant, il s'agit de défricher le terrain. Le Forum civique est une première expérience. Il ne faut pas non plus bousculer ce qui est en cours, notamment le travail des commissions prospectives. Pour André Brandt, il n'est pas impossible qu'un jour un forum civique soit organisé sur le thème des relations entre les deux villes. «Thème beaucoup plus large, plus difficile à circonscrire.» /dad

## Attaques de scolytes

**Forêt ■ Sous l'effet de la chaleur, les petits insectes prolifèrent dans les plantations**



Très actifs dès que la température atteint ou dépasse 18°C, les deux espèces de scolytes rattachées à l'épicéa commun, qui prédomine dans les peuplements du Haut-Doubs, à savoir le «typographe» et son cousin le «chalcographe», donnent des signes évidents de pullulation.

«Sans être pour autant aussi inquiétante qu'en Lorraine, région actuellement très affectée, la situation devient de plus en plus

préoccupante. Tous les observateurs signalent une recrudescence du nombre de foyers infestés, présentant les symptômes caractéristiques: arbres desséchés, changement de couleur tirant sur le roussissement», confirme Stéphane Clerc, technicien tempête au CRPF (Centre régional de la propriété forestière). La conduite à tenir face aux risques de propagation suppose d'éliminer au plus vite ces niches disgracieuses, autour desquelles le phénomène pourrait se diffuser rapidement, si rien n'est fait. «Il faut absolument exploiter ces bois, c'est-à-dire les abattre, pour les transporter en scierie ou, à dé-

faut, les écorcer sur place et les sortir le plus rapidement en prenant soin de brûler les déchets.» Si un bois sec et rouge n'a plus guère de valeur, en revanche un bois vert légèrement scolyté conserve ses propriétés mécaniques et peut toujours faire l'objet d'une transformation, en bois d'œuvre par exemple. Il garde ses qualités intrinsèques. Mieux vaut donc le valoriser, même si les cours actuels ne sont pas trop attractifs.

### Attaques cycliques

Les attaques de scolytes évoluent de façon cyclique, en connaissant un pic pendant 3 à 4 ans. «Nous sommes donc en pleine phase critique. Les communes et les propriétaires forestiers ne peuvent rester inactifs. Ce comportement serait d'ailleurs passible d'un délit. En effet, un arrêté préfectoral, défini suite à la tempête, rend obligatoire ces interventions à caractère préventif et curatif.» À l'heure actuelle, les volumes de bois infesté varient de 10 à 50 mètres cubes sur les foyers identifiés, qui se concentrent essentiellement dans le Haut-Doubs et sur la limite nord du Haut-Jura voisin. «En sachant par ailleurs que la gravité du phénomène s'accroît davantage encore dans les peuplements monospécifiques (mode désignant les parcelles traitées en futaie régulière, largement majoritaires sur les zones concernées), on mesure mieux ainsi toute l'utilité et l'urgence d'intervenir à bon escient», conclut le technicien. Alerter, prévenir, anticiper: voilà donc l'ordre du jour à tenir en vue de limiter la casse, et préserver ainsi cette si précieuse ressource économique et environnementale qu'est la forêt. /FCA



Sur certains massifs du Haut-Doubs, les scolytes sont en train de donner le coup de grâce aux arbres abattus. PHOTO CARTAUD

## Une lutte partie pour durer

**Sans-papiers ■ Le mouvement tenait hier soir sa première assemblée générale**

Près d'une centaine de personnes ont participé hier soir à la Maison du peuple, à La Chaux-de-Fonds, à la première assemblée générale du mouvement des sans-papiers. Appuyés par des membres du comité de soutien, des sans-papiers ont réaffirmé, au cinquième jour d'occupation, leurs revendications et apporté leur témoignage personnel à visage découvert. «Il s'agit d'une lutte collective, pas individuelle», a souligné l'un d'eux. Il a également précisé que «ce n'est pas le comité de soutien qui prend les décisions, mais le collectif».

Le collectif est heureux des soutiens reçus, tant de la part de la population, qui donne de l'argent, apporte des vivres, passe voir les occupants, que des organisations et partis. Dernier en date, le Parti socialiste local, dont une délégation a été reçue lundi soir et qui a assuré le collectif de son soutien. Le collectif se félicite aussi des assurances données selon lesquelles les autorités ne tenteront pas d'évacuation par la force. «Mais on veut une réponse écrite officielle. Nous sommes sans-papiers, nous savons la valeur du papier». Outre les questions d'organisation concrète, le débat principal a porté sur ce qu'un participant a nommé «la construction d'un rapport d'adhésion», complémentaire au «rapport de force» à construire pour que changent sur le plan national la politique et les lois. Achille Renaud, membre du comité de soutien, a affirmé la volonté de travailler en «harmonie totale avec les sociétés qui occupent sporadiquement la



Un nombreux public avait répondu à l'invitation des sans-papiers. PHOTO LEUENBERGER

Maison du peuple». Ceci pour répondre à un participant qui s'était fait l'écho des inquiétudes des sociétés locales, dont les membres craignent de devoir renoncer à leur traditionnelle loto en raison de l'occupation. Dans l'avenir immédiat, le collectif prévoit ces prochains jours de rebaptiser «rue des Sans-Papiers» la rue de la Serre. Le collectif entend récolter des signatures dans tout le canton. Pour remettre la pétition aux autorités, les sans-papiers emprunteront l'itinéraire de la marche du 1er Mars. Le comité s'attend en outre à recevoir dès la semaine prochaine «des familles avec enfants». Pas une mince affaire, si l'on songe aux problèmes logistiques et humains auxquels il faudra faire face. Les animations culturelles et les débats qu'un groupe de travail se propose d'organiser auront lieu, elles, sous l'égide d'un nouveau «Club 68». Une étiquette basée sur l'adresse de la Maison du peuple, Serre 68 et sur la

proximité du... Club 44, domicilié à quelques pas de là, Serre 64. L'allusion à des événements connus d'il y a 33 ans n'est sans doute pas fortuite non plus. Sur le plan purement organisationnel, le comité de soutien a imaginé la formule suivante: chacune des organisations qui déclare soutenir le mouvement est appelée à prendre en charge une journée complète d'occupation. Un soutien verbal ne suffit pas. C'est qu'il s'agit d'assurer une présence 24h sur 24, 7 jours sur 7, «sans doute durant des semaines, voire des mois». Un sacré pari. /LBY

Publicité

**MONTRES & BIJOUX**

BIJOUTERIE  
MAYER-STEHLIN S.A.  
succ. A. Rosat  
La Chaux-de-Fonds

Av. L.-Robert 57 - Tél. 032 913 41 42

Paysagistes  
Fleuristes

La main verte

Vos fleurs  
et arrangementsG. Wasser  
Fleurop-Service Serre 79 - Tél. 032/913 02 66

Si vous aimez votre jardin...

Dominique Hug

Entretien - Création - Tonte

Succès 58 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/926 08 22

## DIVERS

ACCORDÉONS  
neufs et occasions, réparations.Cyril SCHORI  
Industrie 34 - CP 430  
1030 BUSSIGNYTél. 021/701 17 17 - Fermé le lundi  
022-098701/ROCPompes funèbres  
Accueil 24 h/24 h

A. Wälti

Place du Marché 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 22 64Brocante  
Vid'Greniermercredi - jeudi - vendredi  
13h30 - 18h00samedi  
9h00 - 12h00

Numa-Droz 149 - La Chaux-de-Fonds

Votre nouveau job  
www.interiman.ch

132-098918/DUO

## KERMESSE DE PRÉBARREAU

Armée du Salut  
Samedi 25 août  
de 10 h à 16 hVisites - Animations  
Restauration - Vente  
Tunnels 38 - Neuchâtel  
Tél. 730 26 70

En contact avec

... 161 000 lecteurs!

L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

Grande vente en direct de  
Chanterelles fraîchesTél.  
931.45.91  
Sélectionnées petites  
Cassette de 3 kg retriées  
Qualité  
Pour vinaigre ou cassolettePisciculture des Enfers  
Jaluse 24, 2400 Le Lode  
Bühler & Fidel

132-098591

Dick  
OptiqueAv. Léopold-Robert 64  
Tél. 032/913 68 33  
La Chaux-de-FondsPublicité  
intensive,  
Publicité  
par  
annonces

## VOYAGES

Hotelplan

organise  
un voyage accompagné en  
BIRMANIEdu 11 au 24 octobre 2001, départ de Neuchâtel  
Fr. 3890.- tout inclus, dernières places disponibles.  
Réservation et information:  
2, rue du Concert, 2000 Neuchâtel, tél. 032/723 59 59autocars  
giger S.A.  
voyages à travers l'Europe

## Nos prochains spectacles:

Vendredi 21 septembre	LES 10 COMMANDEMENTS, à Genève, car et billet 2 <sup>e</sup> catégorie	Fr. 144.-
Samedi 13 octobre	ROMÉO ET JULIETTE, à Strasbourg, car et billet 1 <sup>er</sup> catégorie gradin	Fr. 149.-
Dimanche 28 octobre	SPECTACLE DE MUSIC-HALL à Kirwiller, car, café-croissant, repas-spectacles	Fr. 119.-

## Nos prochains voyages de plusieurs jours:

1 <sup>er</sup> au 9 septembre	Séjour à PLAYA DE ARO, Hôtel Aromar, en pension complète	9	Fr. 958.-
3 au 11 septembre	Séjour à CATTOUCA, Hôtel Acapulco, en pension complète	9	Fr. 630.-
14 au 23 septembre	Les plus belles régions de France en 10 jours	10	Fr. 2090.-
15 au 17 septembre	Tyrol - Kirchberg - Kitzbühel	3	Fr. 479.-
30 septembre au 6 octobre	Séjour à PLAYA DE ARO, Hôtel Aromar, en pension complète	7	Fr. 565.-
30 septembre au 6 octobre	SÉJOUR À ROSAS, Hôtel Monterrey, en pension complète	7	Fr. 585.-
30 septembre au 13 octobre	Séjour à PLAYA DE ARO, Hôtel Aromar, en pension complète	14	Fr. 935.-
30 septembre au 13 octobre	SÉJOUR À ROSAS, Hôtel Monterrey, en pension complète	14	Fr. 960.-
1 <sup>er</sup> au 7 octobre	Pèlerinage à LOURDES, par Nevers - Ars - Le Pénigord	7	Fr. 1050.-
13 au 26 octobre	MAROC - Les 4 villes impériales - Grand sud - Route des Kasbahs	14	Fr. 2590.-

Giger S.A. AUTOCARS - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

032 913 75 24

## GASTRONOMIE

Restaurant  
Le Perroquet

Ouvert dès 6 heures

R. et B. Piémontesi  
France 16  
Le Locle  
Tél. 032/931 67 77Nous serons exceptionnellement  
fermé jeudi 23, vendredi 24  
et samedi 25 août 2001Réouverture lundi 27 août  
dès 6 heures

## IMMOBILIER

SERVICE DE LA GÉRANCE  
DES IMMEUBLESA louer tout de suite ou à convenir à la Croix-Blanche 31  
(immeuble subventionné), 2126 Les Verrières2 appartements de 3 pièces (env. 94 m<sup>2</sup>), rez-de-chaussée, 2e  
1 appartement de 3 pièces (env. 84 m<sup>2</sup>), 3e étage, mansardé  
1 appartement de 4 pièces (env. 107 m<sup>2</sup>), rez-de-chaussée, cui-  
sine agencée, balcon ou terrasse + 1 place de parc intérieureLoyer en rapport avec les revenus des locataires (taxa-  
tions fiscales de l'impôt fédéral direct).Pour tous renseignements et location, s'adresser à:  
Caisse de pensions de l'Etat de Neuchâtel,  
Gérance des immeubles, Tivoli 22, 2003 Neuchâtel  
Tél. 032/889 64 90

028-319274

À VENDRE

Au Val-de-Ruz: Cernier - Savagnier -  
Fontainemelon - Les Geneveys-sur-Coffrane

PROJET DE VILLAS INDIVIDUELLES

Dès  
Fr. 355 000.-  
la villa  
individuelle  
Notices  
et maquettes  
à disposition

espace &amp; habitat

Tél. 032/913 77 77/76  
www.espace-et-habitat.ch

132-098120/DUO

CREDIT  
SUISSENOUVEAU:  
remboursement flexible.

144-069731

Ne rêvez plus. Achetez!  
Votre Crédit Privé au  
0800 800 100Conclusion directe: www.credit-suisse.ch/credit-prive  
Exemple de tarif: montant net CHF 10'000.-, taux d'intérêt annuel effectif de 9,9% à 12,5%. Frais totaux pour  
12 mois entre CHF 520.40 et CHF 652.40. Remboursement du montant net et des frais en 12 mensualités équivalentes.

L'EXPRESS

L'Impartial

LA BASE DU SUCCÈS POUR VOTRE ANNONCE!

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL



# C'est parti, roulez jeunesse!

RolleLocle ■ Une cinquième édition qui fonce, roue dans roue, avec le traditionnel marché d'automne de l'ADL

Par  
Jean-Claude Perrin

La très populaire RolleLocle, 5e édition, aura lieu samedi 8 septembre au centre-ville. Pour la seconde fois, elle sera pleinement associée au marché d'automne de l'Association de développement du Locle (ADL). L'an dernier, cette première collaboration entre le HC Le Locle, qui assure le bon déroulement de cette manifestation sportive ouverte à tous, et l'ADL avait été saluée par un soleil éclatant. Les responsables de cette journée espèrent

naturellement qu'il en sera de même pour cette édition 2001.

Relevons que cette journée sera précédée, la veille au soir, d'une animation prévue par l'ADL. Sous le chapiteau dressé sur la place du Marché, les Loclois pourront gratuitement se divertir, dès 20h, grâce à l'orchestre français Eddie & Ninie et ses airs rock, blues et country. Mais c'est à 19h déjà que la boucle autour de la place du Marché, soit la rue du Temple et la Grande-Rue, sera fermée à la circulation et réservée aux piétons et aux rollers, pour que ceux-ci puissent

s'entraîner en vue des épreuves du lendemain.

## Trottinettes en course

Quelques modifications ont été apportées à certaines épreuves. «A la demande de parents et de jeunes participants, nous avons réduit d'un tour la longueur que doit parcourir les bambinis et les piccolos», explique Mario Notari. Cet organisateur signale aussi la création de deux nouvelles catégories. Ainsi, les jeunes filles en patins à roulettes nées en 1989 et plus jeunes seront inscrites chez les «bambinettes», avec un tour à la clé, soit 1200 mètres compris

entre l'horloge fleurie et la rue Henri-Grandjean.

Par ailleurs, les responsables de la RolleLocle ne pouvaient échapper à la mode de la trottinette. Une épreuve de 2400 mètres, avec départ à 16h45, sera donc ouverte aux garçons et filles nés en 1989 et avant. «Pour d'évidentes raisons de sécurité, nous n'avons pas voulu prendre les plus jeunes», précise Mario Notari. Il sera intéressant de voir l'intérêt que les jeunes du Locle et de la région porteront à cette discipline.

Les courses, avec la catégorie «bambini», débuteront à 13 heures. Les inscriptions tardives seront acceptées sur place de 10h à midi. Au total, huit catégories sont offertes aux participants. Soit cinq pour les enfants et les juniors, celle dite populaire (6000 mètres), celle réservée aux dames (4800 mètres à 14h45) et, naturellement, le fameux semi-marathon (un open de 21 kilomètres à 18 heures).

## Marchands et enfants

De 8h à 16h, près d'une quarantaine de stands seront dressés au centre de la ville et les enfants, avec leur propre marché – «qui connaît un succès grandissant», signale Jean-Bernard Aellen de l'ADL –, seront bien sûr de la fête. L'Echo du Pillychody, des Brenets, proposera un intermède musical à l'heure de l'apéritif. La musique sera de retour, dès 20h30 jusqu'à une heure du matin, sous la cantine, dont les feux brilleront, les deux soirs, jusqu'à 2 heures. Ses responsables assureront une restauration quasiment à toute heure, mais surtout à celles des repas. /JCP

# La Récré tape dans le mille

Concours ■ Le foyer de l'écolier du Locle à la rencontre du public



Dominique Buliard, François Berner (à gauche) et Laurence Jeanneret Berruex remettent le prix à Nadia et René Mussi. PHOTO FAVRE

Pour la deuxième année consécutive, le foyer de l'écolier La Récré, du Locle, a organisé un concours sympa lors de la récente fête des Promos, question d'aller à la rencontre du public et de se faire mieux connaître. Il s'agissait de deviner le poids d'un jambon. Il s'est trouvé que deux participants sont arrivés à la bonne réponse, soit 5,2 kilos. Le tirage au sort s'est révélé favorable à Nadia et René Mussi, du Locle, qui ont gagné un bon repas offert par François Berner, du restaurant de La Croisette.

Le deuxième prix, à savoir le jambon de la boucherie Eric Perregaux, a été remporté par Frédy Vuille, de La Brévine. Le premier prix a été remis récemment aux heureux gagnants par Laurence Jeanneret

Berruex, présidente de La Récré, et sa responsable Dominique Buliard. Le bénéfice réalisé lors de cette action sera utilisé dans le cadre du fonctionnement du foyer, qui, pour cette année, maintient ses tarifs.

Durant cette semaine, une circulaire est distribuée dans les classes de l'école primaire de la ville, afin de permettre aux parents d'inscrire leur enfant. Le foyer est ouvert du lundi au vendredi de 12 heures à 13h45 et de 15h45 à 18 heures, ainsi que le mercredi non-stop de 12 heures à 18 heures.

Le comité est à la recherche d'une personne susceptible d'épauler Dominique Buliard. Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus au tél. (032) 931 12 53. /PAF



Le marché d'automne ravit les adultes comme les plus jeunes. PHOTO A

## Service à domicile

La Poste ■ Brot-Plamboz et Petit-Martel perdent leur office

Premiers effets, dans le district du Locle – outre les restructurations internes déjà intervenues au chef-lieu, par la suppression du tri notamment –, de la réorganisation de La Poste et de ses offices, avec la disparition, dès le 1er novembre prochain, de ceux de Brot-Plamboz, implanté aux Petits-Ponts, et de Petit-Martel. Tous deux figuraient sur la liste des offices qui font partie de la charrette des restructurations envisagées par le géant jaune, parce qu'ils ne pouvaient «plus être gérés sous leur forme actuelle», explique le communiqué de La Poste diffusé hier par le Réseau postal et vente de la région Nord-Ouest, établi à Fribourg. Ces deux offices seront rattachés à celui des Ponts-de-Martel, dont la responsabilité est confiée à Marius Christ. Avec, entre autres, comme conséquence la disparition du numéro postal 2315, de Petit-Martel, tandis que celui de Brot-Plamboz (2318) subsiste. Pour les usagers, ces mesures impliqueront passablement de changements d'habitudes, dès lors qu'ils devront s'habituer au service postal à domicile. Les habitants concernés ont été

informés par un tout-ménage. Ces décisions étaient attendues d'ici la fin de l'année. D'autres, du même type, vont concerner des offices de la vallée de La Brévine. Pas de «casse», en revanche, en ce qui concerne l'emploi, puisque le buraliste de Brot-Plamboz, ancien chauffeur PTT, a pu retrouver une place dans l'entreprise Car postal, alors que la buraliste de Petit-Martel a conservé son emploi dans la nouvelle structure. «Chez nous, le problème s'est surtout posé dès lors que La Poste s'est attaché un volet bancaire», relève le président de commune de Brot-Plamboz. En effet, «l'office postal et une agence de la banque Raiffeisen étaient logés sous le même toit», précise Eric Haldimann. S'il prend acte, avec regret, de la décision de fermeture de l'office de sa commune, il remarque que le nouveau service à domicile sera «sans doute apprécié par les personnes âgées». Le facteur ou la factrice assureront en effet toutes les opérations et prestations (remise de lettres, de colis, paiements) au domicile des clients. Si ces derniers entendent en bénéficier, il leur suffit d'accrocher un petit panneau à leur boîte aux lettres. /JCP

## C'est géant, le minigolf

Animation ■ Tournoi populaire au camping TCS du Communal

«Le minigolf, c'est géant!», s'exclamait le vainqueur de sa catégorie, le jeune Luc Jacot. En plus j'ai gagné une belle petite radio.» C'est dire si, à l'issue du tournoi de minigolf populaire récemment organisé sur le parcours du Communal par les tenants du camping TCS du lieu, ce gosse était radieux. Ceux qui n'avaient pas remporté la victoire n'étaient pas déçus pour autant. «Le site est superbe et l'ambiance très agréable, commentait un participant adulte. De plus le beau temps est de la partie.» En fait, une belle réussite, dans le cadre des animations estivales du camping, à

mettre à l'actif de ses gérants, Nathalie et François.

## Résultats

**Juniors:** 1. Luc Jacot, 96; 2. David Lucarella, 104; 3. Michael Esseiva, 109. **Dames:** 1. Ruth Maeder, 91; 2. Astrid Ducommun, 102; 3. Christine Esseiva, 104. **Hommes:** 1. Raphaël Salodini, 77; 2. Fritz Friedli, 80; 3. Raymond Ducommun, 81. Tous les participants ont reçu un prix. Nathalie en avait même prévu un de consolation pour la plus jeune, Karine Maeder, à qui, vu ses sept ans et demi, elle ne donnait que peu de chances. Tonnerre de gosse, elle n'a pas fini dernière! /jcp



Le futur vainqueur de la catégorie junior, Luc Jacot, se concentre. PHOTO PERRIN

## SOCIÉTÉS LOCALES

**AMIS DE LA NATURE** ■ Chalet Les Saneys, samedi 25, 75e de la section. Soirée et souper, inscription: M. Ducommun. Les 25 et 26 août, gardien, B. Jacot.  
**CAS, SECTION SOMMARTEL** ■ Samedi 25 et dimanche 26, 10e anniversaire de la cabane Monte Leone. Dimanche, Monte Leone-Rosswald. Réunion des participants, vendredi 24 août à 18h au restaurant de La Jaluse. Gardiennage au Fiottet: 25-26 août, au gré des clubistes. Gardiennage à Roche-Claire J.-B. Robert, G. Nicolet.  
**CLUB DES ACCORDÉONISTES** ■ Répétitions le mardi de 19h30 à 22h au cercle de l'Union, rue M.-A.-Calame 16. Renseignements: Lucia Terraz, directrice, tél. 968 79 86.  
**ÉCHO DE L'UNION ET UNION CHORALE** ■ Lundi 27 août, reprise des répétitions au Locle. Dimanche 26, torrée chez Pierre Vuille, au Cachot. Rendez-vous à 10 heures. Inscriptions s'il vous plaît.  
**CONTEMPORAINES 1920** ■ Dîner, jeudi 23 août, renseignements et inscriptions au tél. 931 28 35  
**CONTEMPORAINES 1924** ■ Prochaine réunion, mercredi 5 septembre à 14h au cercle. Inscriptions au tél. 932 11 81  
**GRUPE VOCAL DU MOUTIER** ■ Informations, tél. 931 50 74.

## Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtelaises

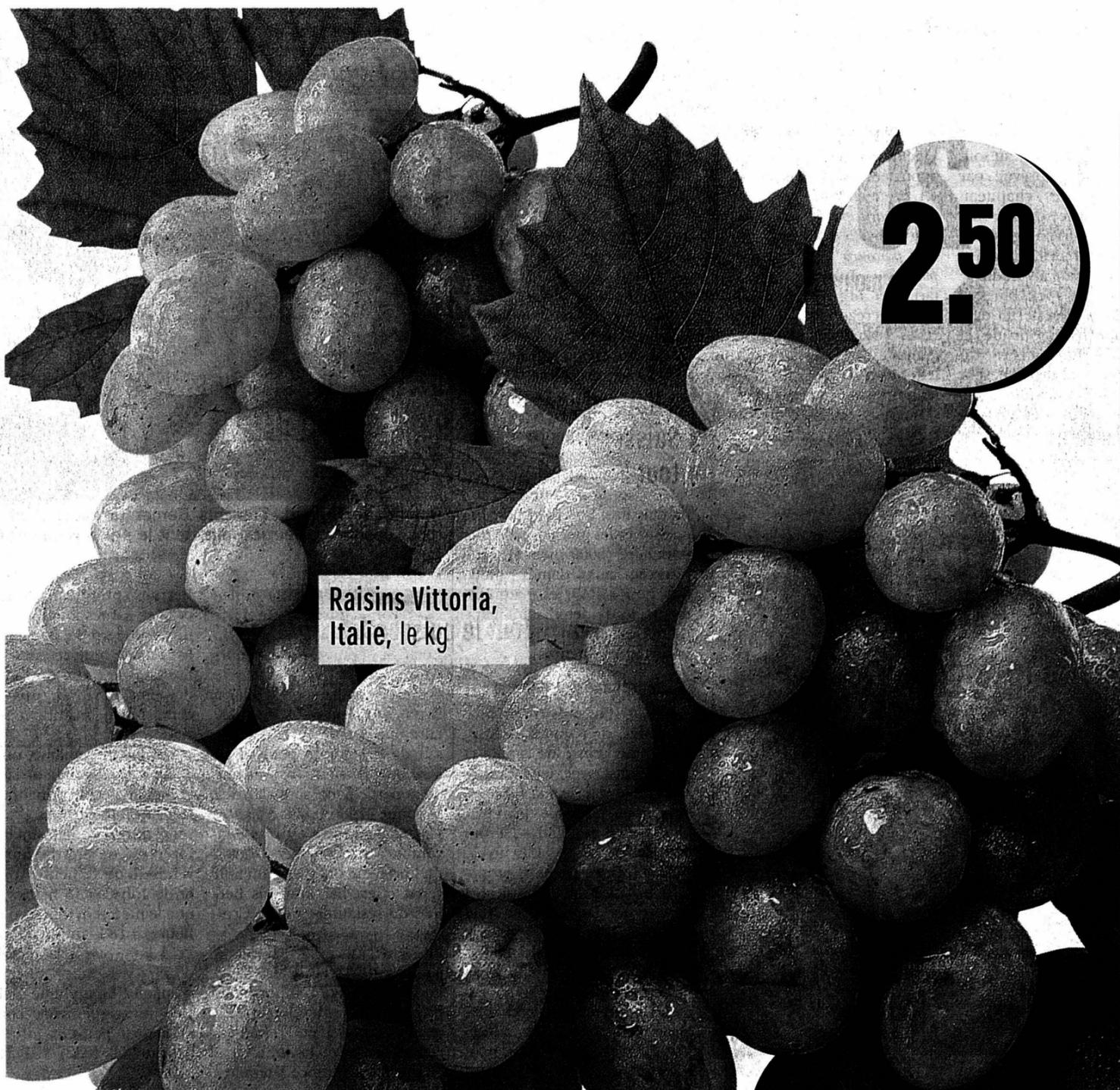
Depuis lundi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de sapeurs-pompiers de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle pour alarme feu automatique sans suite, un feu de ventilation dans une salle de bains et un lave-vaisselle défectueux. /réd

## LAVILLEPRATIQUE

**URGENCES**  
■ Police: 117.  
■ Urgence-santé et ambulance: 144.  
■ Feu: 118.  
Permanence médicale: 931 10 17 et médico-chirurgicale: 931 10 17 ou hôpital 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h. Dentiste de garde: 931 10 17.  
■ Pharmacie de service: Mariotti, Grand-Rue 38, jusqu'à 20h, (en dehors de ces heures, 931 10 17).  
■ Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.  
**BIBLIOTHÈQUE**  
■ Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h. Bibliothèque des jeunes: fermée jusqu'au 22 août. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9-11h.  
**PISCINE**  
■ Piscine du Locle: tous les jours 9h-19h30.

# LES PROMOTIONS DE LA SEMAINE

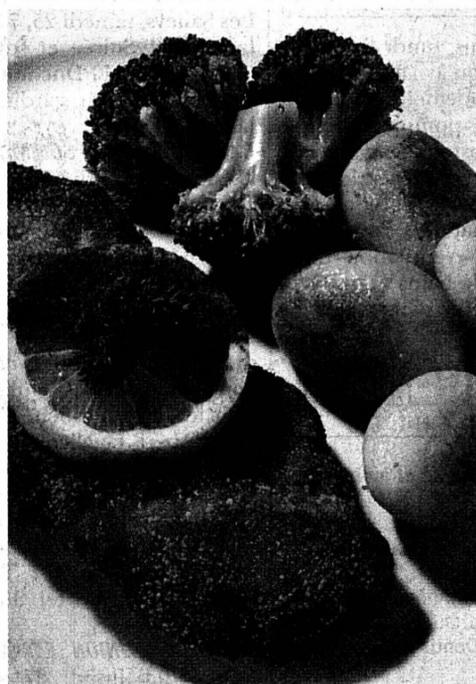
du mardi 21.8 au samedi 25.8.01



Raisins Vittoria,  
Italie, le kg



## AU RESTAURANT COOP



Escalope de porc panée  
Coop Naturaplan (Suisse)  
pommes de terre  
brocoli bio

**12.90**

### OFFRE SUPERPOINTS:

1 café, 1 thé ou 1 ovomaltine au choix +  
1 part de gâteau aux carottes **5.70**

(+100 Superpoints)

## LES VINS DE LA SEMAINE

\*Fendant AOC «Chanoines»  
75 cl ~~8.90~~ **6.90**



Cabernet Sauvignon  
California «Round Hill»  
75 cl

«Galerie du Vin»: [www.coop.ch](http://www.coop.ch)

## FLEURS

10 mini-roses  
avec garantie fraîcheur  
le bouquet **5.50**

\*Tournesols  
avec garantie fraîcheur  
le bouquet ~~12.-~~ **10.90**

## LE MEILLEUR DU LAIT!

Tous les Muesli-Drink Toni  
en flacon de 2,5 dl ~~1.85~~ **1.35**

Petit Gervais  
duo, 2 x 270 g ~~6.40~~ **4.90**

Appenzell préemballé,  
certaines sortes les 100 g  
p.ex. doux, 220 g env. ~~1.85~~ **1.45** **-0.40**  
de moins!

\*Pinguï Kinder  
multipack, 4 x 31 g ~~3.-~~ **2.25**

## BOUCHERIE/CHARCUTERIE

Saucisses de porc  
Coop Naturaplan  
200 g ~~4.40~~ **3.50**

Jambon cru tessinois Coop  
duo, 2 x 100 g env., les 100 g ~~6.05~~ **4.95**

Jambon arrière Rustico Bell  
les 100 g ~~3.85~~ **3.15**

## Pâtés maison

2 x 55 g, les 100 g ~~3.80~~

Terrines aux morilles  
2 x 65 g, les 100 g ~~4.-~~

Tous les poissons frais  
ou marinés (sauf bio)

p.ex. brochette de crevettes n° 1,  
le kg ~~67.-~~ **53.60**

## PRODUITS TRAITEUR

Salade de poulet au curry  
300 g ~~6.50~~

## PRODUITS DE BOULANGERIE

Couronne Délice  
300 g ~~2.50~~

Pain parisien  
300 g ~~1.60~~

Croissants au beurre bio  
Coop Naturaplan, les 2 ~~1.50~~

Croissants au beurre bio Rustico  
Coop Naturaplan, les 2 ~~1.50~~

## PRODUITS SURGELÉS

Tous les magnums Pierrot  
en paquet de 5, 600 ml ~~9.80~~



**20%**  
de moins!

+Natura-Beef+,  
Suisse,  
tout l'assortiment



Tomates du pays  
le kg

Tout le poisson frais

**20%**  
de moins!

FM-TP 09-RomF f W34/01

Sagne verdi Coop  
duo, 2 x 500 g ~~9.40~~ **7.20**

Biggets de poulet Coop  
duo, 2 x 324 g ~~11.80~~ **7.80**

**SAUCES EN PROVISION!**

Toutes les sauces Menuette  
Knorr, 200 ml  
p.ex. Indian Curry ~~2.90~~ 2.40 **-0.50**  
de moins!

Tous les risottos Knorr  
lot de 2 x 250 g, duo  
p.ex. ai funghi ~~7.90~~ 5.90 **2.-**  
de moins!

Toutes les préparations pour  
gâteaux Coop en paquet de 500 g  
p.ex. cake au chocolat ~~3.55~~ 3.05 **-0.50**  
de moins!

**SNACKS SUCRÉS ET SALÉS**

Kinder Surprise de Ferrero  
duo, 3 x 20 g ~~3.80~~ **2.80**

Chocolat Kinder de Ferrero  
duo, 2 x 100 g ~~3.-~~ **2.50**

Kinder Bueno  
43 g ~~4.90~~ **3.90**

Crêpes à la confiture ou Nids  
oiseaux Coop, 480 g/450 g ~~5.90~~ **4.70**

Crêpes Coop  
10 g ~~4.20~~ **3.20**

Butterfly, Chocolait ou  
Mont Choco Kambly  
trio, 3 x 100 g ~~8.85~~ **6.85**

Choco-corn-mix ou  
Choco-muesli-mix Balisto  
multipack, 10 x 20 g ~~4.15~~ **3.40**

\*Excellence Noix Suprême,  
Délice au Coco ou  
Extra Crémeux de Lindt  
duo, 2 x 100 g ~~4.80~~ **3.80**

Tous les Toblerone en  
multipack et plaques de 400 g  
p.ex. au lait, 5 x 100 g ~~8.75~~ 6.55 **25%**  
de moins!

Grissini Torinesi ou à l'ail  
200 g ~~2.20~~ **1.70**

Tous les Pomerini al forno  
100 g ~~5.-~~ **4.-**

**POUR NOS AMIS LES CHATS**

Tous les Sheba en barquette ou  
en sachet rigide  
multipack, 4 x 100 g ~~4.80~~ **3.70**

**BOISSONS**

Tous les Coca-Cola classic,  
light ou \*light Free, en bouteille  
de 1,5 litre (+consigne) ~~2.10~~ **1.70**

Vitafit Mondial  
1 litre ~~2.80~~ **2.-**

**PRODUITS COSMÉTIQUES**

Savon liquide Tonga Crème  
ou Cascade  
duo, les 2 recharges de 500 ml ~~7.90~~ **5.50**

Tous les produits de soin  
du visage de Plénitude  
p.ex. Effaceur Riades, soin de nuit  
au rétinol, 30 ml ~~19.90~~ 15.90 **20%**  
de moins!

**HYGIÈNE**

Mouchoirs en papier Ronda  
duo, 2 x 24 x 10 mouchoirs ~~7.20~~ **5.90**

**TOUT BEAU, TOUT PROPRE!**

Maga Compact  
2,2 kg ~~12.90~~ **9.90**

\* Palmolive Fraicheur des Alizés  
ou Fraicheur du jardin  
duo, 2 x 500 ml ~~9.90~~ **6.90**

Canard WC chasse d'eau  
duo, 2 x 2 x 50 g ~~8.-~~ **6.40**

Canard WC Deo Bloc Azur  
duo, les 2 recharges de 2 x 50 g ~~5.20~~ **4.10**

Canard WC «Fruity Green»  
duo, les 2 recharges de 100 ml ~~6.-~~ **4.80**

Tous les produits Domestos  
p.ex. Gel WC-Activ Ocean Fresh,  
500 ml ~~2.40~~ 1.90 **20%**  
de moins!

**POUR LE MÉNAGE**

\*\* Tous les aspirateurs Satrap  
p.ex. Mousy Class 1300,  
2 ans de garantie ~~169.-~~ 135.20 **20%**  
de moins!

**TEXTILES**

\* Jogging Kids,  
Juniors et adultes à partir de **25.-**

Hauts  
Kids ou Juniors à partir de **22.-**

Pantalons  
Kids Juniors à partir de **34.-**

\* En vente dans les grandes supermarchés Coop  
\*\* et dans les Brico + Loisirs

# Nouvelles démolitions au Crêt-Taconnet

Neuchâtel ■ Dans l'optique du projet immobilier qu'elle a initié, l'entreprise Paci fait à nouveau passer des immeubles de vie à trépas. Demande de permis de construire à la fin de l'année?

Par  
Pascal Hofer

C'est reparti pour un tour. Après avoir procédé, l'été dernier, à la démolition des immeubles situés au numéros 12 et 14 de la rue du Crêt-Taconnet, à Neuchâtel, l'entreprise de construction Paci est en train de faire

passer de vie à trépas ceux des numéros 6 et 10 (où se trouvait notamment l'entreprise de transports Gutmann, désormais installée dans le bâtiment de l'ex-Centrale laitière). Est-ce à dire que la société Crêt-Taconnet SA aurait trouvé l'investisseur prêt à financer tout ou partie du projet immobilier dont l'entre-

prise Paci est à l'origine? «Non, nous sommes toujours en discussion», répond Denis Voirol, chef de projet. Toutefois, le dossier semble plus avancé que l'année dernière: «Nous sommes en train de mettre en place les derniers arrangements», ajoute notre interlocuteur, avant d'indiquer encore que, «si tout se déroule

comme prévu, on peut envisager une demande de permis de construire d'ici la fin de l'année».

## 15.000 mètres carrés

L'occasion de signaler que les travaux de démolition en cours – prévus jusqu'au 10 septembre – avaient eux aussi fait l'objet d'une mise à l'enquête publique, qui n'avait suscité aucune opposition. Et que le permis de démolir accordé par la Ville porte également sur le bâtiment regroupant les numéros 16, 18 et 20, plus connu sous le nom de «bâtiment Amann». «Mais cet immeuble ne sera détruit qu'au moment où la décision de construire sera prise.»

Si l'ensemble du projet devient réalité, l'endroit proposera – pour un coût de construction devisé à une trentaine de millions de francs – un total de 15.000 mètres carrés de surface utile. Il s'appuie sur un concours d'architecture sur invitation organisé par le propriétaire du site, en collaboration avec la Ville de Neuchâtel. Jugé en avril 1997 et remporté par le bureau Devanthéry et Lamunière, à Lausanne et Genève, le premier prix de ce concours pré-

voit environ 10.000 mètres carrés de logements et 4500 de services et commerces.

## Quartier en mutation

Ce projet s'inscrit parmi beaucoup d'autres, la plupart en voie de réalisation, qui concrétisent, pour le quartier de la gare, la fonction de pôle de développement stratégique que lui attribue le plan d'aménagement communal: construction de la tour de l'Office fédéral de la statistique (OFS), nouvelle configuration de l'espace de l'Europe (ex-place de la

gare), aménagement d'un parking provisoire à ciel ouvert d'une centaine de places (en lieu et place de l'extrémité est des entrepôts de la gare des marchandises), projet immobilier «Crêt-Taconnet est» (25.000 mètres carrés de surface utile au nord et à l'est de l'OFS). Autant de projet auxquels on peut ajouter, au nord, la réalisation de la place Blaise-Cendrars (carrefour dit des Sablons) et la réorganisation – non encore définie – des circulations à la rue du Crêt-Taconnet. /PHO



L'ensemble du projet prévoit la construction de 10.000 mètres carrés de logements et 4500 de services et commerces. PHOTO MARCHON

## L'ambition de Paci

L'entreprise de construction Paci, qui emploie quelque 120 personnes, veut «développer sa position sur le Littoral neuchâtelois». Le propos est d'Enrico Paci, grosse opération immobilière à l'appui: après avoir acquis le bâtiment où se trouvait précédemment la banque Bonhôte, rue du Musée 6, à Neuchâtel, et après avoir procédé à d'importants travaux au rez-de-chaussée de ce bâtiment, le holding Paci y a

installé les bureaux de son entreprise générale de construction, Immoroc. Auparavant présent à Neuchâtel au faubourg de l'Hôpital, l'entreprise Paci dispose désormais d'une surface plus grande. Le siège de l'entreprise reste à La Chaux-de-Fonds, contrairement à celui d'Immoroc, dont le siège – l'administration occupe six personnes – se trouve désormais à Neuchâtel, avec succursale dans la ville du Haut. /pho

## FLEURIER

### Promenade à ventre ouvert

L'été touche à sa fin. Mais les chantiers continuent de fleurir à Fleurier, le village des... fleurs. Au tour de la rue de la Promenade cette année de subir une importante cure de jeunesse. La chaussée sera reconstruite, le collecteur des eaux usées réhabilité et un collecteur d'eaux claires construit. Cela provoquera des restrictions de trafic et quelques inconvénients pour les riverains et les usagers. Bientôt une nouvelle rue fleurisane sur laquelle on n'aura plus l'impression d'être sur des montagnes russes... Après la réfection des routes de Belle-Île et de Belle-Roche en 98, le chemin des Raisses en 99, une année sabbatique pour le millésime 2000, avant de s'attaquer au Grenier et aux rues adjacentes entre 2002 et 2004, le Conseil général a donné, en juin dernier, son feu vert au renouveau de la rue de la Promenade. Les élus avaient alors accepté un crédit de 435.000 francs.

### Séparer les eaux claires

Un choix dans la logique des choses et lié à la reconstruction du pont de la rue du Pont, perpendiculaire à la Promenade. Les travaux sont sur le point de débuter. Il s'agit de remettre à neuf le collecteur des égouts et de séparer les eaux claires par la construction d'un second collecteur. Les eaux de pluie seront dirigées dans le Buttes. Il faudra enfin reconstruire la chaussée. Le chantier s'étalera sur deux mois. /mdc

## Un site couleur événement

Le Landeron ■ Plus de 200 artistes participent ce week-end à la première édition d'Art en Ciel

Trente six heures pour déguster, savourer, croquer... toutes les rondeurs, même les plus secrètes, du site du Landeron! Un cadeau royal qu'Art en Ciel, le premier festival et concours de peinture en plein air qui se déroule samedi et dimanche, offre à plus de 200 artistes peintres suisses, français et allemands.

«Cette manifestation, inédite en Suisse, regroupera trois catégories de peintres. Les jeunes (8-12 ans et 12-18 ans); les amateurs et les confirmés. Chaque artiste devra réaliser une œuvre (gouache, huile, aquarelle) originale, d'après nature en s'inspirant du site du Landeron», a expliqué Claude Pascal Ruedin, président du comité d'organisation, lors de la conférence de presse qui s'est tenue hier matin au cœur du vieux bourg. Solitaires, souvent timides, les artistes vont devoir présenter leur talent au grand jour.

Chaque peintre sera appelé à proposer une œuvre à peine sèche pour la grande exposition qui se tiendra dimanche après-midi dans le vieux bourg. Un jury, fort de sept personnes et issu du monde des artistes, en présélectionnera une quarantaine. «Un partenariat original, basé sur le principe de la réciprocité, a été décidé pour remercier les sponsors qui financent, à raison de 130.000 francs, le festival. En effet, si les artistes primés gagneront des prix pour leur talent, les sponsors recevront, en compensation de leur aide financière, une œuvre primée par le jury.» Et Patrick Di Leonardo, le chargé de communication, de poursuivre: «Les auteurs des œuvres primées acceptent, en revanche, d'abandonner leurs droits sur la propriété de l'œuvre et sur sa reproduction. Plus de 35.000 fr. de prix en espèces sont à la clé. Aucun artiste ne sera oublié. Les 28 jeunes participants recevront quant à eux des

prix en nature particulièrement intéressants.»

### Prix du public

De même que les peintres, les parrains et le jury, le public aura aussi un rôle important à jouer. «De nombreux artistes inscrits au concours ne verront pas leur œuvre primée. Il n'en reste pas moins que ces tableaux méritent d'être exposés. Dès la fin de la remise des prix, qui se déroulera dimanche en début de soirée, les concurrents pourront vendre librement les tableaux qui n'auront pas été primés.» Selon la secrétaire Brigitte Louis «le public est invité à participer activement à la sélection de l'œuvre qui deviendra la sienne. Ce tableau choisi reviendra ensuite, par tirage au sort, à une des personnes qui aura participé à la sélection par le biais de la tombola. En effet, durant toute la journée de dimanche, des billets seront vendus sur le site de la manifestation par une classe d'élèves du Landeron. Il suffira d'y inscrire son nom ainsi que le numéro du tableau choisi (toutes catégories et techniques confondues) puis de glisser le coupon dans une urne placée dans le bourg. Suite au dépouillement des bulletins de vote, la personne qui aura voté pour le tableau le plus plébiscité sera tirée au sort. Elle recevra l'œuvre lors de la publication du palmarès et la remise des prix.»

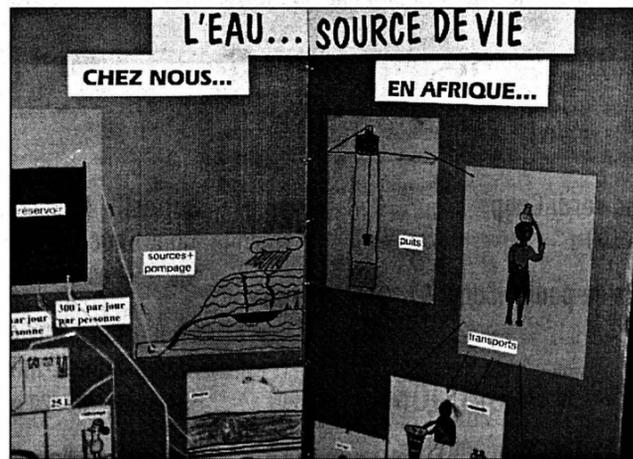
Exposées sur le podium, les œuvres primées seront ensuite transportées au Musée de l'Hôtel de ville. Un musée qui, étant descendu tout un week-end dans la rue, pourrait bien, qui sait, avoir le mal des ruelles! /CHM



Le vieux bourg croqué au fusain par l'artiste Jean-François Pellaton. PHOTO MARCHON

## L'eau, du Nord au Sud

Site de Cernier ■ Vision des classes primaires exposée



Le Pâquier s'est notamment livré à un travail comparatif intéressant entre la Suisse et l'Afrique. PHOTO CHOPARD

L'Association pour la sauvegarde du Seyon et de ses affluents (Apsa) a réussi à sensibiliser 14 classes primaires du Val-de-Ruz au thème de l'eau, source de vie. Après un appel lancé dans les niveaux 3, 4 et 5, ce sont en effet 267 élèves qui ont réfléchi librement sur ce thème, et le fruit de leurs recherches sera disponible demain matin au deuxième étage du bâtiment de l'Ecole cantonale des métiers de la terre et de la nature (ECMTN), sur le Site de Cernier. Voilà une heureuse façon de compléter la thématique développée dans les Jardins extraordinaires, dans le cadre de Fête la Terre, édition 2001.

«Nous avons imaginé notre action sous la forme d'un concours, avec deux catégories, a expliqué hier soir Jean-Bernard Vermot, président de l'Apsa. Les élèves ont donc traité le thème de l'eau de façon très libre, les uns de manière scienti-

fique et les autres sous un aspect plus culturel, avec des panneaux de textes parfois poétiques.» Le résultat donne un aperçu complet de la vie créée autour de l'eau. Et le panorama est aussi étoffé par l'apport de trois classes malgaches, avec lesquelles les collègues du Pâquier, de Cofrane et de Savagnier sont en contact. Les œuvres des classes ont été jugées par un jury de quatre personnes. «Un travail difficile», a avoué Jean-Bernard Vermot. Dombresson a remporté la palme chez les petits, et Fontaines en a fait de même chez les plus grands. Les gagnants ont pu profiter d'une visite au nouveau centre nature de Cudrefin, et chaque élève qui a participé a reçu une attention de la part de l'Apsa. Toujours liée à l'eau, bien sûr. /phc

**Exposition visible sur le Site de Cernier, dès demain et jusqu'à dimanche, dans le cadre des festivités de Fête la Terre**

BÉVILARD

## Une grande première dans la région

**D**PM (Détaillant avec produits Migros) est un commerce de proximité alliant produits du terroir et articles de marque. Il ouvrira ses portes le vendredi 7 septembre, à Bévilard. Pour le Jura bernois, c'est une grande première, tant dans la forme que dans le style. Ce magasin d'alimentation a été baptisé «Au Mitan». Il sera tenu par Daniel Droz, qui travaillera en tant qu'indépendant.

Un contrat de livraison l'obligera toutefois à vendre environ 80% de produits Migros. Le respect strict de M-data est exigé pour laisser la même image fraîcheur vis-à-vis de la clientèle.

En plus des articles Migros, on trouvera «Au Mitan» les articles leaders de marques, ainsi que des alcools et des cigarettes.

Une collaboration étroite est mise en place pour y vendre les produits du terroir du Jura et du Jura bernois. Par ailleurs, un rayon fruits et légumes ouvert, un four à pain ainsi que du poisson frais préemballé seront proposés à la clientèle. Une gamme de produits cosmétiques à la base de fleurs d'edelweiss sera vendue en exclusivité dans ce nouveau commerce, qui offrira une dizaine de places de travail. /ood

# Virtuoses de la voltige aérienne

**Corgémont ■ Dans le Jura bernois, la 5e édition de la Nuit des chauves-souris sera organisée vendredi au bord de la Suze**

Par **Olivier Odiet**

**C**e vendredi soir, le public pourra admirer des chauves-souris sur le terrain dans les environs de Corgémont, au bord de la Suze. Le but est de permettre aux personnes intéressées de faire plus ample connaissance avec les fées de la nuit, sous la conduite des responsables du Centre d'information et de protection des chauves-souris du Jura bernois.

Le thème choisi cette année est l'observation des espèces fréquentant les rivières. De nombreuses chauves-souris choisissent des secteurs d'eau calme pour se désaltérer et chasser. Grâce à des appareils spéciaux, il sera possible d'entendre les ultrasons que ces virtuoses de la voltige aérienne émettent pour se diriger et détecter leurs proies.

### Espèce mal connue

Le canton de Berne a inscrit plusieurs espèces de chauves-souris particulièrement menacées dans ses priorités de protection. Parmi elles, on trouve la sérotine ordinaire, une grande espèce, encore mal connue dans nos régions. D'une envergure de 32 à 38 centimètres, pour un poids n'excédant pas 35 grammes, ces animaux colonisent souvent les galetas.



Lors des quatre premières éditions, la Nuit des chauves-souris a connu un vif succès dans toute la Suisse. PHOTO A

Pour mieux la connaître et mieux la protéger, une campagne de prospection spécifique a eu lieu cette année. Elle a permis de rechercher cette espèce dans l'ensemble des villages du Plateau de Diesse.

D'autre part, cette démarche a abouti à recenser six bâtiments occupés, régulièrement ou sporadiquement, par un total de 50 à 100 individus.

Pour participer à la Nuit des chauves-souris dans le Jura

bernois, il est nécessaire de s'inscrire au bureau Natura, aux Reussilles, en composant le tél. 487 55 14. En cas de mauvais temps, le No 1600 (rubrique 5) donnera des informations sur les éventuelles annulations. /réd-ood

## Encore une saison royale

**Tavannes ■ Le collectif repartira de plus belle dès le premier jour de septembre, pour un programme varié et intéressant**

**U**ne bonne vingtaine de rendez-vous, du début septembre à la mi-décembre, offrant une variété aussi impressionnante que leur qualité: la saison du Royal promet une nouvelle fois de vrais bonheurs.

Le 1er septembre, le collectif culturel ouvrira sa saison avec une soirée pop-rock, par Lines in the Sand. Cinq jours plus tard, il verra l'exposition consacrée aux peintures de Roland Chevalley, lesquelles se-

ront accrochées à ses cimaises jusqu'au 23 septembre.

Entre-temps, à savoir le 8 septembre, on passera au jazz, vocal pour une fois, avec 3 Voices and a Bass. Vocal encore, mais dans le registre de la chanson française, Yvette Théraulaz sera l'hôte du Royal, à la mi-septembre exactement. La diversité étant l'un des deux maîtres mots de la saison, c'est à des musiques du Mali que place sera faite le 21 septembre, avec Martial Berdat et le Waatikoro.

Pour le dernier rendez-vous de ce premier mois, une Carte blanche sera offerte au flûtiste Jean-Philippe Schaar.

Octobre sera fait de théâtre - «La Colonie», de Marivaux, par le Théâtre Sans nom -, mais surtout de musique: cinq à sept classiques, par le pianiste Djordje Milojkovic, le 14, concert jazz, par le Cédric Bovey Quartet, le 20, chanson avec Jacky Lagger, le 21, et, enfin, musiques métissées d'Europe centrale par Translave, le 27.

Du 26 octobre au 11 novembre, le Royal abritera l'exposition triennale des artistes jurassiens. La musique sera faite en novembre de chanson française -

Dimitri le 2 et un hommage à Gainsbourg le 19 - et de tango - Duo Tango, le 11 -, tandis qu'une soirée lecture, intitulée «Avis aux amateurs», est agendée au 30.

### Boulimie au rendez-vous

Mais novembre proposera bien d'autres choses encore: le nouveau spectacle de Boulimie, le 8, du théâtre d'ombres, par La Zizamie, le 18, et du théâtre clownesque, par Gardi Hutter, le 23. Esther-Lisette Ganz sera exposée au Royal du 29 novembre au 23 décembre, tandis qu'une soirée de chansons tziganes sera proposée le 14 décembre, avec Dschané. /dom

## EN BREF

**CORMORET ■ On cherche délégués.** Josiane Ganguillet et Johny Augsburg ont démissionné de leurs mandats de délégués au Syndicat scolaire Courtelary-Cormoret-Villeret. L'exécutif les a chaleureusement remerciés, pour le soin qu'ils ont apporté, ces dernières années, au développement et à l'amélioration des structures scolaires. La commune recherche deux personnes pour leur succéder. Les intéressés s'adresseront à l'administration, au tél. 944 15 13, d'ici au 27 août. /comm

**PRO SENECTUTE ■ Cap sur l'île Saint-Pierre.** Les vacances terminées, la série des jeudis verts, proposés par Pro Senectute Jura bernois, redémarre cette semaine. C'est ainsi que demain, les intéressés ont rendez-vous à Cerlier (Erlach), à 13h45, près du débarcadère. On marchera ensuite en direction de l'île Saint-Pierre, où l'on visitera notamment le Musée Jean-Jacques Rousseau. La balade durera environ deux heures et demie, sur un terrain plat bien entendu. /dom

## Danser la salsa grâce à l'UP

**Tramelan ■ Vingt-cinq cours au programme de la section**

**L**a section tramelote de l'Université populaire jurassienne vient de publier le programme de sa saison 2001-2002, qui comprend pas moins de 25 cours et des nouveautés très originales. C'est ainsi qu'un cours de salsa pour débutants permettra à chacun d'apprendre, le vendredi soir, dès la mi-octobre, les pas de base de cette danse. A relever qu'une suite sera donnée au printemps prochain.

Autres innovations, les cours de marbrure (novembre) et de reliure (février), qui permettront par exemple de fabriquer des albums de photos ou autres porte-feuilles personnalisés. En octobre et novembre, c'est à la construc-

tion de jouets en bois que l'on pourra s'initier, tandis qu'une excursion botanique au Schilthorn est d'ores et déjà agendée pour juillet 2002.

Outre ces nouveautés, le programme propose des activités plus habituelles, à savoir: stretching FACB (fessiers, abdominaux, cuisses, bras), aérobic & taë bo, hip-hop, danses folkloriques internationales, maquillage, aquarelle, viticulture et œnologie, poterie sur argile, massage de détente, guitare pour débutants, modern-jazz dance et, enfin, sculpture ancienne sur os. /dom

Pour tous renseignements et inscriptions, tél. 486 06 06, fax 486 06 07, tél/fax 493 75 16



Parmi les nouveautés de la saison figure notamment un cours de salsa pour tous. PHOTO A

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **Police:** 117.
- **Ambulance et urgences sanitaires:** 144.
- **Feu:** 118.
- **Médecins de garde:** de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.
- **Pharmacies de service:** Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeberger, 487 42 48, jusqu'au 24.8. La Neuveville, Centrale, 751 46 61, jusqu'au 26.8.
- **Planning familial:** tél. 942 24 55.

### BIBLIOTHÈQUES

- **Saint-Imier:** bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. **Sonvilier:** lu 17h30-19h30, me 16-18h. **Renan:** lu 17h30-19h,

ma/je 15h30-17h. **Villeret:** lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je 17h45-19h. **Cormoret:** ma 17h30-19h, je 17-18h. **Courtelary:** lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h. **Tramelan:** bibliothèque communale, lu 17-19h. **La Neuveville:** lu-je 16-18h, sa 9-11h.

■ **Mémoire d'ici:** Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 941 55 55.

### MÉDIATHÈQUE

■ **Tramelan:** CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.

### PISCINES

■ **Saint-Imier:** piscine de plein air: tous les jours 9-19 heures. Bassin de natation fermé jusqu'au 26 août. **Tramelan:** piscine communale: tous les jours 9-20 heures.

Réduction de prix!

**Cigarettes: prix les plus bas**

p. ex.: Marlboro Box  
cartouche de 10 paquets

Prix indicatif: 47.-

**47.65**  
EPA  
nouveau:



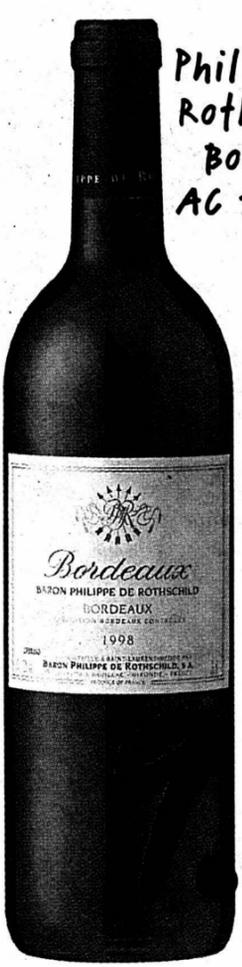
Mouton  
Cadet  
Bordeaux  
AC blanc  
1999/2000  
75 cl

14.90  
**9.90**



Baron  
Philippe de  
Rothschild  
Bordeaux  
AC 1998/99  
75 cl

15.90  
**9.90**



2.30  
**1.85**  
RIVELLA  
rouge, bleu  
ou vert  
1,5 l

Nouveau à l'EPA!  
BITBURGER  
bière premium  
canette, 50 cl  
1.30  
**0.90**

LAVAZZA  
ORO  
en grains  
ou moulu  
500 g  
**7.95**  
9.50

TIGER\*  
fromage  
tranches  
toast  
extra  
150 g  
**1.90**  
2.45

Bonvillars  
Vin blanc  
1999/  
2000  
6 x 75 cl  
41.70  
**29.90**

Kleine Zalze  
Chardonnay  
75 cl  
11.90  
**9.90**  
Merlot  
ou  
Cabernet  
Sauvignon  
1998/99, 75 cl  
12.90 10.50

PIERROT-  
LUSSO\*  
Magnum  
Almond  
600 ml  
2.80  
**7.50**

WANDER  
Choc Ovo  
3 x 20 g  
**0.30**  
2.85  
Ovo-Sport  
2 x 60 g 3.75 3.20  
Choc Ovo  
mini, 90 g 3.80 3.25

MAGNUM  
ALMOND  
pack de 5

KELLOGG'S  
Frosties  
375 g  
4.35  
**3.75**

2.70  
DEXTRO  
ENERGEN  
chewing-  
gums  
3.20  
**2.70**

pack de 30  
**7.50**  
16.50  
CAILLER  
branches  
lait, 30 x 23 g

SUGUS  
2 x 400 g  
duopack  
**7.50**  
11.-

ZWEIFEL Chips  
emballage familial  
paprika  
280 g  
5.65  
**4.65**

8.95  
**7.45**  
CATSAN  
litière pour chats,

5.95  
7.60  
duopack  
LYNN  
MERILL  
savon liquide  
recharge  
2 x 600 ml

duopack  
**8.50**  
11.40  
REXONA  
Déo aérosol  
3 sortes  
2 x 150 ml

ELIOMATIC  
poudre  
4 kg  
6.95  
**4.95**

7.80 duopack  
**6.30**  
NIVEA  
Crème  
2 x 120 ml

NIVEA VISAGE lait  
démaquillant  
ou tonique  
2 x 200 ml  
15.20  
duopack

**Hit Shopping-Gard!** Avec votre carte, c'est moins cher!

pack de 3  
**11.85**  
CHEQUE  
EPA  
Bonification  
**4.-**

REXONA  
douche  
5 sortes  
3 x 250 ml  
FOR BODY & HAIR  
Rexona  
sport

duopack  
**9.90**  
13.-  
COMFORT  
4 sortes, p. ex.  
concentré  
2 x 750/1000 ml

5.50  
7.30  
duo-  
pack  
AJAX  
Nettoyant vitres  
Antistatic ou Regular  
recharge, 2 x 500 ml

**EPA**  
www.epa.ch  
La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel

IMMOBILIER

**À LOUER**

Géranica & Bolliger S.A.

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Appartement de 3 pièces**  
avec cuisine agencée, vestibule, salle de bains et balcon.  
Libre tout de suite ou date à convenir.  
Situation: Numa-Droz 159.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-098999 SVIT

132-098146 **coop**

A vendre à Saint-Imier

**Immeuble locatif et commercial**

comprenant

- 1 importante surface de vente
- 1 salon de coiffure
- 1 kiosque
- 11 appartements

Pour plus d'informations:

Coop Immobilien AG  
Région Suisse Romande  
Av. des Portes-Rouges 55, 2000 Neuchâtel  
Téléphone +41 32 729 97 30  
Fax +41 32 729 97 37

**Coop Immobilien AG**

**À LOUER**

Géranica & Bolliger S.A.

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Appartement de 3 pièces**  
avec cuisine agencée, hall avec armoires, une salle de bains, balcon.  
L'immeuble possède des dépendances, une lessiverie ainsi qu'un jardin commun.  
Libre tout de suite ou pour date à convenir.  
Situation: Jardinière 131.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-099006 SVIT

**A vendre Restaurant**  
Aux Brenets - Restaurant du Parc

► Dans un endroit privilégié, proche du Bassin du Doubs

**Immeuble composé d'un restaurant:**  
une pâtisserie  
une salle à banquet  
un bar terrasse  
un bar intérieur

Et d'un appartement de 5 pièces

► Prix de vente exceptionnel!  
Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ► 032 / 913 26 55

**La Chaux-de-Fonds**

A louer  
Rue du Collège 90

**bureaux de 198 m<sup>2</sup>**

Surface complètement aménagée

- moquette, faux-plafond, cuisinette
- ascenseur 1600 kg
- places de parc

Libres de suite ou date à convenir.

Pour tout renseignement ou visite, veuillez contacter  
M. Claude Gautier.

Champs-Montants 10a  
2074 Marin  
Tél. 032 756 92 92  
Fax 032 756 92 99  
mail@alfred-mueller.ch

**Alfred Müller SA**

IMMOBILIER

**jouval** A louer

La Chaux-de-Fonds  
pour le 1er octobre 2001

**BEL ATTIQUE DE 4 1/2 PIÈCES D'ENVIRON 100 m<sup>2</sup> AVEC GRANDE TERRASSE**  
cuisine agencée, salon, salle à manger, cheminée, 2 salles d'eau.  
Fr. 1780.- + charges.  
Garage: Fr. 140.-  
Place de parc: Fr. 35.-

028-315840

**Régie immobilière**  
Raffinerie | 2004 Neuchâtel Tél. (032)723 08 86

**À LOUER**

Géranica & Bolliger S.A.

**À SAINT-IMIER**  
**Appartements de 3 et 4 pièces**  
avec cuisine agencée, hall et salle de douche.  
L'immeuble possède des dépendances, une lessiverie et un jardin commun.  
Libres tout de suite ou pour date à convenir.  
Situation: B.-Savoie 46.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-099009 SVIT

**LA CHAUX-DE-FONDS À VENDRE**  
Proche du centre ville  
Belle vue  
**Beau 2 pièces, balcon Refait à neuf dès Fr. 128 000.-.**  
Idéal pour personne seule  
☎ 032/753 12 52 022-241628

**URGENT, RECHERCHONS**  
Villas, propriétés, terrains, appartements, locaux commerces, PME, PMI  
Etudions toutes propositions  
**ACZI : 032/724 24 25**  
Internet: www.micl.fr 4X4/18-760616  
Vente et achat entre particuliers 018-760616

**À VENDRE À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Quartier sud-ouest, dans immeuble ancien rénové  
**Bel appartement duplex de 7 pièces**  
Surface de l'appartement: 206 m<sup>2</sup>  
Surface de la cave: 12 m<sup>2</sup>.  
Libre de suite ou à convenir.  
Pour renseignements et notice sans engagement, s'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET SA  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 032/913 78 33, Fax 032/913 77 42

MEMBRE UNPI 132-098192

# La Castou aux Antilles

**La Theurre ■ L'enfant terrible des Franches-Montagnes décide de tourner une page en gagnant la République dominicaine**

Propos recueillis par  
**Michel Gogniat**

Elle chante depuis belle lurette «Je viens d'un pays d'hiver» et voilà qu'elle file sous le soleil des Antilles. C'est vrai qu'elle a toujours vécu de paillettes. La Castou, l'enfant terrible des Franches-Montagnes, la Djnâche (la sorcière) de la Gruère, a décidé de tourner une page en allant habiter la République dominicaine à la fin de l'année. Mais, auparavant, elle va tourner une série pour la TV romande. Et promet de revenir très souvent au pays...

**La vie de La Castou a toujours été faite de coups de tête, de coups de cœur et de coups de théâtre. Encore une page qui se tourne?**

**La Castou:** Cela a toujours été comme cela. Je n'ai pas arrêté de tourner des pages. Et partout où je suis allée, je me suis plu. De part mon métier d'artiste, de danseuse, j'ai connu Le Caire, Téhéran, Athènes, Rome, New York, le Québec... avant de revenir dans le Jura, m'installer à Malnuit, non loin du Doubs. Puis de reprendre la colonie



La Castou, Madame Bigoudi pour d'autres, ici avec Figaro qui sera du voyage dans les Caraïbes. PHOTO GOGNIAT

de La Theurre, voilà seize ans maintenant.

**Quel a été le déclic cette fois-ci?**

**L.C.:** J'ai une bonne amie qui s'appelle Isabelle Boivin, une Valaisanne d'origine. Je l'avais remplacée au théâtre pendant qu'elle était enceinte. Puis nous avons joué près de dix ans ensemble sur scène. Maintenant, voilà sept ans qu'elle est installée au

nord de la République dominicaine, à Cabarete (un nom prédestiné pour l'artiste jurassienne). L'opportunité d'acquérir une maison près de chez elle s'est présentée. C'est une petite maison au bout de la rue, à quelques mètres de la mer avec de la place pour les copains...

**Que va faire la Castou en République dominicaine?**  
**L.C.:** Je ne sais pas encore.

Peut-être faire des ongles décoratifs. Mon amie Isabelle, qui est douée en peinture, décore les enseignes des boutiques, peint des fresques en trompe-l'œil... On verra bien sur place.

**Vous vous séparez d'une grande partie de vos œuvres (un Coghuf, un Tolck...) et de vos meubles. Que comptez-vous emporter sur l'île?**

**L.C.:** En tout cas mon chien Figaro, et ma collection de chats!

**Avant de vous envoler, vous aurez à tourner une série pour la TV romande?**

**L.C.:** En effet, après «Bigoudi», c'est une nouvelle série, un nouveau sitcom avec beaucoup plus de moyens, plus de décors et plus... de jeunes. En octobre, je jouerai dans l'enregistrement de quatre épisodes sur dix...

**Est-ce que vous ne risquez pas d'avoir l'ennui du pays?**

**L.C.:** Saint-Domingue est à neuf heures d'avion. J'ai assez de copines et de copains à Genève et dans le Jura pour trouver un lit et dormir... /MGO

## Quelle criminalité?

**Porrentruy ■ Le procureur général analyse la situation**

Dans son rapport annuel, Yves Maître, procureur général, fait le point sur la criminalité dans le Jura. En voici les points forts. En 2000, le ministère public a enregistré 5240 nouvelles affaires en observant une stabilité quant au volume traité. Ces affaires se répartissent comme suit: 2180 infractions à la LCR (loi sur la circulation routière) soit le 42% (en hausse de 3%), 1660 infractions contre le patrimoine (vols, etc.) soit le 32% (en baisse de 3%), 369 affaires commises par des étrangers (franchissements illégaux de la frontière, travail et séjour en Suisse sans autorisation, etc.) soit 7% (en hausse de 1,4%), 310 infractions à la loi sur les stupéfiants (soit le 6%, légèrement en hausse) et 116 infractions physiques (soit le 2,2 %, en légère hausse).

On constate donc que les infractions à la LCR (le parc automobile a augmenté de 6% l'an passé) et celles dirigées contre le patrimoine représentent les trois quarts des délits commis. Yves Maître note une hausse non négligeable des infractions à la loi sur les stupéfiants (49 affaires de plus) alors que le groupe

stupéfiants de la police judiciaire axe son action sur le trafic de drogues dures et non sur la dénonciation des consommateurs. Le procureur relève que le flou juridique sur les drogues douces engendre une confusion certaine dans l'opinion publique. Il n'y a pas eu de meurtre ni de lésions corporelles graves l'an passé, même si le «la violence physique reste présente dans notre société». Quant à la nationalité des délinquants, pour la première fois, le procureur a tenu une statistique: 64% des infractions sont commises par des ressortissants suisses. Le reste est commis par des étrangers, soit par des étrangers domiciliés en Suisse (14,5%), des étrangers domiciliés à l'étranger (19%) ou des requérants d'asile (2,5 pour cent). Contrairement à la rumeur largement répandue, on s'aperçoit donc que les demandeurs d'asile ne sont pas tous des délinquants, loin s'en faut. On dénombre cependant passablement de dénonciations pour entrée illégale aux frontières, travail et séjour sans permis. Par contre, on les retrouve assez souvent dans les gros coups (cour criminelle ou correctionnelle). /MGO

## Participation record à l'étang

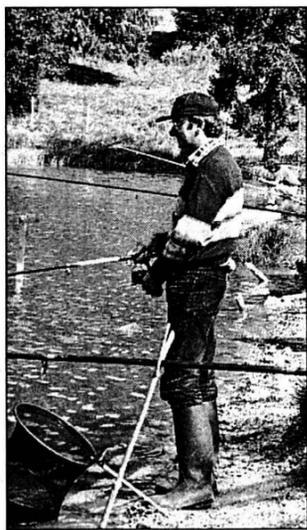
**Pêche ■ Traditionnel concours à Plain de Saigne**

La Société de pêche de l'étang de Plain de Saigne a mis sur pied son traditionnel concours mercredi dernier. Elle a enregistré une participation record avec 65 amis de saint Pierre. C'est dire si le cadre et l'amitié prévaut autour du bassin de Montfaucon. Est déclaré vainqueur celui qui pêche en poids le plus de poissons. C'est un Genevois qui a pris le meilleur sur les deux Chapatte (Cyprien et Philippe), des Breuleux.

### Le classement

1. Jean-Pierre Kiener, de Bernex (5039 grammes) 2. Cyprien Chapatte, des Breuleux (3339) 3. Philippe Chapatte, des Breuleux (3162) 4. Christelle Duscher, d'Undervelier (2481) 5. Véronique Mertenat, de Mervelier (2706) 6. Yannick Oswald, de Lajoux (2486) 7. Evelyne Chapatte, des Breuleux (2211) 8. Michel Rérat, du Bémont (2188) 9. Markus Bader, de Montfaucon (1698)

10. Konrad Steffen, de Bascourt (1631) 11. Daniel Jacob, de Saignelégier (1565) 12. Hervé Bader, de Goumois (1477) 13. Christophe Nicolet, de Saignelégier (1339) 14. Lionel Giovannini (1312) 15. Michel Vonlanthen, de Saignelégier (1235). /mgo



Patience, patience... PHOTO A

## Les téléskis ont-ils encore un avenir?

**Les Breuleux ■ Le canton est à l'écoute des sociétés**

C'est le député des Breuleux Bruno Willemin (PCSI) qui était intervenu auprès de l'exécutif jurassien au printemps dernier. Il constatait qu'une année après Lothar, c'est le manque de neige qui a pénalisé les téléskis jurassiens cette dernière saison.

«Les téléskis de notre région ne survivront pas longtemps si les années à venir ressemblent à celle-ci. Les frais fixes demeurent (réd: contrôle et réparation des installations, frais de montage et de démontage, intérêts bancaires, assurances...) et sans l'apport d'aide extérieure, nos téléskis seront bientôt en sursis», avance l'intervenant, qui demande si le canton est prêt à manifester un réel soutien à ces sociétés. Dans sa réponse, l'exécutif jurassien rappelle qu'on dé-

nombre trois téléskis dans le Jura: aux Genevez, aux Breuleux et à Montvoie. Autrefois, deux d'entre eux ont bénéficié de l'aide de l'Etat. Celui-ci reconnaît que les sociétés ont souffert du manque de neige l'hiver passé. Et de noter dans la foulée qu'il convient, avant de se pencher sur toute aide, de se déterminer sur l'avenir du tourisme hivernal dans la région. Si la tendance actuelle persiste, il faudra trouver des activités indépendantes de l'enneigement...

En conclusion, le canton réunira prochainement les protagonistes du tourisme hivernal pour débattre de cette question. «Ce sera l'occasion d'examiner si et dans quelle mesure un soutien aux sociétés de remontées mécaniques est souhaitable». /mgo

## Une laiterie grugée par sa caissière

**Délit ■ Pendant dix ans, elle a écrémé le livre de caisse**

Le Tribunal de première instance du Jura a condamné hier, à Porrentruy, la caissière d'une société de laiterie d'un village du district de Delémont, sous la prévention d'abus de confiance. Elle a écopé d'une peine de 12 mois de prison avec sursis pendant trois ans. Elle devra rembourser quelque 60.000 francs et assumer les frais de justice, qui sont proches de 30.000 francs.

De 1986 à 1996, la caissière a commis chaque mois une erreur d'addition dans sa comptabilité, le plus souvent de 1000 francs, sans laisser de trace du montant falsifié qu'elle a donc utilisé pour ses besoins personnels. La prévenue a toujours nié avoir commis un détournement, sans fournir aucune explication

plausible de ses erreurs répétées. Deux expertises ont pourtant démontré que le montant détourné dépasse 120.000 francs, dont 60.000 durant le dernier lustre. Le tribunal a limité sa condamnation aux délits commis durant les cinq dernières années d'activité, les précédents étant prescrits.

La caissière n'a exprimé ni regret ni remords, mais le procureur ne s'est pas opposé au sursis, espérant que, par le biais d'une cession de salaire, la prévenue soit contrainte de rembourser les montants détournés, plus les frais. Le procureur a aussi relevé la responsabilité des vérificateurs des comptes qui ont été mystifiés pendant de longues années, ce qui n'est guère admissible non plus.../vig

### EN BREVE

**CONCOURS ■ «Dessine-moi l'égalité».** Le Bureau de l'égalité entre femmes et hommes met sur pied un concours de dessins sur l'égalité entre... filles et garçons. Ce dessin devra être au format A4, sur un papier au choix et selon une technique libre. Ce concours est réservé aux élèves de l'école primaire. Ils enverront leur dessin avant le 28 septembre au Bureau de l'égalité, rue des Moulins 19, 2800 Delémont. Ils seront exposés du 16 au 18 novembre à l'Hôtel des

halles, à Porrentruy, avant la Journée internationale des droits de l'enfant du 20 novembre 2001. /vig

**SYLVÈRE REBETEZ ■ Dernière ligne droite.** Sylvère Rebetez, l'artiste de la Courtine, expose ses toiles au cloître et au caveau de Saint-Ursanne. C'est le dernier moment pour découvrir cette exposition puisqu'elle fermera ses portes dimanche prochain. /mgo

**DEMI-SANG ■ Traditionnel gymkhana.** Le Syndicat franc-

montagnard du demi-sang met sur pied son traditionnel gymkhana le 23 septembre. Chacun, de 6 à 66 ans, est invité à s'inscrire à ces joutes amicales. Flots, plaques et prix récompenseront chacun. Inscriptions jusqu'à fin août auprès de Denis Berberat, de Lajoux, au 484 96 80. /mgo

**LECTURE LABIALE ■ Cours à La Chaux-de-Fonds.** Quatre cours, de dix séances chacun, donnés par des enseignantes spécialisées de lecture labiale (lecture sur les

lèvres) sont mis sur pied par la Fédération romande des malentendants, à la Chaux-de-Fonds. Ils débiteront mardi 11 septembre, à la rue du Marché 4 (Pro Infirmis). Renseignements et inscriptions auprès de Patricia Baume, au Noirmont, au tél. 953 17 83, fax 953 17 42. Dès le 7 septembre, les cours auront lieu à la salle de paroisse l'Abeille (Numa-Droz 118) avec Maria Pinto (tél. 926 28 29). Le prix du cours est de 80 francs pour les dix séances. /mgo

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 952 12 12.  
■ **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.  
■ **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.  
■ **Dépannages Centrale,** 955 14 12.

■ **Taxis:** piquet de nuit 951 21 18.

### BIBLIOTHÈQUE

■ **Le Noirmont:** lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

### CENTRE DE LOISIRS

■ **Piscine:** lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 951 24 74.

### LUDOTHÈQUE

■ **Saignelégier (Hôtel de ville):** ma 15-16h30, je 16-17h30.

**ABC CINEMA** info: 967 90 42

**INTIMITÉ**  
de Patrice Chéreau  
Me et di à 18h30  
je, ve et sa, lu et ma à 20h45



**CHUNHYANG**  
de Im Kwon-taek  
Me et di à 20h45  
je, ve et sa à 18h30



**André Siron**  
Gravures au burin  
Rue du Coq  
du ve 24 août au di 2 sept  
Vernissage: vendredi à 17h30  
Ma au di: 16h-19h;  
Sa aussi de 11h-14h; Lu: fermé



**IMMOBILIER**

A vendre  
**Atelier de polissage**  
immeuble, avec personnel très bien formé, grande capacité de travail, très bon revenu, travail assuré.

Ecrire sous chiffres  
S 132-99110 à Publicitas S.A.,  
case postale 2054,  
2302 La Chaux-de-Fonds 132-099110

**EN GRANDE PREMIERE SUISSE**

**PLAZA** Tél. 916 13 55  
Chaque jour à 15h, 17h45 et 20h30.  
Nocturnes ve et sa à 23h15 12 ans

**Replongez dans cet univers brutal et primitif où le singe domine l'homme... Magique et terrifiant.**



**SCALA 2** Tél. 916 13 66  
V.O. s.-t. fr. Chaque jour à 18h et 20h30. Noct. ve et sa à 23h 16 ans

**Une expérience qui fait froid dans le dos.**

**L'EXPERIMENTATION**  
D'après une vraie histoire

**Vous avez vu le loft, vous avez croché sur cube... Ne manquez pas l'expérimentation!**

20 hommes.  
Deux groupes.  
Une expérience, qu'on n'oublie plus.

**SCALA 3** Tél. 916 13 66  
V.O. s.-t. fr./all. Chaque jour à 18h et 20h15. Noct. ve et sa à 23h 16 ans

**Une comédie piquante et espiègle!**



**A louer**  
Henry-Grandjean 2, Le Locle  
**Locaux env. 200 m²**

► **Pour bureaux ou magasin**

- Sous-sol: 40 m²
- Rez: 100 m² avec vitrines
- 1<sup>er</sup> étage: 60 m² (2 bureaux)
- surface divisible selon convenance

► **Libres de suite ou à convenir**  
Liste des locaux vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Le Locle** UNPI  
Groupe GECO SA  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle 032 931 28 83

**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES!**

**OFFRES D'EMPLOI**

PME secteur horloger haut de gamme en expansion  
Cherche pour entrée immédiate ou à convenir

**CHEF DE PRODUCTION**

Cette fonction inclut les tâches suivantes:

- préparation du programme hebdomadaire de production
- application et suivi du programme en collaboration avec les responsables d'ateliers
- amélioration et tenue au meilleur niveau technique des méthodes de travail
- respect des critères de qualité

Profil recherché:

- titulaire d'un diplôme ETS en micromécanique ou mécanique, ou substrat de connaissances équivalent avec quelques années d'expérience
- connaissances des outils informatiques actuels (environnement Microsoft Office)
- caractère méthodique, organisé, ferme et diplomate
- si possible expérience dans la gestion du personnel de production

Les personnes intéressées remplissant les conditions requises sont priées de prendre contact au no de téléphone 032/925 90 26

132-099148

**A louer**  
rue Jacob-Brandt 6  
à La Chaux-de-Fonds  
**3 1/2 pièces**  
Entièrement rénové, cuisine agencée, 2 salles d'eau. Avec poste de conciergerie  
Libre au 1.6.2001. Fr. 850.- + charges.  
Gérance Peruccio  
Tél. 032/931 16 16

L'annonce, reflet vivant du marché

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS**  
Tél. 032/913 78 35  
Fax 032/913 77 42  
[www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**À LOUER STUDIOS**

- > **Rue de la Confédération:** studio meublé pour le 1er octobre, composé de cuisinière équipée de cuisinière et frigo, 1 chambre avec balcon, salle de bains-WC. Loyer de Fr. 460.- charges comprises.
- > **Rue Numa-Droz:** studio libre au 1er septembre 2001. Loyer de Fr. 510.- charges comprises.
- > **Rue du Locle:** studio composé de coin cuisine avec frigo, 1 chambre, salle de douche-WC, hall. Libre de suite. Loyer de Fr. 463.50 charges comprises.

**1 1/2 PIÈCE**

- > **Av. Léopold-Robert:** joli studio spacieux composé de cuisine agencée ouverte sur coin salon, 1 chambre, salle de bains-WC. Libre au 01.10.01. Loyer de Fr. 590.- c.c.

132-099141

**Le mot mystère**

**Définition: dresser, rédiger, un mot de 8 lettres**  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.  
**Solution en page 18**

I	N	E	R	T	E	U	T	S	E	U	S	I	R	D
C	U	O	U	R	A	D	A	R	A	T	D	E	F	R
E	A	O	D	E	O	E	R	M	A	N	S	N	P	A
M	G	B	L	R	M	T	C	E	U	I	T	E	E	T
E	E	U	A	B	U	A	B	L	L	N	N	E	I	T
L	O	Z	O	N	E	O	E	A	A	I	I	E	R	S
B	O	L	E	B	O	Z	B	R	D	S	E	R	A	E
M	I	U	I	S	T	N	R	U	O	I	S	R	Z	U
E	V	R	T	E	E	E	O	R	U	T	N	E	M	D
E	R	E	R	R	B	B	N	A	Z	N	P	E	A	S
E	R	B	O	A	E	A	E	I	E	A	U	M	U	I
R	R	C	M	P	D	S	R	C	R	M	N	C	F	O
U	E	B	P	O	I	I	O	T	A	E	O	N	U	L
D	O	V	R	O	S	U	E	L	R	R	E	R	E	A
U	L	E	E	A	P	E	M	R	C	C	D	R	N	E

- |  |  |  |   |                          |                |  |  |   |  |   |
|--|--|--|---|--------------------------|----------------|--|--|---|--|---|
| <b>A</b> Aberrant<br>Adoré<br>Aérer<br>Aloi<br>Année<br>Arbre<br>Aucun | <b>B</b> Badine<br>Baliser<br>Bambou<br>Bécard<br>Benzoate<br>Booster<br>Boudiné<br>Bouleau<br>Bourdon | <b>C</b> Cabanon<br>Classe<br>Close<br>Coup<br>Crémant<br>Crocus | <b>D</b> Damner<br>Décoré<br>Douze<br>Ebloui<br>Egout<br>Emblème<br>Embolie<br>Inerte<br>Irradier | <b>L</b> Loutré<br>Lundi | <b>M</b> Munir | <b>N</b> Neuf<br>Neuve<br>Nuage<br>Obtenir | <b>O</b> Oiseau<br>Opium<br>Ortie<br>Ozone | <b>R</b> Radar<br>Relier<br>Rêve<br>Riz<br>Rompre | <b>S</b> Rurale<br>Santé<br>Sept<br>Sieste<br>Sombre | <b>T</b> Tard<br>Tendu<br>Traîneau<br>Trapèze |
|--|--|--|---|--------------------------|----------------|--|--|---|--|---|
- roc-pa 1087

**Commune de Tramelan**

Ensuite du départ de la titulaire, le Conseil municipal met au concours le poste

**d'assistant(e) social(e) et tuteur(trice) officiel(le) (taux d'occupation 100% à 80%)**

**Fonction:**

- assumer la responsabilité du service social,
- répondre aux demandes de la population et collaborer avec les autorités pour toutes les questions d'aide sociale,
- assumer les mandats de tutelles et de curatelles,
- assumer les mandats particuliers attribués par l'Autorité tutélaire,
- collaborer avec l'assistante sociale actuellement en poste.

**Exigences:**

- diplôme d'assistant social ou formation jugée équivalente,
- langue maternelle française avec connaissances de la langue allemande,
- expérience professionnelle dans un service social,
- permis de conduire catégorie «B».

**Traitement:**

- selon l'échelle des traitements du personnel communal.

**Entrée en fonctions:**

- 1<sup>er</sup> décembre 2001 ou à convenir.

Les offres de service avec curriculum vitae, copies de certificats et prétentions de salaire sont à adresser au Conseil municipal, Hôtel de ville, 2720 Tramelan, jusqu'au 14 septembre 2001.

Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de M<sup>me</sup> Danielle Riard, conseillère municipale (tél. 032/487 64 92) ou du service social, Hôtel de ville, (tél. 032/487 62 22).

Tramelan, le 20 août 2001

160-736676

CONSEIL MUNICIPAL

**La Chaux-de-Fonds**  
A louer pour tout de suite  
**1 1/2 pièce au 3<sup>e</sup> étage avec galerie**  
Loyer Fr. 770.- + charges.  
Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à:  
TAK Treuhand AG, 0313 365 370  
E-mail: [nadia.luethi@taktreuhand.ch](mailto:nadia.luethi@taktreuhand.ch)

Cliquez sur :  
**forum**  
Votre avis sur des sujets d'actualité.  
Participez au débat en direct.

**L'Impartial**  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**En contact avec... 161 000 lecteurs!**

**L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL**

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**PLAZA 916 13 55**  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN**  
V.F. 18 h 15.  
Pour tous. 18e semaine.  
De Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Raphaël Poulain.  
Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur!

**CORSO 916 13 77**  
**FINAL FANTASY - LES CRÉATURES DE L'ESPRIT**  
V.F. 16 h, 20 h 45.  
12 ans. 3e semaine.  
De H. Sakaguchi et M. Sakakibar.  
Film entièrement réalisé en images de synthèse, époustoufflant! En 2065, la race humaine est traquée par des fantômes...

**PLAZA 916 13 55**  
**LA PLANÈTE DES SINGES**  
V.F. 15 h, 17 h 45, 20 h 30.  
Vendredi et samedi 23 h 15  
12 ans. Première suisse.  
De Tim Burton.  
Avec Mark Wahlberg, Tim Roth, Helena Bonham Carter.  
Le rescapé d'un crash débarque sur une planète où les hommes font les poubelles et les singes la loi. Grandiose, génial!

**SCALA 1 916 13 66**  
**JURASSIC PARK III**  
V.F. 16 h, 18 h 15, 20 h 45.  
Vendredi et samedi 23 h.  
12 ans. 2e semaine.  
De Joe Johnston. Avec Sam Neill, William H. Macy, Téa Leoni.  
Le Dr Grant qui a étudié toute sa vie les dinosaures n'imaginait pas devoir les affronter... une fois de plus. Terrifiant!

**SCALA 2 916 13 66**  
**COMME CHIENS ET CHATS**  
V.F. 16 h.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Lawrence Gutterman. Avec Jeff Goldblum, Elizabeth Perkins, Tobey Maguire.  
Excellente comédie pour les enfants et pour les adultes en mal de rire! Entre les chats et les chiens, c'est la guerre...

**SCALA 2 916 13 66**  
**L'EXPÉRIMENTATION**  
V.O. s.-t. français 18 h, 20 h 30.  
Vendredi et samedi 23 h.  
16 ans. Première suisse.  
De Olivier Hirschbiegel. Avec Moritz Bleibtreu, Christian Berkel, Olivier Stokowski.  
4000 francs pour être volontaire pour simuler le prisonnier ou le gardien. Facile? Grave erreur!angoissant!

**SCALA 3 916 13 66**  
**SHREK**  
V.F. 16 h.  
Pour tous. 8e semaine.  
De Andrew Adamson et Vicky Jensen.  
Génial dessin animé pour les grands et les petits où tous les mythes sont revisités. Attention aux fous rires!...

**SCALA 3 916 13 66**  
**TOGETHER**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h, 20 h 15.  
Vendredi et samedi 23 h.  
16 ans. Première suisse.  
De Lukas Moodysson. Avec Lisa Lindgren, Michael Nyqvist, Emma Samuelsson.  
En 1975, une jeune femme débarque avec ses enfants dans une communauté hippie. On va pleurer et beaucoup rire...

**ABC 967 90 42**  
**INTIMITÉ**  
V.O. angl., s.-t. fr./all., sans entracte. 18 h 30. 16 ans.  
De Patrice Chéreau. Avec Kerry Fox, Mark Rylance, Timothy Spall, Marianne Faithfull.  
Une féture au cœur d'un homme et d'une femme, qu'une rencontre, progressivement, fait chavirer.

**ABC 967 90 42**  
**CHUNHYANG**  
V.O., s.-t. fr./all., sans entracte. 20 h 45. 16 ans.  
De Im Kwon-Taek. Avec Lee Hyo-jeong, Lee Jung-hyun, Cho Seung-wool.  
Une passion contrariée dans la Corée médiévale. Un pur chef-d'œuvre d'une modernité inouïe. Un très sensible portrait de femme.

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**APOLLO 1,2,3 (710 10 33)**  
**FINAL FANTASY - LES CRÉATURES DE L'ESPRIT.** 15h30-18h-20h30. 12 ans. 3me semaine. De H. Sakaguchi et M. Sakakibar.  
**SHREK.** 16h15-18h30-20h45. Pour tous. 8me semaine. De A. Adamson et V. Jensen.  
**DR. DOLITTLE 2.** 16h. Pour tous. 6me semaine. De S. Carr.  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** 18h-20h30. Pour tous. 18me semaine. De J.-P. Jeunet.

**ARCADES (710 10 44)**  
**LA PLANÈTE DES SINGES.** 15h-17h45-20h30. 12 ans. Première suisse. De T. Burton.  
**BIO (710 10 55).**  
**TOGETHER.** 16h-18h30-20h45. 16 ans. Première suisse. De L. Moodysson.

**PALACE (710 10 66)**  
**JURASSIC PARK III.** 16h-18h15-20h30. 12 ans. 2me semaine. De J. Johnston.  
**REX (710 10 77)**  
**COMME CHIENS ET CHATS.** 16h15. Pour tous. 3me semaine. De L. Gutterman.  
**UN MARIAGE TROP PARFAIT.** 18h30. Pour tous. 7me semaine. De A. Shankman.  
**SCARY MOVIE 2.** 20h45. 16 ans. 5me semaine. De Y. Keenen Wayans.

**STUDIO (710 10 88)**  
**L'EXPÉRIMENTATION.** 15h30-18h-20h30. 16 ans. Première suisse. De O. Hirschbiegel.

**BEVILARD**  
**PALACE**  
**LE TAILLEUR DE PANAMA.** Ve/sa/di 20h30. Dès 14 ans. De J. Boorman.  
**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** Ve/sa 20h30, di 20h. 7 ans. De J.-P. Jeunet.

**MOUTIER**  
**LE CINOCHE**  
Relâche.  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (953 11 84).**  
**LES PORTES DE LA GLOIRE.** Je 20h30, ve/sa 21h, di 20h30. 14 ans. De Ch. Merret-Palmair.

**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR (941 35 35)**  
Relâche.  
**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**CONSPIRACY.COM.** Ve 20h30, sa 17h-21h, di 17h. 12 ans. De P. Howitt.  
**THIRTEEN DAYS.** Di 20h30 (VO). 12 ans. De R. Donaldson.

**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGAPHE (487 45 61)**  
**CROCODILE DUNDEE 3.** Me 20h, ve 20h30, sa 21h, di 17h. 10 ans. De S. Wincer.  
**LES ÂMES FORTES.** Je 20h, sa 18h, di 20h. 12 ans. De R. Ruiz.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**LE LOGLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Individuels: tous les jours 10-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes toute l'année sur réserv. au 931 89 89. Jusqu'au 31.10.

**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le premier dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.  
**FRESENS**  
**HOME DE CHANTEVENT.** Exposition des oeuvres des élèves de l'atelier de Monique Joly. 14h-17h, jusqu'au 30.9.

**BELLELAY**  
**ABBATIALE.** Gravures de Catherine Bolle. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 2.9.

**MARIN**  
**PAPILIORAMA/NOCTURAMA.** Tous les jours 10-18h.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINT-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Ferveur hindoue», photographies de Jean-Marc Payot, lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
**JARDIN BOTANIQUE.** Exposition temporaire «Les plantes en mouvement». Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi.  
**ÉCOLE-CLUB MIGROS.** Exposition de Christel Liechti «Vissages du monde», dessins. Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 9h-12h. Jusqu'au 28.9.

**TRAYERS**  
**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée, sur réservation. Renseignements/réservations: 863 30 10, E-mail: hotelaille@bluewin.ch. Individuels: tous les jours à 10h et 14h (en août, visites supplémentaires selon affluence à 12h et 16h). Café des Mines: tous les jours de 9h30 à 17h30. Le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation.  
**VAUMARCUS**  
**ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU.** Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 21. **COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU.** «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Me-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Jusqu'au 31.10.

**CERNIER**  
**SITE DE CERNIER.** Exposition «Le retour du Minotaure», peintures de Claudévard. «Au pays des sauges», collection de plantes de Philippe Détraz et «J'ai descendu dans mon jardin», photos de Diana Dey, accompagnent l'expo. Jusqu'au 26.8.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Francia - visions de La Chaux-de-Fonds», peintures, jusqu'au 16.9. «Charles Humbert 1891-1958, tradition et modernité», jusqu'au 2.9. «Regards sur la musique», accrochage d'œuvres de la collection ayant pour thème la musique..., jusqu'au 26.8. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-18h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Nouvelles acquisitions: esquisse d'une collection permanente renouvelée», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-18h. Dimanche entrée libre jusqu'à 14h.  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\*.** «Regards vers l'intérieur», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Des «Horloges insolites» seront exposées en état de marche sur le promontoire du Musée, jusqu'au 14.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Gentiana lutea, qui est-tu?». Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 24.2.02.

**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tél/fax 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** Me 16-20h, je-di 14-18h.

**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

**PORRENTROY**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** Ma-di 14-17h.

**SAINT-IMIER**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE.** Me-di 10-12h/14-18h. (Août ouvert tous les jours). Ouvert sur réserv. dès 10 personnes au 06 071 574 91 ou 03 816 819 90.

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h (en été jeudi jusqu'à 21h). Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Expo «strates-illusion» (installations photographiques de Marc Vanappelghem et photographies de Xavier Voirol), jusqu'au 2.9. «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\*.** «La grande illusion». Jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE.** Fermé.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** Fermé jusqu'au 30 août. Ouvert sur dem. au 078/600 39 35.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**LE LANDERON**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DE-VILLE.** Sa/di 15h30-17h30.

**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, sur rdv. pour les groupes dès 10 personnes. Rens. au 861 35 51. Jusqu'au 31.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4.02. Ma/je/sa/di 14-17h, jusqu'en octobre. De novembre à mars sur rdv 861 13 18.

L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:**  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
**ÉDITEUR:**  
Fabien Wolfrath.  
**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:**  
Mario Sessa  
**RÉDACTEURS EN CHEF (RESP.):**  
Mario Sessa, Roland Graf.  
**SECRETARE GÉNÉRAL:**  
Jacques Girard.  
redaction@l'impartial.ch  
**CANTON DE NEUCHÂTEL:**  
Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber, François Othenin-Girard.  
ne.canton@express.ch  
**VILLE DE NEUCHÂTEL:**  
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Catherine Lüscher, Alexandre Caldara.  
**LITTORAL ET VALLÉES:**  
Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta.  
**MONTAGNES:**  
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
montagnes@l'impartial.ch  
**JURA BERNOIS:**  
Dominique Egger, Olivier Odiet.  
jura.bernois@l'impartial.ch  
**CANTON DU JURA:**  
Michel Gogniat, Victor Giordano.  
jura.canton@l'impartial.ch  
**SPORTS:**  
Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani.  
sport@l'impartial.ch  
**MAGAZINE:**  
Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard, Sophie Bourquin.  
magazine@l'impartial.ch  
**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:**  
Guy C. Menuisier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio.  
**À BERNE:**  
François Nussbaum, Stéphane Sieber.  
**EXPO.02:**  
Daniel Zufferey  
**ÉDITION RÉGIONALE:**  
François Treuthardt (resp.), Nicolas Bringolf, Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon, Anne-Marie Cuttat Eckert.  
**PHOTOGRAPHES:**  
Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
**INFOGRAPHISTE:**  
Pascal Tissier.  
**DESSINATEUR:**  
Jean-Marc Elzingre, Tony Marchand.  
**SERVICES DES ABONNEMENTS:**  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 23 11  
diffusion@l'impartial.ch  
**RÉGIE DES ANNONCES:**  
Publicitas SA,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
rue Neuve 14  
Tél. 032/911 24 10  
Fax 032/968 48 63  
**IMPRESSION:**  
Centre Presse, Neuchâtel

Votre programme  
cinéma  
sur internet  
www.l'impartial.ch

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 1052

Horizontalement : 1. Le cliquetis qu'il aime est celui des bouteilles... 2. On ne le compte plus - Coups de vent. 3. Mis au jour - Une barque qui fait navette. 4. Baume adoucissant. 5. Bien digérée - Tour de cou. 6. Opposant - Quand il cesse, on peut songer à la paix. 7. Prénom masculin - Drame nippon - Le troisième personnage. 8. Fractionnée. 9. Pronom personnel - Un qui totalise vingt et un points. 10. Canal souterrain - Pas contestable. 11. Une femme de chambre très déluée...  
Verticalement : 1. Plus on en dit, moins c'est précis. 2. Carnivore marin - Le moi intime. 3. Plats italiens - Un mot à choisir. 4. Sigle romand 11 - Monnaies roumaines - Point de rencontre. 5. Poisson d'eau douce - Conjonction - Traces de trace. 6. Pronom personnel - Quand on le touche, il est grand temps de faire surface. 7. Un jeunot tout emmaillotté - Celui qui l'a doit avoir bien faim... 8. Eclipsée - Moyen de liaison. 9. Ponctuellement - Pou en devenir.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									

Solution dans une prochaine édition  
Solution du numéro 1051  
Horizontalement : 1. Visagiste. 2. An - Nin. 3. Gibet - Pré. 4. Item - Tarn. 5. Silotages. 6. Sein - Peso. 7. Texas. 8. Mer - Yg - Oc. 9. Eteule - Se. 10. Na - Bo - Sel. 11. Tubulaire.  
Verticalement : 1. Vagissement. 2. Initié - Etau. 3. Bêlître. 4. Anémone - Ubu. 5. Git - Xylol. 6. In - Tapage. 7. Pages - Si. 8. Terres - Oser. 9. Ensorcelé.  
ROC 2129

# primo visavis



Vin blanc vaudois  
**La Côte 1999**  
«Bondillon»  
75 cl **5.75**

Vin rouge de France  
**Beaujolais AC**  
«Sélection Ducep»  
50 cl **3.25**



**Nectarines**  
succulentes  
d'Italie

Panier  
1 kg

**1.95**

**Heineken**  
Bière



12x25 cl

**9.95**

- Ramseier Jus de pomme naturel** 1,5 litre **2.60**
- Chocolat Suchard** DUO 2x100 g **2.95**
- Confitures Regina 450 g** Fr. -.50 meilleur marché par ex. abricots au lieu de 2.40 **1.90**
- Hero •Sauce Sugo** DUO 2x420 g **5.95**
- Choix de légumes avec chanterelles** 260 g **3.25**
- Palmolive Douche** DUO 2x250 ml **5.95**
- Odol-dent 3 •Dentifrice** 75 ml **2.40**
- Dentifrice «Samtwelss»** 75 ml **4.40**
- Pampers** Paquets économiques **26.90**  
Serviettes humides Sachets de recharge **9.95**
- Ariel** •Color Compact, 1,35 kg •Essential, 1,35 kg 18 lessives •Color, 28+4 Tabs •Essential, 28+4 Tabs **9.50**

**Raisin Vittoria** doux d'Italie kg **2.30**

**Tomates suisses aromatiques** kg **1.85**

**Gruyère doux** 49% MG/ES 100 g **1.50**

**Nestlé Hirz Yogourt LC 1** 150 g **-.80**

**Tavarotti Cervelas** 2x100 g **1.60**

**Emmi Petit Suisse** 6x50 g **2.35**

**Emmi Mozzarella Mario** TRIO 3x150 g **5.50**

**Buffy Eau minérale naturelle** •gazéifiée •non gazéifiée 6x1,5 litre **3.90**

**Incarom Sachets de recharge** DUO 2x275 g **11.50**

**Trattoria La Chinoise Nouilles** 4x 500 g **6.95**

**Calgonit Powerball** •Tabs, 25 pièces •3 en 1, 16 pièces **5.50**

**Findus Lasagne verdi al forno** 600 g **5.80**

**2-protections Poudre** DUO 2x1 kg **8.50**

## OFFRES D'EMPLOI

**LTV** Une société de PUBLIGroupe  
Division PUBLIDirect

**Woulez vous vaincre avec nous?**

**Conseiller/ère en publicité**

Votre rayon d'activité serait le suivant:  
**Les Montagnes Neuchâteloises, Neuchâtel Litoral et Le Val-de-Ruz**

Après une période de formation, nous vous confierons un portefeuille de clientèle existante ainsi qu'à développer. Vous conseillerez votre clientèle sur les meilleures possibilités de placer leur publicité. Pour cela, vous disposerez d'une palette de produit complète et efficace.

Nous vous offrons un poste, rémunéré 100% à la commission, où vous pourrez planifier votre temps, jouir de votre succès et en fonction de votre engagement, influencer directement vos gains!

N'attendez plus et prenez votre futur en main en envoyant votre dossier complet à notre chef de vente: M. Hofer, Chanet 34 à 2014 Bôle, ou michel-hofer@bluewin.ch qui reste aussi à votre disposition au 079 607 82 42 pour vos éventuelles questions.

Partenaire de **directories**

LTV Media SA  
30, route des Avouillons  
1196 Gland  
Tel.: 022 999 60 00  
Http://tvjobs.pagesjaunes.ch  
E-mail: service@ltv.ch

**Components Warehouse Supervisor**

*British American Tobacco is the world's most international tobacco Group marketing successful brands in almost every country.*

**BRITISH AMERICAN TOBACCO SWITZERLAND SA**

recherche, pour son site de Boncourt, un **Responsable du Magasin Composants**

**Profil:**  
CFC de magasinier ou d'un domaine technique ou commercial. Une formation complémentaire, brevet ou maîtrise, est un atout.  
Expérience de plus de 5 ans dans le magasinage industriel et dans la gestion de personnel.  
Connaissances informatiques (bureautique et logiciel de gestion de stock).  
Connaissances linguistiques: anglais et allemand (comprendre et s'exprimer).  
Capacités à diriger et motiver une équipe de même qu'à prendre rapidement des décisions et à les communiquer clairement.  
Sens de l'organisation, rigueur et précision.

**Tâches et missions:**  
Organise et supervise  
➢ la réception et le stockage des composants selon les procédures établies;  
➢ l'approvisionnement physique des ateliers de production en composants selon le planning de production et la méthode de gestion définies;  
➢ l'inventaire physique des composants;  
➢ les procédures et les transactions informatiques liées aux mouvements et aux inventaires physiques.  
Recrute, forme, supervise et développe son personnel. Gère son centre de gestion et ses investissements. Mesure les performances, analyse les dysfonctionnements et propose les améliorations.

**Prestations offertes:**  
Activité intéressante et variée dans un environnement de dimension internationale.  
Rémunération en rapport avec les exigences du poste. Horaire hebdomadaire: 40 heures.  
Prestations sociales d'avant-garde (25 à 30 jours de vacances, plan d'intéressement, participation aux primes d'assurance maladie, restaurant d'entreprise, etc.).

Les dossiers, avec lettre de motivation, curriculum vitae, copie des diplômes et certificats, sont à adresser jusqu'au 6 septembre 2001 à:  
**BRITISH AMERICAN TOBACCO SWITZERLAND SA**  
Ressources Humaines (contr)  
Route de France 17  
2926 Boncourt  
ou par E-mail à: raymonde\_huguelit@bat.com

**Au Capucin Gourmand**  
André Petitjean

Charrière 125 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. et fax 032/968 15 91  
cherche **SOMMELIÈRE** expérimentée  
Pour début septembre. Sans permis s'abstenir

**Bâtiment**

Nous cherchons de suite **Peintre pistolet**

Pascal Guisolan  
032/910 55 10

**KELLY SERVICES** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
www.kellyservices.ch  
026-319877

**Gagnez Fr. 250.- à Fr. 500.-**  
par jour, à temps partiel, en devenant distributeur de votre région.  
Pour rendez-vous, tél. 032 323 88 51.

**Solution du mot mystère:**  
**FORMULER**

# Des acomptes à restituer

**Salaire ■ Participation au bénéfice: les acomptes versés à l'employé ne sont pas forcément un acquis**

Par  
**Florence Grueter Heger**  
Service juridique SSEC

Simon est engagé dès le 1er mai 1993. Son contrat de travail prévoit qu'il reçoit un salaire fixe de 4500 francs par mois et qu'il participe aux bénéfices réalisés par la société à raison de 50% du bénéfice net. Un décompte sera fait chaque année. Simon reçoit chaque mois un acompte 1000 francs sur sa participation aux bénéfices.

L'employeur ne fait jamais de décompte.

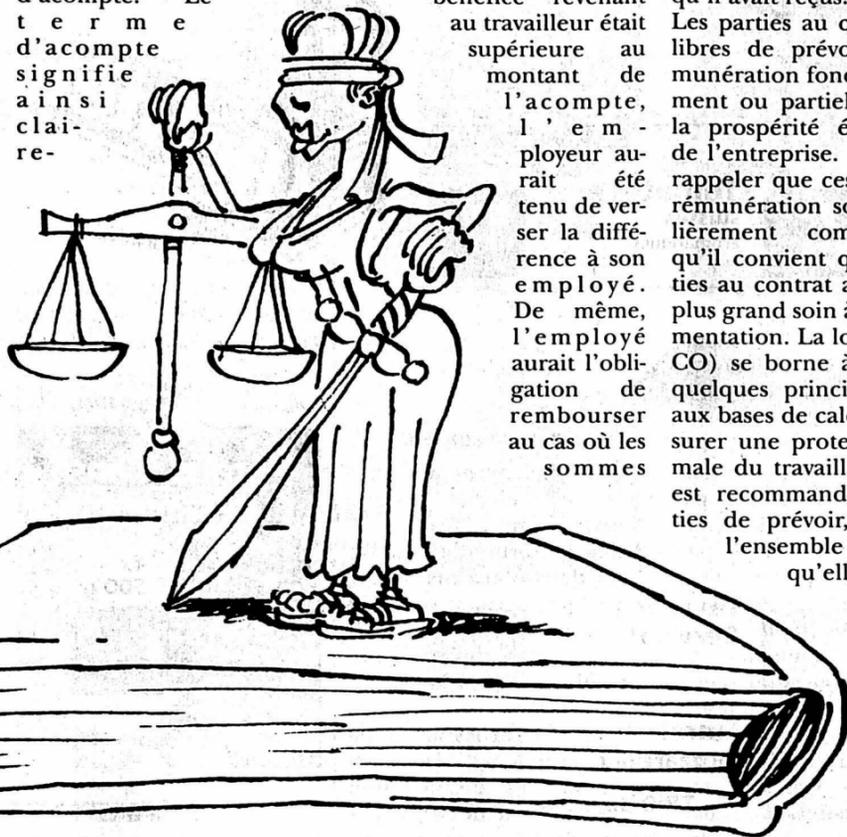
Le contrat de travail est résilié en novembre 1995.

L'employeur réclame alors la restitution de 30.000 francs versés à titre d'acompte, car l'entreprise n'a jamais réalisé de bénéfice. Simon conteste cette prétention, le contrat ne prévoyant pas de participation au déficit de l'exploitation.

Le tribunal s'est basé sur le contrat conclu le 1er mai 1993 et a

cherché à interpréter la clause portant sur la participation aux bénéfices.

D'après les termes de l'accord, l'employeur s'engageait à verser un salaire de 4500 francs et une somme de 1000 francs à titre d'acompte. Le terme d'acompte signifie ainsi clairement-



ment que ce montant est versé provisoirement en attendant que la participation aux bénéfices puisse être déterminée précisément sur la base du bilan annuel.

Il est clair que si la part de bénéfice revenant au travailleur était supérieure au montant de l'acompte, l'employeur aurait été tenu de verser la différence à son employé. De même, l'employé aurait l'obligation de rembourser au cas où les sommes

reçues dépasseraient le montant de sa créance.

La partie qui accepte un acompte accepte tacitement le devoir de rembourser un éventuel excédent.

Ainsi Simon a été tenu de rembourser les acomptes qu'il avait reçus.

Les parties au contrat sont libres de prévoir une rémunération fondée entièrement ou partiellement sur la prospérité économique de l'entreprise. Mais il faut rappeler que ces formes de rémunération sont particulièrement complexes et qu'il convient que les parties au contrat attachent le plus grand soin à leur réglementation. La loi (art. 322a CO) se borne à énumérer quelques principes relatifs aux bases de calcul pour assurer une protection minimale du travailleur. Mais il est recommandé aux parties de prévoir, par écrit, l'ensemble des règles qu'elles entendent appliquer pour déterminer la rémunération convenue. /FGH

# Séparation: quel sort pour les enfants?

**Parents ■ Garde des enfants: qui en décide, et comment**

La garde des enfants représente le droit de déterminer le lieu où réside l'enfant. Lorsque les parents sont séparés, ils continuent certes à détenir tous deux l'autorité parentale (voir encadré), mais la garde des enfants est attribuée à l'un ou l'autre parent par convention ou sur décision du juge. Si, pendant la séparation, l'enfant vit par exemple avec sa mère, le père n'a pas le droit de garder l'enfant chez lui contre la volonté de la mère au-delà de la durée du droit de visite convenue ou déterminée par le juge. S'il le fait malgré tout, la mère peut exiger qu'il rende l'enfant - au besoin sur ordre du juge.

### Cas de figure

Si elle quitte le domicile conjugal contre la volonté de son mari, la femme peut-elle emmener les enfants avec elle? Oui, répond la loi - et en principe sans avoir à craindre de conséquences négatives lors d'un divorce ultérieur. Il est toutefois recommandé d'engager dans les plus brefs délais une procédure de mesures protectrices de l'union conjugale auprès du tribunal, éventuellement avec l'aide d'une avocate. Le tribunal décidera alors à

seront confiés pendant la séparation. En règle générale, il en attribue la garde au parent qui s'en est le plus occupé jusque-là. En cas de séparation, et quand le père est privé de la garde de ses enfants, le droit de visite et les contributions d'entretien sont en principe réglés lors de la procédure de mesures protectrices de l'union conjugale, de la même manière que lors d'un divorce. Les parents sont cependant libres d'opter pour des solutions individuelles dans leur convention de séparation. Par exemple, la femme voudra peut-être que son mari s'occupe des enfants plus souvent ou à des moments déterminés. Si la solution est raisonnable, le tribunal ratifiera également une telle convention.

Ces informations sont fournies par la brochure «Séparation et divorce», version adaptée au nouveau droit du divorce et publiée par Infra, centre d'information et de consultation pour les femmes. /sp-réd



Séparé de ses enfants, le père n'est pas privé de l'autorité parentale. PHOTO A-TSR

## AU QUOTIDIEN

**SUR LE NET ■ Pour les juniors.** Conçu pour les 2-5 ans, le site internet [www.pouletfrites.com](http://www.pouletfrites.com) navigue sur toutes les vagues qui enchantent la vie des tout-petits. Alléchant, le plat qui sert d'entrée? Les recettes de gâteaux le sont tout autant, que les bambins dégusteront en écoutant une chanson, un conte ou une fable, ou avant de se lancer dans un jeu interactif, tous divertissements proposés par le site. Réactualisé tous les mois, en versions anglaise ou française, celui-ci répertorie en outre des adresses pratiques à l'intention

des parents, des idées de sorties, des émissions télé. C'est pas beau, la vie? /dbo

**SIDA ■ Préservatif de secours.** A ce jour, et les chiffres ne cessent de le rappeler, le sida reste une pathologie incurable et mortelle. L'an dernier, plus de 5,3 millions de nouvelles infections au virus HIV ont été déclarées dans le monde: la première fois que, depuis dix ans, le nombre des personnes testées positives n'a pas reculé. Parce qu'il peut changer le cours d'une vie, les

pharmacies Sun Store proposent le préservatif à 1 franc, bien à l'abri dans un étui formaté comme une carte de crédit. Ludique, pratique et... fiable! /sp-réd



**ASTUCE ■ Céleri en conservation.** Mise en bocaux, congélation, déshydratation.

De nombreux moyens permettent de conserver la nourriture. Si le froid du frigo conserve toute la fraîcheur des produits, certaines méthodes traditionnelles peuvent rehausser le goût des aliments. Une astuce à l'ancienne? Coupez des morceaux de céleri de 2 cm que vous ferez déshydrater dans un four chaud, porte ouverte. Conservez-les en pot dans du papier sulfurisé. Faites bouillir avant de déguster. Source: «Trucs et astuces pour mieux s'organiser», éd. Hachette. /réd

## Autorité parentale

Détenir l'autorité parentale revient à s'occuper de l'enfant, à être son représentant légal, à gérer sa fortune, à prendre les décisions concernant son éducation et sa formation. Tant que les parents sont mariés, l'autorité parentale leur appartient à tous deux. Il en

va de même en cas de séparation. Après le divorce, en revanche, c'est en principe le juge qui attribue l'autorité parentale à l'un des parents. Toutefois, depuis le 1er janvier 2000, les parents peuvent continuer à exercer l'autorité parentale conjointe après le divorce. /infra

## L'ATV DU JOUR «Chamonix, un hôpital dans la montagne», mercredi 22 août, 20H05 TSR1

# Sauvetage sur les hauteurs

**Documentaire ■ Un reportage dévoile le travail des médecins du service d'urgence en montagne**

Les opérations de secours dans le Massif du Mont-Blanc sont fréquentes en été. Les médecins de l'hôpital de Chamonix interviennent dans les conditions extrêmement difficiles. L'un d'eux s'est équipé d'une caméra-casque. C'est avec lui, son calme et son humour, que nous découvrons un été de sauvetages des nombreux randonneurs désagréablement surpris par la montagne.

Tous les étés, le Massif du Mont-Blanc est envahi par des milliers de randonneurs, grimpeurs et adeptes du deltaplane, venus du monde entier. Ces passionnés n'ont pas toujours une connaissance suffisante de la montagne et

les accidents sont légion. Planté au pied du massif, un lieu unique au monde s'emploie à soigner et à sauver la vie de ceux que la montagne a voulu garder: l'hôpital de Chamonix. Dr Bernard Marsigny est l'homme par qui les secours ont été médicalisés. Amoureux des Alpes depuis toujours, celui-ci décide, en 1987, de changer de vie. Il quitte la région parisienne où il est anesthésiste-réanimateur au Samu pour créer à Chamonix le premier service d'urgence en montagne.

L'intégration de médecins - on nomme ceux-ci les flying doctors - dans les équipes de secours permet d'optimiser les soins sur les lieux de

l'accident dans un temps record. Gagner la course contre le temps est en effet le leitmotiv de Bernard Marsigny et de son équipe dont fait partie Emmanuel Cauchy. Afin d'illustrer les conférences qu'il donne sur la traumatologie de haute montagne à des étudiants, ce médecin urgentiste a fixé une mini caméra sur son casque. C'est grâce à ce troisième œil que ce documentaire passionnant rend compte du travail quotidien des anges de la montagne. Pilotes d'hélico, pompiers, gendarmes et médecins œuvrent au service de leur prochain et souvent au péril de leur vie... Gilles Bidon, pilote, témoigne: «C'est



Des interventions dans des conditions extrêmement difficiles. PHOTO TSR

un métier qui use le moral. On n'approche pas la détresse de l'autre de manière anodine». Jacky Paille, gendarme, se souvient d'un de ses camarades décédé lors d'un secours. «J'ai dit à mon équipe qu'il fallait parer avant tout à l'urgence et qu'on pleurerait le soir...». En suivant Emmanuel Cauchy dans ses opérations de

sauvetage, on mesure tout le sang-froid que requiert son métier. Sur des terrains extrêmement «inconfortables», il s'agit d'avoir le geste précis et rapide mais aussi de trouver les mots qui réconfortent. Au savoir-faire s'ajoute le sens de l'humour qui permet bien souvent de désamorcer l'angoisse. /sp-réd.

## ZAPPING

**DÉCOUVERTE ■ «Ushuaïa nature».** Des rivières turquoises du Mexique aux grands glaciers du Groenland, des lacs d'acide de Java et du Kamchatka à ceux remplis de méduses de l'archipel de Palau, des coraux de la Grande Barrière australienne aux placides lamentins de Floride, «Ushuaïa nature», à 20h50 sur TF1, nous invite à la découverte du «trésor bleu», l'eau, ce précieux liquide que l'homme se doit de préserver tant qu'il en est encore temps. /sp-réd.

**FILM ■ «Laisse aller, c'est une valse».** A l'enseigne des «Classiques du cinéma», la TSR diffuse ce film jubilatoire, à (re)voir absolument, à 20h25 sur TSR2. «Un vaudeville policier traité comme une bande dessinée», dit Georges Lautner, cinéaste fétiche de Mireille Darc. Avec Jean Yanne, sur un scénario de Bertrand Blier, alors en quête d'un prénom. /sp-réd.

# Jeux PlayStation sur Dreamcast

Jeux vidéo ■ *Trois des meilleurs jeux PlayStation peuvent être joués sur la console de Sega, mais pas sans (pro-)Bleem*

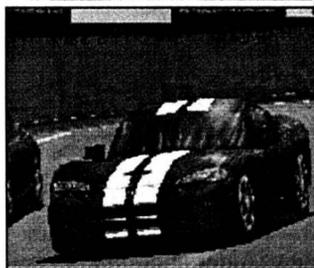
Par  
Pascal Tissier

Très prochainement, les jeux «Tekken 3» et «Metal Gear Solid» – deux des plus-gros succès sur PlayStation – seront à la portée de chaque possesseur d'une Dreamcast. Pourtant, ni Namco, ni Konami – éditeurs respectifs de ces deux titres – n'ont adapté leur jeu-phare pour la machine de Sega. La solution est toute simple: il suffit d'acquérir l'émulateur proposé par la firme Bleem.

Bleem est la société à l'origine des programmes du même nom qui permettent d'utiliser certains jeux PlayStation sur son PC ou sa Dreamcast. Sony a bien tenté d'empêcher la commercialisation de ce produit en attaquant Bleem en justice, sous prétexte que celle-ci avait violé certaines licences et la législation. A l'époque, l'affaire avait fait couler beaucoup d'encre. Finalement, Sony fut débouté et, malgré quelques manœuvres d'intimidation (des menaces sur les distributeurs), le géant nippon finit par «laisser faire».

## Améliorations graphiques

Au début de l'an dernier, la société Bleem annonçait qu'elle était sur le point de



Quand «Gran Turismo 2» passe de la PlayStation (à gauche) à la Dreamcast, via «Bleemcast», les améliorations graphiques sont flagrantes.



commercialiser «Bleemcast», un émulateur qui permettrait aux possesseurs d'une Dreamcast (Sega) de profiter des jeux PlayStation. Dans son communiqué, Bleem confirmait que la qualité graphique des jeux serait grandement améliorée grâce à l'utilisation des fonctions «anti-aliasing» et de «filtering» de la Dreamcast. Selon son fabricant, cet émulateur devait être capable de «traduire» une centaine de jeux. En mai 2000, les acheteurs de la première édition de «Bleemcast» eurent la désagréable surprise de découvrir que l'émulateur ne donnait accès qu'à un seul jeu: «Gran Turismo 2». Malgré le fait que 99 titres étaient passés à la trappe, ce «Bleemcast –

GT2» allait tout de même faire la joie de milliers de joueurs. Ils leur suffisaient d'insérer le CD dans leur Dreamcast, d'enclencher cette dernière, puis de remplacer le CD Bleemcast par l'un des deux CD de «Gran Turismo 2» et le miracle prenait forme sur leur écran! A travers l'architecture de la Dreamcast, les graphismes de la fameuse simulation de courses de Sony sont réellement améliorés: la résolution est plus fine, les paquets de pixels présents sur PSone deviennent de superbes textures et les effets d'escaliers disparaissent sur les courbes des capots. Cependant, même sur une console 128 bits, «Gran Turismo 2» demeure un jeu typiquement 32 bits: si l'émulateur «Bleemcast» produit un véritable lifting dans la résolution du jeu, il ne peut malheureusement pas gommer tous les défauts d'affichage (les éléments en fond d'écran apparaissent parfois brutalement). Quoi qu'il soit, Bleem a réussi son pari: faire tourner des jeux PSone (un, jusqu'à présent) sur

Dreamcast, sans bugs et avec de réelles améliorations graphiques.

## Deux nouveaux jeux

Aujourd'hui, après avoir proposé le meilleur jeu de courses sur Dreamcast, Bleem va sortir d'ici quinze jours, deux nouveaux émulateurs qui permettront aux possesseurs d'une Dreamcast de remplir les fabuleuses missions de «Metal Gear Solid», ou de relever les défis de «Tekken 3». Si les améliorations graphiques sont aussi spectaculaires que sur «Gran Turismo 2», il ne serait pas étonnant de voir des fans de ces deux titres «passer» sur Dreamcast juste pour le plaisir des yeux. C'est beau l'émulation! /PTI



# Histoire de cages et de labyrinthes

Juniors ■ *Avec ou sans ailes, les héros sont des petits malins*

Il fallait y penser. Adibou est un petit malin. Le monstre Bouzzy Goulum s'est égaré dans le labyrinthe et ses cris de détresse résonnent dans le soir qui tombe. Evidemment, Plop, le chien ventouse, s'est lancé à sa recherche et s'est égaré lui aussi. Mais Adibou a plus d'une corde à son arc et c'est muni d'un précieux allié qu'il s'aventure à son tour dans le terrible labyrinthe. Adibou, le chouchou des lecteurs de quatre à sept ans, est reparti pour de nouvelles aventures... /sab

«Perdus dans le labyrinthe: une aventure d'Adibou», Bruno Liance, éd. Nathan, 2001.

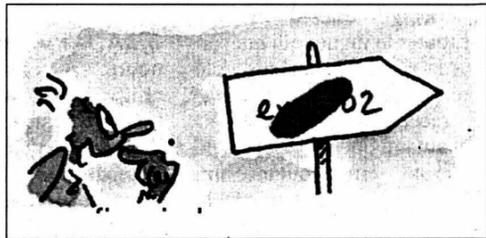


Toujours plus grand. On ne l'y reprendra pas, le gentil monsieur, à ramasser un petit oiseau tombé d'une fenêtre et à le ramener chez lui! Ce volatile exagère. D'abord, il réclame une cage plus grande, puis une baignoire, puis une télé, des crêpes à manger devant la télé, une couronne, un canapé... le monsieur passe tout son temps à essayer de contenter cet oiseau de malheur qui en veut toujours plus. Tout serait tellement plus simple si on parlait le même langage. Un livre très joliment illustré et rondement mené. /sab  
«Ce qui serait bien», Caroline Grégoire, éd. Pastel, 2001.

## ENBREF

EXPO.02 ■ Commandez la BD. La BD que vous avez découvert chaque jour en avant-première dans votre journal vous a fait rire? Vous pouvez la commander pour Frs 14.- plus frais de port (livraison début septembre) à Fiami,

Case Postale 113, 1211 Genève 24; ou e-mailer à [www.fiami.ch](http://www.fiami.ch). Quarante-huit pages couleurs, couverture cartonnée. /réd.



# Elégance et coups fourrés

Nouvelle BD ■ *C'est cette fois avec Wurm, spécialiste des ambiances british, que Dufaux s'allie pour «Les Rochester», une comédie policière qui promet*

Par  
Eliane Waeber Imstepf

Ce dernier opus de Dufaux était primitivement annoncé dans la série lancée à grand bruit il y a quelques mois: «Nouvelles têtes, Fortes têtes». Le concept ayant un peu pris l'eau, Casterman sort cet été «L'affaire Claudius» sans plus de référence à cette collection qui, c'est le moins qu'on puisse dire, n'a pas convaincu.

Donc voilà une nouvelle série, mi-polar mi-roman de société, sans label particulier et sous un titre générique, «Les Rochester», qui fait un peu saga. Protagonistes de l'aventure: une bonne famille anglaise contemporaine, pleine de turpitudes et prête à tout pour sauver les apparences. Climat délétère donc, avec à la clé une sombre histoire



Voyez-vous, Lady Edwina, je raffole des situations critiques... C'est fou ce que les gens, alors, prêtent une oreille attentive... Comme vous en ce moment.

d'héritage. La ligne claire de Wurm, très propre et élégante, convient parfaitement au style gourmé et BCBG du scénario signé Dufaux. Un Dufaux ma foi très en forme. Une fois de plus, le scénariste proluxe phagocyte avec un rare talent les ambiances propres à ses dessinateurs. C'est ainsi que les styles de ses comparses lui inspirent des scénarios aussi différents que «Jessica Blandy» (avec Renaud) et «La plainte des landes perdues» (avec Rosinski), «Giacomo C.» (avec Griffio) et on en passe. Cette fois c'est Wurm qui avait déjà touché au monde de la bonne société anglaise avec «Le Cercle des sentinelles» (sur un scénario de Desberg). Ce premier album des Rochester est prometteur bien qu'un peu compliqué. Il y a

beaucoup de personnages et tous ont leur côté d'ombre, même Jack Lord, le plutôt sympathique ex-mari de l'héroïne lady Elsa. Il faudra attendre un peu pour situer tous les personnages, comprendre leurs sombres mobiles. Mais d'ores et déjà on savoure leurs dialogues à l'humour décalé et cruel. Le découpage affiche quelques exploits: il participe totalement à la dynamique du récit, tantôt délibérément sophistiqué, tantôt plat, glacé, sans âme. De cet apparent tâtonnement va peut-être émerger une série policière palpitante. Peut-être pas. La société anglaise, même contemporaine, ne se livre pas d'un coup et il est encore beaucoup trop tôt pour risquer des paris sur ce que pourra être l'évolution de cette nouvelle saga. A

suivre donc, pour l'instant, avec un plaisir gourmand. /EWI-La Liberté

«Les Rochester tome 1: L'affaire Claudius», Philippe Wurm et Jean Dufaux, Casterman.

## La «Pin-Up» à Las Vegas

Dottie est de retour! Après deux trilogies en albums qui lui ont fait traverser la guerre du Pacifique et la guerre froide, la plus célèbre «Pin-Up» de la bande dessinée «s'épingle» définitivement dans les sixties et fait un passage remarqué et remarquable à Las Vegas. C'est ainsi que l'on retrouve Dottie – toujours aussi belle sous le crayon de Berthet – au poste de physionomiste au Flamingo, l'un des plus grands casinos de la capitale du jeu. Draguée par Frank Sinatra, poursuivie par des tueurs, notre pin-up va se retrouver dans le «clapier» d'Hugh Hefner, le créateur

de Playboy (celui qui transforme les filles en adorables lapins). L'atmosphère créée par Yann devient plus noire: après la guerre des tranchées, voici le temps de la guerre des gangs avec, pour faire vibrer les lecteurs, Dottie au milieu du champ de tir. Comme dans les albums précédents, Yann et Berthet prennent un malin plaisir à mêler la fiction aux faits historiques pour faire apparaître «leurs» personnages aux côtés des personnalités célèbres de l'époque. Superbe! /PTI  
«Pin-Up: Las Vegas», tome 7, de Yann et Berthet, éd. Dargaud.

### Les «rescapés» du derby

Le derby entre La Chaux-de-Fonds et Colombier a été musclé et a laissé des traces dans les deux équipes. Ce soir, les «rescapés» seront à nouveau sollicités.

■ page 23

HOCKEY SUR GLACE

### Encore un gros morceau



Les joueurs du HCC vont à nouveau devoir s'accrocher ce soir aux Mëlèzes. Un nouveau gros morceau est en effet proposé aux hommes de Mike Lussier (photo Galley) avec la visite des Tchèques de Litvinov.

■ page 25

# Un point... c'est tout

**Football ■ D'abord prudent Neuchâtel Xamax a tout de même ramené le point qu'il était allé chercher à Lausanne. Reste qu'avec un peu plus de culot...**

Lausanne  
Jean-François Berdat

Par les temps qui sont ceux que les footballeurs suisses vivent, il serait sans doute malvenu, voire un brin prétentieux, de cracher sur un point, qui plus est obtenu à l'extérieur. De ce... point de vue-là, Neuchâtel Xamax n'a donc pas réalisé une mauvaise opération en partageant l'enjeu avec Lausanne. «*Nous aurions pu faire mieux, mais nous aurions tout aussi pu tout perdre*» dira Alain Geiger en montant dans le car.

**Avec des gants**

Si le résultat lui a finalement donné raison, le Valaisan a néanmoins suscité quelques questions, en regard notamment d'un choix tactique qui l'a vu aligner le seul A. Geijo à la pointe de son attaque. Comment diable peut-on se montrer aussi frileux par de telles températures? Hier au soir à la Pontaise, l'espace d'une période, Neuchâtel Xamax a en effet évolué avec des gants, n'a tout simplement pas osé. Il faut sans doute chercher des explications dans les «restes» de la journée précédente. Encore sous le coup du revers concédé à Berne et du succès remporté par Lausanne au Hardturm, Alain Geiger a choisi de la jouer sous le signe de la prudence, alors même que ce Lausanne-là était de toute évidence bon à prendre. On en veut pour preuve un début de match au cours duquel A. Geijo – certes en suspecte position de hors-jeu – n'a toutefois pas su faire le nécessaire... Longtemps bloqué, ce derby a pris son envol aux alentours de

la demi-heure. Soit au moment où Büess s'est trouvé sur la trajectoire d'un envoi de... Tranchet, pour mettre Lombardo sur orbite. Après une course de plus de 70 mètres, l'international a crucifié Colomba, malheureux en la circonstance. «*Le ballon a rebondi sur ma cuisse avant de me filer entre les jambes*» regrettait le portier xamaxien. L'avantage lausannois semblait d'autant plus amer à la pause que Meoli avait bénéficié de la clémence de Mme Petignat, lorsqu'il s'est fait l'auteur d'une faute de dernier recours sur Baubonne, qui paraît seul au but. «*Cela valait au moins du rouge, estimait Alain Geiger. Nous étions vraiment pénalisés à l'issue de la première période.*»

Sermonnés durant la pause – «*Je leur ai demandé s'ils étaient venus pour jouer ou pour gagner*» soufflait Alain Geiger –, les Xamasiens allaient refaire surface dès la reprise. Sans toutefois se montrer très menaçants pour un Inguscio qui appasait tout de même son veto à une tentative d'A. Geijo, une fois encore idéalement placé. La délivrance – comprenez l'égalisation – allaît surgir des pieds de Baubonne, habile à convertir une



Eric Baubonne (à gauche) part à l'abordage sous le regard de Sébastien Meoli: le Xamaxien aura été le sauveur de son équipe hier soir.

PHOTO KEYSTONE

remise en retrait d'un numéro 9 qui trouvait en cet assist une récompense à son obstination. Dans un rush rageur, les Vaudois tentaient de forcer le destin. Zambaz contraignait Colomba à une intervention délicate, juste avant que Simon ne manque d'exploiter une mésentente entre Diop et son gardien. Ouf, la morale était sauvée. Un point, c'est tout... /JFB

**LAUSANNE - NEUCHÂTEL XAMAX 1-1 (1-0)**  
Pontaise: 3350 spectateurs (record de la saison).  
Arbitre: Mme Petignat.  
Buts: 29e Lombardo 1-0. 81e Baubonne 1-1.  
Lausanne: Inguscio; Zambaz, Meyer, Meoli, S. Margairaz; Lombardo, Wittl (86e Simon), Karlen, Lutzenko, X. Margairaz (61e Isaias); Thiaw.  
Neuchâtel Xamax: Colomba; Barrea (35e von Bergen), Diop,

Büess; Baubonne, Mangane, Bättig (70e Alex), Tsawa, Tranchet (46e Schneider); Simo; A. Geijo.  
Notes: soirée agréable, pelouse en bon état. Lausanne sans Chaveriat (suspendu) ni Gobet (malade), Neuchâtel Xamax sans Atouba (sanctionné de quatre matches) ni Oppliger (suspendu). Avertissements à Bättig (18e, jeu dur), Wittl (31e, jeu dur), Meoli (37e, faute) et Tranchet (44e, faute). Coups de coin: 11-8 (3-3).

## SUR LES AUTRES STADES

**LUGANO - ZURICH 1-1 (0-1)**  
Cornaredo: 6300 spectateurs.  
Arbitre: M. Beck.  
Buts: 41e Chihab 0-1. 85e J. Magnin 1-1.  
Lugano: Razzetti; Biaggi, Zagoric, Rothenbühler; Lubamba (70e Bullo), Rota (70e Sutter), Bastida, Ludovic Magnin; Caico; Rossi, Muff (56e J. Magnin).  
Zurich: Pascolo; Stocklaša, Fischer, Chihab; Pallas (81e Giannini), Baumann, Jamarauli, Hellinga, Quentin; Magro (88e Bühlmann); Guerrero (86e Akala).  
Notes: Lugano joue sans Gaspoz (suspendu). Zurich sans Kavelashvili (suspendu), Chassot, Douglas,

Renato, Heldmann, Opango ni Jeanneret (blessés).  
**SION - SERVETTE 1-3 (0-1)**  
Tourbillon: 8900 spectateurs.  
Arbitre: M. Meier.  
Buts: 23e Frei 0-1. 58e Deumi 1-1. 61e Lonfat 1-2. 93e Oruma 1-3.  
Sion: Borer; Tcheuchoua, Hottiger, Griching; Deumi, Piffaretti, Ekobo, Duruz (46e Ojong); M'Futi (59e Luyet), Costantino (65e Marazzi), Pouey.  
Servette: Pédat; Bah, Miéville, Jaquet, Bratic; Oruma, Lonfat, Comisetti, Reina (46e Sanou); Frei (81e Wagner), Obradovic (93e Tekemu).

Notes: Sion joue sans Furo, Bridy ni Moreira (blessés). Servette sans Fournier (suspendu), Wolf, Thurre, Londono, Hilton ni Clayton (blessés).  
**Classement**  
1. Zurich 8 4 4 0 14-8 16  
2. Young Boys 8 4 3 1 16-10 15  
3. Lugano 8 4 2 2 12-9 14  
4. Sion 8 4 1 3 17-10 13  
5. Aarau 8 3 3 2 12-9 12  
6. Servette 8 3 3 2 10-9 12  
7. Grasshopper 8 3 2 3 20-12 11  
8. NE Xamax 8 2 4 2 6-6 10  
9. Bâle 7 2 2 3 11-17 8  
10. Saint-Gall 8 2 2 4 13-18 8  
11. Lausanne 7 1 2 4 7-14 5  
12. Lucerne 8 0 2 6 6-22 2

**Prochaine journée**  
Samedi 25 août. 17 h 15: Zurich - Grasshopper (TV). 19 h 30: Bâle - Lugano. Lausanne - Lucerne. Neuchâtel Xamax - Aarau. Servette - Young Boys. Dimanche 26 août. 16 h 15: Saint-Gall - Sion.

### BUTEURS

1. Kavelashvili (Zurich) 7. 2. Nuñez (Grasshopper), 6. 3. Berisha (Young Boys) et Poueys (Sion) 5. 5. J. Magnin (Lugano, +1), Chaptuisat (Grasshopper), Ippoliti (Grasshopper), Bastida (Lugano) et Sermeter (Young Boys) 4. 10. Frei (Servette, +1), Gane (Saint-Gall), Thiaw (Lausanne), Ergic (Bâle), Bouba Diop (Grasshopper), Gimenez (Lugano-Bâle), Chassot (Zurich), Petric (Grasshopper), Tarone (Aarau), Ojong (Sion) et Jefferson (Saint-Gall) 3./si



La lutte a été chaude entre Sédunois et Genevois, mais Alexandre Comisetti (à droite) et Servette ont fini par passer face Piero Constantino et Sion.

PHOTO KEYSTONE

## Deux visages

Pour d'aucuns, le constat ne répondra qu'à la logique: deux mi-temps, deux visages. Ce qui, au bout du compte a peut-être bien coûté deux points. «*C'est vrai que l'on a vu deux équipes ce soir, convenait Alain Geiger. Une trop tendre, qui a laissé passer sa chance en première période et l'autre, qui avait un objectif par la suite. Mais pour gagner, il faut accomplir un match plein...*» Ce sera sans doute pour la prochaine fois. Conscient que Neuchâtel Xamax n'est pas passé loin de la victoire, le Valaisan n'émettait pourtant pas de francs regrets. «*A. Geijo n'était pas esseulé à la pointe de notre attaque, il a simplement manqué*

*d'appuis, de soutien. Preuve que mon choix n'était pas mauvais, nous nous sommes créé des occasions. Cela étant, cette titularisation s'inscrit dans le cadre des rocadés que je juge nécessaires. Il est important en effet de laisser souffler des garçons comme Arifovic et Alex, que l'on aura l'occasion de revoir dès samedi. Sur une saison, il faut savoir répartir les efforts et le fait qu'ils se soient retrouvés sur le banc ce soir ne constituait pas une sanction suite à leur performance décevante de vendredi dernier à Berne.*» Et d'ajouter que cette option n'avait pas empêché Neuchâtel Xamax de se créer plusieurs opportunités. De son côté, Radu Nunweiler se déclarait satisfait de la manière, mais pas du résultat. «*Nous méritons plus*» martelait-il. «*C'était un match à trois points, nous nous devions de le gagner*» insistait pour sa part Charles Wittl, pas ému pour un sou de se retrouver pour la première fois de sa carrière face à ses anciennes couleurs. «*C'était un match comme un autre*» assurait-il.

Pour les sentiments, il faudra repasser. /JFB



Tranchet (à gauche) aux prises avec Zambaz.

PHOTO KEYSTONE

## LA SUISSE ET LE MONDE

ÉCOLES SUISSES

### Swisscom fait une fleur



PHOTO KEYSTONE

Swisscom va dépenser plusieurs dizaines de millions pour raccorder l'ensemble des écoles suisses à internet; cinq mille institutions sont concernées par ce partenariat public-privé.

■ page 35

PROCHE-ORIENT

### Une lueur d'espoir



PHOTO KEYSTONE

Le ministre allemand des Affaires étrangères Joschka Fischer s'est entretenu hier avec Yasser Arafat et Ariel Sharon (photo). Il a obtenu une promesse de rencontre Arafat-Peres à Berlin.

■ page 36



**ASSIS OU DEBOUT, ON COMPTE SUR VOUS!**

**Tous les matchs\* dès Fr. 350.-**

(en place debout)

**3000 abos vendus = budget tenu!**

**Matchs de préparation: entrées à 50%. Enfants jusqu'à 16 ans: gratuit!**

23 août

Litvinov, Tchèque

24 août

Vityaz Podolsk, Russie

29 août

Assat Porit, Finlande

Points de vente abos:  
La Chaux-de-Fonds

Kiosque Espacité  
Intersoldes, Bd Eplat. 46

Kiosque de Chézard

Bar de L'Epervier, Cernier

Kiosque Dängeli, G.s/Coff.

Fromagerie Les Martel

Boulangerie Jeunet,  
La Brévine

Papeterie Diana, Travers

Tabac Journaux,  
D-Jeanrichard, Le Locle

Vaucher-Sports, Fleurier

Graphax, Pesieux

Neuchâtel

Kiosque Nanda

Kiosque Sainte-Hélène

Kiosque Pierrot, Marin

Papeterie Tati

Saint-Imier

\* y compris tour final et 2 entrées pour Neuchâtel Xamax

**HCC LA CHAUX-DE-FONDS**



132-0991142

**OFFRES D'EMPLOI**

**Partner Job**

Mandatés par une importante entreprise industrielle du canton de Neuchâtel, nous cherchons un

**Ingénieur / Département R&D**

Vous avez une formation d'ingénieur HES en mécanique, au bénéfice d'une expérience confirmée dans le domaine de la machine-outil, vous avez des connaissances de l'anglais. Vous avez des bonnes notions en GPAO.

Vos tâches principales seront d'établir des calculs de structures et de résistance des matériaux, la construction (de dessins de détails et d'ensemble), de procéder aux analyses de risques, de sélectionner des composants, de créer des listes de pièces.

Intéressé(e)? Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à Emmanuel Oro.

DISCRÉTION ASSURÉE.

132-098876/DUO

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 / 910 60 00, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch

**Recrutez parmi...  
...161 000 lecteurs!**  
L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien le JOURNAL



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Pour notre centre d'assemblage de mouvements mécaniques à Saint-Imier, nous offrons un poste d'

**Assistant technique**

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

**Vos tâches**

- Recherche et élaboration de solutions, de concepts et de documents de décision relatifs à des projets principalement techniques, relatifs à l'assemblage de mouvements mécaniques.
- Optimiser les différentes tâches d'assemblage en collaboration avec les départements respectifs.
- Prendre toutes les mesures nécessaires visant à augmenter la productivité et à réduire les coûts, et ce en maintenant dans le même temps la qualité d'exécution et en observant les délais.
- Connaissances pratiques de la technique d'assemblage du mouvement mécanique.
- Maîtrise du Controlling, du système qualité et de l'informatique
- Un plus serait: des connaissances de la langue allemande
- Personne motivée, consciencieuse, disponible, innovatrice et persévérante

**Nous vous offrons**

- Un poste varié, à responsabilités au sein d'une équipe jeune et dynamique
- Des perspectives d'évolution individuelle
- Des conditions d'engagement attrayantes

**Votre profil**

- Ingénieur ETS en microtechnique ou titre équivalent

145-756522/4x4

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

**ETA SA Fabriques d'Ebauches**  
«Bâtiment des montres Longines»  
2610 St-Imier  
Tél. 0041-32 / 942 57 78  
fax 0041-32 / 942 57 69  
e-mail: gabriella.rizzo@eta.ch

**Pour postuler**

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Gabriella Rizzo ou de lui téléphoner. Elle vous renseignera volontiers.

**Nous nous réjouissons de faire votre connaissance!**

**REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL**

**OFFRES PUBLIQUES D'EMPLOI DES DÉPARTEMENTS DE L'ADMINISTRATION CANTONALE:**

**Chef(fe) du service économique**

**Activités:** Les activités du chef(fe) du service économique consistent à diriger et à assumer la gestion d'un service dont les tâches principales sont les suivantes: assister le chef du Département de l'économie publique pour les questions économiques dans les secteurs de l'industrie, du tourisme et des services; coordonner les actions menées dans le cadre de la promotion économique endogène et exogène; assurer le lien entre les entreprises neuchâteloises et les pouvoirs publics; appliquer diverses législations fédérales et cantonales de soutien aux entreprises ou en faveur des régions; préparer les conditions cadre de soutien aux entreprises; appliquer la politique extérieure du canton; traiter les questions liées à l'intégration européenne; représenter le canton dans le domaine de la collaboration interrégionale et transfrontalière; assister le Conseil d'Etat dans sa politique d'équilibre régional.

**Profil souhaité:** Titre universitaire (de préférence en sciences économiques ou politiques); expérience professionnelle de plusieurs années dans l'économie publique et/ou privée; connaissances du tissu économique neuchâtelois; esprit d'initiative et de synthèse; sens développé des relations publiques; aptitudes à négocier; capacité d'adaptation, mobilité et grande disponibilité; connaissances de l'allemand et de l'anglais.

**Lieu de travail:** Neuchâtel

**Entrée en fonction:** immédiate ou à convenir

**Délai de postulation:** 5 septembre 2001

**Renseignements:** Monsieur Pierre-Yves Schreyer, secrétaire général du département de l'économie publique, tél.: 032 / 889 68 00

**Documentaliste-informateur(trice)**

Ce poste à 100% peut éventuellement être scindé en deux temps partiels pour l'office régional d'orientation scolaire et professionnelle des Montagnes neuchâteloises.

**Activités:** Gestion et mise à jour des fonds documentaires; création et rédaction de documents d'information; participation à des groupes de travail; réponse aux demandes d'information du public.

**Profil souhaité:** Formation de documentaliste(ESID) ou formation équivalente (HES, licence universitaire); capacité à gérer une production documentaire sur les professions et les formations; esprit d'analyse et de synthèse; très bonne facilité de rédaction en français; bonne maîtrise des outils informatiques (environnement Windows, multimedia Internet); mobilité d'esprit, curiosité et mémoire; sens des relations publiques; capacité à travailler de façon autonome et en équipe.

**Lieu de travail:** La Chaux-de-Fonds

**Entrée en fonction:** décembre 2001 ou à convenir

**Délai de postulation:** 5 septembre 2001

**Renseignements:** Mme Geneviève Gabus, directrice de l'OROSP des Montagnes neuchâteloises, tél.: 032 / 919 69 63

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres des service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante: Service des ressources humaines de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 2316, 2001 Neuchâtel.



**malades chroniques.**  
aider, là où personne ne le fait plus, les malades de longue durée dépendent de notre soutien.  
dons sur  
c.p. 30-289 986-6

LIGUE PULMONAIRE SUISSE

**ELECTRO MÜLLER**

**La vente vous intéresse-t-elle?**

Nous sommes une jeune entreprise dynamique, spécialisée dans le domaine des entraînements électriques destinés à l'industrie des machines, de la robotique et l'automatisation. Nous représentons des fabricants de moteurs, motoréducteurs, variateurs de vitesse, servomoteurs de renommée mondiale. Nous réparons des moteurs (bobinage) et fabricons des armoires électriques.

Pour renforcer notre équipe de vente, nous cherchons pour la Suisse romande un

**conseiller de vente dans le service extérieur**

avec connaissances en électrotechnique et/ou automatisation.

Vous avez, si possible, de l'expérience dans la vente ou le conseil technique. Vous habitez la Suisse romande et avez des connaissances de l'allemand. Age idéal: 25 à 40 ans.

Vos tâches seront: - visite et conseils techniques à notre clientèle avec développement de nouveaux marchés - traitement et suivi des offres et commandes

Vous serez formé chez nos fournisseurs et par nous-mêmes. Nous vous offrons un climat de travail agréable et un salaire avec prime de succès.

Si ce poste vous intéresse, adressez votre dossier à: Philippe Knöpfel, Electro-Müller SA, case postale 4231, 2500 Bienne 4, ou prenez contact par téléphone au 032/342 13 93.

006-347826/ROC

**Nos formations professionnelles pour un élan ascensionnel!**

**L'enseignement des langues vous intéresse?**

Vous maîtrisez parfaitement votre langue, souhaitez vous engager dans des activités de formation d'adultes, êtes curieux/se, organisé/e, créatif/ve et motivant/te

vous avez alors le profil du/de la candidat/e à la

**Formation d'Enseignants de Langues**

**Cours d'approfondissement**

(avec un minimum de 150h d'expérience dans l'enseignement aux adultes)

**Durée:** 48 heures de cours (plus travail individuel d'au moins 50 heures)

**Horaires:** 12 vendredis de 13h45 à 17h45, du 14 septembre 2001 au 16 avril 2002

**Prix:** Fr. 1'850.- (dès 8 personnes) matériel compris

Une séance d'information est prévue le **mardi 4 septembre à 19h**

N'hésitez pas à contacter notre conseillère pédagogique, Mme Danielle Rappan, au 032 / 722 18 88, pour de plus amples renseignements.

Renseignements / Inscriptions

Ecole-club Migros  
Rue du Musée 3  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 721 21 00  
Fax 032 / 724 26 64  
www.ecole-club.ch

école-club migros

160-736662

FORMATION

EN BREF

**FOOTBALL ■ Nouveau concurrent.** La Grèce et la Turquie ont signé une lettre d'intention entérinant leur candidature commune pour l'organisation de l'Euro 2008. Les présidents des deux fédérations feront l'annonce officielle de cette candidature conjointe lors d'une conférence de presse organisée le 28 août à Istanbul. La semaine dernière, la Suisse et l'Autriche avaient officiellement fait part de leur candidature commune à l'organisation de cette compétition./si

**Audax joue ce soir.** Le match de Coupe neuchâteloise entre Audax-Friül et Corcelles aura lieu ce soir à 19 h 30, et non hier soir comme annoncé par erreur./réd.

**Site japonais attaqué.** Le site officiel du comité d'organisation de la Coupe du monde 2002 côté japonais (JAWOC) a été fermé, après avoir été attaqué par des hackers, qui ont laissé un message obscène./si

**Saint-Gall se renforce.** Saint-Gall a engagé le défenseur Carlos Walter Chaile (26 ans) pour trois ans. L'Argentin devrait pouvoir être aligné dès ce samedi, face à Sion. Ancien international des moins de 21 ans, Chaile évoluait auparavant à Almagro (D1 argentine)./si

**Un Brésilien à Sochaux.** Le milieu de terrain offensif brésilien Andre Wilson Barroso (27 ans) a signé un contrat de trois ans en faveur de Sochaux, sixième du championnat de France de D1 après quatre journées./si

**Auxerre recrute.** L'attaquant polonais Piotr Wlodarczyk a signé un contrat de trois ans pour Auxerre, qui a également recruté ce week-end le jeune défenseur allemand Nikola Jozic./si

**Arsenal battu.** Championnat d'Angleterre: Arsenal - Leeds 1-2. Bolton Wanderers - Middlesbrough 1-0. Ipswich - Derby County 3-1. Classement: 1. Bolton Wanderers 2-6 (6-0). 2. Leeds 2-6 (4-1). 3. Everton 2-4. 4. Manchester U. 1-3 (3-2). 5. Liverpool 1-3 (2-1)./si

**Schlake 04 facile.** Championnat d'Allemagne: Schalke 04 - Hansa Rostock 3-1. Classement: 1. B. Dortmund 4-12. 2. Kaiserslautern 4-12 (12-5). 3. E. Cottbus 4-9. Puis: 8. Schalke 04 4-5 (6-7). 16. H. Rostock 4-3./si

**Guimaraes de justesse.** Championnat du Portugal: Farense - Guimaraes 0-1./si

**CYCLISME ■ VdB s'entraîne.** Frank Vandenbroucke, qui a souffert d'une dépression nerveuse il y a quelques semaines, ne roulera plus en compétition cette saison et sans doute plus jamais pour son employeur italien Lampre-Daikin. Le Belge suit chaque jour un programme concocté par son kiné pour retrouver la condition. VdB nage environ deux heures par jour et pratique l'escalade et le taëbo, mais il n'a pas encore repris le vélo./si

**ATHLÉTISME ■ Greene renonce.** Après Zurich, Maurice Greene a déclaré forfait pour le meeting Golden League de Bruxelles, qui a lieu vendredi, en raison de sa blessure à la cuisse./si

# Au moins dix millions en jeu

## Football ■ L'enjeu financier est énorme ce soir pour Grasshopper face à Porto. La participation à la très lucrative Ligue des champions passe par un exploit

Cinq ans après sa dernière participation à la Ligue des champions, Grasshopper possède une chance réelle de se qualifier pour l'édition 2001-02 de la compétition la plus lucrative du football européen. Au Hardturm ce soir coup d'envoi à 20 h 15, l'enjeu financier du

match retour contre Porto porte sur une somme de dix millions de francs au bas mot. Le nul obtenu au Portugal 2-2 soulève une grande espérance dans le clan zurichois.

### L'inconnue Chapuisat

Le match se déroulera sûrement à guichets fermés, les

protégés de Hans-Peter Zaugg l'aborderont avec une extrême détermination. La défaite inattendue essuyée samedi dernier au Hardturm 2-1 face à la lanterne rouge, Lausanne, a eu valeur d'avertissement. Mortifié, Grasshopper ne relâchera pas cette fois sa concentration.

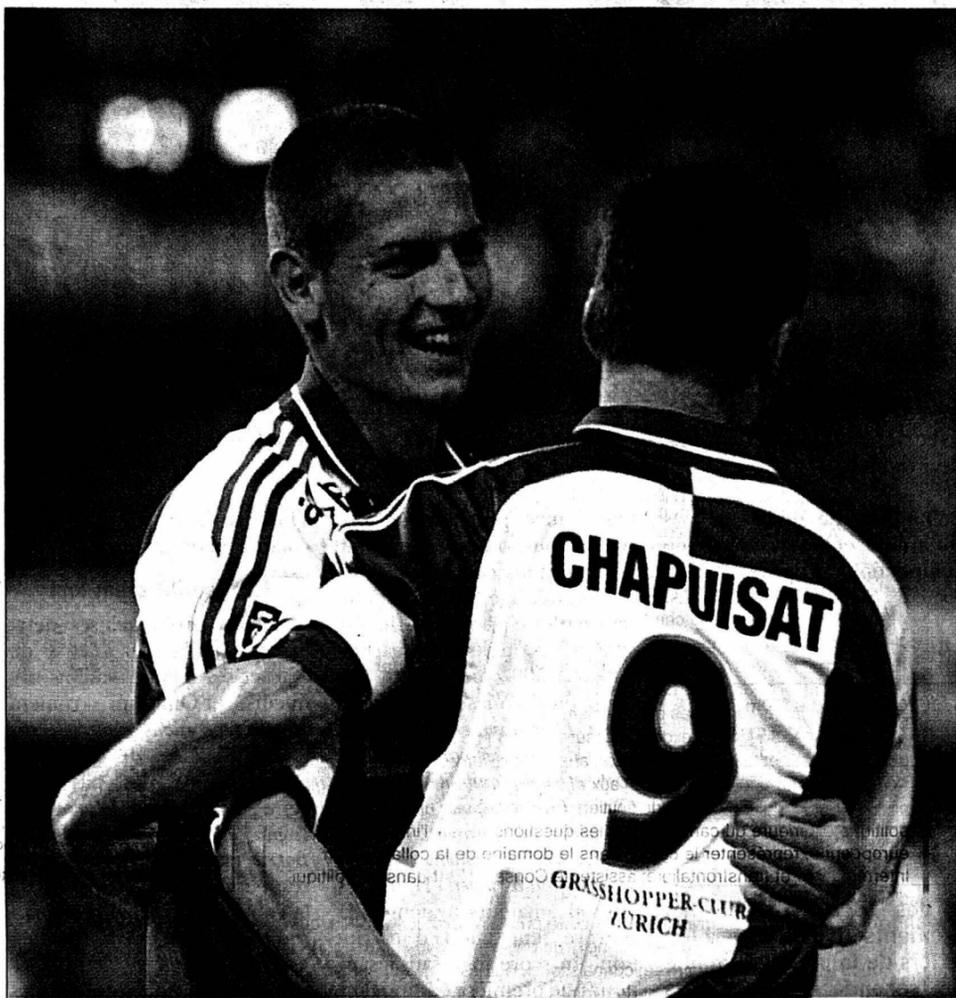
A priori, la composition de l'équipe sera la même qu'il y a quinze jours au stade des Antas. La seule inconnue concerne Stéphane Chapuisat. Face aux Lausannois, l'international a fait une apparition fort discrète. Il n'a apparemment pas surmonté toutes les séquelles de la blessure à la cheville qu'il traîne depuis trois mois. Ricardo Cabanas, qui relève d'une opération des ligaments croisés, a repris l'entraînement. Pour la première fois cette saison, ce demi à vocation offensive devrait figurer sur la feuille de match.

### Défense fébrile

A Porto, le travail de harcèlement effectué par le trio médian Papa Bouba, Tararache, Spycher s'était révélé extrême-

ment payant. En soutien du jeune avant-centre Petric, les ailiers de poche uruguayens, Morales et Nuñez, avaient souvent déstabilisé la lourde défense portugaise. Celle-ci demeure le point vulnérable d'une équipe aux ressources offensives impressionnantes. Le large succès signé dimanche 4-1 lors du derby local contre le champion sortant Boavista, témoigne des ressources de l'illustre adversaire de Grasshopper.

L'entraîneur Octavio Machado s'est déplacé avec un effectif de 19 joueurs. Le gardien Vitor Baia est toujours indisponible. Paulo Costa, en pourparlers avancés avec l'Inter Milan, est remplacé par son homonyme Candido Costa. Le «onze» de départ devrait être le même qu'au match aller./si



Mladen Petric (à gauche) congratule Stéphane Chapuisat: les deux compères jouent gros ce soir. PHOTO LAFARGUE

## À L'AFFICHE

LIGUE DES CHAMPIONS			
Troisième tour qualificatif			
Hier soir	Retour	Aller	
Lazio - FC Copenhague	4-1	1-2	
Barcelone - Wisla Cracovie	1-0	4-3	
Liverpool - Haka Valkeakoski	4-1	5-0	
Dynamo Kiev - Steaua Bucarest	1-1	4-2	
B. Leverkusen - Etoile Rouge B	3-0	0-0	
Majorque - Hajduk Split	pas reçu	0-1	
Ce soir			
19.15	Levski Sofia - Galatasaray		1-2
19.45	Fenerbahçe - Glasgow Rangers		0-0
20.00	Anderlecht - Halmstad		3-2
20.15	Grasshopper - Porto		2-2
20.30	B. Dortmund - Shakhtar Donetsk		2-0
20.30	Panathinaïkos - Slavia Prague		2-1
	Tirol Innsbruck - Lokomotiv Moscou		1-3
20.45	Celtic Glasgow - Ajax Amsterdam		3-1
	Lille - Parme		2-0
	Rosenborg - Inter Bratislava		3-3

Les équipes qualifiées en gras participeront à la première phase de la Ligue des champions, dont le tirage au sort aura lieu le jeudi 23 août à Monaco. Les vaincus disputeront le premier tour de la Coupe de l'UEFA./si

## Ginola le bourreau

### Coupe Intertoto ■ Le Français cause la perte des Bâlois

Souvent décrié, David Ginola est toujours capable de faire basculer un match. Christian Gross, son ancien entraîneur à Tottenham, en a fait l'amère expérience. Au Villa Park, l'ex-international français a amené les deux premiers buts de la formation britannique et il a signé le quatrième au terme d'un superbe solo. Battu 4-1 après avoir ouvert le score par Chippeerfield à la 30e minute, Bâle ne participera pas à la Coupe de l'UEFA. Au match aller de cette finale de la Coupe Intertoto, il avait dû se contenter d'un résultat nul (1-1).

Le but encaissé juste avant la pause sur une action de l'international espoir Darius Vassell a déstabilisé les Rhénans. Tout au long des quarante-cinq premières minutes, ils avaient fait mieux que de se défendre. Lorsque Chippeerfield, après un travail Kreuzer et Gimenez, ouvrait la marque à la 30e, il ne faisait que concrétiser la supériorité de son équipe.

Après l'égalisation par Vassell, le Colombien Juan Pablo Angel réussissait dix minutes plus tard (55e) à transformer de la tête un coup franc botté par Gi-

nola. Aston Villa exerçait alors une vive pression sur la cage de Zuberbühler. Le portier bâlois était à nouveau battu par Angel à la 79e minute. Et Ginola passait en revue toute la défense bâloise pour inscrire le quatrième but à la 84e minute.

### ASTON VILLA - BÂLE 4-1 (1-1)

Villa Park: 35.000 spectateurs. Arbitre: M. Larsen (Dan). Buts: 30e Chippeerfield 0-1. 45e Vassell 1-1. 55e Angel 2-1. 79e Angel 3-1. 84e Ginola 4-1. Aston Villa: Schmeichel; Delaney, Alpay, Barry, Staunton (68e Samuel); Stone, Hendrie (66e Kashlou), Boateng, Ginola; Vassell, Angel. Bâle: Zuberbühler; Quennoz, M. Yakin, Kreuzer (86e Knez), Craverio; Varela, Huggel, Chippeerfield (69e Barberis), H. Yakin; Gimenez (83e Tum), Koumantarakis./si

## LE POINT

COUPE INTEROTO			
Finale	Retour	Aller	
Aston Villa - Bâle	4-1	1-1	
Brescia - Paris SG	1-1	0-0	
Newcastle - Troyes	4-4	0-0	

Les trois vainqueurs (en gras) sont qualifiés pour le premier tour de la Coupe de l'UEFA./si

## Match piège aux Chézards

### Première ligue ■ Le derby a laissé des traces. Colombier et le FCC seront très diminués ce soir

Le derby de samedi passé entre La Chaux-de-Fonds et Colombier a laissé des traces dans les deux camps. Les Colombiens, qui reçoivent ce soir Lausanne II, devront se passer des services de Freitas et Gigon (blessés), alors que Gerber, Weissbrodt et Pfund sont très incertains. «Cela va être un casse-tête chinois pour composer mon équipe, se plaint Pierre-Philippe Enrico. En plus, je ne sais pas quel sera le visage de la réserve lausannoise qui a joué avec Udovic dimanche. Nous devons être très attentifs afin d'éviter le piège qui nous est tendu.»

### Serrer les coudes

A La Charrière, Valente (suspendu pour quatre matches!) et Maître (gravement blessé au genou) ont rejoint Mounir, Jeancler, Droz-Portner, Massimango et Aebi dans les rangs des absents. «Il faudra serrer les coudes et puiser dans le contingent», annonce Manuel Cano. C'est dans ce genre de situation que l'on reconnaît la valeur d'une équipe. Ce soir à Nyon (réd: contre Stade Nyonnais, donc), nous af-

fronterons une formation qui a été mal payée en ce début de championnat. Elle aura donc besoin de se rassurer, tout comme nous. Si nous revenons avec un point je serais content.»

### Confirmation?

Aux Charmilles, Serrières voudra confirmer sa belle victoire acquise contre Stade Lausanne (4-1). Avec un seul blessé (Pitet), Pascal Bassi semble disposer d'une équipe capable de

faire très bonne figure contre la réserve servettienne. «J'effectuerais un changement ou deux, mais nous appliquerons toujours le même système de jeu», déclare le mentor des «verts». Je pense que la victoire de samedi dernier a remis en confiance et remotivé mon équipe. Un résultat positif est donc possible ce soir.»/

## À L'AFFICHE

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 1							
Ce soir							
18.15	Bex - Vevey						
19.30	Stade Lausanne - Chénois						
20.00	Colombier - Lausanne II						
	Echallens - Sion II						
	Naters - Baulmes						
	Servette II - Serrières						
	S. Nyonnais - La Chx-de-Fds						
20.15	Meyrin - Grand-Lancy						
Classement							
1.	Naters	3	3	0	0	9-4	9
2.	Vevey	3	3	0	0	6-3	9
3.	Colombier	3	3	0	0	5-2	9
4.	Baulmes	3	2	0	1	7-6	6
5.	Servette II	3	1	1	1	6-4	4
6.	Serrières	3	1	1	1	4-2	4
7.	Chénois	3	1	1	1	4-3	4
	Sion II	3	1	1	1	4-3	4
9.	Chx-de-Fds	3	1	1	1	5-5	4
10.	Grand-Lancy	3	1	0	2	7-8	3
11.	Echallens	3	1	0	2	5-6	3
12.	Lausanne II	3	1	0	2	5-10	3
13.	Meyrin	3	0	2	1	7-8	2
	S. Nyonnais	3	0	2	1	7-8	2
15.	Bex	3	0	1	2	4-7	1
16.	Stade LS	3	0	0	3	4-10	0



Bruno Valente a écopé de quatre matches de suspension. PHOTO A

LES ÉTAPES

**Mercredi 22 août:** La Brévine, prologue, contre-la-montre individuel (25 km). **Parcours:** La Brévine, Le Cerneux-Péquignot, La Soldanelle, Le Quartier, La Grande-Joux, La Chau-du-Milieu, La Chatagne, La Brévine. Départs dès 18 h. **Collaboration:** les sociétés locales de La Brévine.  
**Mercredi 29 août:** Lignièrès, étape en ligne (29 km). **Parcours:** Lignièrès, Frochoux, Enges, Lordel, Lignièrès, Serroue, Lordel, Lignièrès. Départ à 19 h. **Collaboration:** FC Lignièrès.  
**Mercredi 5 septembre:** Valangin - Tête-de-Ran, course de côte (12,5 km). **Parcours:** Valangin, Boudévilliers, Malvilliers, Les Hauts-Genèveys, La Vue-des-Alpes, Tête-de-Ran. Départ à 19 h. **Collaboration:** Hôtel de Tête-de-Ran.  
**Mercredi 12 septembre:** Rochefort, étape en ligne (30,5 km). **Parcours:** Rochefort, Brot-Desous, La Clusette, Côte de Rosières, Les Petits-Ponts, La Tourne, Les Grattes, Montezillon, Rochefort. Départ à 19 h. **Collaboration:** sociétés locales de Rochefort.

**Finances d'inscription (majorées):** 95 frs (quatre étapes), 70 frs (deux étapes), 40 frs (une étape). Par équipes (formations libres de 3 coureurs), une somme de 75 frs sera perçue en plus des inscriptions individuelles.

**Renseignements:**  
www.sportplus.ch

LES CATÉGORIES

**Dames:** nées en 1982 et avant, attribution du maillot jaune BCN.  
**Messieurs:** nés en 1982 et avant, attribution du maillot jaune BCN.  
**Juniors dames:** 1986-1983, attribution du maillot blanc NET 2000 de la «meilleure jeune»  
**Juniors messieurs:** 1986-1983, attribution du maillot blanc NET 2000 du «meilleur jeune»

Attribution du maillot à pois L'Express au meilleur grimpeur et du maillot vert au «meilleur sprinter» (5 points pour le premier, 3 points pour le deuxième, 1 point pour le troisième à passer à l'endroit indiqué).

LESPRIX

**Général final messieurs et dames (maillots jaunes):** 1. 500 frs. 2. 300 frs. 3. 200 frs.  
**Général final juniors messieurs et dames (maillots blancs):** 1. 300 frs. 2. 200 frs. 3. 100 frs.  
**Meilleur grimpeur (maillot à pois):** 1. 300 frs.  
**Meilleur «sprinter» (maillot vert):** 1. 300 frs.  
**Général final par équipes:** 1. 300 frs. 2. 200 frs. 3. 100 frs.

Tous les participants recevront un T-shirt souvenir et le désormais fameux «cornet des sponsors». Un tirage au sort (trois prix) parmi tous les classés du jour aura lieu au terme de chaque étape, de même que l'attribution des quatre maillots distinctifs.

LES CONSIGNES

- 500 participants au maximum
- vélo de type «route»
- port du casque (rigide) obligatoire
- guidon de type «triathlon» accepté uniquement lors de la première étape (prologue, contre-la-montre individuel)
- respect absolu des règles du code de la route (rouler à droite, ne pas couper les virages...).
- Gare à la disqualification!
- retrait au bureau de course du dossard et des autocollants (à fixer sur l'épaule droite)
- retrait de la puce de chronométrage (caution de 50 frs.) à fixer sur la fourche avant

# Pour les accros du bitume

**Cyclisme ■ Après la course à pied et le VTT, Sport Plus étoffe sa palette et propose un Omnium sur route aux nombreux prétendants de la petite reine**

Par Patrick Turuvani

Modelé sur ses grands frères que sont le Tour de Romandie et le Tour de France - quitte à prendre un modèle, autant taper dans le haut du carton - le premier Omnium sur route du canton de Neuchâtel prendra son envol ce soir à La Brévine, au gré d'un contre-la-montre individuel (prologue) de 25 km. Il se poursuivra trois mercredis durant avec deux étapes en ligne (à Lignièrès et à Rochefort) entrecoupées d'une course de côte entre Valangin et Tête-de-Ran. Comme les vrais, on vous dit! «Il n'y avait pas d'épreuve sur route au calendrier alors que le canton compte de nombreux amateurs de cyclosportives, contraints de se rabattre sur des courses comme la Pascal Richard ou la Rominger Classic, explique Olivier Greber, directeur de Sport Plus. Alors on s'est dit que l'on pourrait leur offrir quelque chose sur place, selon la même formule que le Tour du Canton ou la Trans.»



Avec ses maillots distinctifs, le peloton de l'Omnium ressemblera (de loin) à celui du Tour de France! PHOTO KEYSTONE

L'Omnium ne dépareille pas sur la belle et longue palette de compétitions proposées par la société neuchâteloise. C'est

une course populaire et ouverte à tous, ou presque. Pour des questions de sécurité - et d'apprentissage, il s'agit tout de même d'une première - les organisateurs ont limité la participation à 500 concurrents, pas un de plus! «Nous avons hésité à lancer l'Omnium en 2000 déjà, avant de renoncer par manque de temps et de disponibilité, poursuit Olivier Greber. Nous ne voulions pas bâcler notre travail. Une telle épreuve n'est pas évidente à organiser. Et il faut assumer!» Hier, près de 350 amateurs avaient déjà renvoyé leur talon d'inscription, un score jugé satisfaisant pour une première édition. Les retardataires pourront encore

s'inscrire sur place lors de chaque étape (majoration).

**La sécurité avant tout**

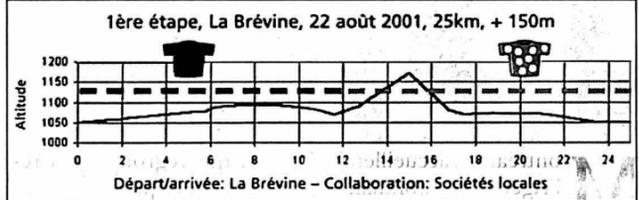
Avec son prologue, ses deux étapes en ligne, sa course de côte et ses quatre maillots distinctifs, l'Omnium roulera «toutes proportions gardées» dans une ambiance de Tour de France, et ce n'est pas innocent. «On a essayé de reproduire l'esprit qui anime la Grande Boucle, glisse Patrick Christinat, responsable du marketing et de la communication. L'intérêt majeur se situera au niveau de la lutte pour les différents maillots!» A savoir deux maillots jaunes (dames et messieurs), deux

maillots blancs (juniors dames et messieurs), un maillot vert («sprint») et une tunique à pois (montagne). Au-delà de cette ressemblance, «L'Omnium n'est pas le Tour de France! Il se disputera sur des routes ouvertes à la circulation, rappelle Olivier Greber. La gendarmerie ouvrira la course, des motos suivront les pelotons, les carrefours et autres endroits sensibles seront sécurisés par des commissaires, mais on ne peut pas mettre un planton à chaque sortie de garage!» Le respect du code de la route (rouler à droite, ne pas couper les virages) passera des lieux avant la recherche de la performance. En cas de mauvaise conduite, la sanction sera sans pitié. Les deux ambulances prévues seront heureuses de ne faire que de la figuration...

**Départs échelonnés**

A l'exception du prologue individuel, durant lequel il sera interdit de courir «en équipes», le départ de chaque étape se fera en deux temps. Un premier peloton regroupant les «meilleurs» (dossards 1 à 99) s'élancera en ligne, avec un seul temps de départ, de manière à ce que le premier coureur à franchir la ligne soit le vainqueur de l'étape. Le reste de la troupe partira «à la carte» deux minutes plus tard, la puce électronique fixée sur chaque vélo - n'oubliez pas la caution de 50 frs - déclenchant le chronomètre au passage sur le tapis, et inversement à l'arrivée. «Les habitués du Tour du canton et de la Trans ne pourront pas anticiper le départ, sous peine d'être privés de temps» se réjouit déjà Olivier Greber. /PTU

PROFIL



Le prologue individuel (départs dès 18 h à La Brévine) fournira des points pour les classements du maillot vert (on tiendra compte du temps réalisé lors de la première moitié du parcours), du maillot à pois (seconde moitié) et des maillots jaunes et blancs (temps à l'arrivée).

## Retour à la case départ

**Course à pied ■ Les Quatre Foulées vont vivre dès ce soir leur neuvième édition**

Les Quatre Foulées francs-montagnardes sont de retour. Dès ce soir, pour la neuvième fois, elles emmèneront leur imposant peloton à la découverte du Haut-Plateau avec toutefois une importante modification. En effet, durant les quatre premières années de 1993 à 1996, les participants ont couru dans le sens des aiguilles d'une montre entre Le Noirmont, Saignelégier et Les Bois, chaque village ayant été à tour de rôle l'hôte de la première étape. Pour les quatre éditions suivantes, les organisateurs ont décidé de tourner dans le sens inverse afin de renouveler les parcours. La boucle étant bouclée, ils ont convenu de revenir à la case départ. Avec un parcours modifié et plus spectaculaire!

**Retour sur le toit**

La première étape, Le Noirmont - Saignelégier (10,7 km), conduira les concurrents vers la longue montée jusqu'à Roc Montès. Après un passage au Centre de réadaptation cardiovasculaire, ils plongeront dans la descente du Crauloup pour atteindre Muriaux. Par le pont, ils rejoindront le chef-lieu par

la rue des Sommètres et la montée finale vers la halle-cantine. Le parcours de la deuxième manche, entre Saignelégier et Les Breuleux, (11,6 km), sera inédit. Les organisateurs espèrent pouvoir faire effectuer un tour de la piste du Marché-Concours aux athlètes avant de les engager en direction de Muriaux, Les Chenevières, Le Cratay, Loviat, Le Roselet et Les Breuleux avec une arrivée au cœur du village, dans la grande rue. Privée depuis quatre ans du passage sur le toit du canton du Jura, au Peuchapatte (1180 m), les participants se rattraperont lors de la troisième étape entre Les Breuleux et Les Bois (11,3 km). Suivront la longue descente vers Le Cerneux-Veusil et 5 km de terrain relativement plat jusqu'à l'arrivée. Enfin, la quatrième manche entre Les Bois et Le Noirmont (11,6 km) empruntera un terrain varié et accidenté par Les Prailats, Les Barrières et Sous-les-Creux.

**Sans Elvas Aires?**

Vainqueur des Quatre Foulées en 95, 96, 98, 99 et 2000, Elvas Aires ne sera probablement pas au départ du Noirmont. Rentré

samedi de son Portugal natal, il ne s'est plus entraîné depuis le Tour du canton! Son absence laissera le champ libre à Michel Sautebin, Michel Adatte et Christophe Frésard, entre autres, mais peut-être également - leur participation n'est pas confirmée - à Jean-Michel Aubry, vainqueur en 97, et surtout Jacques Rérat, qui a été l'an dernier le principal contradicteur du petit Portugais avec deux victoires d'étape. Chez les vétérans, le duel entre le Seelandais Albrecht Moser et le Brévinien Claudy Rosat (deux victoires chacun, mais victoire finale pour Moser l'an dernier) est très attendu. Absente en 2000, Angéline Joly sera la grande favorite du tableau féminin, laissant les places d'honneur à Corinne Isler (participation incertaine), Mariette Gogniat et Marie-Claude Châtelain. Pour l'heure, les organisateurs des quatre Ski-Clubs ont reçu 370 inscriptions. Comme elles seront encore possibles sur place de 18 h à 18 h 30, c'est un peloton de près de 500 athlètes qui s'élancera ce soir à 19 h au Noirmont. Renseignements: Ronald Baume (953 12 63). /MAY

## Changements en tête

**Jeunes foulées ■ Ça bouge dans l'épreuve des garçons**

Près de 100 jeunes ont tenu déjà bien décidée lors de la Combassonne. Les plus talentueux ont signé un nouveau succès: Tiffany Langel et son frère Timothy - leaders incontestables de leur catégorie -, Audrey Virgilio, Mehdi Vuille et Robin Santoli, auteurs de deux victoires successives. Du côté des filles, pas de changement dans les trios de tête. Mais parmi les écolières A (1988-89), Audrey Virgilio n'est plus qu'à 10 points de Morgane Mella. Chez les garçons, un nouveau leader à signaler: Daniel Hostettler dans la catégorie écoliers B (1990-91), qui succède à Julien Mourot, vainqueur du Kid's Tour BCN, mais qui n'a pas participé aux autres manches. Ce dernier est même dépassé par Jonathan Puemi. Pour sa part, Robin Santoli a passé Sven Montandon au deuxième rang des écoliers C (1992-93). Chez les écoliers A, Damiano Ciaccio passe Yaëll Brunner pour le deuxième rang. Enfin, Mehdi Vuille a accédé à la deuxième place des cadets B (1986-87) pour trois points devant Gregory Huguenin. Prochaine manche: le Défi jeu-

nesse (vendredi 24 août à Fleurier).

**Classements**

- Ecolières C (1992-93):** 1. Anouk Francillon (La Chau-de-Fonds) 610 points. 2. Jocelyne Hostettler (La Chau-de-Fonds) 388. 3. Lauraine Fatton (Noiraigue) 200.  
**Ecolières B (1990-91):** 1. Tiffany Langel (La Sagne) 700. 2. Stéphanie Kull (Cornaux) 279. 3. Barbara Dell'Atti (Le Locle) 220.  
**Ecolières A (1988-89):** 1. Morgane Mella (Areuse) 290. 2. Audrey Virgilio (Fleurier) 280. 3. Maude Rohrer (La Sagne) 128.  
**Cadettes B (1986-87):** 1. Manon Racini (Courtelary) 190. 2. Athalie Gosteli (La Brévine) 90. 3. Audrey Mermillon (La Chau-de-Fonds) 83.  
**Ecoliers C (1992-93):** 1. Théophile Puemi (Boudry) 648. 2. Robin Santoli (Noiraigue) 420. 3. Sven Montandon (Cortailod) 338.  
**Ecoliers B (1990-91):** 1. Daniel Hostettler (La Chau-de-Fonds) 343. 2. Jonathan Puemi (Boudry) 327. 3. Julien Mourot (Neuchâtel) 320.  
**Ecoliers A (1988-89):** 1. Timothy Langel (La Sagne) 515. 2. Damiano Ciaccio (La Chau-de-Fonds) 200. 3. Yaëll Brunner (Les Verrières) 187.  
**Cadets B (1986-87):** 1. Romain Jornod (Les Verrières) 165. 2. Medhi Vuille (Le Locle) 90. 3. Gregory Huguenin (Les Bayards) 87. /ALF

**EN BREF**

**HOCKEY SUR GLACE**  
■ **DPO avec GE Servette.** GE Servette, club de LNB, s'est assuré les services de la société DPO (Daniel Perroud Organisation) pour les trois prochaines années, avec une année d'essai. Un accord passé avec la société Anschutz, actionnaire majoritaire du club des Vernets, confie à DPO le soin de développer le marketing et le sponsoring./si

**OLYMPISME** ■ **Dossiers présentés.** «Berne 2010» et «Davos 2010», les deux candidatures suisses pour l'organisation des Jeux olympiques d'hiver, ont présenté mardi leurs dossiers respectifs devant la commission d'évaluation de Swiss Olympic, à Berne. Les comités des deux candidatures ont également dû se soumettre aux questions de la commission après les présentations. La décision définitive quant à une éventuelle candidature sera prise le 5 septembre./si

**Samaranch «hypertendu»**  
L'Espagnol Juan Antonio Samaranch (81 ans), ex-président du Comité international olympique (CIO), hospitalisé à la clinique Quiron de Barcelone, est soigné pour des complications aiguës d'hypertension artérielle, a annoncé la clinique dans un communiqué./si

**TENNIS** ■ **Belle affiche.** Le Swisscom Challenge de Kloten accueillera, du 14 au 21 octobre prochain, les deux premières joueuses mondiales, la Saint-Galloise Martina Hingis et l'Américaine Jennifer Capriati. Le tableau de cette épreuve dotée de 1,185 million de dollars sera très fourni, puisque l'on retrouvera également Kim Clijsters (Be, WTA 5), Serena Williams (EU, WTA 8) et Nathalie Tauziat (Fr, WTA 9)./si

**Deux forfaits.** L'Australien Mark Philippoussis (ATP 37) a déclaré forfait pour l'US Open en raison d'un genou capricieux. La Russe Anna Kournikova en a fait de même en raison d'une blessure récurrente au pied gauche./si

**Suisses bien partis.** Carton plein pour les Suisses lors de la première journée des qualifications de l'US Open. Marie-Gaïné Mikaelian (WTA 107), George Bastl (ATP 118) et Ivo Heuberger (ATP 133) ont passé victorieusement le cap du premier tour./si

**AVIRON** ■ **Deuxième finaliste.** Après Pia Vogel, qui s'est qualifiée en skiff, la Suisse compte déjà un deuxième bateau finaliste aux championnats du monde du Rotsee. Le double-scull composé de Caroline Lüthi et de Bernadette Wicky, qui avait enlevé la petite finale des Jeux de Sydney, s'est qualifié par le biais des repêchages./si

**GYMNASTIQUE** ■ **Médaille rendue.** La Russe Irina Karavava (26 ans) a décidé de rendre sa médaille d'or obtenue aux championnats du monde de trampoline, le 28 juillet à Odense (Dan), en estimant que la médaillée d'argent était meilleure qu'elle. Elle a expliqué que son amie, l'Allemande Anna Dogonadze, avait fait au Danemark une meilleure prestation et que sa médaille d'argent était injuste./si

# «Arrêtons d'être négatifs»

**Hockey sur glace** ■ *Le HCC se frotte ce soir à un nouvel adversaire de haut niveau. Face aux Tchèques de Litvinov il s'agira surtout de ne pas se décourager...*

Le HCC traverse – déjà... – une période difficile, alors qu'il est simplement en phase de préparation. C'est que même quand elles comptent pour beurre, les défaites ne font jamais du bien. Surtout si elles sont salées. Avec 10 buts marqués contre 48 reçus, les hockeyeurs des Mélézes n'ont pas vraiment réussi à limiter les dégâts face aux – trop? – gros adversaires qu'ils ont affrontés. Et cela ne risque pas beaucoup de changer ce soir face aux Tchèques de Litvinov (début du match à 19 h 30) qui feront une halte aux Mélézes.

Mais, du côté du staff technique on n'entend pas tomber dans la sinistrose. «Arrêtons d'être négatifs», lance l'entraîneur Mike Lussier. *Il faut rester serein et affronter les trois gros matches qui nous restent (réd: contre les Tchèques de Litvinov et ceux de Pori, plus les Russes de Podolsk) en essayant de faire de notre mieux. Nous devons surtout tenter de ne pas compliquer les choses et de*

*travailler fort défensivement.* Une défense qui sera toujours affaiblie puisque Valeri Chiriaev, qui a repris l'entraînement lundi, ne jouera certainement pas ce soir, alors que Vacheron et Avanthay sont toujours blessés.

**Le rendez-vous de Noël**

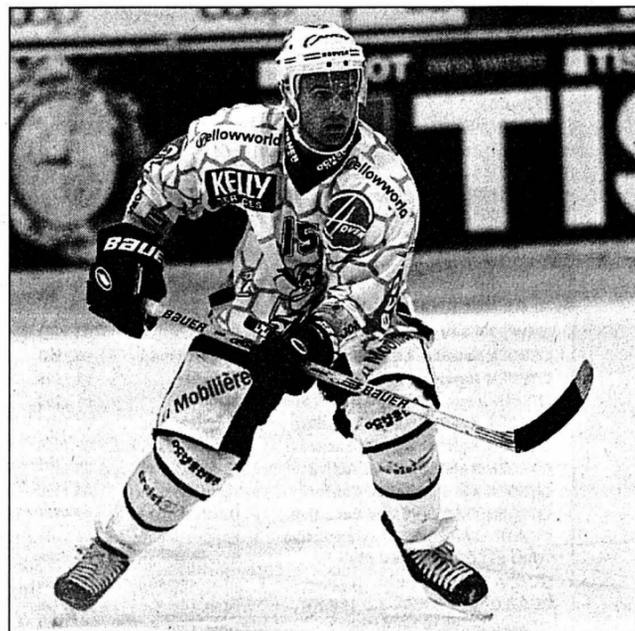
«Nous ne sommes qu'en phase de préparation, tempère pour sa part le manager Jacques Noël. L'important est de bien

*travailler en corrigeant les erreurs. Ce genre de match permet d'apprendre beaucoup de choses, le résultat n'a aucune importance.»*

Il n'empêche que les gars du HCC n'avaient pas vraiment besoin d'apprendre à perdre. «Notre programme de préparation a été concocté alors que nous étions encore en LNA, rétorque Jacques Noël. Nous ne pouvions pas tout annuler après notre relégation. En plus,

*les équipes de première ligue n'ont pas encore repris l'entraînement et ne sont donc pas disponibles. Quant aux formations de LNB, nous les rencontrerons assez souvent pendant la saison.*

*De toute façon, ce n'est pas maintenant qu'il faut juger la valeur de notre équipe, mais après dix matches de championnat.»* Le rendez-vous est pris./JCE



Philippe Thalmann et ses camarades devront encore s'accrocher ce soir. PHOTO GALLEY

## Ecran de fumée

En marge des matches amicaux – passionnants... – que dispute actuellement le HCC, plusieurs questions taraudent les esprits des suiveurs du club. Qu'en est-il des contacts avec des nouveaux investisseurs? «Il n'y a rien de concret, répète Marius Meijer, président du comité de gestion. Nous explorons plusieurs pistes, mais rien n'a abouti pour l'instant.»

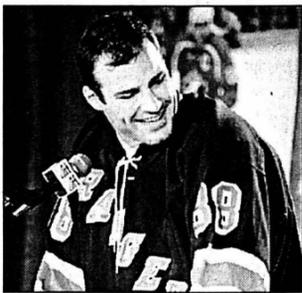
Autre question: des mouvements dans le contingent sont-ils à l'ordre du jour? «Pas pour l'instant, assure Jacques Noël. Il y a pour l'instant trop de blessés et il est difficile de prendre des décisions. Il faudra attendre le début du championnat pour voir si des changements sont possibles.» Voilà pour l'écran de fumée, il faudra patienter pour y voir plus clair./JCE

## Lindros aux Rangers

**NHL** ■ *Le Canadien rejouera avec l'équipe de New York*

Eric Lindros (28 ans), l'attaquant canadien des Philadelphia Flyers, club de NHL, a été transféré aux New York Rangers dans le cadre d'un échange entre plusieurs joueurs. Lindros a été échangé contre l'ailier gauche Jan Hlavac, le défenseur Kim Johnsson et le jeune attaquant Pavel Brendl. Le montant de la transaction a été estimé à 37 millions de dollars pour un contrat de quatre ans. L'attaquant canadien, membre de l'équipe des All Stars six fois en huit saisons avec les Flyers, a inscrit 290 buts pour 369 assists en 486 matches avec Philadelphie.

8,5 millions de dollars. Attendant en vain une nouvelle offre, il n'avait pas disputé la moindre rencontre la saison dernière. Selon le quotidien «Philadelphia Inquirer», le contrat stipule que Lindros doit jouer au moins la moitié des rencontres de la saison 2001-02 pour être payé intégralement. En outre, les Flyers échangeraient leur premier choix de la draft avec les Rangers en cas de retraite sur blessure du joueur tôt dans la saison./si



Un nouveau maillot pour Lindros. PHOTO KEYSTONE

**Clause particulière**

Victime d'une commotion cérébrale lors des finales de la conférence Est en 2000, Eric Lindros n'a plus joué depuis, en raison d'un conflit avec ses employeurs. En début de saison dernière, Lindros avait en effet refusé une offre de contrat de

## La revanche de Pound

**Divers** ■ *Montréal devance Lausanne de justesse. L'Agence mondiale antidopage déménage au Québec*

Montréal accueillera l'Agence mondiale antidopage (AMA), a décidé le Conseil de fondation de l'AMA réuni hier à Tallin (Est). «Après quatre tours de vote, la ville de Montréal a obtenu la majorité des voix», a annoncé le président de l'AMA, le Canadien Richard Pound. Lausanne, siège du Comité international olympique (CIO) où l'AMA est installée à titre provisoire depuis sa création en novembre 1999, Vienne, Bonn (Allemagne) et Stockholm étaient également candidates. Montréal a été choisie par 17 voix contre 15 pour Lausanne au quatrième tour. Lausanne, Montréal et Vienne avaient été distinguées par le comité d'évaluation de l'AMA comme ayant présenté les meilleurs dossiers. La capitale vaudoise avait aussi reçu l'appui des fédérations sportives, alors que la métropole canadienne était défendue par Richard Pound.

L'AMA, qui regroupe des représentants des pouvoirs sportifs et des Etats, s'est donnée pour mission première d'harmoniser au niveau planétaire les procédures et réglementations de lutte contre le dopage dans le sport de compétition. Elle est financée depuis sa création intégralement par le CIO, mais à compter de 2002 son budget, arrêté à 32 millions de francs suisse, doit être alimenté à parts égales par le CIO et les représentants des Etats membres. L'Europe y sera mise à contribution pour 47,5 %, les Amériques pour 29 %, l'Asie pour 20 %, l'Océanie pour 2,5 % et l'Afrique pour 0,5 %.

Un peu plus tôt dans la matinée, l'AMA et l'UE ont signé un accord sur la mise en place d'un passeport regroupant les données médicales des athlètes (tension sanguine, informations sur les entraînements, blessures et résultats

des contrôles antidopage notamment), grâce notamment à une subvention de plus de trois millions de francs de l'Union européenne.

**Suisses déçues**

Montréal, qui avait accueilli les Jeux olympiques d'été en 1976 et dispose de bonnes infrastructures sportives, abrite déjà les sièges de quelque 70 organisations internationales. Elle possède aussi un des tout premiers laboratoires accrédités par les instances olympiques pour le contrôle du dopage. Les autorités suisses ont exprimé leur déception après le choix de Montréal. Le Conseil fédéral, le canton de Vaud et la ville de Lausanne «acceptent cependant cette décision qui est issue après un processus d'évaluation extrêmement sérieux et minutieux mené par la commission d'évaluation de l'AMA», précise un communiqué commun./si

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Age	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Clairefontaine Prix Guillaume d'Ornano (haies, Réunion 1, course 3, 3600 m, 15 h 30)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Generous-Libra	70	T. Labatut	J.-P. Delaporte	3/1	3o3o1o	5 - Ses travaux sont payants.	<b>Notre jeu</b> 5* 7* 2* 10 1 4 11 3 *Bases Coup de poker <b>3</b> Au 2/4 5-7 Au tiercé pour 13 fr 5-X-7  <b>Le gros lot</b> 5 7 13 9 11 3 1 10	<b>Hier soir à Vincennes, Prix Sagitta.</b> Tiercé: 5 - 3 - 10. Quarté+: 5 - 3 - 10 - 13. Quinté+: 5 - 3 - 10 - 13 - 2. Les rapports ne nous sont pas parvenus.
	2 Nerector	70	H. Serveau	C. Rouget	7/1	1p1o7o	7 - La vedette de Gallorini.		
	3 Taquin-De-Reveurie	69	E. Michel	E. Louessard	12/1	6o0oAo	2 - Un sauteur tous terrains.		
	4 Garde-Chasse	68	N. Guilbert	J.-P. Gallorini	9/1	0o1o0o	10 - Pour l'association Doumen.		
	5 Herakles	67,5	J.-L. Beaunez	T. Civel	8/1	1o1o0o	1 - Son poids n'est pas rédhibitoire.		
	6 Hampton-Maze	67	P. Bigot	L. Favre	13/1	4o8p3o	4 - Rarement bredouille.		
	7 Le-Prestigieux	67	T. Majorcryk	J.-P. Gallorini	4/1	1o1o2o	11 - Un risque assez limité.		
	8 Jump	64,5	S. Dupuis	J.-P. Gallorini	15/1	0o0o3o	3 - Il revient en forme en ce moment.		
	9 Monsieur-Le-Curé	64,5	L. Métais	B. Sécly	14/1	0p1o7o	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>		
	10 Prima-Notte	64,5	T. Doumen	F. Doumen	8/1	4o4o3o	13 - Sur une valeur passée.		
	11 Sinati-Gyp	64	N. Perret	P. Briard	20/1	5o2o0p	9 - Il compte de nombreux fidèles.		
	12 Freecod	63	T. Berthelot	C. Dondi	19/1	3o1o0o			
	13 Belle-D'Ecajeul	62,5	R. Delozier	J. Bara	13/1	6o0p0p			
	14 Shkoder	61,5	B. Helliet	E. Louessard	21/1	7o3oAo			
	15 Higest-Ruler	61	A. Jeuft	P. Lenogue	18/1	0o3o2o			



# Voitures d'occasion: passez la vitesse supérieure et venez nous trouver!

## GARAGE **Burkhalter** CARROSSERIE

Jaluse 2 - Le Locle - 032/931 82 80  
Fritz-Courvoisier 34 - La Chaux-de-Fonds - 032/969 20 30

BMW 520i 24V ABS	Bordeaux	02.1993	154 200 km	Fr. 8 200.-
CITROËN Evasion 2.0 X Landscape	Verte, climat.	06.1999	50 000 km	Fr. 23 000.-
CITROËN Jumper 2.5 TD 27 C Club	Grise	01.1995	90 200 km	Fr. 13 200.-
CITROËN Jumpy 1.9 TURBO DIESEL Standard	Blanche	01.2000	26 400 km	Fr. 18 800.-
CITROËN XANTIA 1.8i 16V Audace	Rouge, climat.	02.1997	80 800 km	Fr. 10 700.-
CITROËN XANTIA 2.0 16V Exclusiv	Anthracite, climat.	09.1998	63 400 km	Fr. 18 800.-
CITROËN XANTIA 3.0i V6 Activa	Rouge, climat.	03.1997	52 200 km	Fr. 17 200.-
CITROËN XM 3.0 V6 24V Confort	Verte, climat.	06.1998	65 000 km	Fr. 26 600.-
CITROËN XM 3.0 V6 24V Exclusive	Bleue, climat.	07.1997	94 500 km	Fr. 23 200.-
CITROËN XSARA 1.8i 16V Exclusive	Rouge, climat.	02.1998	57 200 km	Fr. 16 500.-
FORD ESCORT 1.8i 16V Style	Rouge, climat.	04.1998	45 000 km	Fr. 13 200.-
LANCIA ZETA 2.0 Turbo HL	Grise, climat.	08.1996	92 200 km	Fr. 17 800.-
PEUGEOT 306 BREAK 2.0 16V XT	Grise, climat.	07.1998	58 400 km	Fr. 16 200.-
SUBARU Impreza 2.0 Turbo	Grise, climat.	12.1999	36 500 km	Fr. 31 500.-
VW GOLF 1600 CL	Blanche	06.1990	161 500 km	Fr. 4 200.-
VW GOLF 1800 Rolling Stones BREAK	Verte	05.1995	73 000 km	Fr. 12 300.-

Voitures expertisées avec garantie - Reprise possible

Votre concessionnaire CITROËN Agent SUBARU pendant 15 ans

LE NOUVEAU PROGRAMME OK DE OPEL

## DES OCCASIONS QUI N'ONT RIEN À CACHER.

Opel Corsa 1.4i 16V Edition 100	1999	14 500 km	Fr. 16 900.-
Opel Astra 1.4i 16V Club	1998	63 000 km	Fr. 15 700.-
Opel Astra 2.0 DTI Comfort	2000	24 000 km	Fr. 22 900.-
Opel Zafira 1.8i 16V Elegance	1999	22 000 km	Fr. 26 800.-
Opel Zafira 1.8i 16V Elegance	1999	34 000 km	Fr. 25 900.-
Opel Vectra 2.0i 16V CD	1998	43 000 km	Fr. 19 500.-
Opel Vectra 2.0i 16V GT	1996	53 000 km	Fr. 15 900.-
Opel Vectra 2.0i 16V CDX aut.	1997	61 000 km	Fr. 17 800.-
Opel Vectra Cvan 2.0i 16V Sport	1999	52 000 km	Fr. 23 500.-
Opel Frontera 2.2 DTI Limited	2001	2 500 km	Fr. 38 800.-
Opel Sintra 2.2i 16V GLS	1998	48 000 km	Fr. 25 900.-
VW Golf 1.8T GTI	2000	23 000 km	Fr. 31 500.-

Les 5 étoiles OK:  
une garantie de qualité

★ Certificat  
de contrôle

★ 14 jours  
de droit d'échange

★ Contrôle gratuit  
après 1500 km

★ 12 mois de garantie

★ 12 mois  
d'Assistance OK

**ok**  
★ ★ ★ ★ ★  
OCCASIONS  
DE QUALITÉ  
**OPEL**

132-099117

## Financement avantageux

032/967 90 90

www.bonny.ch

**OPEL**

**Maurice Bonny sa**

Garage et Carrosserie

La Chaux-de-Fonds

24-29, rue du Collège



A la recherche d'un véhicule ?

L'Impartial

L'accès internet à vos annonces

BAZAR

## OCCASIONS AU PAVILLON DU CRÊT-DU-LOCLE LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION

Ford Mondeo 2.0 Victory, 4 p.	1995	Fr. 7.800.-
Ford Courier Van	1998	Fr. 9.900.-
Ford Mondeo 2.0 Ghia Break	1994	Fr. 10.500.-
Ford Escort 1.8 16V Style, 5 p.	1997	Fr. 11.800.-
Ford Escort 1.8 RS, 3 p.	1997	Fr. 12.900.-
Ford Escort 1.8 Ghia, 5 p.	1997	Fr. 13.500.-
Ford Fiesta 1.3 Ambiente, 5 p.	1999	Fr. 13.800.-
Ford Escort 1.8 16V Style, 5 p.	1997	Fr. 13.900.-
Ford Escort 1.8 16V Style, 5 p.	1997	Fr. 13.900.-
Ford Escort 1.8 16V Style, 5 p.	1998	Fr. 14.800.-
Opel Calibra 2.5 V6 Coupé.	1996	Fr. 15.800.-
Lancia K 2.0 Turbo LS, 4 p.	1997	Fr. 17.500.-
Ford Mondeo 2.0 Style, 5 p.	1998	Fr. 18.900.-
Ford Mondeo 2.5 Style, 5 p.	1998	Fr. 18.900.-
Citroën Xsara 2.0 16V VTS, 3 p.	2000	Fr. 21.500.-
Ford Cougar 2.5 V6	1999	Fr. 27.800.-
Ford Mondeo 2.0 4x4 Break	1995	Fr. 13.900.-
Ford Mondeo 2.0 Style Break	1997	Fr. 17.800.-
Ford Mondeo 1.8 Trend Break	1998	Fr. 18.800.-
Ford Focus 2.0 Trend Break	1999	Fr. 19.900.-
Ford Maverick 2.4 GLX, 7 places	1997	Fr. 19.900.-
Ford Galaxy 2.3 RS, 7 places	1998	Fr. 25.800.-
Ford Tourneo 2.0, 9 places	1997	Fr. 21.500.-
Pontiac Transport 3.1 LE	1991	Fr. 9.500.-

ÉCHANGE - REPRISE  
CRÉDIT IMMÉDIAT



PAVILLON DU CRÊT-DU-LOCLE, 032/926 73 44



GARAGE  
DES 3 ROIS SA

LE LOCLE LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/931 24 31 Tél. 032/926 81 81  
BEVAIX NEUCHÂTEL  
Tél. 032/847 07 17 Tél. 032/721 21 11



MARQUES / MODÈLES	IMMAT.	KM	COULEUR/OPTIONS	PRIX
ALFA ROMEO 155 2, OTS 16VS	96	110 100	Noire, clim.	9 900.-
AUDI A6 4,2 AVANT QUA.ADVA	99	62 200	Bleu M.	68 500.-
BUICK PARK AVENUE SE	94	142 700	Vert M.	13 500.-
CHRYSLER STRATUS 2, 5 LX V6	99	35 100	Noir M.	24 900.-
CHRYSLER VOYAGER 2,4 L	98	29 500	Bleu M. 7 P Auto.	26 500.-
CHRYSLER VOYAGER SE 3.3	95	99 200	Bleu M. clim.	13 500.-
FIAT BRAVA 1,8 ELX	98	36 400	Vert M. clim.	14 900.-
FORD MONDEO BR2, OGH	95	143 400	Vert M.	8 900.-
JEEP GRAND CHER. 5,2	96	62 400	Bleu, M. t.o. EL	24 500.-
LAND ROVER FREELANDER 1,8	00	16 900	Noir M. NAV, cuir	34 500.-
MERCEDES 190E 2,6	92	91 600	Gris Auto. clim,	13 900.-
MERCEDES C 280 ELEGANCE	94	119 600	Noir M.	23 300.-
MERCEDES E 280	95	142 800	Noir M. Auto.	23 500.-
MERCEDES E300 TD BREAK	95	90 500	Rouge M.	33 500.-
MERCEDES E320 4MATIC	99	18 600	Bleu M.	63 000.-
RENAULT ESPACE ALI V6	99	64 200	Gris M. Cuir, alu.	31 300.-
RENAULT LAGUNA 2,0	99	74 400	Bleu M.	19 900.-
RENAULT LAGUNA BUS 2,0 S	96	45 600	Gris M.	15 000.-
RENAULT MEGANE BR 1,9 D	99	88 700	Bleu M.	14 800.-
RENAULT MEGANE RXE 2,0	98	18 300	Bleu M. Auto.	16 500.-
RENAULT R25 V6	90	99 200	Gris M. clim.	4 900.-
RENAULT SAFRANE RXE QUA	93	160 000	Vert M. cuir	9 000.-
SAAB 9000 CSE TU 2,3	95	112 700	Blanc. CD	17 500.-

Echange - Reprise - Garantie - Financement

## Garage de l'Esplanade

P. Ruckstuhl SA  
La Chaux-de-Fonds  
Rue Fritz-Courvoisier 54  
Tél. 032/967 77 77



**RENAULT**  
LES VOITURES A VIVRE

132-099150

PORSCHE 911 CARRERA

# Encore plus savoureuse

Quatre ans déjà que la Porsche 911 a fait sa révolution, délaissant une plate-forme vieille de plus de trente ans et étrennant un 4-soupapes refroidi par eau. Aujourd'hui, la gamme 996 a la joie d'annoncer la naissance de sa seconde génération, et les «porchistes» l'émotion de découvrir une Carrera encore plus puissante, encore plus efficace.

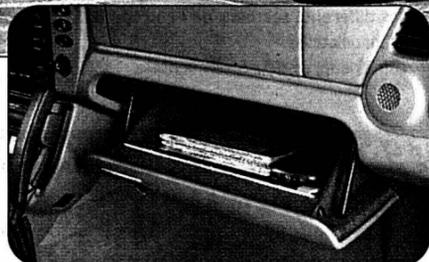
Extérieurement, la nouvelle 911 se distingue de sa devancière avant tout par ses phares, qu'elle emprunte à la Turbo apparue l'an dernier. Alors que déjà puristes et esthètes s'étripent à ce sujet, notons que ces yeux un peu alambiqués ont le mérite de ne plus être ceux du Boxster. Ils surmontent une jupe avant redessinée et plus aérée, celle de derrière arborant une moulure inédite et s'échancrant sur deux gros embouts d'échappement ovales. Enfin, les nouvelles roues à cinq rayons offrent une vue imprenable sur les freins, surtout si aux 17-pouces d'origine vous avez préféré les 18-pouces proposées en option. Quant aux amateurs de cabriolets, ils auront droit désormais à une lunette arrière en verre, dotée d'un dégivrage. En dépit d'un accroissement de 15% du volume d'air englouti pour le refroidissement du boxer plus puissant, les aérodynamiciens ont réussi à maintenir le Cx à 0,30. Ils sont aussi parvenus à donner plus d'appui à la Carrera, la portance diminuant de 25% sur l'essieu avant et de 40% sur l'arrière.

**Vaste culture mécanique**

Mais les vrais pères de cette génération émergente, ce sont les motoristes. En rallongeant la course de leur 6-cylindres boxer, ils ont d'abord mis fin à l'époque des 3,4



*La Carrera vous jette désormais le même regard que la Turbo, dont elle reprend les phares. A l'intérieur, on découvre avec ébahissement une boîte à gants...*  
(l'dd)



litres, qui finalement n'aura duré que le temps d'un entracte. Retour donc aux 3,6 litres, cylindrée qui fut celle des boxers refroidis par air dans leur dernière période de gloire. Les motoristes ont ensuite greffé sur leur bébé la distribution VarioCam Plus inaugurée l'an dernier par la Turbo et la GT2. Du coup, non seulement les soupapes d'admission ont un calage variable (ce qui était déjà le cas sur le 3,4 avec le VarioCam de base), mais leur levée le devient aussi. Moyennant quoi la nouvelle 911 fait étalage d'une culture mécanique encore plus vertigineuse, grâce à une courbe de couple superbement aplatie. Des 350 Nm du 3,4, on passe à 370 Nm désormais, et ce à 4250 tours au lieu de 4600. Côté puissance, on annonce un gain de 20

chevaux - ils sont 320, dorénavant, à pousser sous le capot arrière, au régime de 6 800 tr/min toujours. Si ces modifications se perçoivent bien en termes d'agrément, le chrono n'y reste pas insensible non plus: avec sa boîte 6 manuelle, la Carrera 3.6 passe de 0 à 100 km/h en 5 secondes (contre 5,2 s pour la 3,4) et sa vitesse maximale atteint 285 km/h (280). L'oreille est à la fête elle aussi, les ingénieurs acousticiens ayant délicatement retravaillé la tessiture du boxer, dont la sonorité a pris du coffre à bas et moyens régimes, alors qu'une note incisive enchanteuse se fait entendre dès 5000 tours. Un concert à ne pas manquer... Notons enfin que tous ces bienfaits ne se paient pas à la colonne vertébrale, au contraire, la consommation

moyenne a pu être réduite de 6%, pour s'établir à 11,1 l/100 km.

**Boîte à gants: le retour**

L'habitacle de la nouvelle 911 est finalement ce qui a le moins changé. On ne saurait toutefois passer sous silence l'historique résurgence de la boîte à gants - une première depuis l'avènement de l'airbag - ni l'apparition surprise d'un porte-gobelet, implanté au sommet de la console au prix d'une véritable prouesse technique. Par ailleurs, le toucher des matériaux a été légèrement amélioré. La nouvelle Porsche nous arrivera en septembre, sous forme d'une famille d'emblée complète, au prix de 119 350 francs, s'agissant du coupé Carrera «basique». Pour la Carrera 4 à traction intégrale, il faudra compter 6150 francs de plus, et pour le cabrio un supplément de 15 400 francs (une Carrera 4 cabriolet coûtant ainsi 140 900 francs). Mais non, vous ne rêvez pas: les prix, eux, n'ont pas changé du tout...

Jean-Paul Riondel / ROC\*  
\* Le Nouvelliste

SAAB 9-5 AERO

# Puissance et couple accrus



Le break Sportcombi représente 24% des ventes totales de la Saab 9-5.

Succédant à la Saab 9000 en juin 1997, le modèle 9-5 s'est régulièrement enrichi de nouvelles versions. Au mois de septembre apparaîtront en Suisse les nouveaux modèles Saab 9-5 de l'année 2002 qui, outre de nombreuses modifications et améliorations, se signalent par l'introduction d'un moteur V6 turbodiesel de 3 litres fournissant 176 chevaux et un couple maximal de 350 Nm ainsi que par une élévation de la puissance et du couple délivrés par le groupe propulseur des berlines et break Aero. Le moteur le plus puissant de la gamme Saab dispose désormais d'une puissance de 250 chevaux, soit 20 de plus qu'avant, obtenue par un aménagement du système de gestion Trionic et par une pression de turbo pouvant atteindre 1,5 bar. Ces modifications permettent également à ce 4-cylindres turbocompressé de 2,3 litres de fournir un remarquable couple de 350 Nm et même, dans le cas d'une sollicitation extrême et 20 secondes durant, d'atteindre 370 Nm. Ce 2.3 Turbo HOT peut se conjuguer avec une nouvelle boîte

automatique à 5 rapports capable d'accepter son couple élevé, si cette boîte ne dispose pas de la commande séquentielle parallèle, souhaitable sur cette sportive, elle bénéficie de trois programmes et surtout d'une logique plus dynamique que la précédente boîte automatique à 4 rapports. Parce qu'ils ont pris beaucoup de temps pour reconfigurer une vingtaine de paramètres du logiciel de l'ESP livré par Bosch, les ingénieurs de Trollhättan ont tardé à proposer le système de régulation du comportement dynamique du véhicule. Ce retard est maintenant rattrapé et l'ESP est enfin disponible, en option, sur les Saab 9-5 essence de la nouvelle gamme. Ce système s'ajoute à l'antipatinage TCS, le répartiteur de la force de freinage EBD et l'antiblocage ABS déjà disponibles. Caractérisées par leur sécurité active et passive de haut niveau ainsi que par un très riche équipement de série, les Saab 9-5 Aero Sedan et Sportcombi sont respectivement commercialisées à 59 950 et 62 950 francs.

Henri Jeanneret / ROC

## ROMANDIE COMBI

Plus de 350 000 lecteurs de L'Express, de L'Impartial, du Journal du Jura, de La Liberté, du Nouvelliste, du Quotidien Jurassien lisent cette page commune!

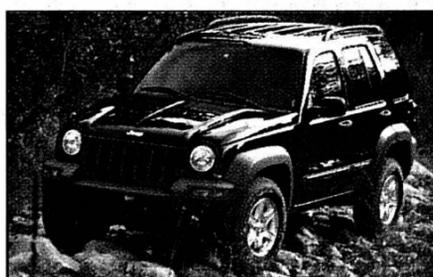
JEEP CHEROKEE

# Retour aux sources

Sans doute convient-il de rappeler que le nom Jeep est la prononciation de G.P. pour General Purpose, ou «tous usages» en français. S'agissant d'un véhicule militaire, remis à l'armée américaine en 1942, le «tous usages» implique une évidente notion de tout-terrain. Jeep, qui est une marque à part entière, produit le Wrangler, un modèle très inspiré de l'original, ainsi que la Cherokee et le Grand Cherokee nettement plus luxueux.

Produite en 2 884 172 exemplaires entre 1983 et juin 2001, l'ancienne Cherokee a beaucoup contribué à l'émergence des SUV (Sport Utility Vehicle). Des véhicules de loisirs qui complètent leur polyvalence avec une transmission intégrale leur permettant de s'échapper des routes, dans la limite du tous chemins. Contrairement à la nouvelle Cherokee, qui revendique haut et fort son appartenance à la catégorie

*Sa haute garde au sol, ses faibles porte-à-faux et sa boîte de réduction font toute la différence dans le terrain.*



restreinte des véritables tout-terrain. Si le Grand Cherokee s'affiche ostensiblement à la porte des grands palaces, c'est dans le terrain que la nouvelle Jeep Cherokee veut d'abord prouver sa personnalité et sa supériorité. Ce qu'elle a parfaitement réussi lors de sa présentation à la presse internationale sur un vaste espace consacré à tous les degrés de la conduite off road, à la frayeur des uns et à la satisfaction des autres. Tous usages, à l'image de son ancêtre, la nouvelle Cherokee ne fait pas payer sur les routes et autoroutes son excellence dans le terrain. La Jeep Cherokee Sport, à boîte

manuelle à 5 rapports et transmission intégrale enclenchable, est livrable avec un quatre-cylindres 2,4 litres fournissant 147 chevaux et 215 Nm ou un intéressant turbodiesel 2,5 litres délivrant 143 chevaux et 343 Nm. La Cherokee Limited dispose d'une boîte automatique à 4 rapports, de la traction intégrale permanente et d'un V6 de 3,7 litres offrant 211 chevaux et 315 Nm. Les ventes en Suisse débuteront en octobre pour la Jeep Cherokee Limited et début 2002 pour les Cherokee Sport. Encore non fixés, les prix devraient se situer entre 35 000 et 55 000 francs.

Henri Jeanneret / ROC

MG ZR 160, ZS 180 ET ZT 190

# Trois berlines sportives

Libérée de la tutelle de BMW, la marque Rover affiche depuis quelque temps des ambitions nouvelles. Et comme elle est également propriétaire du label MG, il fallait s'attendre à une offensive du côté des modèles sportifs. On verra donc bientôt apparaître, chez les distributeurs MG-Rover, trois nouvelles berlines très affûtées: les MG ZR 160, ZS 180 et ZT 190, dérivées respectivement des Rover 25, 45 et 75.

La plus petite du trio, la ZR 160, chassera sur les terres des Peugeot 206 GTI et autres Renault Clio 2.0 16V. Crédité d'une puissance de 160 ch, son moteur 1,8 litre à distribution variable est à la hauteur d'une telle ambition (0-100 km/h en 7,8 s et 210 km/h en pointe).

La ZS 180 fait revivre quant à elle une tradition des berlines sportives de classe moyenne déjà cultivée jadis par la marque à l'emblème octogonal. Pour tenir ses promesses, la ZS 180 peut compter sur les services d'un très

*Berline sportive efficace et raffinée, la MG ZS 180 coûtera en France 23 000 euros TTC. En Suisse, on peut donc raisonnablement s'attendre à un prix inférieur à 40 000 francs.*  
(l'dd)



agréable V6 de 2,5 litres développant 177 ch (0-100 km/h en 7,7 s, 224 km/h). Dans le haut de gamme, enfin, la ZT 190 jouera dans la cour des grandes routières raffinées, style Jaguar X-Type. Sous son capot, le V6 de 2,5 litres poussé à 190 ch lui permet, en dépit d'un poids à vide de plus de 1600 kg, d'accélérer de 0-100 km/h en 8,3 s et d'atteindre 227 km/h en pointe. Une version «Tourer» (break) sera lancée ultérieurement, de même que des évolutions à roues arrière motrices et motorisations V8 de 260 et 375 ch. Les trois berlines MG se distinguent de leurs homologues de la marque

Rover par une calandre grillagée et toute une série d'équipements à la fois sportifs et raffinés. Soit dit en passant, elles sont proposées exclusivement avec une boîte de vitesses manuelle à 5 rapports. Les essais effectués récemment sur route et sur circuit montrent qu'elles ne manquent pas d'arguments. Plus légère que sa grande sœur et presque aussi bien motorisée, la ZS 180 est la plus convaincante du trio. Commercialisation en Suisse dès la fin de l'année, à des prix qui n'ont toutefois pas encore été communiqués.

Denis Robert / ROC



## UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!

L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL DU JURA

OFFRES PUBLIQUES D'EMPLOI DES DÉPARTEMENTS  
DE L'ADMINISTRATION CANTONALE:FINANCES ET AFFAIRES  
CULTURELLES**Inspecteur(trice) des finances**

pour le Service de l'inspection des finances (service d'audit interne de l'Etat).

**Activités:** Missions de révision touchant les domaines comptable, technique, informatique, légal et organisationnel dans tous les secteurs de l'administration, du domaine paraétatique et de divers organismes subventionnés; établissement de rapports d'expertises, dispense de renseignements et de conseils divers; poste à responsabilités en contact régulier avec toutes ces entités.**Profil souhaité:** Licence en sciences économiques ou formation équivalente, si possible expérience pratique dans le domaine de la révision et connaissance théorique (diplôme d'expert-comptable ou suivi des cours de l'Académie suisse d'expertise comptable); intérêt pour le service public, sens des chiffres, des responsabilités, de la collaboration et de l'entregent; bon esprit d'analyse et de synthèse; indépendance et sens de l'organisation, de la rigueur et de la précision; aptitude à la rédaction de rapports; maîtrise des outils informatiques modernes; pour un candidat sans connaissance ou expérience du domaine de la révision, possibilité de compléter en emploi sa formation professionnelle auprès de l'Académie suisse d'expertise comptable.**Lieu de travail:** Neuchâtel, avec fréquents déplacements dans le canton**Entrée en fonction:** décembre 2001 ou à convenir**Délai de postulation:** 5 septembre 2001**Renseignements:** M. Michel Poirier, chef du service de l'inspection des finances, tél.: 032 / 889 55 05 ou e-mail: michel.poirier@ne.chINSTRUCTION PUBLIQUE ET  
AFFAIRES CULTURELLES**Inspecteur(trice) des apprentissages**

pour le Service de la formation professionnelle.

**Activités:** Suivre le déroulement des apprentissages dans diverses professions; vérifier la qualité de la formation au sein des entreprises formatrices; conseiller celles-ci ainsi que les apprentis; participer à la mise en œuvre de réformes d'apprentissages.**Profil souhaité:** Etre titulaire d'une maîtrise, d'un brevet ou d'une qualification d'une école supérieure; pouvoir justifier d'une expérience professionnelle de plusieurs années en entreprise; maîtriser les outils bureautiques, notamment Word et Excel, ainsi que la messagerie électronique; connaître le milieu de la formation professionnelle constituerait un atout; être à l'aise dans les contacts et s'adapter aisément à différents interlocuteurs; gérer les situations conflictuelles, agir avec diplomatie et établir des liens de confiance avec des partenaires de tous horizons, avoir eu l'occasion dans vos activités antérieures de développer vos qualités de conseiller ou de coach.**Lieu de travail:** La Chaux-de-Fonds, avec nombreux déplacements dans le canton**Entrée en fonction:** décembre 2001 ou à convenir**Délai de postulation:** 5 septembre 2001**Renseignements:** Mme Katia Sartori Jaquenoud, adjointe au chef du service de la formation professionnelle, tél.: 032 / 919 79 20 ou e-mail: katia-sartorijaquenoud@ne.ch**Collaborateur(trice) administratif(ve)**

pour le Service de la formation professionnelle.

**Activités:** Administration des contrats d'apprentissage; réception téléphonique et accueil au guichet; correspondance de la surveillance des apprentissages.**Profil souhaité:** CFC d'employé(e) de commerce ou titre équivalent; maîtrise des outils bureautiques MS-Office (Word et Excel); gestion d'une base de donnée; connaissance de la messagerie électronique; sens de l'organisation; aptitude à travailler de façon indépendante; rapidité et sens du détail; bonnes qualités rédactionnelles.**Lieu de travail:** La Chaux-de-Fonds**Entrée en fonction:** décembre 2001 ou à convenir**Délai de postulation:** 5 septembre 2001**Renseignements:** Mme Katia Sartori Jaquenoud, adjointe au chef du service de la formation professionnelle, tél.: 032 / 919 79 20 ou e-mail: katia-sartorijaquenoud@ne.ch

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes. Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres des service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante: Service des ressources humaines de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 2316, 2001 Neuchâtel.

Laser Automation Gekatronik SA est une PME de 50 personnes, active dans les domaines de la technique d'usinage par laser, l'automation et la mécanique. En raison du développement de nos activités nous cherchons à engager de suite:

**INGÉNIEUR SYSTÈME****Votre profil:**

- Titulaire d'un diplôme de technicien ET en informatique (voir d'ingénieur ETS en informatique) ayant un intérêt pour les développements et la maintenance de solutions informatiques, ou pouvant justifier des aptitudes professionnelles suivantes:
- Connaissance des réseaux sous l'environnement WINDOWS.
- Connaissance de la programmation en Delphi et C++.
- Connaissances en électrotechnique, commande de processus, automation, etc.
- Aptitude à travailler de manière autonome et à assumer des tâches requérant de la disponibilité.
- Nationalité suisse ou au bénéfice d'un permis de travail valable.
- La préférence sera donnée aux candidats ayant de bonnes connaissances d'allemand et d'anglais.

**Vos tâches:**

- La mise en service de nouvelles applications techniques relatives à la commande des machines utilisant la technologie laser.
- Le développement d'applications industrielles de gestion de processus en collaboration avec les différents secteurs de l'entreprise.
- La mise en service d'installations.
- Le SAV de nos machines auprès de notre clientèle.

**MICROMÉCANICIEN OU MÉCANICIEN****Votre profil:**

- Titulaire d'un CFC de micromécanicien, mécanicien ou de formation équivalente.
- Nationalité suisse ou au bénéfice d'un permis de travail valable.
- Connaissances éventuelles de CNC pour travaux de fraisage et tournage.

**Vos tâches:**

- Réalisation de prototypes ou de pièces en petites séries sur machines conventionnelles et CNC.

**Nous offrons:**

- Un salaire adapté à vos compétences et aux exigences des postes.
- Des travaux réunissant machines et produits de haute technologie.
- Un horaire à temps complet du lundi au vendredi à midi.
- Les avantages d'une entreprise moderne et bien équipée.

Nous attendons avec intérêt votre offre manuscrite accompagnée de votre curriculum vitae et certificats de travail adressés à:

**LASER-AUTOMATION GEKATRONIK S.A.,  
L.-J. Chevrolet 12, 2300 La Chaux-de-Fonds.**

**René Schmidlin S.A.**

MANUFACTURE HORLOGÈRE HAUT DE GAMME

Notre entreprise est spécialisée dans la réalisation de produits horlogers haut de gamme, essentiellement des composants pour la joaillerie et les boîtes de montres soignées en métaux précieux.

Afin de répondre à la demande croissante, nous désirons renforcer notre équipe d'une quarantaine de collaborateurs en mettant au concours les postes de :

**2 OPERATRICES POLYVALENTES****Tâches:**

- Manutention de pièces délicates
- Ebavurage, perlage, poinçonnage, etc.
- Pré-assemblage et montage de boîtes

**Profil:**

- Habile, soigneuse
- Capable de travailler au binoculaire et à la brucelle

**1 POLISSEUR****Tâches:**

- Préparation
- Polissage, avivage

**Profil:**

- Quelques années d'expériences dans la boîte de montre or & platine
- Soigneux, méticuleux
- Flexible (petites à moyennes séries)

**Nous vous offrons:**

- Une activité intéressante et diversifiée ou vos compétences seront mises en valeur
- Des locaux et des équipements modernes
- L'horaire libre

**Votre postulation:**

- Veuillez SVP nous adresser votre dossier complet où nous téléphoner si vous désirez de plus amples informations

RENÉ SCHMIDLIN S.A.

COLLÈGE 92 • 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
TÉL. 032 / 967 99 22 • FAX 032 / 967 99 32  
e-mail: mail@rene-schmidlin.ch

**PERSONNEL DE NETTOYAGE**

Nous recherchons pour entrée immédiate plusieurs nettoyeurs à temps complet.

**PERMIS DE TRAVAIL VALABLE**

Prendre contact pendant les heures de bureau

**NETTECO Nettoyage**

Tél. 912 55 25  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS


**Adecco**  
www.adecco.ch

Pour nos clients, nous cherchons des

**OUVRIERS(ÈRES)**

- acceptant de suivre une formation pour un travail méticuleux et possibilité d'évoluer

**OUVRIÈRES**

- ayant la pratique des outils de mesures mécaniques et la compréhension des dessins techniques (lecture).

Pour tout complément d'informations, appelez Antonio Martinez au 910 53 83

Av. Léopold-Robert 36 un nouveau monde pour l'emploi

2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. 032/910 53 83

E-Mail: lachauxdefonds@adecco.ch

Société dans la fabrication horlogère cherche

**UNE PERSONNE**

pour le secteur de réparation de boîte-bracelet de montre

expérience exigée: montage-démontage boîte-bracelet, soudage or-acier, petits travaux de mécanique, polissage. Cette personne doit être autonome. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae.

Ecrire sous chiffres U 132-98820 à Publicitas S.A. case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

Entreprise ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, active dans l'horlogerie haut de gamme, cherche

**PERSONNE D'ATELIER À FORMER**

Faire offres sous chiffres H 028-319860, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**ENSEIGNEMENT**

**INTERLANGUES**  
L'INSTINCT DE LA LANGUE
**COURS INTENSIFS**

français - allemand - anglais

tous les niveaux

préparation aux examens de

Cambridge, Goethe-Institut,

Alliance Française

Tous les jours 08h30 - 11h30

Début tous les lundis

La Chaux-de-Fonds Neuchâtel  
Pl. de l'Hôtel-de-Ville 6 Grand'Rue 1A  
Tél 032-968 72 68 Tél 032-724 07 77

www.interlangues-ecole.ch

**DIVERS**

HOMÉOPATHIE  
OLIGO-ÉLÉMENTS  
HUILES ESSENTIELLES  
SPAGYRIE

**CONSEILS ET PRÉPARATIONS**

pharmacie  
**pillonel**

Laboratoire homéopathique  
OUVERT TOUS LES JOURS

Livraisons à domicile  
Balancier 7 et Serre 61  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 82 10



*François Aubry*

**Nous réalisons**

des prototypes et petites séries de boîtes et bracelets de montre

**Vous avez de l'expérience en:** Mécanique **et/ou**  
CNC 3 et 5 axes **et/ou**  
Dans le domaine horloger

**Vous êtes dynamique et motivé alors envoyez votre dossier de candidature à l'attention de**

F. Aubry, P-Charmillot 58, 2610 St-Imier

**TSR 9**

7.00 Les Zap 6588938 7.55 Teletubbies 1463445 8.20 Quel temps fait-il? 6301551 8.35 Top Models 7821025 9.00 Pensacola 341349 10.30 Euronews 9998087 10.55 Les feux de l'amour 2625174 11.40 Une famille à toute épreuve 7915193 12.25 Affaires de goûts 13297532

12.45 Le 12/45/Météo 251919  
13.10 Les craquantes 1421358

13.35 Questions pour un champion 791613  
14.05 Rex 4198551  
14.55 Diagnosis murder 4108938

15.45 Walker Texas Ranger 4291377  
16.30 C'est mon choix 2926648

17.20 Sous le soleil 2592919  
18.40 Météo 7809532  
18.45 La poule aux œufs d'or 4985342  
18.55 Tout en région 535613

19.15 Tout sport 5410648  
19.30 Le 19:30/Météo 404735

**TSR 9**

7.00 Euronews 27766735 7.45 Quel temps fait-il? 4220667  
8.05 Questions pour un champion 5902846 8.30 Les Zap 61016629 10.30 Euronews 38717808

11.45 Quel temps fait-il? 44036174

12.00 Euronews 43389464  
12.30 L'espagnol avec Victor 48477754  
Un encuentro

12.45 La saga des McGregor 53401629  
Lune de miel agitée

13.30 Les Zap 29456716  
Alice au pays des merveilles; SOS Crocs; Inspecteur Mouse; Les Razmokets; Corine et Colin; Renada; Il était une fois...; Bus et Compagnie; Michel Strogoff; Pokémon

18.30 Teletubbies 71821464  
19.00 Videomachine 91107648

19.20 L'anglais avec Victor 31326254  
Alice and her daughter Victoria at the Market

19.40 Bancojazz 34267174  
19.45 Videomachine 80190990

**TF1 France 1**

6.40 Info/Météo 36740445 6.50 Jeunesse: Salut les toons 31509532 8.28 Météo 360367261 9.05 Jeunesse 90095532 11.00 Sunset Beach 22464280 11.55 Tac O Tac Tv 28390532

12.05 Le juste prix 46838551  
12.50 A vrai dire 30382629  
13.00 Le journal 12492551  
13.40 Météo 58855629  
13.50 Les feux de l'amour 92727803

14.40 Tequila et Bonetti 98583803  
15.30 Medicopter 91727613  
Au bord du gouffre  
16.20 Alerte Cobra 51322464  
17.15 Passions 36684667  
18.00 Sous le soleil Autorité parentale 84157532

19.00 Le maillon faible 47048464  
19.50 Météo 66749280  
19.55 J'ai deux métiers 66748551

20.00 Le journal / Du côté de chez vous 48351754  
20.10 Les courses 66744735  
20.15 Météo 55934532

**France 2**

6.30 Télématin 95341648 8.35 Des jours et des vies 82423716 9.00 Amour, gloire et beauté 93391445 9.25 DKTV.Cool 19862716 11.05 Flash infos 75382071 11.15 La gym des neurones 34694209 11.45 Les Z'Amours 91643280 12.20 Pyramide 10117071

13.00 Journal 19584209  
13.45 Maigret 46580984  
Maigret chez les Flamands  
15.20 Tiercé 39133993  
15.40 L'as des privés Les héritiers 81399735  
16.30 Nash Bridges 89342613  
17.15 La famille Green 36682209  
18.00 Friends 38963358  
18.30 Hartley, cœurs à vif 25807735  
19.20 Secrets d'été 39354700  
19.50 Un gars, une fille 66747822  
19.55 Tirage du loto 66746193  
20.00 Journal 91284223  
20.35 Image du jour 49180822

**France 3**

6.00 Euronews 91470071 7.00 MNK 31094464 10.55 La croisière s'amuse: Ne jouez pas avec les inconnus 45939209 11.45 Bon appétit, bien sûr: Nage de pamplemousse orange avec Philippe Conticini 28305464

12.05 Le 12/14 / Météo 51364754  
13.25 C'est mon choix 88710174  
14.15 Keno 47782754  
14.20 Le Virginien Téléfilm de Bill Pullman, avec Diane Lane 37354803  
15.50 L'île fantastique Le tireur Le nageur 81382445  
16.40 Les jours Euros 69410025  
16.45 C'est toujours l'été Beaulieu-sur-Mer 50518975  
18.25 Questions pour un champion 40467464  
18.55 19/20 / Météo 11355822  
20.05 Météo 66730532  
20.10 C'est mon choix ce soir 95472716

**La Cinquième**

7.15 Debout les zouzous 78430174 8.35 Fraggle Rock 98948025 9.00 Concentré cinquième 85735464 10.20 Les lumières du music-hall 70339025 10.50 Saveurs du monde 10770551 11.25 Dakarti 53509071 12.15 Roulez jeunesse 25696445 12.20 Celulo 36139822 12.50 C'est vous qui voyez 54893532 13.45 Le journal de la santé 5842071 14.00 Les enjeux de la planète 70384087 15.00 Les géants du siècle 23617862 15.55 Feux d'artificiers 48727975 16.50 Les frères Flub 37400377 17.05 Alf 83188464 17.30 100% Questions 39262416 18.05 Le secret de la mangouste 83996803

**M 6**

5.50 M comme musique 31094445 9.00 M6 boutique 75373629 9.40 M comme musique 95368445 10.35 Kidété 38694532 12.00 L'été de Loana 10049498 12.04 Météo 410049498 12.05 Ma sorcière bien-aimée 87774716

12.35 Dr Quinn, femme médecin 58978396  
Le corps électrique

13.35 Cœurs Caraïbes Téléfilm avec Vanessa Demouy 43350551

17.10 E=M6 Découverte 28101667

17.30 L'étalon noir Le choix 94801193  
17.55 Le clown 43472716  
18.55 Le caméléon 30982464

19.50 L'été de Loana 33393667  
19.54 Six minutes/Météo 436629209  
20.05 Madame est servie 48880551  
20.40 Jour J 82668990

**TV 5 Europe**

8.00 Journal canadien 82232290  
8.30 Les carnets du burlingueur 3927735 9.00 Infos 19912006 9.05 Zig Zag café 12383822 10.00 Le Journal 91927551 10.15 Ce qui fait débat 37570938 12.05 100% Questions 39674754 12.30 Journal France 3 63540551 13.05 C'est la vie 17028087 14.00 Journal 65054629 14.15 Envoyé spécial 35686396 16.00 Journal 44078984 16.15 L'in invité 52485613 16.30 Itinéraire d'un gourmet 71254938 17.05 Pyramide 41160648 17.30 Questions pour un champion 71258754 18.00 Journal 67897464 18.15 Thalassa en Islande 14250938 19.30 Chroniques d'en haut 82081483 20.00 Journal suisse 82088396 20.30 Journal France 2 82087667 21.05 Pulsations 27361700 22.00 Journal 68836087 22.15 Les nouveaux exploits d'Arène Lupin. Série 51336280 0.00 Journal belge 7139675 0.30 Soir 3 21786965 1.05 Les nouveaux exploits d'Arène Lupin. Série 55308781 3.05 Faxculture 76677946

**20.05** 298396  
Chamonix, un hôpital dans la montagne



Amoureux des Alpes depuis toujours, le Dr Bernard Marsigny décide en 1987 de changer de vie. Il quitte la région parisienne où il est anesthésiste-réanimateur au Samu pour créer à Chamonix le premier service d'urgence en montagne

21.05 Surhumain 8008261  
Les tueurs guérisseurs  
21.55 Les experts 9275984  
22.43 Loterie à numéros 305586975

22.45 Aux frontières du réel 24676272

23.30 Sling Blade. Film 6051071 1.40 Aphrodisia: Au bout du tunnel 3893149 1.55 Le 19:30 5281830 2.05 Tout en région 2276830 2.25 C'est mon choix 15912656

**20.10** 37749613  
Football  
Grasshopper - Porto



En direct de Zurich

Commentaires: Yannick Paratte

22.30 TJ Soir 47174822  
23.00 Loterie à numéros 91877613

23.05 NZZ Format Les enfants: Animaux en peluche et acné 89281280

23.35 TextVision 20835822

**20.10** 37749613  
Football  
Grasshopper - Porto



**20.50** 82225483  
Ushuaïa nature  
Magazine de Nicolas Hulot

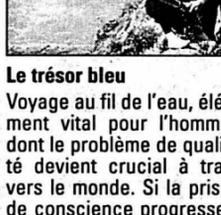


Le trésor bleu  
Voyage au fil de l'eau, élément vital pour l'homme dont le problème de qualité devient crucial à travers le monde. Si la prise de conscience progresse, les actes se font encore souvent attendre

22.40 L'enfer de la nuit 81230919  
23.50 Nana 86564290  
Téléfilm  
3.10 Le maillon faible Jeu 43029965  
3.50 TF1 Nuit - Météo

4.00 Histoires naturelles 40471939 4.30 Musique 58806551 4.55 Notre XXe siècle 38629716

**20.50** 82225483  
Ushuaïa nature  
Magazine de Nicolas Hulot



**20.50** 65397532  
Nora  
Téléfilm d'Edouard Molinaro, avec Jean-Michel Dupuis, Julia Maraval



Après avoir été menacé d'expulsion, le locataire d'Antoine se suicide, laissant à la D.D.A.S.S. sa fille de treize ans. Rongé par les remords, Antoine décide de la prendre sous sa tutelle

22.30 Le bel air de Londres 33065396  
Pièce de Dion Boucicault, avec Robert Hirsch

0.35 Journal de la nuit. Météo 73796700 0.55 Les mystères du corps humain 63935990 1.45 Emissions religieuses 41620934 3.00 Une vie, c'est trop peu 13626629 3.20 Les Z'Amours 59391754 3.50 24 heures d'info 32703498 4.10 Pyramide 34805087 4.40 Danger corruption 52635984

**20.50** 65397532  
Nora  
Téléfilm d'Edouard Molinaro, avec Jean-Michel Dupuis, Julia Maraval



**20.40** 66214342  
Football  
Lille - Parme  
Ligue des Champions  
3e tour préliminaire retour



En direct de Lille

Commentaires Charles Biétry et Christophe Josse

22.45 On en rit encore! Invité: Laurent Baffie 25780342  
23.40 Météo 25545006  
23.50 Soir 3 67648385

0.10 Dossiers de l'été Patrick Henry, un procès capital 65061323

1.10 La loi de Los Angeles 95140830  
Le viol légitime

**20.40** 66214342  
Football  
Lille - Parme  
Ligue des Champions  
3e tour préliminaire retour



**20.45** 4947377  
Les mercredis de l'histoire  
Moscou: trois jours en août  
Doc. de Iossif Pasternak



Il y a dix ans, les communistes conservateurs tentaient de renverser Gorbatchev

21.45 Un voyage au Portugal 894919  
Le fado

22.30 Alfred Brendel joue Mozart, Schubert et Haydn 949358

23.25 Cinema dans la poudrière Le nouveau cinéma yougoslave 3096498

0.40 Là-haut sur la montagne De G. Hochleitner 4144366

1.20 Arte info 9821491  
1.45 Quand le rire était fou (R) 3152014

2.40 La chambre des parents (R) 16470014

**20.45** 4947377  
Les mercredis de l'histoire  
Moscou: trois jours en août  
Doc. de Iossif Pasternak



**20.50** 62835193  
Dormir avec le diable  
Téléfilm d'Yves Boisset, avec Ingrid Chauvin

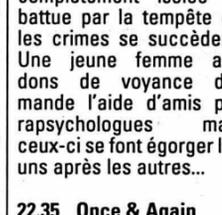


Huis clos sur une petite île complètement isolée et battue par la tempête où les crimes se succèdent. Une jeune femme aux dons de voyance demande l'aide d'amis parapsychologues mais ceux-ci se font engorger les uns après les autres...

22.35 Once & Again Dernière représentation L'heure des adieux 18363990

0.20 Wolff Police criminelle. Les héritiers 76040025 1.10 L'été de Loana 35153667 1.15 M comme musique 18039984 2.15 Fréquentar du rire 19049990 3.05 The Corrs. Concert 13340716 4.00 Rêve de fan 55811803 4.20 Live Katonoma 60582754 5.15 Turbo 21959532 5.45 E=M6 86310990 6.05 M comme musique 89235193

**20.50** 62835193  
Dormir avec le diable  
Téléfilm d'Yves Boisset, avec Ingrid Chauvin



**20.50** 62835193  
Dormir avec le diable  
Téléfilm d'Yves Boisset, avec Ingrid Chauvin



Huis clos sur une petite île complètement isolée et battue par la tempête où les crimes se succèdent. Une jeune femme aux dons de voyance demande l'aide d'amis parapsychologues mais ceux-ci se font engorger les uns après les autres...

22.35 Once & Again Dernière représentation L'heure des adieux 18363990

0.20 Wolff Police criminelle. Les héritiers 76040025 1.10 L'été de Loana 35153667 1.15 M comme musique 18039984 2.15 Fréquentar du rire 19049990 3.05 The Corrs. Concert 13340716 4.00 Rêve de fan 55811803 4.20 Live Katonoma 60582754 5.15 Turbo 21959532 5.45 E=M6 86310990 6.05 M comme musique 89235193

**ShowView**  
Une fois les indicatifs des canaux ShowView introduits dans votre vidéo, il vous suffira de taper le code ShowView accolé à l'émission que vous souhaitez enregistrer pour programmer votre vidéo. Le journal décline toute responsabilité quant aux éventuelles erreurs dues au fournisseur. Pour plus d'informations, prenez contact avec le spécialiste qui vous a vendu votre appareil.  
ShowView™. Copyright (1997) Gemstar Development Corporation

**CANAL +**

7.15 Teletubbies 20488464 7.45 Best of Nulle part ailleurs 13942532 8.30 Dick, les coulisses de la présidence. Comédie 96483822 10.00 Tout la cape et l'épée 26796280 10.35 Surprises 79981356 10.45 Une fille qui a du chien. Comédie 26124735 19.20 Les Shadoks et le big blank 95347716 12.25 Le Journal 60500217 12.40 Canal+ Classique 79208878 13.10 Seinfeld 21462675 13.35 Ca cartoon 46345694 14.20 2267 ultime croisade 69651946 15.05 Retour en force. Thriller 52541439 16.35 H. Comédie 26903101 17.00 Evamag. Comédie 94784472 17.25 Blague à part 26913588 17.50 Mes pires pots. Comédie 90904897 18.15 Vision d'Escaflowne 91827410 18.40 Spin City 11259052 19.05 Le Journal 19693472 19.15 Best of Nulle part ailleurs 93377410 20.09 Rien que des monstres 43288781 20.10 Daria 59881255 20.35 Le journal des sorties 59861491 21.00 Promenons-nous dans les bois. Film 95876089 22.25 Mariage à l'anglaise. Film 50874052 0.05 Seinfeld 35160892 0.25 Spin City 90951705 0.50 Les gens qui s'aiment. Film 89834231 2.15 Vatel. Film 36338144 4.10 Le battement d'ailes du papillon. Film 53288182 5.45 Cyclone sur Miami. Film 20989892

**MONTE CARLO**

10.20 Récré Kids 35052193  
11.15 Max la menace 86601209  
11.40 New York Café 79569464  
12.10 Vive l'été 26959025 12.40 Récré Kids 43274209 13.35 Un privé sous les tropiques 35858648 14.35 Images du Sud 50322396 14.50 Le Sorcier 39519464 15.35 H2O 51563938  
16.05 Triathlon 87164551 16.35 La belle de Cadix. Film 89387667 18.15 Beach-volley 20615071 19.15 Flash infos 47892311 19.25 Vive l'été 14924919 20.00 Max la menace 99439261 20.25 La panthère rose 19739990 20.35 Inspecteur Frost. Série 23288919 22.25 Hercule Poirot 98488532 23.20 Nam, retour sur image. Doc 81453193

**PLANETE**

7.40 Rythmes Caraïbes 75449648 8.10 L'Ouest américain 27169254 9.40 Histoire de l'art 39102613 9.55 La main de Staline 24675667 11.00 Notre siècle 49257445 11.55 Jay-Jay Johanson 41080087 12.40 Anciennes civilisation 12715754 13.35 Cinq colonnes à la une 53927629 13.40 Que viva Tinal 38997990 15.25 La Havane, le temps du Riviera Hôtel 85225396 16.50 Joseph, le croque-mort 88115071 17.15 Des bateaux et des hommes 96839648 18.15 Les aventuriers de l'altitude 58063613 18.45 Histoires d'avions 49132938 19.40 Le mystère Kipling ou le Syndrome de Lahore 18651936 21550174 20.30 Des femmes de bonne volonte. Doc 11751919 21.25 Perspectives

**SF 1**

10.00 Schweiz aktuell 10.25 Der Doktor und das liebe Vieh 10.50 Alle meine Töchter 11.35 Für alle Fälle Stefanie 12.30 Mittagmagazin 13.00 Tagesschau 13.15 Trend Lifestyle 13.40 Sie nannten ihn Komantsche. Film 15.15 Show-EK 15.35 Fernweh 16.05 USA High 16.30 Daria 16.55 Sailormoon 17.15 Archibald, der Detektiv 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Für alle Fälle Stefanie 18.45 Teilschutz 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Météo 20.00 Dr. Stefan Frank 20.50 Rundschau 21.40 Lotto 21.50 10 vor 10 22.20 Mehr Schein als Sein 22.55 Der grüne Heinrich. Spielfilm

**TSI**

8.30 Taratata ecco le vecchie novità 8.55 Il cassetto della Nico 9.15 Lo scacciapensieri di Peo 9.40 Euronews 11.15 Aroma de café 11.00 Santa Messa 12.00 Crescere, che fatica! 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Cuori senza età. Téléfilm 13.15 Aroma de café 14.00 Matlock 14.50 Cielo d'Irlanda. Téléfilm 15.40 La ribelle dell'Est Side. Film 17.35 Safari. Doc. 18.00 Telegiornale 18.05 Jag: avvocati in divisa. Téléfilm 18.55 Titoli attualità 19.00 National geographic: storia di mare. Doc. 19.30 Oggi sport 19.35 Il Regionale 20.00 Telegiornale sera 20.30 Météo 20.40 Il principe delle donne. Film 22.35 Lotto 22.40 Telegiornale 23.00 Law & Order. Téléfilm 23.45 Renegade. Téléfilm 0.25 Textvision

**ARD**

9.00 Heute 9.05 Wildbach 9.55 Wetterschau 10.00 Heute 10.03 Brisant 10.30 Bilderbuch Deutschland 11.15 Musikantenscheune 12.00 Heute mittag 12.15 Buffet 13.00 Mittagsgeschichte 14.00 Tagesschau 14.03 Wunschkasten 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteuer Wildnis 16.00 Flieger 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant 17.43 Regionales 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.54 Das Quiz mit Jörg Pilawa 19.49 Wetter 19.56 Börse 20.00 Tagesschau 20.15 Engel sucht Flügel. TV-Liebesfilm 21.45 Globus 22.30 Tagesthem 23.00 Die Schöpfer der Einkaufswelten. Doku 0.15 Nachtmagazin 0.35 In der Hitze der Nacht 1.20 Der letzte Gangster. Krimifilm 2.40 Tagesschau

**SWF**

9.30 Landesschau 9.55 Bitte schön 10.00 Landesschau 10.25 Seelöwen 10.30 Die Fallers 11.10 Landesprogramme 11.30 Flieger 12.30 Schätze des Landes 13.00 Fernweh 13.30 Holland Start 14.00 Yo!Yo! Kids 15.00 Tagesschau 15.15 In aller Freundschaft 16.00 Aktuell 16.05 Kaffee oder Tee? 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 20.00 Tagesschau 20.15 Inseln: Flores. Reportage 21.00 Schlaglicht 21.30 Aktuell 21.45 Tatort. Krimi 23.15 Aktuell 23.20 Crimetime - Das Auge des Verbrechens. Psychothriller

**TCM**

20.45 The wall. De Alan Parker, avec Bob Geldof, Christine Hargreaves (1982) 22.30 Brigadono. Comédie musicale de Vincente Minnelli, avec Cyd Charisse, Van Johnson (1954) 0.20 Ce monde à part. De Vincent Sherman, avec Paul Newman, Barbara Rush (1959) 2.40 The boy friend. Comédie musicale de Ken Russel,

**RAI 1**

10.20 Linea verde 10.30 Ciao nemico. Film 11.30 Tg1 12.30 Che tempo fa 12.35 La signora in giallo. Téléfilm 13.30 Telegiornale 14.05 Attualità Quark Atlante 14.50 Mayrig. Film 17.00 Tg 1 17.10 Che tempo fa 17.15 La signora del West 18.00 Varietà 19.05 Il commissario Rex 20.00 Telegiornale 20.35 Supervarietà 20.50 Un medico in famiglia 23.15 Tg1 23.20 Passaggio a Nord-Ovest 0.25 Varietà: Piazza la domanda 0.35 Tg1 Notte 1.00 Attualità

**RAI 2**

10.15 Ellen 10.40 Un mondo a colori 11.00 Tg2 mattina 11.20 Il Virginiano 12.35 Costume e società 13.00 Tg2 13.30 Medici 33 13.45 Sereno variabile 14.10 Jake & Jason detectives 15.05 The practice 15.50 Tris di cuori 16.15 Due poliziotti a Palm Beach 17.00 The Net 17.45 Law and order 18.30 Tg2 Flash 19.00 Il nostro amico Charly 20.00 Zorro 20.20 Lotto 20.30 Tg 2 Sera 20.50 Calcio: Lilla - Parma 22.55 Calcio: Palermo - Roma 23.35 Lotto 23.40 Tg 2 Notte 0.50 Ultima analisi: omicidio. TF

**RTVE**

6.30 Gente 7.30 Telegiornale matinal 9.00 Memorias del siglo XX 9.30 Cooperantes 10.00 Cine. Mortadello y filemon 10.30 A las once en casa 11.30 Un pais en la mochila 12.20 Al filo de lo imposible 13.00 Telegiornale internacional 13.30 Cronicas del Caribe 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de verano 15.00 Telegiornale 1 15.55 La revancha 17.00 Barrio sesamo 17.30

**RAI 1**

10.20 Linea verde 10.30 Ciao nemico. Film 11.30 Tg1 12.30 Che tempo fa 12.35 La signora in giallo. Téléfilm 13.30 Telegiornale 14.05 Attualità Quark Atlante 14.50 Mayrig. Film 17.00 Tg 1 17.10 Che tempo fa 17.15 La signora del West 18.00 Varietà 19.05 Il commissario Rex 20.00 Telegiornale 20.35 Supervarietà 20.50 Un medico in famiglia 23.15 Tg1 23.20 Passaggio a Nord-Ovest 0.25 Varietà: Piazza la domanda 0.35 Tg1 Notte 1.00 Attualità

**RAI 2**

10.15 Ellen 10.40 Un mondo a colori 11.00 Tg2 mattina 11.20 Il Virginiano 12.35 Costume e società 13.00 Tg2 13.30 Medici 33 13.45 Sereno variabile 14.10 Jake & Jason detectives 15.05 The practice 15.50 Tris di cuori 16.15 Due poliziotti a Palm Beach 17.00 The Net 17.45 Law and order 18.30 Tg2 Flash 19.00 Il nostro amico Charly 20.00 Zorro 20.20 Lotto 20.30 Tg 2 Sera 20.50 Calcio: Lilla - Parma 22.55 Calcio: Palermo - Roma 23.35 Lotto 23.40 Tg 2 Notte 0.50 Ultima analisi: omicidio. TF

**RTVE**

6.30 Gente 7.30 Telegiornale matinal 9.00 Memorias del siglo XX 9.30 Cooperantes 10.00 Cine. Mortadello y filemon 10.30 A las once en casa 11.30 Un pais en la mochila 12.20 Al filo de lo imposible 13.00 Telegiornale internacional 13.30 Cronicas del Caribe 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de verano 15.00 Telegiornale 1 15.55 La revancha 17.00 Barrio sesamo 17.30

**LES RADIOS**

**La Première**

8.35 On en parle 9.30 Assassinateurs politiques 10.04 De fil en aiguille 11.06 Y'a plus d'saison! 12.07 Salut les p'tits zèbres 12.30 Le journal de midi trente 13.00 Café des arts 13.30 Tombouctou, 52 jours 14.04 Les rouges du plaisir 15.04 Ma parole! 16.04 Les gars de la marine 17.09 Train bleu 18.00 Forums 19.05 Trafic 20.04 Entre chien et loup 21.04 Serge Gainsbourg par Melody Nelson 22.04 La ligne de cœur

**Espace 2**

8.30 A tous les temps, les promenades de l'été 9.06 Musiques d'un siècle 10.05 Au chant du souvenir 12.34 Nota Bene 13.30 A vue d'esprit 14.04 Musique d'abord 15.30 Concert Emmanuel Pahud, flûte; Jean-Jacques Balet, piano; B. Martinu; E. Schulhoff; H. Dutilleul; F. Martin; P. Hindemith 17.00 Jeux et combats 18.06 Jazz'11.06 L'été des festivals. Prélude 20.30 Concerts promenade, Londres. Orchestre Philharmonique de St-Petersbourg 22.30 A tous les temps, les promenades de l'été 23.00 Musiques d'un siècle

**RFJ FREQUENCE JURA**

7.15 Chronique boursière 7.50 Revue de presse 8.45 Question de chez nous! 9.05, 10.05 Aujourd'hui la vie 9.10 Jeu PMU 9.15 Mieux comprendre (droit) 10.05, 10.15 Aujourd'hui la vie «c'est vous qui dites» 11.05 Zénith 11.15 La corbeille 11.20 La chanson souvenir 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 1

Pour participer à notre développement et à l'atteinte nos objectifs en termes de **qualité, quantité et délais**, nous cherchons un

Au sein de **notre atelier d'outillage**, vous participerez à la réalisation et à l'entretien de nos outils de production (filères pour petits profilés par exemple).

### Mécanicien de précision - Outilleur

Nous vous offrons une **place stable** dans une **petite équipe** et dans une **cadre agréable**. Il s'agit d'un **travail en horaire normal**, de journée.

Si vous savez faire preuve d'**autonomie** et de **polyvalence**, nous nous entendons sur des conditions adaptées à vos souhaits et à vos compétences

Pour de plus amples informations sur le poste, contactez directement M. Gérard Fritsch (tél. 032/482.04.69) et c'est avec plaisir que nous recevrons votre dossier (avec photo et souhait de salaire) à l'adresse ci-dessous:

Swissmetal Usine Boillat  
Département des Ressources Humaines  
CH 2732 Reconviiler  
Tel. +41 (0)32 482 04 82

Swissmetal développe, fabrique et vend des produits semi-finis à base de cuivre et d'alliages de cuivre pour le monde entier. Le groupe Swissmetal se compose de trois usines, dont deux basées en Suisse (à Reconviiler et à Domach) et une en Allemagne (Lüdenscheid). Il emploie environ 1200 personnes.



## Partner Job

Mandatés par une importante entreprise internationale, nous cherchons plusieurs

### Ingénieurs EPF ou HES

Vous avez une formation d'ingénieur en microtechnique, au bénéfice d'une première expérience dans la gestion de projet dans un milieu industriel, vous avez des connaissances en anglais.

Vos tâches principales seront d'analyser les lignes d'assemblages, de réaliser différentes études (le coût de production, les délais, les fournisseurs, etc.) et d'amener des solutions pour améliorer la production.

Intéressé(e)? Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à Emmanuel Oro.

DISCRÉTION ASSURÉE.

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 / 910 60 00, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch

Hôtel de la Gare Montfaucon  
Tél. 032/955 13 18  
on engage au plus vite  
**SERVEUSE ou EXTRA**

**Taxicab**  
**724 12 12**  
engage  
**Chauffeurs D1/D**  
Entrée immédiate  
**032 731 52 52**

## métafil | laGirolle

Métafil-laGirolle SA, leader dans le domaine de la sous-traitance de produits mécaniques, cherche afin de renforcer son équipe de production:

### UN(E) RESPONSABLE DE PRODUCTION

Profil recherché:

- CFC de mécanicien de précision (une formation supérieure serait un atout);
- expérience confirmée dans le fraisage, tournage, rectifiage;
- bonnes connaissances dans la programmation de machines CNC (Fanuc, Heidenhaid);
- aptitude à diriger et motiver une équipe de 20 collaborateurs;
- 3 à 5 ans d'expérience dans la conduite d'un atelier de production.

Nous offrons:

- place stable au sein d'une équipe dynamique;
- prestations d'une entreprise en pleine expansion;
- horaires variables;
- salaire selon qualifications et expérience.

### UN(E) OPÉRATEUR(TRICE) SUR MACHINE CNC

Profil recherché:

- maîtrise parfaite de l'usinage sur machines CNC (2, 3, 4 et 5 axes);
- savoir travailler de manière autonome;
- motivé, entreprenant ayant le sens de l'initiative;
- un CFC de mécanicien serait un atout.

Nous offrons:

- place de travail stable dans une entreprise dynamique;
- prestations d'une entreprise en pleine expansion;
- horaire variable;
- salaire selon qualifications et expérience.

Vous correspondez à un de ces profils, êtes Suisse ou en possession d'un permis de travail valable, alors veuillez envoyer votre dossier complet à:

### Métafil-laGirolle SA

Ressources humaines  
Route de Fornet 105  
2718 Lajoux

014-063623 4x4

# Promotions de la semaine

## Offres du 60e

Action jusqu'au 25 août

## Liquides pour la vaisselle Manella

- Manella ultra sensible 750 ml à l'aloé vera
- Manella antibac 500 ml produit concentré
- Manella balsam soft 500 ml produit concentré
- Manella classic liquide 500 ml produit concentré

le flacon

~~3.20~~

2.-

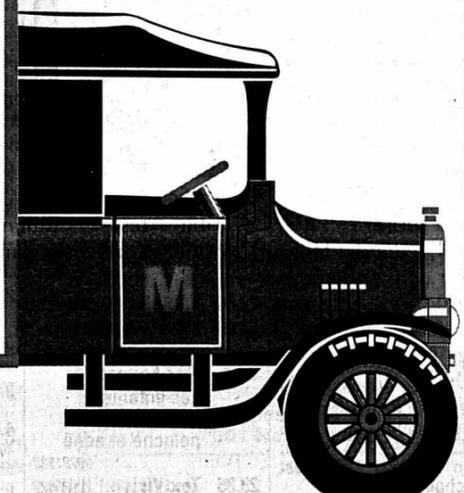
Vous trouverez ces produits du 20 au 25 août dans les **MMM Marin-Centre Métropole-Centre** à La Chaux-de-Fonds, Avry-Centre ainsi que dans les **MM Pérolles** à Fribourg, Gruyère-Centre à Bulle, Romont, Peseux, Morat, Marly, Le Locle et Neuchâtel, rue de l'Hôpital



60

MIGROS NEUCHÂTEL FRIBOURG

**MIGROS**  
Société coopérative Migros Neuchâtel-Fribourg



Dans le cadre du 60e anniversaire de Migros Neuchâtel-Fribourg différentes promotions sont organisées par les fournisseurs de l'entreprise.

# MIFA

La société MIFA fondée en 1933 à Bâle est une entreprise suisse de premier plan en matière de production et de distribution de produits d'entretien de haute qualité. Elle produit également des margarines et graisses alimentaires.



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Pour notre usine à Bettlach, nous offrons dans le département logistique de l'unité commerciale des centres de compétences une place comme

## Employé spécialisé / Préparation du travail & approvisionnement

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

**Vos tâches**

- Achat + disposition de matières premières en fonte injectée et de matériels d'emballages
- Gestion du stock des matières premières et des fournitures
- Élaboration et gestion des plans d'opérations
- Saisie de données de production et établissement de calculations

**Votre profil**

- Formation de base en mécanique (ou outilleur)
- Formation complémentaire en tant qu'agent de méthode ou que technicien d'exploitation

- Expérience professionnelle dans la préparation du travail
- Connaissances nécessaires en allemand

**Nous vous offrons**

- Une tâche très variée et autonome dans une entreprise en position de leader
- Un environnement international
- Des conditions d'engagement attractives ainsi que la possibilité de se perfectionner

Adressez-nous votre dossier de candidature ou téléphonez. Ruth Stalder vous renseignera volontiers.

Vous trouverez d'autres offres d'emplois sous [www.eta.ch](http://www.eta.ch)

**ETA SA Fabriques d'Ebauches**

Schild-Rust-Strasse 17  
2540 Grenchen  
Tél. 032 / 655 71 11  
Télécopie 032 / 655 71 12  
e-mail : [ruth.stalder@eta.ch](mailto:ruth.stalder@eta.ch)

**Pour postuler**  
Vous êtes innovateur et notre offre a certainement éveillé votre curiosité?

## Ethylomètres peu fiables en Floride

Test ■ Des avocats ivres en font la démonstration

Pour prouver que les éthylomètres utilisés par la police de la route de Floride étaient loin d'être précis ou fiables, des avocats ne se sont pas contentés de soulever des objections. Ils n'ont pas hésité également à lever le coude. Vingt-cinq avocats se sont réunis dans un motel de Panama City pour s'enivrer à la bière et au whisky avant de se prêter à l'épreuve de l'alcootest. Les avocats estiment que ces éthylotests, qui datent du début des années 90, sont largement dépassés et moins précis que la nouvelle génération de machines. «Rappelez-vous simplement à quoi ressemblait votre ordonnance personnel en 1990», a souligné l'un de ces cobayes volontaires, Me Ben Bollinger.

### La police se défend

Pour sa défense, la police avance que l'éthylotest n'est pas le seul moyen dont elle dispose pour déterminer l'état

d'ébriété. «Nous n'utilisons les machines que pour confirmer ce que nous savons déjà», a déclaré Bill McCurdy, de la police de Panama City. Me Kelly McIntosh figure parmi les avocats qui ont pris des quantités précises de bourbon. Ils ont ensuite testé leur haleine avec les anciennes et les nouvelles machines. L'avocate a expliqué que le premier test avait indiqué qu'elle était à la limite légale d'alcoolémie après seulement un verre. Elle avait attendu 20 minutes avant de faire ce test. Dans un deuxième test, son taux d'alcoolémie est brusquement monté alors qu'elle s'était pourtant rincée avec un bain de bouche. La même opération, mais sans bain de bouche, a vu son taux d'alcoolémie revenir en dessous du seuil légal. Le tout en dix minutes. Avant leurs libations, les avocats avaient pris soin de désigner des chauffeurs qui les ont reconduits chez eux./ap

## Preuve suffisante

Un alcootest positif peut suffire à asseoir une condamnation pour ivresse au volant. Il n'est pas indispensable qu'un tel examen soit corroboré par une prise de sang. Le Tribunal fédéral (TF) a désavoué sur ce point la justice de Nidwald (NW). Méfiante quant à la valeur probante des résultats de deux éthylotests, la magistrature cantonale avait décidé d'acquitter un motard. Arrêté par une patrouille de police, il avait dû souffler deux fois de suite dans un ballon. Les deux tests successifs avaient révélé un taux d'alcoolémie de 1,36 et de 1,54 pour mille. Si un juge de première instance avait prononcé une

amende de 300 francs sur la base de ces résultats, sa sanction avait ensuite été annulée par le Tribunal cantonal. Pour la juridiction cantonale, les résultats de l'alcootest auraient dû être confirmés par une prise de sang. Selon elle, un tel examen s'impose avant de condamner un automobiliste pour conduite en état d'ébriété. Pas d'accord avec cette interprétation restrictive, le TF a cassé le verdict nidwaldien. La fiabilité des alcootests a été notablement améliorée ces dernières années, même si des écarts de l'ordre de 20% peuvent subsister avec les résultats d'un test sanguin, a écrit le TF hier./ats

## Une belle au HCR



Angelina Jolie se met au service des réfugiés. La star américaine, qui a interprété avec bonheur le personnage de Lara Croft, va devenir la semaine prochaine ambassadrice de bonne volonté du Haut Commissariat de l'ONU pour les réfugiés, a annoncé le HCR hier. Le mois dernier, l'actrice avait visité les temples cambodgiens d'Angkor Vat à l'invitation du HCR. Elle s'est également rendue dans le camp de réfugiés de l'institution en Sierra Leone, Côte d'Ivoire et Tanzanie.

PHOTO A-KEYSTONE

# Pédophile arrêté à Bangkok

Thaïlande ■ Pianiste de renommée mondiale, cet Américain figurait parmi les dix personnes les plus recherchées du FBI

Un pédophile américain a été arrêté hier à Bangkok au terme d'une longue traque, ont annoncé les autorités thaïlandaises. Pianiste de renommée internationale, il figurait sur la liste des dix personnes les plus recherchées du FBI. Eric Franklin Rosser a été arrêté par la police thaïlandaise, en coopération avec le FBI, pour production, possession et distribution de matériel pornographique mettant en scène des enfants. M. Rosser, un musicien de 48 ans qui a accompagné notamment dans le passé le chanteur de rock américain John Mellencamp, avait été arrêté en février dernier. Mais il avait réussi à prendre la fuite après le versement d'une caution de 22.250 dollars (environ 38.000 FS).

### Haute société de Bangkok

Originaire de Syracuse (Etat de New York), M. Rosser figurait sur la liste des dix personnes les plus recherchées par le FBI, en compagnie du terroriste Oussama Ben Laden ou du militant antiavortement Eric Robert Rudolph. Il est accusé d'être au centre d'un réseau pédophile basé à Bangkok, où il dirigeait une école de piano pour les enfants de la



La pédophilie fait toujours des ravages en Asie.

PHOTO A

haute société et jouait dans les hôtels de luxe. Dans une lettre publiée après son arrestation dans le quotidien «Bangkok Post», il avait créé la sensation en confessant sa pédophilie, tout en demandant de la compréhension. Après avoir fui la Thaïlande, il s'était réfugié dans des pays européens, dont les Pays-Bas, la Grande-Bretagne et la

France. Il avait ensuite regagné la Thaïlande avec un faux passeport, selon la police.

### Grâce à une émission

M. Rosser risque une rapide extradition vers les Etats-Unis. Il devra y répondre de six accusations liées à la production et à la distribution de matériel pornographique, dont chacune est passible de 10 à 20

ans de prison et d'une amende de 250.000 dollars (environ 440 000 FS). Un porte-parole de l'ambassade des Etats-Unis a indiqué que le FBI avait retrouvé sa trace grâce à des informations collectées après la diffusion dans de nombreux pays de l'émission télévisée américaine «Les personnes les plus recherchées des Etats-Unis»./ats-afp

## CLUB MED Piscines sous la loupe

Le petit Français de sept ans victime samedi d'un accident mortel dans une piscine du Club Méditerranée de la région d'Athènes est décédé d'une «hémorragie interne». Le voyageur français a ordonné une inspection générale de ses piscines. Selon le médecin légiste ayant pratiqué l'autopsie lundi, l'hémorragie interne qui a provoqué le décès est survenue suite à «un violent traumatisme au ventre». L'enfant «n'est pas mort par noyade», la version d'abord avancée provisoirement par la police, a ajouté le médecin. Un procureur grec a lancé lundi des poursuites pour «homicide involontaire» contre trois responsables du Club Med. Le voyageur français a confirmé hier à Paris qu'une inspection générale de ses piscines dans le monde était en cours depuis l'accident d'Athènes./ats-afp

## Loup du Val Bregaglia condamné

Grisons ■ L'autorisation d'abattage a été délivrée

Le couperet est tombé pour le loup du Val Bregaglia: le Conseil d'Etat grison a donné hier l'ordre de le tirer. Le prédateur venu d'Italie a tué 50 moutons et agneaux depuis avril, épuisant le quota fixé par les autorités fédérales pour pouvoir ordonner son abattage. Le loup a tué ses victimes à l'occasion de quatorze attaques. Il a aussi blessé plusieurs bêtes, a indiqué le canton hier. Le prédateur n'a laissé aucun répit aux éleveurs. Ni la surveillance renforcée des troupeaux, ni l'installation de barrières électrifiées ne l'ont empêché de commettre ses forfaits. La décision d'abattre le loup du Val Bregaglia est «prématurée», a

estimé le WWF Suisse. Sa disparition va faire temporairement baisser la tension dans la région, mais ne résoudra pas le conflit entre protection des élevages et protection des grands prédateurs. La décision des autorités grisonnes a en revanche été saluée par le Groupement suisse pour les régions de montagne. Le loup n'est que source de problèmes pour la population montagnarde, a-t-il souligné. En Suisse romande, la problématique du loup touche en premier lieu le Valais. Deux ont été tirés en août 2000, le loup du Val d'Hérens et le loup de la vallée de Tourtemagne. Quatre autorisations d'abattage ont été délivrées en Suisse depuis 95./ats

## SITES X Journaliste tessinois viré

Un collaborateur de la radio-télévision tessinoise (RTSI), âgé de 37 ans, a été licencié avec effet immédiat pour avoir téléchargé sur son ordinateur près de 45.000 pages pornographiques sur le Net. Le collaborateur de la RTSI avait demandé une autorisation pour consulter des sites pornographiques pendant ses heures de travail. Il entendait préparer une émission critique sur le sujet. L'autorisation avait été accordée avec des réserves. Or, du mois de mai au mois de juillet, les durées des liaisons internet de la RTSI ont spectaculairement augmenté et un contrôle a été ordonné. Au mois de mai seulement, une centaine d'heures auraient été passées sur des sites pornographiques. L'émission proposée n'a jamais été préparée. Le journaliste a rejeté l'accusation d'abus./ap

## EN BREF

**LAC DE ZURICH** ■ Yacht livré à lui-même. Un sauvetage particulier s'est déroulé dans la nuit de lundi à hier sur le lac de Zurich. Un navigateur est en effet tombé à l'eau en voulant rattracher son canot à son yacht. Après une heure de nage, il a atteint la berge. C'est là qu'il a signalé à la police que son embarcation, en pilotage automatique, continuait sa route et que sa femme dormait dans la cabine. La police a réussi à réveiller l'épouse grâce à son mobile. Le bateau, à ce moment-là, s'était déjà échoué près de Pfäeffikon (SZ)./ap

**MAFIA RUSSE** ■ Joli coup de l'Allemagne. Les enquêteurs allemands ont infligé à la mafia russe internationale le coup le plus sévère de son histoire, a indiqué hier le parquet de Brême. Les autorités judiciaires suisses et celles de 13 autres pays ont participé aux investigations. La police criminelle fédérale (BKA) et la police des frontières ont en effet arrêté le chef présumé d'une bande de mafieux accusés d'avoir, dans cinq affaires, blanchi des millions de dollars détournés de subventions versées par l'Etat russe./ats-afp

**MEXIQUE** ■ Coup de frein pour la tempête Chantal. La tempête tropicale Chantal a ralenti sa progression au-dessus de la péninsule mexicaine du Yucatan hier, après avoir effrayé les touristes et entraîné l'évacuation de la population, mais sans faire de victime. Lors de son arrivée lundi soir sur les côtes mexicaines, la tempête avait presque atteint la puissance d'un ouragan. Elle avait brisé les vitres de restaurants, engendré des coupures de courant et provoqué la chute de branches d'arbres et de débris./ap

**FRISES DU PARTHÉNON** ■ La Grèce déchantée à nouveau. Le gouvernement britannique a rejeté la demande de la Grèce de pouvoir disposer des frises du Parthénon pour la durée des Jeux olympiques de 2004. L'information a été diffusée lundi par le quotidien «The Times» et la BBC. La ministre britannique de la Culture, Tessa Jowell, n'entend pas entrer en matière sur la requête grecque, selon les deux médias. La Grèce réclame depuis des décennies la restitution de la frise orientale du Parthénon./ats-dpa



## Immobilier à vendre

**NEUCHÂTEL**, appartement 160 m<sup>2</sup>, 6 pièces, vue imprenable, salon 42 m<sup>2</sup>, grande cuisine, balcon, 4 chambres, salle de bains, s. douche, WC séparés, galetas, cave. Fr. 450 000.-, à discuter. Tél. 032 725 69 54, heures des repas. 011-710465

**LE LOCLE**, à louer ou à vendre, maison neuve sur les Monts, prix à discuter. Tél. 032 93164 12. 132-099143

**VAL-DE-RUZ**, terrains viabilisés à Boudevilliers, Fontainemelon, Savagnier. Dès Fr. 115.-, le m<sup>2</sup>. Tél. 079 321 33 45. 028-319846

## Immobilier à louer

**COLOMBIER**, appartement 3 1/2 pièces, cuisine agencée, libre tout de suite. Fr. 1400.- par mois, charges + place de garage comprises. Tél. 079 240 57 52. 028-319841

**CORCELLES**, dès le 1.10.01, appartement 3 1/2 pièces en duplex, poutres apparentes, cheminée de salon, cuisine agencée, 2 terrasses avec jardin. Fr. 1740.- + charges. Tél. 079 501 12 63, dès 14h. 028-319797

**SDB**  
SERRURERIE • DEPANNAGE  
BUREAU D'ETUDE  
RUE DE LA CHARRIÈRE 24  
2303 LA CHAUX-DE-FONDS  
TÉL. 032/969 26 43  
FAX 032/969 26 45  
E-MAIL: sdsarl@bluemail.ch

**DOMBRESSON**, 4 1/2 pièces, mansardé avec balcon. Fr. 1100.- + charges. Tél. 032 853 56 10 ou 032 853 50 50. 028-318998

**NEUCHÂTEL**, Maillefer 39, tout de suite ou 1.10.2001, joli petit studio, conviendrait pour étudiant(e), proximité commerces et bus, Fr. 540.-, par mois. Tél. 079 435 21 52. 022-244090

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Eclair 2, appartement 2 pièces, 4<sup>e</sup>, balcon plein sud, tout confort, libre tout de suite. Fr. 450.-, charges comprises. Tél. 032 835 24 56. 028-319786

**LA CHAUX-DE-FONDS**, grand appartement, état neuf, cuisine agencée ouverte sur salle à manger, 2 chambres à coucher, 1 living, ascenseur, vue, tranquillité. Date à convenir. Fr. 1170.- + charges. Tél. 032 730 15 05. 028-319852

**LA CHAUX-DE-FONDS**, grand 1 pièce rénové, cuisine agencée, meublé ou non meublé. Libre. Tél. 032 721 34 63 - 079 237 86 85. 028-318507

**LA CHAUX-DE-FONDS**, surface commerciale (pour bureau, boutique, salle de cours, etc.). Tél. 079 435 09 59. 011-710450

**LA CHAUX-DE-FONDS**, grands appartements 3 pièces. Libres tout de suite. Tél. 079 435 09 59. 011-710404

**LA CHAUX-DE-FONDS**, tout de suite, plusieurs places de parc dans garage collectif, hivernage. Fr. 500.-, à l'année Fr. 1000.-, près du bowling XL. Tél. 079 410 26 33. 132-099128

**LA CHAUX-DE-FONDS**, magnifique 3 1/2 pièces, cheminée, poutres apparentes, libre dès le 1.11.2001. Fr. 1115.- charges comprises. Tél. 032 914 52 80 dès 19 heures. 132-098873

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 5 pièces, centre ville, cheminée, parquets et plafonds anciens, cuisine agencée, 2 salles d'eau, accès terrasse. Fr. 1400.-, charges comprises. Libre 1<sup>er</sup> octobre. Tél. 032 914 30 78. 132-099102

**LA FERRIÈRE**, appartement 4 pièces, accès jardin possible. Tél. 079 435 09 59. 011-710406

**LE LOCLE**, duplex 5 1/2 pièces, dans maison familiale, tout de suite ou à convenir. Tél. 032 931 66 71 dès 18 heures. 132-098962

**LE LOCLE** appartement 4 pièces ensoleillé, 2 balcons, cuisine agencée, 2<sup>e</sup> étage, Fr. 1210.-, charges comprises, quartier de la Jaluse. Tél. 079 410 26 33. 132-099127

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**, local, dépôt de 40 m<sup>2</sup> environ, conviendrait particulièrement bien pour caravane. Tél. 032 857 15 64, heures des repas. 028-319736

**LES HAUTS-GENEVEYS**, appartement 4 1/2 pièces, tout confort, cuisine agencée, 2 salles de bain, balcon, cave, galetas, place de parc. Fr. 1670.-, charges comprises, libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 710 12 43. 028-319546

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz, proche du centre et des écoles, bel appartement de 3 pièces, cuisine agencée, cave, ascenseur, jardin en commun, libre 01.10.2001. Tél. 032 954 20 64, heures de bureau. 014-063675

**LE LOCLE**, Envers 73, 4 pièces, cuisine agencée, ensoleillé, part au jardin, Fr. 710.-, pour le 1<sup>er</sup> octobre. Tél. 032 931 16 16. 132-097858

**NEUCHÂTEL**, chambre indépendante meublée, confort, douche, libre. Tél. 032 724 70 23. 028-319855

**NEUCHÂTEL**, Brévards 3, tout de suite ou à convenir, 3 pièces, salle de bains, cuisine agencée habitable, balcon. Fr. 1200.-, charges incluses. Tél. 032 729 11 03, heures de bureau. 028-319848

**QUARTIER UNIVERSITAIRE**, studio meublé, tranquille. Loyer Fr. 590.-, charges comprises. Tél. 079 342 36 50. 028-319740

**ST-AUBIN** pour le 1.10.01, logement de 3 pièces, tout confort, vue, cuisine agencée. Pour renseignements: Tél. 032 968 77 71 ou 079 665 82 61. 132-099033

## Immobilier demandes de location

**BEVAIX, BOUDRY, CORTAILLOD**, 50 m<sup>2</sup> pour bureau, (appartement 1 pièce bienvenu), Fr. 800.-, charges comprises. Tél. 076 566 13 95. 022-243978

**COLOMBIER-BÔLE-CORTAILLOD** ou Neuchâtel ouest, cherche appartement 3-3 1/2 pièces, plain-pied ou balcon, tout de suite ou à convenir. Tél. 032 731 15 78 professionnel ou 079 463 87 41. 028-319715

**LITTORAL NEUCHÂTELOIS**, jeune couple sans enfants cherche 3 1/2 ou 4 1/2 pièces, loyer max. Fr. 1400.-, pour date à convenir. Tél. 032 945 10 59 ou 079 342 39 37. 011-710320

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 3-4 pièces, ensoleillé, calme, avec balcon ou jardin est recherché. Date à convenir. Tél. 078 641 83 55. 132-099103

**URGENT NEUCHÂTEL** et environs, famille cherche appartement 3 1/2 à 4 1/2 pièces. Tél. 032 753 84 01 ou 076 506 35 10. 028-319826

**VILLIERS**, personne calme et soigneuse, cherche 2 1/2-3 pièces avec baignoire. Tél. 032 853 58 75. 028-319645

## Animaux

**LES BÉBÉS REQUINS** de Floride, tel sera le sujet de la conférence présentée par la Dr Marina von Allmen, le 28 août 2001 à 20h00 au refuge de Cottendart, 1er étage. Entrée libre! Inscription au tél. 032 841 38 31. Attention place limitée. 028-319803

**NEUCHÂTEL**, cherche cavalier/ère, pour demi pension (promenade) le mardi, mercredi et dimanche. Tél. 032 724 37 18. 028-319689

**PERDUE CHATTE TIGRÉE** grise, pattes et poitrail blancs, tache sur le museau, collier avec tube violet. Marin - Epagnier. Tél. 032 753 15 28. 028-319771

**VOUS AVEZ UN CHIOT?** apprenez à le connaître, nos cours de socialisation vous aideront. Moniteur avec brevet SCS. Sté Cyno. Val-de-Travers. Tél. 032 861 26 69. 028-294434

## A vendre

**CAMÉSCOPE JVC SUPER VHS**, modèle GR-SX 90, avec 2 accus, chargeurs réseau et voiture, télécommande et 5 cassettes vierges. Fr. 330.-. Tél. 079 415 00 46. 028-319539

**CANAPÉ D'ANGLE** avec fauteuil en velours bleu avec motif, en très bon état. Fr. 650.-. Tél. 078 652 19 40. 028-319847

**CHAÎNE HI-FI Sony compacte** (radio-CD-minidisc), Fr. 400.-. Tél. 079 206 82 86. 028-319716

**LAVE-VAISSELLE MIELE** 10/98, comme neuf, encastrable, 12 couverts. Fr. 1200.-. Machine fitness. Fr. 150.-. Tél. 032 730 32 34. 028-319865

**SOLheimo**  
Maîtrise fédérale  
Parquets • Plastics  
Tapis • Stores  
Nous marchons avec vous  
SOLheimo SA  
rue du Parc 9  
Case Postale  
2302 La Chaux-de-Fonds  
tél. 032/ 968 16 24  
Membre ASLT-ISP-NETTO  
132-096436

**NC 307 + VT1** (voix transformer), très bon état. Prix à discuter. Tél. 076 396 89 13. 132-099107

**UN RÉCUPÉRATEUR** à air pour cheminée à feu ouvert (Tiphon), Fr. 200.-. Tél. 032 753 48 53. 028-319807

**VTT HOMME**, 21 vitesses. Fr. 130.-. Tél. 032 731 44 50. 028-319760

## Perdu Trouvé

**PERDU** le 18.8.01 chatte grise, yeux jaunes, quartier Léopold-Robert 81. Récompense. Tél. 032 913 48 75 ou 079 611 27 68. 132-099144

## Rencontres

**DAME VEUVE**, dans la septantaine, élégante, cherche gentil compagnon, pour partager encore de bons moments de la vie. Sous chiffres W 028-319791 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**HOMME** 54 ans, fumeur, 1.65m, 50 kg, cherche femme correspondant, pour amitié ou plus. Écrire sous chiffres R 132-099079 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**UN CÂLIN CE SOIR ?** Hors agences: tél. 032 566 20 20 / www.ligneducœur.ch 022-229235

## Demandes d'emploi

**À BON PRIX**, je nettoie appartements après déménagement. Plus débarras, etc. Tél. 079 414 95 93. 028-304219

**DAME** cherche heures de ménage de 14 à 18 heures. Tél. 032 721 30 64. 028-319814

**ENSEIGNANT** français cherche poste prof de mathématiques en Suisse romande. Tél. 0033 381 55 94 57. 132-099088

**HOMME CHERCHE** à faire divers travaux en fin de journée voire le soir. Tél. 076 382 59 84. 028-319243

## Offres d'emploi

**ÉTUDIANTE** cherche personne parlant couramment allemand, pour cours privés de conversation. Prix à discuter. Tél. 032 724 11 93, (répondeur). 028-319551

**AIDE DE CUISINE**, entrée pour date à convenir. Tél. 032 338 24 14. 028-319474

**CHERCHE MONSIEUR AVS**, pour attacher 2 arbres et petits travaux pas pénible. Tél. 032 731 82 85. 028-319784

**CHERCHE** femme de ménage à La Chaux-de-Fonds, 2 à 3 heures par semaine, sera déclarée. Tél. 032 913 06 03, dès 19h. 132-099101

**CHERCHE** femme de ménage, 3 heures par semaine, motorisée. Tél. 032 913 54 48. 132-099109

**CHERCHE** une sommelière à plein temps. Un aide de cuisine à plein temps. Une personne d'entretien à 50%. Sans permis s'abstenir. Tél. 079 351 63 73. 028-319327

**DAME POLYVALENTE** et enthousiaste est recherchée dans ménage animé à Colombier, pour nettoyyages, repassage, repas et s'occuper d'un enfant de 13 ans, 18 à 20 heures par semaine, les après-midi. Tél. 079 411 70 64. 028-319858

**ENTREPRISE** de La Chaux-de-Fonds cherche, tout de suite ou le plus rapidement possible, une personne de confiance, avec permis de conduire, pour remplacer son concierge-commissionnaire pour une durée de 2 à 3 mois. Ce poste conviendrait à une personne retraitée, un étudiant disponible, ... Nous attendons votre candidature sous chiffres K 132-098965 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**GARDERIE "Les Pingouins"**. Urgent, cherche une responsable à 50%, une aide de cuisine et 2 stagiaires. Tél. 032 913 87 89. 132-099108

**HÔTEL** cherche femme de chambre expérimentée, bonne présentation, sens des responsabilités, avec permis B, C ou frontalier, libre tout de suite, possibilité de logement 4 pièces. Tél. 032 932 21 00, pour rendez-vous. 132-098937

## Véhicules d'occasion

**MINI 1000**, au plus offrant, superbe occasion, couleur vert foncé, année 1973, entièrement d'origine, 72000 km, expertisée en mai 2000, en très bon état de marche. Tél. 079 486 99 08. 132-099125

**PEUGEOT 306 CABRIOLET**, 85000 km. Fr. 15500.-. Tél. 079 335 14 88. 028-319810

**TRÈS BELLE BMW 318i**, 1993, 138000 km, ABS, Airbag, jantes alu 17", toit ouvrant, etc. Tél. 079 250 41 04. 165-774376

**JANTES LARGES (4)** neuves en acier, pour VW Golf. Au plus offrant. Tél. 032 731 44 50. 028-319759

**SCOOTER MBK**, 250, tout équipé, 6000 km. Prix, Fr. 5200.-, à discuter. Tél. 079 240 57 52. 028-319845

**SCOOTER PEUGEOT Speedfight**, 250 cm<sup>3</sup>, jaune-gris, 10/2000, sous garantie, environ 250 km, Fr. 3200.- (neuf Fr. 4250.-). Le Locle, W.Basilico. Tél. 079 240 66 18. 011-710435

**SUBARU JUSTY 1,2i, 4WD**, automatique, 42000 km, année 1991, bordeaux métallisé, toit ouvrant, jantes alu, radio K7, 2 jeux de pneus, expertisée 02.01, parfait état, Fr. 6000.-. Tél. 032 914 31 04 ou 079 600 26 82. 132-099146

**VW GOLF II 1.8 GTi**, 1987, noire, toit ouvrant, jantes alu, parfait état, expertisée, Fr. 5600.-. Tél. 079 301 38 82.

## Divers

**ATELIER MUSICAL** à Fontaines, pour enfants de 3 à 5 ans. Éveil aux sons et aux rythmes, chansons, expressions corporelles, construction de petits instruments. Fr. 50.-/mois. Tél. 032 853 65 17. 028-318975

**CUISINE INDIENNE VÉGÉTARIENNE**, cours en 4 soirées, de 18h30 à 19h30 (le 10, 12, 18 et 19.9.01), à Pesoux. Renseignements tél. 032 730 19 55. 028-319789

**DOMBRESSON - VILLIERS** ou aux environs, cherche terrain pour faire jardin. Tél. 032 853 58 75. 028-319652

**LEÇONS PRIVÉES**, soutien pédagogique, donné par enseignant, en français, latin et mathématiques. Tél. 032 931 17 85. 132-098994

**MASSAGE** de relaxation, d'entretien et sportifs. Stéphanie Niklaus. Tél. 078 621 09 02. 028-319719

**NETTOYAGES PRO**, nettoyyages en tous genres. Prix attractifs. Tél. 079 435 04 43. 028-319678

**PERMIS DE CONDUIRE** en vue? N'oubliez pas de suivre le cours de sauveteurs. Renseignements et inscriptions tél. 032 731 41 92. 028-318738

**RÉFLEXOLOGIE** pieds, visage, corps, massages accupressures, huiles essentielles, thérapeute ART, RME, accompagnement adultes, enfants, femmes enceintes. Sur RDV. Tél. 032 730 24 05 / 078 759 92 76. 028-319853

## Henri Miserez Sous d'autres Cieux



EDITIONS/DU HAUT

Nous apprendrons ensemble à conduire, nous avons toujours fait les choses importantes ensemble. T'en souviens-tu?

A l'école primaire, nous avons partagé notre première petite amie. Nous avons accompli notre école de recrues comme deux frères jumeaux et, quand nous avons été nommés ordonnances d'officiers, nous allions tous les deux au manège. Alors, pourquoi ne ferions-nous pas l'école de conduite simultanément?

En se souvenant de cette période, Franz sourit et répond:

– Entièrement d'accord avec toi, cela me plairait beaucoup.

Le lendemain matin, chaussé de bottes d'équitation que son cousin lui a données, Franz se dirige vers les écuries. Ils doivent se rendre à cheval à Schwerin. Il fait quelques pas et rencontre son

cousin tout équipé, qui va chercher sa monture.

Tout en marchant, Ferdinand lui confie:

– J'ai de mauvaises nouvelles à t'apprendre, je viens d'entendre à la radio que les troupes polonaises, avec l'assentiment de von Ribbentrop et Ciàno, ont occupé la région de Teschen et, profitant du désarroi de la Tchécoslovaquie, sont en train de s'approprier un territoire appartenant à ce malheureux pays.

Devant les écuries, monsieur Prétislas et Frédéric les attendent, tenant chacun un cheval sellé et bridé, prêt à partir.

Monsieur Prétislas s'adresse à son patron:

– Vous avez certainement entendu les nouvelles, ce matin? j'en suis abasourdi. Qui aurait cru que mon pays s'associerait aux conquêtes de Hitler?

Frédéric et moi avons honte. Cela ne laisse rien prévoir de bon.

Leur patron les rassure:

– Cela ne va pas durer, ce n'est pas l'image de la Pologne.

C'est un faux pas que tout le monde oubliera.

Quand nos deux cousins partent au galop, les Polonais n'ont pas l'air apaisés...

Franz n'avait plus monté depuis longtemps: ses chevaux de trait ne s'y prêtaient guère. Il en est grisé. Tous deux traversent les villages à vive allure; les pur-sang font impression sur les habitants. A l'approche de Schwerin, ils ralentissent l'allure et s'arrêtent dans le faubourg, devant une auberge.

# Le projet du Conseil fédéral accepté

**Défense ■ La commission de la politique de sécurité du Conseil national adopte dans son intégralité le programme d'armement 2001. Feu vert à un budget de 980 millions**

De Berne  
Stéphane Sieber

Objet de nombreuses critiques sur la place publique, le programme d'armement 2001 a cependant été accepté hier à une large majorité (16 voix contre 5 et 2 abstentions) par la commission de la politique de sécurité du Conseil national. Toutes les propositions de minorité ont été sèchement rejetées, tant et si bien que le projet a finalement passé la rampe dans l'exacte forme voulue par le Conseil fédéral le 3 juillet dernier: sans avions de transport de troupes, mais avec la moitié de munition pour une facture totale de 980 millions de francs.

**Fernand Cucho  
attaque**

Contestée par l'écologiste neuchâtelois Fernand Cucho, l'entrée en matière a été acceptée par 19 voix contre 3 (et une abstention). Seuls deux des six objets n'ont pas été la cible d'attaques particulières :



La commission de la politique de sécurité du National a refusé toute réduction du budget prévu pour le programme d'armement 2001.

PHOTO KEYSTONE

les compléments de l'équipement des avions de combat F/A-18 (220 millions de francs) et les simulateurs de conduite pour les formations mécanisées (53 millions).

En revanche, la gauche, emmenée par Barbara Haering (PS/ZH), s'en est prise à tout le reste. Et pour commencer, à la munition dite intelligente pour l'artillerie (168 millions) et aux 640 nouveaux missiles Mark 2 appelés à remplacer les missiles Mark 1 pour le système de DCA Rapier (293 millions), soit 461 millions, qu'elle proposait de biffer. Pourquoi, a-t-elle demandé, entasser de la munition et des missiles qui seront obsolètes dans quinze ans, avant d'avoir été utilisés même pour l'exercice (il n'y a pas de place d'armes adaptée)?

**Conflit classique possible**

Parce que, a répondu la majorité, l'hypothèse d'un conflit classique, même réduite, ne peut être exclue. Alors, en cas de combat en ville par exemple, la munition intelligente (les obus dont les fragments cherchent leur cible peuvent être tirés de plus loin et éviter les dégâts collatéraux) s'intégrera dans la nouvelle doctrine, plus économe en hommes. Un avis qui a emporté la conviction de 15 députés contre 6 et 2 abstentions.

Score similaire (14 voix contre 7 et 2 abstentions) en faveur des vingt-cinq chars de dépannage (166 millions), dont la gauche aurait voulu réduire le nombre à dix, quitte à envisager ultérieurement la transformation de quelques-uns des 450 chars Leopard dont l'armée est déjà (sur ?) dotée. Et score encore similaire (15 voix contre 5 et 3 abstentions) pour les systèmes de surveillance pour la protection d'ouvrages (80

millions). La gauche, qui se méfie de leur utilisation pour la sécurité intérieure (elle pense au Forum de Davos), n'en aurait voulu que cinq au lieu des huit inscrits au programme.

**Pas de rallonge non plus**

A droite, le libéral genevois Jacques-Simon Eggly, inconsolable après la décision du Conseil fédéral de retirer les deux avions de transport de troupes du programme d'armement, a voulu les y réintroduire, et avec eux les 119 millions de francs correspondants. Mais il n'a pas été suivi (refus par 14 voix contre 6 et 3 abstentions).

La majorité est restée sensible aux arguments du conseiller fédéral Samuel Schmid, pa-

tron de la Défense: ce report (car il ne s'agit pas d'un abandon) est indiqué après le vote serré sur l'engagement de soldats suisses à l'étranger, qui exige d'aborder avec la plus grande prudence le renouvellement du mandat du contingent suisse de la Kfor. Et il a l'effet intéressant de ramener le programme d'armement sous la barre du milliard de francs, faisant de lui le meilleur marché depuis quinze ans.

Les plus belles batailles (oratoires) restent à venir. Toutes les propositions de minorité seront en effet maintenues et soumises au plénum lorsque le Conseil national traitera le dossier en premier, lors de la prochaine session de septembre./STS

## Service long: bilan

Les 210 volontaires du service militaire en un seul bloc ont un moral d'acier. Plus de la moitié des soldats en service long à Payerne envisagent une carrière militaire. A Saint-Maurice, les candidats sous-officiers pourraient bien faire des émules parmi les recrues. Pour un premier survol du service long après six semaines d'engagement, les Forces aériennes ont affrété deux Superpumas. Les journalistes ont ainsi rencontré dans la même demi-journée les aide-mécaniciens de Payerne et les fusilliers de Saint-Maurice.

Les recrues du projet pilote d'Armée XXI ont terminé leur instruction de base, ef-

fectuée en parallèle avec les autres recrues. Les soldats en service long seront opérationnels au bout de 15 semaines de formation. Pour le commandant de l'école de recrues de Payerne, le service long constituera sans aucun doute une pépinière d'officiers de qualité. Vingt-cinq de ses trente-neuf recrues comptent en effet devenir officiers. Parmi ceux qui désirent rester simples soldats, deux hommes seulement ont quitté l'école. Les recrues en service long en Valais reconnaissent qu'une formation intensive est plus motivante et la plupart espèrent pouvoir faire œuvre utile durant les six derniers mois de leur service./ats

## Agressions vivement condamnées

La commission de la politique de sécurité du National condamne vivement les agressions perpétrées récemment contre des militaires. On ne peut tolérer ces attaques contre «cette institution centrale de l'Etat», a dit Boris Banga (PS/SO). La commission attend maintenant des mesures de la part de la Confédération et des cantons, a souligné hier le

conseiller national. Mais l'armée ne peut pas faire grand-chose, puisque les polices civiles sont compétentes pour la sécurité des soldats en sortie. La commission a néanmoins pris connaissance des mesures décidées par le Département de la défense, qui consistent, en particulier, à recommander aux soldats de sortir en groupe. Il s'agit d'é-

viter une escalade de la violence après les agressions perpétrées à Aarau et Payerne. Mais la commission n'est pas prête à approuver des mesures plus radicales, comme celles des Démocrates suisses. Par le biais de leur conseiller national Bernhard Hess (BE), le parti propose d'équiper les militaires en sortie de spray au poivre./ats

## NOVARTIS Protestation de Greenpeace

Une dizaine de militants de Greenpeace ont manifesté hier matin devant le siège de Novartis à Bâle. Ils reprochent à l'entreprise pharmaceutique et alimentaire de continuer à commercialiser des aliments pour bébés contenant des OGM malgré sa promesse d'y renoncer. Les activistes ont déposé plusieurs dizaines de poupées devant le siège de Novartis, en barrant l'accès du bâtiment. Selon eux, Novartis commercialise, via sa filiale Gerber, des aliments pour bébés contenant des organismes génétiquement manipulés (OGM). Des recherches menées aux Philippines ont trouvé des proportions de soja transgénique de 34 à 66% dans ces produits. Ceci malgré le fait que Novartis ait déclaré ne plus utiliser d'OGM dans ses aliments sur toute la planète et ait annoncé en été 1999 vouloir renoncer aux OGM dans les aliments pour bébés, a relevé Greenpeace. La porte-parole de Novartis, Nadine Schecker, n'a pas pu prendre position sur ces reproches./ats

## En quête d'un compromis Sans-papiers de Fribourg ■ Les propositions du conseil de paroisse n'ont été approuvées qu'à moitié

Les sans-papiers de Fribourg n'ont accepté qu'à moitié hier le compromis du conseil de paroisse de maintenir une présence symbolique à l'église Saint-Paul. C'est insuffisant pour la paroisse qui va confirmer au préfet sa demande d'expulsion. La paroisse proposait aux sans-papiers de poursuivre leur action symboliquement jusqu'au 17 septembre, jour de l'ouverture de la session d'automne des Chambres fédérales, au cours de laquelle le problème des sans-papiers devrait être abordé.

**Demande d'évacuation**

D'accord sur le principe, le collectif des sans-papiers a toutefois demandé hier que le nombre d'occupants autorisés à séjourner soit relevé de cinq à trente. C'est déjà une concession, selon le collectif, puisque, aujourd'hui, 40 à 50 personnes sont régulièrement sur place. En outre, 21 d'entre elles ne disposent pas de domicile.

La paroisse estime, en revanche, que le collectif a refusé sa solution de compromis. Comme la date butoir du 20 août n'a pas été respectée, les sans-papiers devront être expulsés. La balle est dans le camp de la préfecture auprès de laquelle la paroisse va confirmer sa demande d'évacuation du 23 juillet, a dit à l'ATS Etienne Gruber, président du conseil de paroisse. Dans un communiqué diffusé hier, le préfet Nicolas Deiss a écrit avoir pris connaissance par la presse de la réponse du collectif à la proposition de la paroisse. Il a précisé ne pas être en mesure de faire des déclarations complémentaires avant d'avoir reçu formellement la position de la paroisse.

**Partie de ping-pong**

En commun avec le Centre de contact Suisses-Immigrés/SOS Racisme Fribourg, le collectif a par ailleurs pris un avocat à Berne, a précisé le préfet. Pour Jean Kunz, secrétaire régional de Comedia et l'un

des responsables du collectif, ce qui ressemble à une partie de ping-pong pourrait permettre des négociations en coulisses.

«Le préfet a toujours tenu ses engagements jusqu'à présent et nous sommes persuadés qu'il va tout mettre en œuvre pour éviter l'évacuation par la force», a par ailleurs ajouté M. Kunz. Des discussions sont pour l'heure en cours avec d'autres mouvements de sans-papiers afin que ces personnes trouvent refuge dans d'autres lieux que Fribourg. Des contacts ont eu lieu hier matin encore avec La Chaux-de-Fonds et Genève.

**Dimension nationale**

Des extensions en Suisse alémanique sont souhaitées. De toute façon, le problème des sans-papiers prendra une dimension nationale via les Chambres fédérales. La commission des institutions politiques du National mènera en effet différentes auditions le 7 septembre pour se faire une meilleure idée de la situation et du

## ACCORD AÉRIEN Soutien de Joseph Deiss

Joseph Deiss accorde son soutien à Moritz Leuenberger dans le cadre des négociations avec l'Allemagne concernant les nuisances provoquées par les atterissages vers Kloten. Il s'entretiendra dès que possible avec son homologue allemand Joschka Fischer sur le sujet. «J'ai le sentiment que nous sommes proches d'une solution», a confié Joseph Deiss, chef du département fédéral des Affaires étrangères (DFAE), hier dans le «Blick». Les deux chefs de la diplomatie sont d'avis qu'ils ont un rôle à jouer dans les négociations sur le partage des nuisances aériennes de Kloten. Lors de leur dernière rencontre, M. Leuenberger et le ministre allemand des Transports, Kurt Bodewig, n'ont pu s'entendre. Au cas où aucun compromis ne serait trouvé le 4 septembre à Bonn, l'Allemagne ordonnera de son chef l'abaissement du nombre de vols d'approche autorisés au-dessus du sud de son territoire. Il pourrait passer de 154 000 à 80 000, au lieu des 100 000 initialement prévus./ats

# Tout ce qui vous intéresse nous intéresse!

OPINION

Ouvert  
ou fermé?

un peu plus à la dégradation  
physique et morale.

Notoriété et crédibilité

Pour s'en sortir, le malade doit  
d'abord prendre conscience de  
son mal, qui ne se présente pas  
évidemment comme une évi-

Il doit apprendre à se  
connaître ses limites et  
savoir en permanence

deuxième anniversaire  
centre scolaire, les élus  
décidés de donner plus  
plein à la fête, qui non

ment à ses attentes sur  
jeux, mais surtout sur  
la base de connaissances

deux groupes scolaires  
beaucoup de choses le samedi  
matin en la transformation de

livre de la Bibliothèque  
complexe et ce projet

bien chargé?

A l'origine de cette ma-

laison, j'ai le command

constat de certains  
projets toujours que

élevés se caractérisent  
dans une attitude de com-

missaires. Proposons les  
être faite de se mouvoir en

monnaie. Ce à quoi il est  
possible pour retrouver  
dans un établissement un

des services. Il est vrai que  
surtout nos manifestations  
réunissent. The show is  
tout le monde communique  
avec une grande aisance

## + d'infos

Huit pages entières sur la région.

La Suisse, le monde, la mise en perspective  
des grands enjeux... Magazines, pages  
culturelles, sport, rubriques spécialisées...

## + de services

Pour vous accompagner, enrichir et  
simplifier votre vie quotidienne:  
agendas, programmes, infos pratiques  
et beaucoup d'idées pour vos sorties...

## + d'ambitions

Etre un acteur de premier plan sur la scène  
régionale et un ambassadeur hors de ses  
frontières... Avoir un maximum d'ouverture à  
tout ce qui remplit la vie et allume la curiosité!

# L'Impartial

# Toutes les écoles en ligne

## Internet ■ Swisscom va dépenser plusieurs dizaines de millions pour raccorder l'ensemble des écoles suisses; un partenariat modèle entre secteurs public et privé

### EN BREF

**CINQUIÈME SUISSSE** ■ Les enfants au Palais. Le président de la Confédération s'est mué en guide du Palais fédéral, hier, le temps d'une heure. Recevant 30 enfants suisses de l'étranger, Moritz Leuenberger a dispensé un bref cours d'instruction civique et répondu à leurs questions. Les petits Suisses, venus de 14 pays différents, sont actuellement en vacances à Capri (TI). /ats

**INFORMATIQUE** ■ Nouvelle formation modulaire. Quelque 850 jeunes Zurichois participent depuis lundi au projet-pilote «i-zh» de formation d'informaticien selon un système modulaire. Les cantons de Genève, Neuchâtel, Berne, Lucerne, Nidwald, Obwald et du Tessin participent aussi à l'essai. /ats

**CASH** ■ Economies nécessaires. Le magazine économique «Cash» du groupe Ringier va se serrer la ceinture. Le concept de l'hebdomadaire, son mode de production et son équipe de rédaction ne vont pas échapper aux restructurations. Le but: économiser 1,7 million de francs par année. /ats

**LAUSANNE** ■ Cinétoile va s'ouvrir. Le nouveau complexe de six salles de cinéma Cinétoile ouvrira ses portes le 29 août à Malley, dans l'ouest lausannois. Ce quatrième multiplexe de Suisse a été conçu par les exploitants d'une salle de la capitale vaudoise, le Cine Qua Non. /ats

leurs cours les technologies de l'information et de la communication (TIC). Avec le projet «Ecole sur le net», on compte en former entre 30.000 et 40.000 de plus.

«Nous avons traité avec les départements de l'instruction publique», explique Marc Pfister, chef de projet. «C'est à eux que nous envoyons la documentation et ce sont eux qui la redistribuent à leurs établissements scolaires (réd.: des degrés primaire et secondaires, y compris les écoles professionnelles)».

### Alémaniques d'abord

D'ici à la fin de l'année, 500 à 1000 écoles devraient être connectées. Les premiers raccordements ont déjà été réalisés à Zurich et Nidwald; Argovie, Lucerne, Saint-Gall, le Tessin et les Grisons ont envoyé la documentation aux écoles; Vaud, Fribourg, Berne, Bâle-Campagne et Schaffhouse vont le faire dans les semaines prochaines; pour les quatorze autres cantons et demi-cantons, les négociations sont encore en cours. «Pas de doute, les écoles suisses disposeront du réseau le plus moderne du pays, prévoit Marc Pfister. Même les entreprises n'en auront pas d'aussi beau.» Outre Swisscom, La Poste, Apple, IBM et Cisco offriront également des prestations. /GPO-L'Agefi



Swisscom ne fait pas de sponsoring, a insisté Jens Adler (au centre), le patron du groupe, mais bien un investissement à long terme. PHOTO KEYSTONE

De Berne  
Gian Pozzy

Swisscom dépensera plusieurs dizaines de millions de francs ces trois prochaines années pour raccorder toutes les écoles du pays – elles sont 5000 – à l'internet. Ce n'est pas un cadeau, Jens Adler, patron de l'opérateur téléphonique, l'admet d'emblée: «Pour nous, pas question de sponsoring, il s'agit bien d'un investissement à long terme. Les écoliers qui apprendront à naviguer sur la Toile sont nos clients de demain; ils seront aussi à l'aise sur le web que dans les tables de multiplication.»

Avec sa conférence de presse consacrée au projet «L'école sur le net», Swisscom prive le Conseil fédéral d'un effet d'annonce. On apprendra en effet aujourd'hui seulement que le gouvernement entend participer à hauteur de 100 millions sur cinq ans à la formation des élèves et de leurs enseignants à la pratique d'internet. Le message au Parlement est prêt, il recueille l'assentiment de tous les milieux – ou presque, puisque l'UDC considère que l'enseignement doit rester l'apanage exclusif des cantons. Toujours est-il que, entre partenaires privés, cantons et Confédération, ce ne sont pas moins de 1,2 milliard de francs qui seront dévolus à l'introduction de l'ou-

til internet dans toutes les écoles du pays.

### L'accès sera gratuit

Chef du Département de l'économie et, à ce titre, patron de l'Office de la formation professionnelle et de la technologie, Pascal Couchepin souligne que c'est la première fois que la Suisse voit naître une telle alliance entre les secteurs public et privé, d'ailleurs rapidement rebaptisé en langage administratif PPP-ESN (partenariat public-privé).

école sur le net). Swisscom limite sa contribution à l'infrastructure, soit au câblage des classes qui seront connectées, et l'accès à large bande sera gratuit pour une période de trois ans, «à renégocier à terme, suivant le succès de l'opération», précise Jens Adler, qui souligne qu'il ne s'agit pas de créer un réseau d'abonnés captifs sous couvert de sponsoring. Le contenu, lui, restera de la compétence exclusive des cantons. Cheville ouvrière toute

désignée, la CDIP (Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique) et plus particulièrement le CTIE (Centre suisse des technologies de l'information dans l'enseignement). Les crédits de la Confédération, eux, devraient être consacrés essentiellement à la formation et à la formation continue des enseignants. On estime que des 90.000 enseignants que compte le pays, quelque 15.000 sont à même d'intégrer d'ores et déjà dans

# Il faut encore 700 millions!

## Crédits ■ Pour les milieux routiers, un entretien régulier vaut mieux que des réparations. La Confédération doit payer

De Berne  
François Nussbaum

Alors que le Conseil fédéral prépare le budget 2002 de la Confédération et la planification ultérieure, les milieux routiers ont présenté hier leurs revendications. Aux professionnels de la construction routière se sont joints les directeurs cantonaux des travaux publics, les ingénieurs cantonaux et le TCS. Ils se réfèrent aux exigences internationales de l'OCDE. L'entretien des routes natio-

nales est insuffisant, selon la Conférence suisse de la construction (CSC), et 3500 km de routes cantonales nécessitent un assainissement. Les cantons et les communes ne disposent pas de l'argent nécessaire pour y remédier: c'est à la Confédération de faire un geste, d'autant plus que son compte routier s'élève à trois milliards de francs.

### Entretenir c'est investir

Entretenir une route qui se trouve encore dans un état satisfaisant revient à 20 francs par

mètre carré, explique la CSC. Le prix grimpe à 400 francs s'il s'agit de réparer une route devenue très mauvaise après une dizaine d'années. L'entretien régulier représente donc un investissement rentable qui permet, à terme, d'économiser des centaines de millions.

### 3500 km à assainir

La CSC s'adresse donc au Parlement pour qu'il adapte au moins le budget routier aux minima recommandés par l'Organisation de coopération et de développement économique

(OCDE). Pour les routes nationales, il faudrait ajouter 165 millions au 1,55 milliard prévu pour les années 2002-2004. Et 150 millions pour la sécurité dans les tunnels.

Concernant les routes cantonales, la CSC estime que 3500 km (un cinquième du réseau) ont besoin d'être assainis. Pour aider les cantons, les subventions fédérales devraient être portées 300 millions par an (aujourd'hui 200), comme c'était le cas en 1994. Les routes communales, elles aussi, comptent un cinquième de tronçons dans un état insatisfaisant.

Enfin, sur les 4000 passages à niveau encore en service, 1250 doivent être éliminés, dont 350 de toute urgence: il faut y consacrer 50 millions par an au lieu des 15 prévus. En tout, les crédits supplémentaires demandés s'élèvent donc à environ 700 millions pour les années 2002-2004. A puiser dans le compte routier, alimenté par les taxes sur l'essence.

Le Conseil fédéral met la dernière main à son projet de budget 2002. Mais rien n'empêche le Parlement, qui recevra ce projet d'ici peu, de décider d'augmenter les crédits routiers, comme il l'a déjà fait. La discipline budgétaire s'est toutefois renforcée depuis la récession, avec l'objectif 2001. Et le frein à l'endettement sera soumis au peuple en décembre. /FNU

# Le Parlement devra trancher

## Alcool ■ La commission des Etats se rallie au National

C'est au Parlement et non au Conseil fédéral de fixer, par voie d'ordonnance, le taux d'alcoolémie maximal autorisé au volant. La commission des transports du Conseil des Etats s'est ralliée hier au National. Le taux d'alcoolémie sera donc fixé dans une ordonnance (non soumise au référendum), édictée par le Parlement et non par le Conseil fédéral. Mais cette dernière

décision n'a été prise en commission que par 7 voix contre 6. Débat en septembre.

En revanche, la commission maintient que le permis de conduire n'est délivré définitivement qu'après une période probatoire de trois ans, durant laquelle le titulaire aura suivi des cours de formation complémentaire. Le National, lui, réserve cette mesure aux conducteurs qui commettent des infractions. /FNU

# Sam roulera vite



Un nouveau véhicule électrique à trois roues a été présenté hier à Bienne, conçu par l'entreprise Cree SA et baptisé Sam. La voiturette transportera deux passagers à 85 km/h pour une autonomie de 50 à 70 km. Elle sera commercialisée en 2002, pour un prix de 12.000 francs. PHOTO KEYSTONE



Entretenir régulièrement une route coûte moins cher que la réparer lorsqu'elle est abîmée: tel est le credo de la Conférence suisse de la construction (ici son président Heinz Pletscher). PHOTO KEYSTONE

PAYS BASQUE

## Explosion attribuée à l'ETA

L'explosion d'un jouet piégé qui a fait un mort et un blessé grave lundi à Saint-Sébastien, au Pays basque, est liée aux actes de violence urbaine menés par des groupes indépendantistes proches de l'ETA. Cette affirmation a été énoncée hier par le ministre espagnol de l'Intérieur Mariano Rajoy. «*Même si on n'écarte aucune hypothèse, les services de renseignement du Ministère de l'Intérieur indiquent qu'il s'agit d'un acte de kale borroka*», la campagne de violence urbaine menée par les indépendantistes basques radicaux, a déclaré Mariano Rajoy. Le garçonnet de 16 mois blessé dans l'explosion du jouet se trouvait hier «*dans un état très grave*» après avoir été opéré pendant sept heures. La déflagration lui a provoqué une fracture du crâne avec perte de masse encéphalique et hémorragie cérébrale, ainsi que la perte des deux yeux et diverses autres lésions. Hier à 70 km de Saint-Sébastien, des assaillants ont jeté des bombes incendiaires contre le domicile d'un policier basque, provoquant des dégâts à un balcon mais sans faire de blessé. La police soupçonne de jeunes sympathisants de l'organisation séparatiste ETA./afp-ap

# Arafat et Peres invités à Berlin

Proche-Orient ■ La médiation du ministre allemand des Affaires étrangères Joschka Fischer apporte une lueur d'espoir, malgré un nouvel attentat à Jérusalem

Sous la pression diplomatique, Israéliens et Palestiniens semblent enfin prêts à reprendre le dialogue, alors que les violences continuent sur le terrain avec notamment hier l'explosion d'une nouvelle bombe à Jérusalem qui n'a pas fait de victimes. Lors d'une rencontre à Ramallah avec le ministre allemand des Affaires étrangères Joschka Fischer, actuellement en tournée au Proche-Orient, le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat a affirmé être prêt à discuter d'un cessez-le-feu avec le chef de la diplomatie israélienne Shimon Peres, sur la base des recommandations du rapport Mitchell. A l'issue de leur entretien, lors d'une conférence de presse commune, Yasser Arafat a suggéré que la rencontre israélo-palestinienne ait lieu à Berlin. Le ministre allemand a affirmé être prêt à accueillir les deux hommes.

Peut-être au début de la semaine prochaine

Shimon Peres, actuellement en Hongrie, a précisé qu'il avait certes l'intention de rencontrer Yasser Arafat bientôt, mais que la date n'avait pas été fixée. «*Cela ne sera pas notre pre-*



Joschka Fischer et Yasser Arafat au terme de leur entretien hier à Ramallah. PHOTO KEYSTONE

mière rencontre. Ce n'est pas une surprise que le président Arafat soit prêt à me rencontrer. Je pense que nous pouvons obtenir beaucoup plus de choses avec des mots qu'avec des bombes», a-t-il ajouté. «*L'intifada est coûteuse pour Israël, mais aussi pour les Palestiniens. Nous devons mettre fin à la souffrance*», a-t-il dit, réaffirmant que la seule solution était politique, et non militaire. Selon la radio israélienne, la rencontre devrait avoir lieu en début de semaine prochaine. «*En principe, tout est prêt pour une telle rencontre*», a confirmé Dore Gold, conseiller auprès

du premier ministre Ariel Sharon, sans donner de date. Un des porte-parole du gouvernement, Zalman Shoval, a assuré qu'Israël souhaitait poursuivre un cessez-le-feu graduel à partir des zones palestiniennes les plus calmes. Si elles ne connaissent pas de violence, l'armée de l'Etat hébreu se préparera à assouplir ou à lever le blocus sur les territoires, a-t-il ajouté. Pour l'instant, Tsahal reste en alerte maximale. Deux heures après la rencontre Fischer-Arafat, une bombe a explosé à Jérusalem, près des bureaux

de la police du quartier russe de la Ville sainte, sans faire de blessé. La police a découvert une seconde bombe dans une autre voiture dans la même rue, située non loin du lieu de l'attentat-suicide du 9 août, qui avait fait 15 morts et tué le kamikaze dans un pizzeria.

Débat au Conseil de sécurité

Parallèlement à la visite de trois jours effectuée par Joschka Fischer, les interventions des pays membres de l'ONU se poursuivaient à New York. Les ambassadeurs ont discuté pour la deuxième journée consécutive de la proposition palestinienne, soutenue par les pays arabes et musulmans, qui appelle notamment à la fin de l'occupation de la Maison d'Orient, la représentation officielle palestinienne dans Jérusalem-est. Auparavant, l'ambassadeur des Etats-Unis avait clairement signifié que son pays n'apporterait pas son soutien à cette initiative, réitérant ainsi son soutien à l'Etat hébreu. Sans l'appui de Washington qui dispose d'un droit de veto, il est improbable que ce projet de résolution transmis par les Palestiniens la semaine dernière ait une chance d'être voté./ap

En offrant une médiation a minima, mais crédible, aux Israéliens et Palestiniens, Joschka Fischer confirme son intérêt pour ce dossier ingrat que la diplomatie américaine semble avoir délaissé. Alors que l'Union européenne en tant que telle ne témoigne pas davantage d'un réel désir d'engagement. Il est vrai que le terrain est miné et que, compte tenu de la radicalisation des parties antagoniques, on ne voit pas trop comment renouer le fil du dialogue.

COMMENTAIRE

## Un peu de fraîcheur

C'est pourtant à quoi tente de parvenir le ministre allemand des Affaires étrangères, avec une fraîcheur d'esprit qui contraste avec le scepticisme ambiant. Sa proposition ne postule rien d'exceptionnel. Ce n'est pas un énième plan. Joschka Fischer propose seulement un cadre de discussions à Yasser Arafat et Shimon Peres.

Cependant, rien n'est encore acquis. Si les deux prix Nobel de la paix 1994 approuvent le principe d'une telle rencontre, encore faut-il que les conditions objectives en soient réunies. Or la persistance de l'insécurité pourrait compromettre cette initiative. D'autant que le premier ministre Ariel Sharon insiste pour que les Palestiniens donnent des gages de bonne volonté. On sait qu'Ariel Sharon exige que cesse la violence avant toute reprise des négociations sur le fond. Joschka Fischer s'est employé à contourner l'obstacle. L'éventuelle rencontre de Berlin devrait revêtir un caractère informel et exploratoire, l'essentiel étant, aux yeux du ministre allemand, de rétablir le dialogue. A défaut de la confiance. Le proche avenir dira s'il s'agit là d'une vue de l'esprit ou bien alors d'une approche pragmatique à même de déboucher sur du concret. Quoi qu'il advienne, l'initiative de Joschka Fischer a le mérite d'exister. Et il n'est pas impossible que la diplomatie allemande puisse encore œuvrer utilement dans la région, où elle apparaît comme relativement neuve et équilibrée.

Guy C. Menuisier

## Feu vert attendu de l'Otan au déploiement des troupes

Macédoine ■ Le général Joseph Ralston juge les conditions favorables. Nouvelles «provocations»

Le déploiement des forces de l'Otan en Macédoine n'est plus qu'une question d'heures. Le commandant suprême des forces alliées en Europe, le général américain Joseph Ralston, a jugé hier les conditions sur le terrain favorables à l'envoi de troupes. Ce déploiement, approuvé hier par le comité militaire à Bruxelles, devrait recevoir aujourd'hui le feu vert des dix-neuf ambassadeurs du Conseil de l'Atlantique-nord.



Des éléments de l'UCK dans le village de Sipkovic, à une quarantaine de kilomètres de Skopje. PHOTO KEYSTONE

ment par les rebelles en échange de l'adoption d'une législation garantissant davantage de droits à la minorité albanophone. La destruction dans la nuit de lundi à hier d'un monastère orthodoxe du XIVe siècle dans une zone contrôlée par les rebelles de l'UCK témoigne toutefois de la fragilité du cessez-le-feu. Son res-

pect a jusqu'ici été jugé indispensable au déploiement du contingent de l'Alliance. Une source proche du Ministère macédonien de la défense a qualifié de «provocation» la destruction de Saint-Anastasius de Lesok, édifice situé à une cinquantaine de kilomètres au nord-ouest de la capitale, Skopje. Il a mis en garde contre les conséquences possibles de cette attaque. Fait inhabituel, cet incident apporte une dimension religieuse au conflit interethnique qui dure depuis six mois dans l'ancienne république yougoslave. L'archevêque orthodoxe Stefan d'Ohrid a réagi en appelant les parties à laisser la religion en dehors du conflit. Les rebelles albanophones ont nié être responsables de la destruction du monastère./reuter-afp

## Encore deux meurtres en Corse

Carbonisés ■ L'une des victimes appartenait au clan Santoni

Deux personnes ont été tuées par balles hier à Moriani, dans l'est de la Corse. L'une d'elles était membre de l'organisation clandestine Armata Corsa, mouvance du leader nationaliste François Santoni, assassiné la semaine dernière. Les deux corps carbonisés ont été trouvés dans une voiture de location complètement brûlée. L'un dans l'habitacle, l'autre à l'extérieur, a indiqué la gendarmerie. Le cadavre trouvé à côté de la voiture a été identifié comme étant Dominique Marcelli, 25 ans. L'autre homme n'avait pas encore été identifié formellement en fin de journée. Dominique Marcelli appartenait à l'entourage de François Santoni, dont il assurait parfois la protection. Il était également connu de la police pour des délits de droit commun. Dominique Marcelli

avait été mis en cause par la justice en décembre 1999 pour sa participation à une conférence de presse clandestine marquant la naissance d'Armata Corsa le 26 juin précédent. Il avait été mis en examen pour «association de malfaiteurs avec pour objet de commettre des actes terroristes» et «infraction à la législation sur les explosifs en relation avec une entreprise terroriste». Il avait été momentanément écroué.

Information judiciaire

Dans l'affaire de l'assassinat de François Santoni, la section antiterroriste du parquet de Paris a ouvert hier une information judiciaire contre X pour «assassinat, tentative d'assassinat, détention et transport d'armes de première catégorie, vol suivi de destruction de véhicule, association de malfaiteurs», le tout «en relation avec une entreprise terroriste»./afp

### EN BREF

**ARMES** ■ Marché en expansion. Les Etats-Unis, la Russie et la France ont conclu à eux trois plus de 80% des contrats d'armes conventionnelles vendues dans le monde en l'an 2000, surtout dans les pays en voie de développement. Ce marché est en pleine expansion, d'après un rapport du Congrès américain. Les ventes ont augmenté de 8% pour atteindre 61,3 milliards de francs, dont la moitié pour les Etats-Unis./afp

**KOSOVO** ■ Cinq morts. Un membre de la police serbe d'origine albanaise et quatre membres de sa famille ont été abattus à l'arme automatique alors qu'ils circulaient en voiture sur une route au centre du Kosovo. Les victimes ont été stoppées par des inconnus. L'homme assassiné a fait partie de la police serbe jusqu'en juin 1999. Les habitants de Glogovac, où résidaient les victimes, parlent de vengeance./afp

**SRI LANKA** ■ Attaque meurtrière. Les Tigres de libération de l'Eelam Tamoul (LTTE) ont attaqué hier matin le poste de police de Central Camp dans le district d'Ampara, situé à 350 km à l'est de Colombo. Quatorze policiers et deux civils employés par le poste de police ont été tués et au moins 18 policiers blessés. Six rebelles ont été tués et neuf autres blessés durant cet affrontement./afp-reuter

**IRAN** ■ Condamnation d'une députée. La justice, puissante institution du régime islamique iranien dominée par les conservateurs, a resserré hier l'étau autour des réformateurs, majoritaires au Parlement. Elle a condamné une députée à 22 mois de prison malgré l'immunité dont elle jouit en principe. Mme Fatemeh Haghghajjou aurait déformé les propos du fondateur du régime islamique, l'imam Khomeiny./afp

**EUROTUNNEL** ■ Exaspération. La société Eurotunnel, dont les navettes ferroviaires sont quotidiennement prises d'assaut par des centaines d'immigrants clandestins, a annoncé hier qu'elle avait engagé des actions judiciaires contre les autorités françaises et britanniques. Le concessionnaire franco-britannique du tunnel sous la Manche demande notamment la fermeture du centre de réfugiés de Sangatte./reuter-afp

**FED** ■ Baisse du taux directeur. La Réserve fédérale américaine (Fed) a baissé hier son taux directeur de 25 points de base, le faisant passer de 3,75% à 3,50%. C'est la septième baisse des taux de la Fed depuis le début de l'année. La Fed a baissé depuis le début janvier ses deux principaux taux de 300 points de base chacun. La banque centrale entend ainsi relancer l'économie américaine./afp-ap

# Les commandes plongent

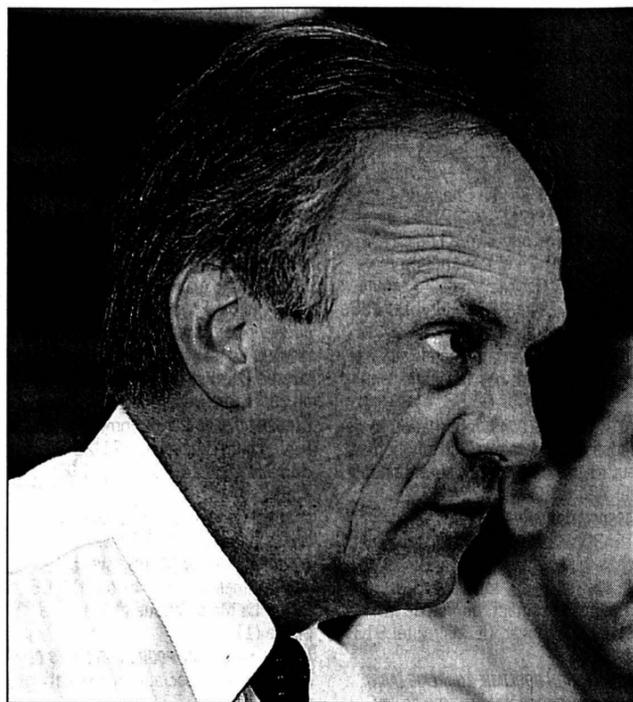
**Machines ■ Les affaires vont se contracter au second semestre. Sur l'année 2001, la croissance sera nulle. Au mieux.**

De Berne  
François Tissot-Daguette

Les commandes en carnet dans l'industrie des machines ont fait un «plongeon» de plus d'un cinquième au deuxième trimestre. Même si le bilan pour le premier semestre 2001 reste très légèrement positif, avec une hausse du chiffre d'affaires de 1%, la branche ne pourra éviter une contraction des affaires d'ici la fin de l'année. La baisse du chiffre d'affaires devrait atteindre au moins 1%. Alors que l'industrie suisse des machines, des équipements électriques et des métaux prévoyait atteindre cette année une croissance de 3% à 5%, elle n'ose plus aujourd'hui espérer que terminer au mieux l'année au niveau atteint fin 2000.

### Retournement de tendance

Le deuxième trimestre de cette année a vu un retournement de tendance «radical». Alors même que les carnets de commandes avaient encore grossi en début d'année (+10% par rapport à la même période de l'an 2000, mais peut-être seulement en raison de reports de l'année précédente), le deuxième trimestre a vu un effondrement des commandes qui ont chuté de 20,4 pour cent. Après les résultats records de l'année précédente, les responsables de la branche s'attendaient à un recul, mais celui-ci a été «beaucoup plus frappant que prévu», ont dû admettre les responsables de Swissmem



Swissmem (ici son président Johann Schneider-Ammann) a tiré un bilan décevant à l'issue d'un premier semestre marqué par une stagnation des affaires. PHOTO KEYSTONE

lors de la présentation des résultats semestriels de la branche, hier à Berne. Grâce aux commandes encore en stock, le chiffre d'affaires enregistré durant la première moitié de l'année a encore augmenté très légèrement, de 1% par rapport à l'an dernier, et le taux d'utilisation de la capacité dépasse toujours 80%, mais la situation ne va pas durer, même si les responsables se veulent rassurants. Le président de Swissmem, Johann Schneider-Ammann, a admis que, «en se voulant positive, la branche serait très satisfaite de terminer l'année au niveau atteint fin 2000.» En clair,

en 2001, la croissance sera nulle voire négative. De fait – et même si les responsables de Swissmem ne veulent se prononcer sur l'évolution du second semestre –, les résultats envisagés sur l'ensemble de l'année signifient immanquablement que la branche va connaître une contraction au second semestre qui devrait être au moins de l'ordre d'un pour cent en restant optimiste. L'évolution des carnets de commande se reportant sur les chiffres d'affaires avec un délai de trois à six mois, la fin de l'année devrait être particulièrement décevante, ainsi

comme le début de 2002. Les responsables refusent cependant de parler d'effondrement, attendant de voir l'évolution des commandes d'ici à la fin de l'année. La branche se contenterait en fait de voir la situation se stabiliser au niveau de 2000 qui a constitué un exercice record. Reste que la perspective d'une poursuite du ralentissement est d'autant moins à exclure que la branche est de plus en plus dépendante des Etats-Unis qui, de quatrième marché d'exportation en 1990, sont devenus le deuxième meilleur client de l'industrie suisse des machines... derrière l'Allemagne. Or ces deux Etats sont aujourd'hui particulièrement touchés par le ralentissement économique alors que, au premier semestre, les exportations avaient encore soutenu l'activité (+5,2% à 29,941 milliards), le marché intérieur étant déjà en contraction.

### Revendications «déraisonnables»

L'industrie des machines craint aussi une réduction de ses marges sous la pression conjuguée de l'appréciation du franc suisse et de la tension sur les prix qui s'exerce à chaque fois que l'activité économique ralentit. Rejetant les accusations de vouloir noircir volontairement le tableau avant le début des traditionnelles négociations salariales d'automne, les responsables de Swissmem ont jugé «déraisonnables» les demandes syndicales pour une hausse générale des salaires de cinq pour cent. /FTD-L'Agefi

# Soucis à Bienne à cause d'Ericsson

**Mikron ■ Près de 70 millions de pertes au premier semestre**

Le groupe technologique biennois Mikron va essuyer une perte nette plus lourde que prévu en 2001. Elle devrait atteindre entre 65 et 70 millions de francs, contre 50-55 millions escomptés en mai encore, en raison notamment d'un amortissement unique de goodwill de 66 millions. Ce facteur a pesé sur le résultat net du premier semestre qui ressort avec une perte de 66,1 millions de francs, contre un bénéfice de 20,3 millions sur la même période de 2000. L'essentiel des soucis de Mikron provient des difficultés des fabricants de téléphones mobiles (en particulier Ericsson), nécessitant la restructuration d'Infocom. Dans ce secteur, des réductions de capacités ont entraîné l'annulation d'un potentiel de chiffre d'affaires supérieur à 100 millions de

francs par an, a indiqué hier le groupe. Les coûts de restructuration d'Infocom dus à la vente ou la réorganisation de sites de production vont grever cette année les résultats de 15 à 20 millions de francs. Outre la téléphonie mobile, Mikron est actif dans la technique médicale, l'électrotechnique et la technique automobile. Le chiffre d'affaires a pour sa part reculé de 5% au premier semestre pour s'établir à 344,7 millions de francs. La performance est influencée par la construction de moules (Mould Technology) et Infocom, dans la mesure où les autres secteurs d'activité ont enregistré une croissance. Le segment d'affaires des équipements de production, soit tout ce qui relève de la machine-outil, a réalisé un chiffre d'affaires de 247,1 millions de francs. /ats

## ENBREF

**CIBA SC ■ 450 emplois à la trappe.** Malgré un bénéfice net en hausse au premier semestre, Ciba spécialités chimiques (Ciba SC) supprimera 450 emplois d'ici à fin 2002. La Suisse sera touchée à hauteur de 45 postes, sur 4100 emplois au total. Les syndicats ont manifesté leur désapprobation. Le voisin bâlois de Ciba SC, Clariant, avait déjà annoncé la semaine passée la perte de 1000 postes, mais uniquement à l'étranger. /ats

**YVERDON ■ 4M Technologies temporise.** En raison de ses difficultés financières, 4M Technologies, fabricant vaudois de machines pour la production de CD et DVD, a reporté au 30 août la publication de ses résultats du deuxième trimestre, initialement prévue hier. A cette occasion, il livrera de plus amples informations sur ses difficultés. La justice statuera le 12 septembre sur sa demande de sursis concordataire. /ats

## LABOURSE

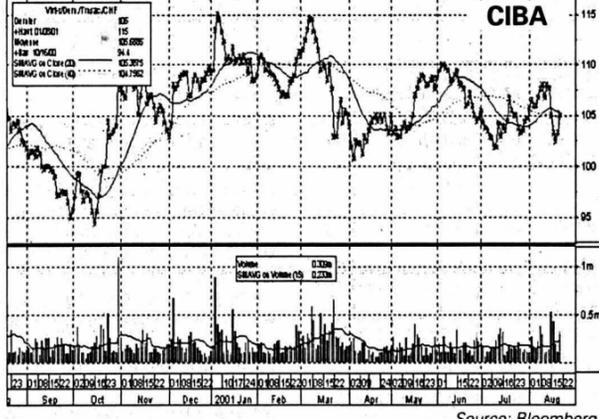
L'obligation de caisse BCN:  
Le placement sûr au rendement garanti.



Banque Cantonale Neuchâtelaise  
www.bcn.ch

Taux d'intérêt	INDICES		
	bas / haut 2001	dernier	21/08
2 ans	2,75 %		
3 ans	3 %		
4 ans	3 %		
5 ans	3,25 %		
6 ans	3,25 %		
7 ans	3,5 %		
8 ans	3,5 %		

	bas / haut 2001	dernier	21/08
Zürich, SMI	6501	8180	6625,4
Zürich, SPI	4524,37	5635,47	4585,22
New-York, DJI	9217,34	11337,92	10320,07
New-York Nasdaq comp.	1867,01	2341,7	1881,35
Francfort DAX	5124,69	6795,14	5207,83
Londres, FTSE	5260,5	6360,3	5357,4
Paris, CAC 40	4724,55	5999,18	4791,43
Tokio, Nikkei 225	11239,45	14556,11	11257,94
DJ Euro Stock 50	3701,77	4812,49	3765,61



Fonds de placement (cours différés)		Taux de référence	
précédent	dernier	précédent	21/08
Swissca Tiger CHF	61,7	Rdt moyen Confédération	3,85
Swissca Japan CHF	82,8	Rdt 30 ans US	5,609
Swissca Netherlands EUR	57,15	Rdt 10 ans Allemagne	4,543
Swissca Gold CHF	514	Rdt 10 ans GB	5,092
Swissca Emer. Markets CHF	93,65		
Swissca Switzerland CHF	267,2		
Swissca Germany EUR	132,9		
Swissca France EUR	36,6		
Swissca G-Britain GBP	188,95		
Swissca Europe CHF	213,3		
Swissca Green Inv. CHF	116		
Swissca IFC	258		
Swissca VALCA	275,15		
Swissca Port. Income CHF	118,09		
Swissca Port. Yield CHF	138,31		
Swissca Port. Yield EUR	99,53		
Swissca Port. Bal. CHF	160,26		
Swissca Port. Growth CHF	197,3		
Swissca Port. Growth EUR	89,98		
Swissca Port. Equity CHF	239,46		
Swissca Port. Mixed EUR	100,47		
Swissca Bond SFR	95,1		
Swissca Bond INTL	100,6		
Swissca Bond Inv CHF	1058,25		
Swissca Bond Inv GBP	1280,65		
Swissca Bond Inv EUR	1251,26		
Swissca Bond Inv USD	1067,95		
Swissca Bond Inv CAD	1167,4		
Swissca Bond Inv JPY	1178,3		
Swissca Bond Inv AUD	1174,83		
Swissca Bond Inv INTL	105,14		
Swissca Bond Med. CHF	100,08		
Swissca Bond Med. USD	107,93		
Swissca Bond Med. EUR	102,72		
Swissca Communic. EUR	249,36		
Swissca Energy EUR	536,52		
Swissca Finance EUR	519,68		
Swissca Health EUR	579,84		
Swissca Leisure EUR	399,39		
Swissca Technology EUR	247,24		

Bourse suisse (cours en CHF)			
	bas / haut 2001	précédent	21/08
ABB Ltd n	17,45	18,15	18,4
Actelion Ltd	34	48,75	48
Adecco n	74,2	119,7	85,75
Baloise Holding n	144	185	149
BB Biotech	89	173	104
BK Vision	359	459	370
BT & T	101	363	101
Ciba Spéc. Chimiques n	98,75	115,75	103,25
Cicorel Holding n	48	149	48
Cie fin. Richemont	3355	4837	3972
Clariant n	31,7	59,4	32,1
Crédit Suisse Group n	66,26	84,86	69,9
Crossair n	340	505	430
Ems-Chemie Holding	6520	7950	7300
ESEC Holding n	156	494	181
Feldschlössen-Hürim. p.	485	558	486
Fischer (Georg) n	373	490	396
Forbo Hld n	575	839	602
Givaudan n	424	506	498,5
Helvetia-Patria Holding n	1450	1725	1480
Hero p	189	230	223
Holcim Ltd	325,6	412,6	340
Julius Baer Holding p	5140	8940	5375
Kudelski SA n	86,45	208,5	89
Logitech International n	34,7	58	48,1
Lonza n	840	1060	1023
Moevenpick	620	880	658
Nestlé n	328,5	386,5	359,5
Nestlé n	114	280	123
Novartis n	55,1	74,38	58,3
Pargesa Holding p	3070	4300	3800
Phonak Holding n	4200	6900	4910
PubliGroup n	455,5	885	480
Réassurance n	143,48	178	173
Rentenanstalt n	992	1404	1012
Rieter Holding n	405	490	415
Roche Holding bj	115,1	165,8	124,5
Roche Holding p	128	202	142
Saigroup n	89,85	262	113
Serono SA b	1132	1820	1461
Sulzer n	305,5	814,638	340,5
Sulzer Medica n	67,5	470	111
Surveilanc n	259	520	285,5
Swatch group n	27,6	43,49	28,15
Swatch group p	129,75	213,92	132,75
Swisscom n	358,5	486	469,5
Syngenta SA n	80,8	104,25	88,9
UBS n	71,33	97,17	79
UMS p	110	140	110
Unaxis Holding n	184,25	395	187
Von Roll Holding p	6,8	15,8	8
Vontobel Holding p	43,5	95,2	45
Zurich Fin. Serv. n.	508	1004	547

Bourses européennes (cours en EUR)			
	bas / haut 2001	précédent	21/08
ABN Amro (NL)	18,44	27,25	19,5
Accor (F)	41,55	52,4	41,85
Aegon (NL)	29,25	44	33,23
Ahold (NL)	29,25	37,39	32,85
Air Liquide (F)	141,9	177	155,8
AKZO-Nobel (NL)	43,72	57,85	47,45
Alcatel (F)	16,45	72,35	17,06
Allianz (D)	286,5	401	313,5
Allied Irish Banks (IRL)	10,1	13,7	12,22
Aventis (F)	75,1	94,75	81,45
AXA (F)	27,75	39,75	32,92
Banco Bilbao Vizcaya (E)	13,16	17,3	13,4
Bayer (D)	32,51	57,8	34,4
British Telecom (GB) £	3	7,5	4,338
Carrefour (F)	56,15	70,35	60,75
Cie de Saint-Gobain (F)	143	180	169,7
DaimlerChrysler (D)	43,4	58,05	48,2
Deutsche Bank (D)	72,7	105,7	74,45
Deutsche Lufthansa (D)	16,2	27,35	16,4
Deutsche Telekom (D)	16,66	39,72	17,29
E.ON (D)	46,5	64,55	61,15
Electrabel (B)	221,1	258	243
Elf Aquitaine (F)	152,7	200,1	181
Elsevier (NL)	13,17	15,72	14,24
Endesa (E)	17,63	20,45	17,97
ENI (I)	12,79	15,75	14,05
France Telecom (F)	40,12	101,6	41,7
Glaxosmithkline (GB) £	16,87	20,5	18,42
Grøpe Danone (F)	131,7	163,3	144,9
ING Groep (NL)	31,5	44,75	35,7
KLM (NL)	16,1	28,9	16,2
KPN (NL)	3,95	18	4,18
L'Oréal (F)	68,6	92,1	75
LVMH (F)	52	75,5	55,15
Mannesmann (D)	75	208	206
Metro (D)	40,5	56	44,75
Nokia (FI)	18,15	48,4	18,9
Philips Electronics (NL)	26,95	45,95	28,46
Pinaut-Printemps-Redoute	156	235,3	157
Prudential (GB) £	6,9	11,25	8,46
Repsol (E)	16,99	21,97	18
Royal Dutch Petroleum (NL)	59,01	73,48	61,55
RWE (D)	35,25	50,01	48,15
Schneider (F)	56,7	79,2	62,7
Siemens (D)	53,2	106,47	54,1
Société Générale (F)	56,75	75,5	63,65
Telefonica (E)	12,5	21,25	12,75
Total (F)	145	179,8	159,6
Unilever (NL)	55,9	71,6	66,55
Vivendi Universal (F)	57,35	82	60,5

Bourses Nord-américaines (cours en USD)			
	bas / haut 52sem.	précédent	21/08
Aluminium Co of America	23,12	45,71	37,8
American Express Co.	34	63	38,15
American Tel & Tel Co.	14,02	27,93	19,49
Baxter Intl Inc.	37,25	54,5	52,75
Boeing Co.	45,5	70,93	53,34
Caterpillar Inc.	29	56,83	52,75
Chevron Corp.	78,18	98,49	91,34
Citigroup Inc.	39	59,12	47,4
Coca Cola Co.	42,37	63,37	48,54
Compag Corp.	13,2	35	13,98
Dell Computer Corp.	16,25	44,06	22,72
Du Pont de Nemours	38,18	50,62	40,86
Exxon Mobil	37,62	47,72	40,74
Ford Motor Co.	19,9	31,42	20,43
General Electric Co.	36,42	60,5	41,53
General Motors Corp.	48,43	76,62	56
Goodyear Co.	15,6	32,1	25,42
Hewlett-Packard Co.	23,08	63,22	24,74
IBM Corp.	80,06	134,93	104,1
Intel Corp.	22,25	75,81	28,2
International Paper Co.	26,31	43,31	41
Johnson & Johnson	40,25	57,6	54,85
Mc Donald's Corp.	24,75	35,06	30,05
Merck & Co. Inc.	60,35	96,68	70,58
Microsoft	40,25	76,15	62,7
MMM Co.	80,5	127	108,6
Pepsico Inc.	40,25	49,93	46,51
Phizer Inc.	34,1	48,06	41,41
Philip Morris Co. Inc.	26,06	53,88	45,48
Procter & Gamble Co.	55,96	79,31	75,68
Sears, Roebuck & Co.	27,75	47,8	44,9
Silicon Graphics Inc.	0,5</		

## VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**ALCOOLISME.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833 (24h/24h).

**ALLÔ CANCER.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

**ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.

**ASSOCIATION LA TROTTINETTE.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**AVIVO.** 968 68 03 ou 913 50 85.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**CENTRE DE LOISIRS.** Pour enfants: fermé Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h, sa 8h-12h, di médecin de service et hôpital

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**CONSULTATION ET INFORMATION SOCIALES.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Serre 62, je 16-19h.

**CRÈCHES.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.

La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.

**ÉCOLE DES PARENTS.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIERS GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.

**GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

**GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**HABITS DU COEUR.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**INFORMATION DIABÈTE.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**MAMANS DE JOUR.** Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide

en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**L'ORTIE.** Espace de vie et d'échange autour de la santé. Puits 1, 968 40 43. Permanence le jeudi de 14h à 18h.

**PARENTS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**PLANNING FAMILIAL.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**PRO INFIRMIS.** Marché 4, lu-ve, 968 83 28.

**PRO SENECTUTE.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**SAMARITAINS.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**SERVICE D'AIDE FAMILIALE.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours.

**SOINS À DOMICILE.** Tous les jours 967 63 41.

**SOLIDARITÉ FEMMES.** Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.

**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52 (24h/24h).

**STOMATHÉRAPIE.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-18h30, sa 10h-16h, (jusqu'au 31.8.01). Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**TOXICOMANIE.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

## CANTON & RÉGIONS

**INFORMATION SOCIALE BONJOUR!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 824 124

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**NEUCHÂTEL ASLOCA.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANDREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale,

2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Pesoux, 731 46 56.

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60, 10

**SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**SEREI.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Basse-court).

**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.

**T.I.M.** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

## JURA

**HANDICAPÉS.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**OFFICE DU TOURISME DES FRANCHES-MONTAGNES.** Saingnelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 66/67.

**SOS FUTURES MÈRES.** 422 26 26 (24h/24h).

**TRANSPORT HANDICAPÉS.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

## VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** Lu-ve 10-12h/15h30-17h, 853 15 31.

**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE.** 079 417 33 41

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.

**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-

Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

## DISTRICT DU LOCLE

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE «MAMANS DE JOUR» DISTRICT DU LOCLE.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**AVIVO.** 931 76 27 et 931 39 37.

**CENTRE DE SANTÉ DU LOCLE.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

**CRÈCHE.** Garderie tous les jours, 931 18 52.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

**LA GIRANDOLE** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**OFFICE SOCIAL.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**PLANNING FAMILIAL.** Lu-ve, 968 56 56.

**SAMARITAINS.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h).

Cours, 931 41 70.

**SERVICE D'AIDE FAMILIALE DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cer-

neux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**SERVICE DE SOINS À DOMICILE.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

**SERVICE MÉDICO-SOCIAL.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** 931 63 62 et 931 80 03.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Daniel-JeanRichard 3, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**VESTIAIRE CROIX-ROUGE.** Envers 1, je 14-17h.

## JURA BERNOIS

**ACCORD SERVICE.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**BUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**DROGUE ET ALCOOL.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes

(concerne aussi Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**OFFICE DU TOURISME.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAI - LA NEUVEVILLE.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

**PLANNING FAMILIAL.** Les Fontaines 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**SMAD - SERVICE DE MAINTIEN À DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**SERVICE PSYCHOLOGIQUE.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**SERVICE SOCIAL.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

## VAL-DE-TRAVERS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**BABY-SITTING.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guillier 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**CENTRE DE RENCONTRE** et d'animation (cora). Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

## LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**GALERIE SONIA WIRTH-GENZONI.** Les grands Maîtres de la Peinture en Suisse, livres anciens, gravures. Me-ve 14-18h, sa 14-17h, jusqu'au 3.9. Tél 926 82 25.

**PORENTURY**  
**GALERIE LES HALLES.** Art contemporain d'Ariane Epars. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 465 74 02. Jusqu'au 26.8.

**ROMAINMÔTIER**  
**GALERIE DE LA COUR.** «Un livre pour Romainmôtier», ex-

position dans le cadre du Millième de Romainmôtier. Lu-di 9-18h. Jusqu'au 9.9.

**NEUCHÂTEL**  
**GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6).** Aquarelles de «Dune» Chantal Balmellii. Ma-ve 16-20h, sa/di 15-20h.

Madame May Antognini-Jaquet;  
Monsieur et Madame Luciano et Ana Antognini-Escorial  
et leurs enfants Sergio, Laura et Diego;  
Madame et Monsieur Valeria et Azzedine Dahmani-Antognini;  
Monsieur et Madame Carlo et Esther Antognini-Rohner  
et leurs enfants Lorenza, Marco et Luca;  
Mademoiselle Fulvia Antognini et sa fille Paola;  
Monsieur Martino Sameli,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies

ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Fulvio ANTOGNINI

ancien Juge Fédéral  
1926

leur très cher époux, père, grand-père, parent et ami, décédé le 20 août 2001 suite à une longue maladie supportée avec dignité et courage.

Les obsèques auront lieu le jeudi 23 août 2001 à 15 h 15 en l'église de San Biagio de Ravecchia à Bellinzona, suivies à 16 heures de l'accompagnement au crématoire de Bellinzona.

Domicile mortuaire: Centre funéraire de Bellinzona.

Domicile de la famille: Chemin de Mourat 73, 1095 Lutry

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

22-245162

LE LOCLE

*Pour que la vie soit grande et pleine,  
il faut y mettre le passé et l'avenir.*

Monsieur et Madame Daniel et Monique Blaser-Linder au Landeron;  
Madame et Monsieur Anouck et David Blaser-Moser à Neuchâtel,  
Madame et Monsieur Madeleine et Francis Biedermann-Dubois à Boudry;  
Monsieur et Madame Alain et Marie-France Biedermann-Prêtre  
et leur fils Benoît à Saint-Blaise,  
Monsieur et Madame Denis et Kay Biedermann-Rollinson à Travers,  
Les descendants de feu Rudolf et Marie-Louise Blaser-Freund,  
Les descendants de feu Edouard et Amélie von Allmen-Grüning,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Willy BLASER

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, beau-frère, oncle,  
cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 89e année.

LE LOCLE, le 19 août 2001.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domiciles de la famille: Daniel et Monique Blaser Bellerive 36  
2525 Le Landeron Madeleine et Francis Biedermann  
Route des Addoz 20  
2017 Boudry

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-99256

SAINT-IMIER

*Venez à moi, vous tous,  
qui êtes fatigués et chargés.  
Matthieu 11:28*

Madame Thérèse Chollet et ses enfants, Christiane, Pierre-Alain et Cora;  
Monsieur et Madame Jean-François et Florianne Chollet,  
leurs enfants Pascal, Sylvie et Stéphane;  
Monsieur et Madame Claude et Marinette Chollet,  
leurs enfants Magali et Willy, Marco, Line;  
Les frères et sœurs, parents et amis, ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Gertrude CHOLLET née BRÜNI

décédée subitement à l'hôpital de Saint-Imier, dans sa 86e année.

SAINT-IMIER, le 21 août 2001.

La cérémonie aura lieu le vendredi 24 août, à 14 heures à La Collégiale de Saint-Imier.

Notre maman repose dans une chambre mortuaire des Pompes funèbres Niggli, au cimetière de Saint-Imier.

Domicile de la famille: Madame Thérèse Chollet  
Beau-Site 10  
2610 Saint-Imier

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

L'AMICALE DES CONTEMPORAINS 1942  
DISTRICT DU LOCLE

a le pénible devoir d'annoncer  
le décès de

## Monsieur Pierre-André BÉTRIX

Elle gardera de lui le meilleur  
des souvenirs.

132-99260

**Réception des avis  
mortuaires:  
du lundi au vendredi  
jusqu'à 17 heures à  
Publicitas La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 968 48 63  
jusqu'à 21 heures  
à L'Impartial  
fax 032 / 911 23 60**

## VIE POLITIQUE

### Le courage des sans-papiers

La Maison du peuple de La Chaux-de-Fonds est aujourd'hui occupée par le peuple: le peuple des sans-papiers. Par ceux que l'on ne voit habituellement pas, car ils vivent dans l'ombre à côté de nous, au noir, quelques fois pour des salaires de mille francs pour 60 heures de travail hebdomadaire. Et c'est parce qu'ils rapportent gros à un certain nombre de patrons de ce pays, que nos autorités fédérales - Monsieur Couchepin en tête - font basculer ainsi des êtres humains dans l'indignité par des lois injustes. Il faudra pourtant bien trouver une solution globale à ce terrible problème, comme l'on fait des pays européens sans que cela ne bouleverse quoi que ce soit à leur stabilité intérieure. Quand il s'agit d'arranger les affaires des million-

naires qui pratiquent leur sport préféré: la fraude fiscale, cela ne fait aucun problème pour nos «décideurs». Mais ce que ces puissants peuvent faire pour l'argent, ils ne peuvent pas le faire pour des êtres humains! C'est avec le même mépris qu'ils traitent les retraités, les chômeurs, les assurés des caisses-maladie, etc... La lutte des sans-papiers est la lutte de toutes et tous ceux qui pensent que la dignité humaine vaut tout l'argent du monde. Le POP appuie les sans-papiers et leurs revendications. Allons rencontrer et soutenir les sans-papiers à la Maison du peuple. C'est motivant pour toutes et tous de voir tant de courage. Sans-papiers certes, mais pas sans dignité!  
**Eva Fernandez  
et Emmanuel Farron,  
POP neuchâtelois**

## FAITS DIVERS

**CORCELLES ■ Conductrice blessée.** Hier à 14h10, une habitante de Couvet circulait au volant de sa voiture sur la route cantonale tendant de Corcelles à Rochefort. Dans un virage à droite, peu avant le carrefour avec Crostant, le véhicule traversa la chaussée de droite à gauche, heurta un arbre et termina sa course en bordure de forêt. Blessée, la conductrice a été transportée en ambulance à l'hôpital. /comm

**LE LOCLE ■ Début d'incendie dans une salle de bains.** Lundi vers 19h45, le SIS des Montagnes Neuchâteloises a été alarmé pour un début d'incendie dans un appartement, route des Monts 66, au Locle. Suite à un défaut technique, un ventilateur de salle de bains a surchauffé puis s'est enflammé. A l'arrivée du SIS, le sinistre avait été circonscrit par une personne se trouvant dans l'immeuble. L'appareil est hors d'usage et les murs de l'appartement noircis. /comm

NAISSANCE

1 + 1 = 3

### FLAVIEN

a défini une nouvelle loi en prenant place sous notre toit le 20 août 2001

Il a fait de nous les parents les plus heureux de la planète

Maternité de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds

Notre adresse:  
Nathalie et David LEONINI  
Industrie 36  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-99255

## L'ÉNERGIE

### Contrôle continu des installations de chauffage

(Température extérieure moyenne et degrés-jours)

#### Valeurs hebdomadaires du 6 au 12 août

Température Degrés-jours  
Neuchâtel (ville): 19,6° C 0,0 DJ  
Littoral ouest: 18,8° C 0,0 DJ  
Littoral est: 19,7° C 0,0 DJ  
Val-de-Ruz: 15,4° C 0,0 DJ  
Val-de-Travers: 15,7° C 0,0 DJ  
La Brévine: 13,3° C 9,6 DJ  
Le Locle: 14,6° C 8,0 DJ  
La Chaux-de-Fonds: 11,9° C 44,4 DJ  
La Vue-des-Alpes: 10,7° C 50,4 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton.

Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage. Renseignements: Service cantonal de l'énergie, tél. 889 67 20.

LE LOCLE

*Non! ce n'est pas mourir que d'aller vers son Dieu et que de dire adieu à cette pauvre terre, pour entrer au séjour de la pure lumière.*

Sa famille, ses amis et connaissances ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Germaine RUHIER née HUGUENIN-ELIE

leur très chère sœur, tante, grand-tante, cousine, parente et amie qui s'est endormie paisiblement le 20 août 2001, à l'âge de 92 ans.

LE LOCLE, le 20 août 2001.

Le culte sera célébré le vendredi 24 août à 9 heures au Temple du Locle, suivi de l'inhumation à 11 heures au cimetière de Reconvilier.

La défunte repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Nicole et Pierre Galli  
rue du Nord 153 - 2300 La Chaux-de-Fonds

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-99275

*Ce jour-là, quand le soir fut venu,  
Jésus leur dit «Passons à l'autre rivage.»  
Marc 4: 35*

Son épouse:  
Madame Hélène Neuppert-Mischler;  
Son fils et famille:  
Monsieur et Madame Jean-Claude et Suzanne Neuppert-Aubry, à Winterthur,  
leur fille: Madame et Monsieur Patricia et Corrado Danieli-Neuppert,  
et leur fils Luca en Italie,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Robert NEUPPERT

leur très cher époux, papa, beau-père, grand-papa, arrière-grand-papa, oncle, parent et ami enlevé à l'affection des siens dans sa 94e année.

2300 LA CHAUX-DE-FONDS, Jardinière 25, le 19 août 2001.

Selon le désir du défunt, la cérémonie funèbre avant l'incinération a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

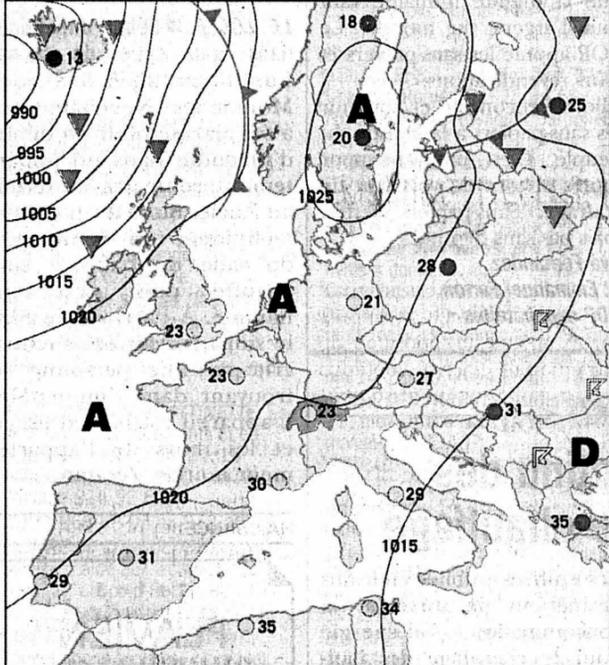
**AUJOURD'HUI**

**La bise danse avec le soleil**

Situation générale: temps ensoleillé garanti par un anticyclone centré sur la Hollande. Ce dernier influencera le temps en Suisse jusqu'en fin de semaine. Prévision pour la journée: ce mercredi sera ensoleillé sur toute la Suisse. Les températures en plaine: en fin de nuit, 13 degrés en Valais, 15 sur le Plateau, 18 degrés au Tessin. L'après-midi: entre 26 et 29 degrés. Isotherme du zéro degré vers 4000 mètres. En montagne: vents modérés du nord-ouest. Faible bise sur le Plateau.

Evolution probable jusqu'à dimanche: ensoleillé avec des températures estivales. Quelques bancs de brouillard matinaux possibles sur le Plateau. /ats

Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



Front froid	Pluie
Front chaud	Averses
Occlusion	Zone orageuse
Courant d'air froid	Neige
Courant d'air chaud	Anticyclone
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)	Dépression
	Ciel serein
	Ciel nuageux
	Ciel couvert

**Fête à souhaiter**  
Marie-Reine

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 28°
- Boudry: 28°
- Cernier: 25°
- Fleurier: 25°
- La Chaux-de-Fonds: 24°
- Le Locle: 24°
- La Vue-des-Alpes: 21°
- Saignelégier: 24°
- St-Imier: 25°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

- Bâle: beau, 24°
- Berne: beau, 23°
- Genève: beau, 24°
- Locarno: beau, 26°
- Sion: beau, 26°
- Zurich: beau, 22°

**... en Europe**

- Athènes: beau, 33°
- Berlin: très nuageux, 22°
- Istanbul: orage, 25°
- Lisbonne: beau, 27°
- Londres: nuageux, 23°
- Madrid: beau, 30°
- Moscou: très nuageux, 23°
- Paris: peu nuageux, 24°
- Rome: beau, 28°

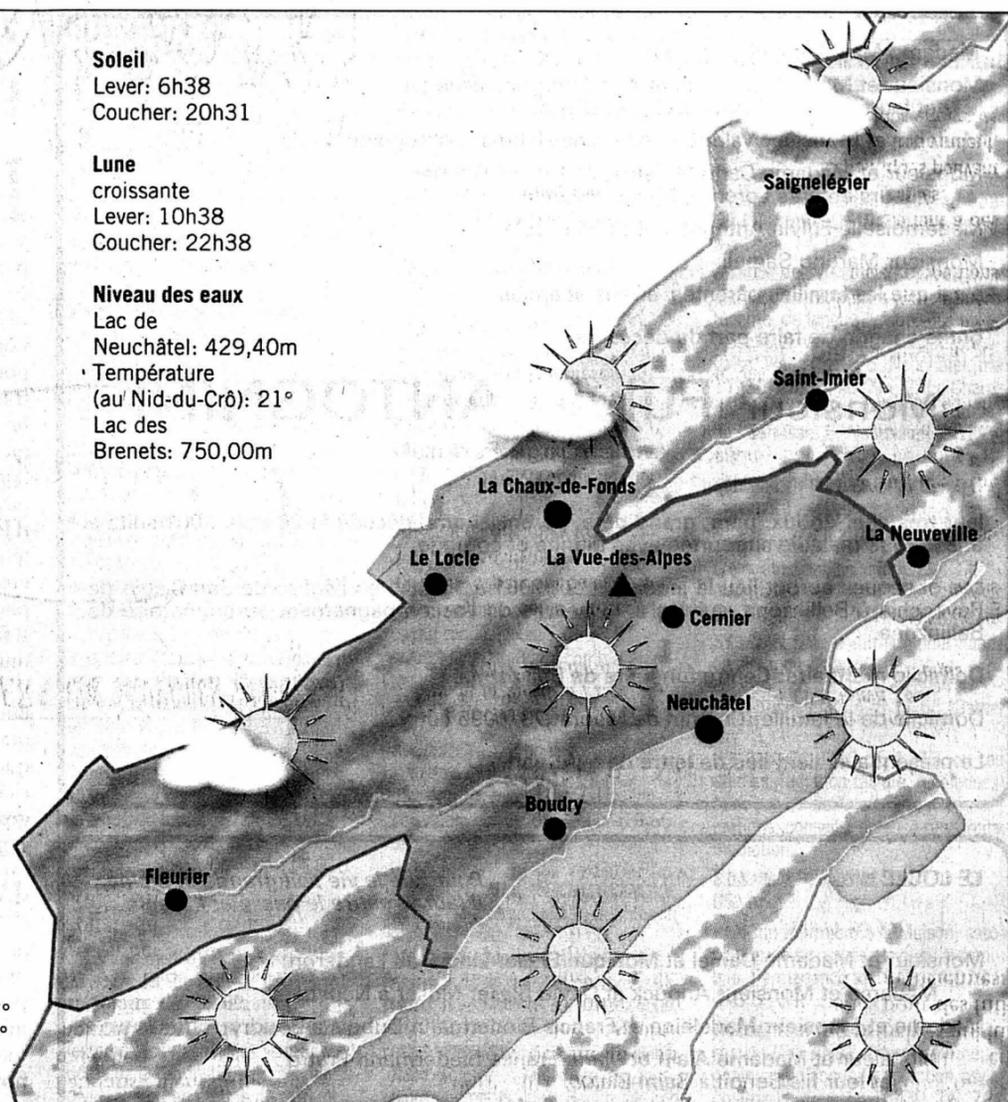
**... et dans le monde**

- Bangkok: nuageux, 33°
- Le Caire: beau, 34°
- Johannesburg: beau, 23°
- Miami: nuageux, 34°
- Pékin: beau, 35°
- Rio de Janeiro: nuageux, 27°
- San Francisco: nuageux, 15°
- Sydney: beau, 21°
- Tokyo: nuageux, 27°

**Soleil**  
Lever: 6h38  
Coucher: 20h31

**Lune**  
croissante  
Lever: 10h38  
Coucher: 22h38

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,40m  
Température (au Nid-du-Crê): 21°  
Lac des Brenets: 750,00m



Aujourd'hui	Jeudi	Vendredi	Samedi
En plaine: 27° A 1000 m: 23°	28° 24°	28° 24°	29° 25°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cochelin SA et Keystone

**L'ATRIEUNE DES LECTEURS**

**SANS-PAPIERS**

**Pour une solidarité populaire**

Depuis vendredi 17 août, les sans-papiers ont fait de la Maison du peuple de La Chaux-de-Fonds le lieu de leurs revendications légitimes. Ceci sous parainage d'aucun parti politique, ni autre syndicat.

Le choix de cet édifice n'est pas dû au hasard. En effet, au départ, l'hypothèse de son option s'inscrivait dans une logique de la particularité de «cit rouge» de La Chaux-de-Fonds et exigeant du canton de Neuchâtel une position différenciée envers le Conseil fédéral que de celle déjà entreprise par les cantons de Vaud ou de Fribourg. A l'extrême, il lui reviendra de créer une première en passant outre au diktat de Berne, qui n'a cessé de faire valoir une fin de non-recevoir à toute solution du problème, englobant une régularisation générale de travailleurs ayant déjà bénéficié d'un permis, ou de cas vivant ici depuis des lustres dans la clandestinité, tout en travaillant. En l'occurrence, il est indispensable que l'autorité neuchâteloise chargée du traitement des dossiers fasse preuve d'imagination pour octroyer à tous les requérants une autorisation de séjour.

Ce faisant, il paraissait naturel de mettre à défi ses édiles politiques de gauche face au dilemme d'une «expropriation», en raison d'une cause impé-

rieuse. Cependant, d'autres endroits avaient été également pressentis, notamment l'église de l'Abeille.

Donc, si finalement une résolution s'est arrêtée au choix de ce lieu chargé d'histoire, à l'origine il n'y avait la complicité ni de la gauche, ni d'aucune fédération syndicale. Cela étant dit, l'assertion précitée rappellera aux citoyens de la Métropole horlogère un autre défi qu'avait lancé, en 1997, l'Association pour la défense des chômeurs (ADC) du lieu. Lors de l'épisode, la gauche et les syndicats n'avaient pas apporté, non plus, un soutien in-

conditionnel au référendum s'opposant à la baisse de 1 à 3% des indemnités de l'assurance chômage, initiée par ladite organisation des sans-emploi. Bien au contraire, c'est l'ampleur de la solidarité des habitants de la ville à l'initiative, du reste démontrée par le nombre de signatures récoltées et qui constitue encore le record pour un objet soumis à un vote fédéral, qui avait rallié à la cause les susmentionnés. Le vendredi 17 août, ces mêmes habitants, sans appartenances politiques, ont fait montre d'une analogie solidarité aux sans-papiers.

C'est ainsi dire aussi que le cas des sans-papiers n'est pas l'essence d'une frange de politiciens ou autres fédérations syndicales, ne serait-ce que du fait que leur responsabilité, de part et d'autre, est engagée quant à l'aboutissement d'une véritable tragédie prévisible. Notamment, il s'agit ici de condamner un défaitisme complaisant illustré par leur pragmatisme de succomber à l'inéluctable d'un capitalisme sans commune mesure. On citera l'exemple concret résulté de la mention des CFF, dirigés pourtant par un acolyte d'une formation politique, qui s'égosille à faire por-

ter au pilori une droite décriée responsable de tous les maux. Plus près de nous, ce n'est pas une droite réactionnaire qui a imposé une réduction des prestations accordées aux chômeurs en fin de droit et obligés de recourir aux occupations dans le cadre des mesures de crise pour des salaires moindres que ceux offerts par les maraîchers vaudois à des travailleurs clandestins. [...] En conclusion, le réflexe de solidarité suscité au sort inhumain vécu par les sans-papiers

est, en priorité, l'apanage d'une gent ordinaire et diversifiée, ce à quoi la population de La Chaux-de-Fonds a, moult fois, démontré son esprit d'ouverture et généreux. En tel contexte, l'estime lui étant acquise, il n'y a aucune raison qu'elle fasse défaut, en l'espèce, à des principes qui lui sont intrinsèques pour des futilités d'étiquettes politiciennes.

Djitali Harib,  
(non-membre du collectif de soutien aux sans-papiers)  
La Chaux-de-Fonds

**LE DESSIN DU JOUR**  
**FRIBOURG: L'ÉGLISE PROPOSE AUX SANS-PAPIERS UNE OCCUPATION SYMBOLIQUE**



**Tribune des lecteurs**

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes.

Rappelons quelques règles auxquelles sont soumises les lettres de lecteurs:

- La rédaction est seule habilitée à décider de la publication d'une lettre de lecteurs ou d'un communiqué politique. Dans le cas où un grand nombre de courriers de lecteurs lui sont adressés, en particulier lors de scrutins importants, la rédaction ne retient pour diffusion qu'un échantillonnage le plus représentatif possible des avis exprimés.
- La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées. La longueur maximale des textes publiés est en principe fixée à un feuillet A4 dactylographié. Les textes sont impérativement signés. La rédaction se réserve le droit de ramener à de plus justes proportions un texte trop long.
- Les notes de voyages, les faits et commentaires se rapportant à des informations parues dans d'autres médias ne seront pas publiés.
- Sont également exclus les textes ou communiqués politiques pouvant entraîner des poursuites judiciaires, ainsi que tout courrier trop virulent, contenant des injures, des attaques trop personnelles ou des erreurs de faits flagrantes.
- La rédaction est seule responsable du calendrier de parution des textes, en fonction de l'espace disponible.

La direction des rédactions